

# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳  
英语教育创始人  
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

## 双语音标 阅读创始人

## 注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物  
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

## 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 4 个章节

## 1. 波浪尾战士(the Wavy Tailed Warrior) 000001

---

## 2. 波浪尾战士(the Wavy Tailed Warrior) 000002

---

## 3. 波浪尾战士(the Wavy Tailed Warrior) 000003

---

## 4. 波浪尾战士(the Wavy Tailed Warrior) 000004

---

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 波浪尾战士(The Wavy Tailed Warrior)

## 第1/4页

[ðə; ði] ['weɪvɪ] [teɪld] ['wɒriə(r)]  
THE WAVY TAILED WARRIOR  
这 波浪状 有尾巴的 战士

波浪尾巴的战士

[təʊld][æɪ; ət] ['twɑɪlaɪt] ['stɔɪrɪz]  
Told at Twilight Stories  
讲述 在 暮 故事

暮光故事

[baɪ] [dʒɒn] [brek]  
By JOHN BRECK  
经过 约翰 布雷克

作者：约翰·布雷克

['məʊstli] [ə'baʊt] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bʌni]  
MOSTLY ABOUT NIBBLE THE BUNNY  
大多 关于 蚕食 这 兔子

主要内容是关于小兔子尼布尔

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [meɪks] [mɔɪ(r)] [frendz]  
NIBBLE RABBIT MAKES MORE FRIENDS  
蚕食 兔子 制作 更多的 朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

[ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɒks]  
THE SINS OF SILVERTIP THE FOX  
这 罪 的 银尖 这 狐狸

银尖狐的罪孽

[tæd] [ku:nz] [trɪks]  
TAD COON'S TRICKS  
TAD 浣熊的 技巧

蝌蚪的诡计

[ðə; ði] ['weɪvɪ] [teɪld] ['wɒriə(r)]  
THE WAVY TAILED WARRIOR  
这 波浪状 有尾巴的 战士

波浪尾巴的战士

[tæd] [ku:nz] [greɪt] [əd'ventʃə(r)]  
TAD COON'S GREAT ADVENTURE  
TAD 浣熊的 伟大的 冒险

蝌蚪大冒险

[ðə; ði][bæd] ['lɪt(ə)l] [aʊlz]  
THE BAD LITTLE OWLS  
这 坏的 小的 猫头鹰

坏小猫头鹰

[ðə; ði][dʒeɪ] [bɜ:d] [hu:] [went] [teɪm]  
THE JAY BIRD WHO WENT TAME  
这 杰伊 鸟 WHO 去 驯服

驯服的蓝鸟

[ðə; ði][haɪv][hæd; həd][sent][aʊt][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv][ˈfaɪtɪŋ][ˈbiːz][tuː; tə][stænd][gɑːd]  
The hive had sent out a cloud of fighting bees to stand guard  
这 蜂巢 有 发送 出去 一个 云 的 斗争 蜜蜂 到 站立 警卫  
蜂巢派出了一群战斗的蜜蜂守卫。

[təʊld][æt; ət][ˈtwailaɪt][ˈstɔːrɪz]  
Told at Twilight Stories  
讲述 在 暮 故事  
暮光故事

[ðə; ði][ˈweɪvi][ˈteɪld][ˈwɒrɪə(r)]  
THE WAVY TAILED WARRIOR  
这 波浪状 有尾巴的 战士  
波浪尾巴的战士

[baɪ]  
by  
经过  
经过

[dʒɒn][brek]  
John Breck  
约翰 布雷克  
约翰·布雷克

[bʊk][viː]  
Book V  
书 V  
第五卷

[ˈɪləstreɪtɪd][baɪ]  
Illustrated by  
插图 经过  
插图由

[ˈwɪljəm][tiː].[ˈændruːz]  
William T . Andrews  
威廉 T . 安德鲁斯  
威廉·T·安德鲁斯

[ˈgɑːd(ə)n][ˈsɪti][ˈnjuː][jɔːk]  
Garden City New York  
花园 城市 新的 约克  
纽约州花园城

[ˈdʌbəleɪ] , [peɪdʒ] & Company1923  
Doubleday , Page & Company1923  
双日 , 页 & Company1923  
Doubleday, Page & Company 1923

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ]  
COPYRIGHT , 1923 , BY  
版权 , - , 经过  
版权所有，1923年，作者

[ˈdʌbəleɪ] , [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]  
DOUBLEDAY , PAGE & COMPANY  
双日 , 页 & 公司  
双日出版社

[ɔːl][ˈraɪts][ˈrɪːzəvd] , [ɪnˈkluːdɪŋ][ðæt][ɒv; əv]  
ALL RIGHTS RESERVED , INCLUDING THAT OF  
全部 权利 预订的 , 包括 那 的  
保留所有权利，包括.....

[trænz'leɪ(ə)n]   [ɪntuː]   [ˈfɒrən]   [ˈlæŋɡwɪdʒ]   ,  
**TRANSLATION INTO FOREIGN LANGUAGES**   ,  
翻译   进入   外国的   语言   ,  
翻译成外语

[ɪn'kluːdɪŋ]   [ðə; ði]   [ˌskændɪ'nɛɪviən]  
**INCLUDING THE SCANDINAVIAN**  
包括   这   斯堪的纳维亚语  
包括斯堪的纳维亚人

[ˈkɒpɪraɪt]   ,   -   , [baɪ][ðə; ði][ə'səʊsiɪtɪd; ə'səʊʃiɪtɪd]   [ˈnjuːzˌpeɪpəz]  
**COPYRIGHT , 1920 , BY THE ASSOCIATED NEWSPAPERS**  
版权   ,   -   , 经过   这   联系   报纸  
版权所有，1920年，联合报业集团

[ˈprɪntɪd]   [ɪn][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd]   [stɜːts]  
**PRINTED IN THE UNITED STATES**  
打印   在   这   团结的   各州  
美国印刷

[æt; ət]  
**AT**  
在  
在

[ðə; ði]   [ˈkʌntri]   [laɪf]   [pres]   ,   [ˈɡɑːd(ə)n]   [ˈsɪti]   ,   [en] . [waɪ] .  
**THE COUNTRY LIFE PRESS , GARDEN CITY , N : Y :**  
这   国家   生活   按   ,   花园   城市   ,   N   :   是   :  
乡村生活出版社，纽约州花园城

[fɜːst]   [ɪ'dɪ(ə)n]  
**First Edition**  
第一的   版  
第一版

[ˈkɒntents]  
**CONTENTS**  
内容  
内容

[aɪ] .  
**I** :  
我 :  
我。

[straɪps]   [tɜːnz]   [ə; eɪ]   [trɪk]   [ɒn][tæd]   [kuːn]  
**Stripes Turns a Trick on Tad Coon**  
条纹   转弯   一个   诡计   在   塔德   浣熊  
条纹戏弄了蝌蚪

[aɪ 'aɪ] .  
**II** :  
二 :  
二、

[ðə; ði]   [ˈswiːtnəs]   [ɒv; əv]   [ˈhɑːməni]   [ænd; ənd]   [ˈhʌni]  
**The Sweetness of Harmony and Honey**  
这   甜味   的   和谐   和   蜂蜜  
和谐与蜂蜜的甜蜜

[θriː] .  
**III** :  
三、 :  
三、

[ˈtɒmi] [wʊd] [ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] [gəʊ]  
Tommy Would A - Fishing Go  
汤米 会 一个 - 钓鱼 去

汤米会去钓鱼

[aɪ ˈviː] .  
IV .  
第四 .

四、

[ə; eɪ][kəmˈpækt] [brɪtwi:n] [ˈfɪʃəmən]  
A Compact Between Fishermen  
一个 袖珍的 之间 渔民

渔民之间的协议

[viː] .  
V .  
V .

五、

[ɒv; əv][ðə; ði] [tɪk] [ɪn] [ˈtɑːmɪz] [ˈpɒkɪt] [wɪt] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][bʌg][ˈɑːftə(r)][ɔːl]  
Of the Tick in Tommy's Pocket Which Wasn't a Bug After All  
的 这 打钩 在 汤米的 口袋 哪个 不是 一个 漏洞 后 全部

汤米口袋里的蜉虫其实不是虫子

[ˈsɪksθ] .  
VI .  
六年级 .

六、

[ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [bʌgz]  
The Battle of the Potato Bugs  
这 战斗 的 这 土豆 漏洞

马铃薯甲虫之战

[sevn] .  
VII .  
七 .

七、

[ðə; ði][bɜːdz] [ɪnˈlɪst] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)]  
The Birds Enlist in the War  
这 鸟类 入伍 在 这 战争

鸟儿们参战

[eɪtθ] .  
VIII .  
八 .

第八章

[ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [krʊk] [teɪld] [sneɪk]  
The Battle of the Crook Tailed Snake  
这 战斗 的 这 克鲁克 有尾巴的 蛇

弯尾蛇之战

[ɪks] .  
IX .  
第九章 .

九、

[ðə; ði][ˈsiːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [gɑːd]  
The Secret of the Snake Guard  
这 秘密 的 这 蛇 警卫

蛇卫队的秘密

[ˈeks] .  
    X     .  
X .

X.

[ðə; ði] [fiːld] [maɪs][ˈprəʊtest]  
The Field Mice Protest  
这 场地 小鼠 反对

田鼠抗议

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .  
    XI     .  
十一 .

十一、

[wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuːθ]  
War to the Tooth  
战争 到 这 齿

战争至死

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .  
    XII     .  
十二 .

十二、

[ðə; ði][maɪs] [dɪˈfiːt] [ðəmˈselvz]  
The Mice Defeat Themselves  
这 小鼠 击败 他们自己

老鼠们自取灭亡

[ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .  
    XIII     .  
十三 .

十三、

[weə(r)] , [əʊ] [weə(r)] , [ɪz][tæd] [kuːn] ?  
Where , Oh Where , Is Tad Coon ?  
在哪里 , 哦 在哪里 , 是 塔德 浣熊 ?

泰德·库恩在哪里？

[ɪ,ɪlˈstreɪʃən]  
ILLUSTRATIONS  
插图

插图

[ðə; ði][haɪv][hæd; həd][sent] [aʊt][ə; eɪ] [klaʊd][ʊv; əv] ['faɪtɪŋ] ['biːz] [tuː; tə][stænd] [gɑːd]  
The hive had sent out a cloud of fighting bees to stand guard  
这 蜂巢 有 发送 出去 一个 云 的 斗争 蜜蜂 到 站立 警卫

蜂巢派出了一群战斗的蜜蜂守卫。

['tɒmi] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][dɪd][nɒt] [get][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][baɪt]  
Tommy fished and fished , but at first he did not get a single bite  
汤米 钓鱼 和 钓鱼 , 但 在 第一的 他 做过 不是 得到 一个 单身的 咬

汤米不停地钓鱼，但一开始却连一口鱼咬钩的收获都没有。

[straɪps] ['bæt(ə)lɪz] [wɪð] [ə; eɪ][bɪɡ] [fɪʃ]  
Stripes battles with a big fish  
条纹 战斗 和 一个 大的 鱼

条纹与一条大鱼搏斗

['tɒmi] [teɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz] " [skɪn] " [tuː; tə][draɪ]  
Tommy takes off his " skin " to dry  
汤米 需要 离开 他的 " 皮肤 " 到 干燥

汤米脱下他的“皮”来晾干

[tæd] [ku:n] [faɪndz][ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv][bʌg]  
**Tad Coon finds a new kind of bug**  
塔德 浣熊 发现 一个 新的 种类 的 漏洞

泰德·库恩发现了一种新型昆虫

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [ʌp][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋə(ə)l][teɪl] ['stɜ:rɪŋ]  
**When the moon came up there wasn't a single tail stirring**  
什么时候 这 月亮 来了 向上 那里 不是 一个 单身的 尾巴 搅拌

月亮升起时，没有一条尾巴在动。

[ˈnɪb(ə)l] [teɪks] [ðə; ði][ˈleɪdi] [maʊs] [tu:; tə][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt]  
**Nibble takes the lady mouse to Doctor Muskrat**  
蚕食 需要 这 女士 老鼠 到 医生 麝鼠

尼布尔带着雌鼠去找麝鼠医生

[tæd] [ku:n] [tʃeɪst] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ɒv; əv][maɪs][ˈɪntu:][ə; eɪ] [kɔ:n] [krɪb]  
**Tad Coon chased a couple of mice into a corn crib**  
塔德 浣熊 追逐 一个 夫妻 的 小鼠 进入 一个 玉米 婴儿床

蝌蚪追着几只老鼠进了玉米仓

[ðə; ði][ˈweɪvi] [teɪld] [ˈwɔəriə(r)]  
**The Wavy Tailed Warrior**  
这 波浪状 有尾巴的 战士

波浪尾战士

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]  
**CHAPTER I**  
章 我

第一章

[straɪps] [tɜ:nz] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [tæd] [ku:n]  
**STRIPES TURNS A TRICK ON TAD COON**  
条纹 转弯 一个 诡计 在 TAD 浣熊

条纹戏弄蝌蚪

“ [skɹɪtʃ] - [skrætʃ] , [skɹɪtʃ] - [skrætʃ] ,  
“ **Scritch - scratch , scritch - scratch ,**  
” 挠痒痒 - 划痕 , 挠痒痒 - 划痕 ,

“挠挠，挠挠，

” [went] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɒt] [ˈveri] [fɑ:(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɒnd] [weə(r)] [ˈdɒktə(r)]  
” **went a noise in the woods not very far away from the pond where Doctor**  
” 去 一个 噪音 在 这 树林 不是 非常 远的 离开 从 这 池塘 在哪里 医生  
[ˈmʌskræt][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri][tu:; tə][ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [straɪps] [skʌŋk] .  
**Muskrat was telling a story to Nibble Rabbit and Stripes Skunk .**  
麝鼠 曾是 讲述 一个 故事 到 蚕食 兔子 和 条纹 臭鼬 .

离麝鼠医生正在给啃咬兔和条纹臭鼬讲故事的池塘不远的树林里传来一阵响动。

- [ɪəz] [flu:] [ʌp] ; [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][gɒt] [ˈredi] [tu:; tə][daɪv] ;  
**Nibble's ears flew up ; the doctor got ready to dive ;**  
- 耳朵 飞翔 向上 ; 这 医生 得到 准备好 到 潜水 ;

尼布尔的耳朵竖了起来；医生准备潜水；

[straɪps] [hʌnt[t] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [ piə ] [ˈæŋkʃəsli] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði]  
**Stripes hunched himself up and peered anxiously over his shoulder because the**  
条纹 弓着背 他自己 向上 和 窥视 焦虑地 超过 他的 肩膀 因为 这  
[saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊnli][dəˈrek](ə)n] [weə(r)] [hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl][tu:; tə][hɑ:d][ɪn] .  
**sound came from the only direction where he knew of a hole to hide in .**  
声音 来了 从 这 仅有的 方向 在哪里 他 知道 的 一个 洞 到 隐藏 在 .

条纹弓着身子，焦急地回头张望，因为声音是从他唯一知道可以躲藏的洞穴方向传来的。

[ðə; ði] ['wɪləʊz] , [weə(r)] [hi:; hi][fɜ:st][lɪvd; 'laɪvd] ,  
The willows , where he first lived ,  
这 柳树 , 在哪里 他 第一的 居住地 ,  
他最初居住的柳树林,  
[wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][fɑ:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] — [ænd; ənd] [straɪps] ['sɪmpli] [heɪts] [tu:; tə]  
were over on the far side of the pond — and Stripes simply hates to  
是 超过 在 这 远的 边 的 这 池塘 — 和 条纹 简单地 讨厌 到  
[swɪm] .  
swim .  
游泳 .

它们在池塘的另一边——而 Stripes 非常讨厌游泳。

[hɪz; ɪz][teɪl] [gets] [ɔ:l] ['sɒgi] ,  
His tail gets all soggy ,  
他的 尾巴 获得 全部湿漉漉的 ,  
他的尾巴都湿透了,

[səʊ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [traɪd] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɒn] .  
so it's just as if you tried swimming with all your clothes on .  
所以 它是 只是 作为 如果 你 尝试 游泳 和 全部 你的 衣服 在 :  
这就好比 你穿着衣服去游泳一样。

[skɪtʃ] — [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:r aɪ 'pi:] ! [went] [ðə; ði] [nɔɪz] .  
Scratch — r - r - rip ! went the noise .  
挠痒痒 — r - r - 撕裂 ! 去 这 噪音 :  
沙沙——嘶——嘶！ 发出这样的声音。

[ˈpætə(r)] , [ˈpætə(r)] , [ˈpætə(r)] , [keɪm] ['fʊtstɛps] [ɒv; əv] ['sʌmbədi] ['rʌnɪŋ] .  
Patter , patter , patter , came footsteps of somebody running .  
语调 , 语调 , 语调 , 来了 脚步声 的 某人 跑步 :  
一阵、一阵、一阵脚步声传来，是有人在奔跑。

[ðen] ['nɪb(ə)l] [lɑ:ft] .  
Then Nibble laughed .  
然后 蚕食 笑了 :  
然后尼布尔笑了。

“ [həʊ] !  
“ Ho !  
“ 何 !  
“ 嚯 !

[ɪts] ['əʊnli][əʊld][tæd] [ku:n] , “ [hi:; hi] [sed] .  
It's only old Tad Coon , “ he said .  
它是 仅有的 老的 塔德 浣熊 , “ 他 说 :  
“那只是老泰德·库恩而已,”他说。

“ [hi:z] [ɪn][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] .  
“ He's in kind of a hurry .  
“ 他是 在 种类 的 一个 匆忙 :  
他好像很着急。

“ [bʌt; bət] [wen] [tæd] [ku:n] [keɪm] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] ['grɑ:si] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd]  
“ But when Tad Coon came out into the grassy space between the trees and  
“ 但 什么时候 塔德 浣熊 来了 出去 进入 这 草丛 空间 之间 这 树木 和  
[ðə; ði][sænd][hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['strɔʊlɪŋ] [ə'ləŋ] [æz; əz]['dɪgnɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] .  
the sand he was just strolling along as dignified as a duck in a puddle .  
这 沙 他 曾是 只是 漫步 沿着 作为 凝重 作为 一个 鸭子 在 一个 水坑 :  
“但是当泰德·库恩走到树木和沙滩之间的草地上时，他就像一只在水坑里的鸭子一样，姿态优雅地漫步着。”

“ [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈdɒktə(r)] [ˈmʌskræt] , ” [hiː; hi] [sed] [pəˈlaɪtli] .  
“ Morning , Doctor Muskrat , ” he said politely .  
“ 早晨 , 医生 麝鼠 , ” 他 说 礼貌地 .  
“早上好, 麝鼠医生,”他礼貌地说。

“ [həˈləʊ] , [ˈnɪb(ə)] .  
“ Hello , Nibble .  
“ 你好 , 蚕食 .  
“你好, Nibble。”

[huz] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtə(r)] ?  
Who's the visitor ?  
谁是 这 游客 ?  
谁是访客?  
[hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [prɪˈtendɪŋ] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [straɪps]  
“ He knew all the time , but he was just pretending , to see what Stripes  
“ 他 知道 全部 这 时间 , 但 他 曾是 只是 假装 , 到 看 什么 条纹  
[wʊd] [duː; də] .  
would do .  
会 做 .  
“他一直都知道, 但他只是假装, 想看看 Stripes 会怎么做。”

“ [ðɪs] [ɪz] [straɪps] [skʌŋk] , ” [sed] [ˈnɪb(ə)] .  
“ This is Stripes Skunk , ” said Nibble .  
“ 这 是 条纹 臭鼬 , ” 说 蚕食 .  
“这是条纹臭鼬,”尼布尔说。

“ [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊ] - [bʌgz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɒmi] [piːl] .  
“ He wants to stay here and clean up the potato - bugs for Tommy Peele .  
“ 他 想要 到 停留 这里 和 干净的 向上 这 土豆 - 漏洞 为了 汤米 皮尔 .  
“  
“  
“

“他想留在这里, 帮汤米·皮尔清理土豆上的虫子。”

“ [hiː; hi] [dʌz] , [dʌz] [hiː; hi] ?  
“ He does , does he ?  
“ 他 做 , 做 他 ?  
“他真的会吗? ”

“ [tæd] [ˈstrædlɪd] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [waɪd] [əˈpɑːt] [ænd; ənd] [sæt] [bæk] [tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]  
“ Tad straddled his hind legs wide apart and sat back to stare at him in a  
“ 塔德 跨骑 他的 后 腿 宽的 除 和 卫星 后退 到 盯 在 他 在 一个  
[məʊst] [ɪnˈsʌltɪŋ] [wei] .  
most insulting way .  
最多 侮辱 方式 .

“泰德双腿分开跨坐在他身上, 向后靠去, 用极其侮辱的眼神盯着他。

“ [wel] , [aɪ] [həʊp] [juːv] [wɔːnd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] .  
“ Well , I hope you've warned all the birds .  
“ 出色地 , 我 希望 你已经 警告 全部 这 鸟类 .  
“嗯, 我希望你已经警告了所有的鸟儿。”

[hiːz] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [ðəə(r)] [nests] [kliːnd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .  
He's the fellow who can keep their nests cleaned up for them .  
他是 这 同伴 WHO 能 保持 他们的 巢穴 已清洗 向上 为了 他们 .  
他就是那个能帮他们清理巢穴的人。

“ [ðæt] [meɪd] [straɪps] [ˈprɪti] [ˈæŋɡri] .  
“ That made Stripes pretty angry .  
“ 那 制成 条纹 漂亮的 生气的 .  
“这让Stripes非常生气。”

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɑ:f] - [wei] [raʊnd] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] .  
**He turned half - way round and stamped his feet .**  
他 转向 一半 - 方式 圆形的 和 盖章 他的 脚 .

他转过身，跺了跺脚。

“ [jʊr; jər] ['maɪti] ['wʌrid] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɔ:l][ʊv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , , ” [hi:; hi] [sna:rlɪd] .  
**“ You're mighty worried about them all of a sudden , ” he snarled .**  
” 你是 强大的 担心 关于 他们 全部 的 一个 突然 , ” 他 纠缠 .

“你突然这么担心他们啊，”他咆哮道。

“ [bʌt; bət][ai]['nəʊtɪs] [wen] [ðə; ði][fəʊks] [faʊnd] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [ded] [tʃɪks] , ,  
**“ But I notice when the folks found those little dead chicks ,**  
” 但 我 注意 什么时候 这 各位 成立 那些 小的 死的 小鸡 ,

“但我注意到，当人们发现那些死去的小鸡时，

[ðeɪ] [nju:] [hu:] [tu:; tə] [leɪ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] . ”  
**they knew who to lay it to . ”**  
他们 知道 WHO 到 躺 它 到 . ”

他们知道该把责任推给谁。

“ [ænd; ənd][ai]['nəʊtɪs] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] [kɪld] [ðem; ðəm] , ,  
**“ And I notice you were the one who killed them ,**  
” 和 我 注意 你 是 这 一 WHO 被杀 他们 ,

“而且我注意到是你杀了他们。”

” [ graʊl] [tæd] [wɪð] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [smaɪl] [ðæt] [[əʊd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ti:θ] .  
**“ growled Tad with a crooked smile that showed all his teeth .**  
” 咆哮 塔德 和 一个 歪 微笑 那 显示 全部 他的 牙齿 .

“塔德咧嘴一笑，露出满口牙齿，低声咆哮道。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .  
**He was getting ready to fight about it .**  
他 曾是 获得 准备好 到 斗争 关于 它 .

他当时正准备为此争吵。

[bʌt; bət][waɪz][əʊld][dɒktə(r)][mʌskræt][dʒʌst] [ drɔ:l ] [ɪn][ə; eɪ] ['sli:pi] , , ['su:ðɪŋ] [vɔɪs] , ,  
**But wise old Doctor Muskrat just drawled in a sleepy , soothing voice ,**  
但 明智的 老的 医生 麝鼠 只是 拖长音 在 一个 困 , 舒缓 噪音 ,

但睿智的老麝鼠医生只是用慵懒而舒缓的声音说道：

“ [æz; əz][ðə; ði] ['grʌbi] [kɑ:p] - [fɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['snæpɪŋ] - ['tɜ:t(ə)l] , - [maɪ] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)]  
**“ As the grubby carp - fish said to the snapping - turtle , ' My , but your**  
” 作为 这 肮脏的 鲤鱼 - 鱼 说 到 这 啪啪 - 龟 , - 我的 , 但 你的

[nəʊz][ɪz] ['mʌdi] ！ -  
**nose is muddy ！'**  
鼻子 是 浑 ！ -

“正如那条脏兮兮的鲤鱼对鳄龟说的那样：‘哎呀，你的鼻子真脏！’”

” [ðæt] [set] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [tu:; tə] ['gɪglɪŋ] .  
**“ That set Nibble Rabbit to giggling .**  
” 那 放 蚕食 兔子 到 咯咯笑 .

“这让尼布尔兔咯咯地笑了起来。”

“ ['hædnt] [ai]['betə(r)][kɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aʊlz] ？  
**“ Hadn't I better call the little owls ？**  
” 之前没有 我 更好的 称呼 这 小的 猫头鹰 ？

我难道不应该叫小猫头鹰来吗？

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .  
**“ he asked .**  
” 他 问 .

他问道。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [θrəʊ] [mʌd][æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] . ”  
“ **Then you can all throw mud at each other .** ”

“然后 你 能 全部 扔 泥 在 每个 其他 . ”

“ [ɪts] [ˈmaɪti] [ˈfʌni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd][tæd] [kuːn] , “ [bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ]  
“ **It's mighty funny for you ,** ” **protested** **Tad Coon ,** “ **but as long**  
“ 它是 强大的 有趣的 为了 你 , ” 抗议 塔德 浣熊 , “ 但 作为 长的  
[æz; əz][hiː; hi] [steɪz] [hɪə(r)] ,  
**as he stays here ,**  
作为 他 停留 这里 ,

“这对你来说当然很有趣,”塔德·库恩抗议道,“但只要他留在这里,

[ðæt] [skʌŋk] [wɪl] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] [em ˈiː][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] . ”  
**that Skunk will be getting me into trouble .** ”

“那 臭鼬 将要 是 获得 我 进入 麻烦 . ”

那只臭鼬会给我惹麻烦的。”

“ [nəʊ] , [aɪ][wəʊnt] .  
“ **No , I won't .**  
“ 不 , 我 惯于 . ”

“不, 我不会。”

[aɪ][dɪd][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz] [ˈdʒeləs] .  
**I did it in the first place because I was jealous .**  
我 做过 它 在 这 第一的 地方 因为 我 曾是 嫉妒的 .

我一开始这么做是因为我嫉妒。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][ˈkʊd(ə)nt] .  
**You could stay here and I couldn't .**  
你 可以 停留 这里 和 我 不能 .

你可以留在这里, 但我不能。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] , [tuː] , [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒeləs] [əˈbaʊt] , [wɪl]  
**But if I can stay , too , I won't have anything to be jealous about , will**  
但 如果 我 能 停留 , 也 , 我 惯于 有 任何事物 到 是 嫉妒的 关于 , 将要  
[aɪ] ?  
**I ?**  
我 ?

但如果我也能留下来, 我就没什么好嫉妒的了, 对吧?

“ [wʌŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [straɪps] — [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [telz] [ðə; ði] [truːθ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .  
“ **One thing about Stripes — he always tells the truth , you know .**  
“ — 事物 关于 条纹 — 他 总是 讲述 这 真相 , 你 知道 . ”

“Stripes有一点很好——他总是说真话, 你知道的。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [əˈɡriːd] [tæd] .  
“ **That's so ,** ” **agreed Tad .**  
“ 那就是 所以 , ” 同意 塔德 . ”

“确实如此,”塔德同意道。

“ [aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .  
“ **I'll think about it .**  
“ 患病的 思考 关于 它 . ”

我会考虑一下。

“ [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ðə; ði] [smaɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [əˈbaʊt][ə; eɪ][dʒəʊk] .  
“ **Then he smiled the smile he has when he thinks about a joke .**  
“ 然后 他 微笑 这 微笑 他 有 什么时候 他 思考 关于 一个 开玩笑 . ”

然后他露出了那种想到笑话时常有的笑容。

“ [seɪ] , [straɪps] , [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ˈhʌni] ?  
“ Say , Stripes , do you like honey ?

“ 说 , 条纹 , 做 你 喜欢 蜂蜜 ?

“条纹，你喜欢蜂蜜吗？ ”

[aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] . “  
I know where there is some . “  
我 知道 在哪里 那里 是 一些 . “

我知道哪里有一些。

“ [laɪk] [ˈhʌni] ?  
“ Like honey ?  
“ 喜欢 蜂蜜 ?

“像蜂蜜一样吗？ ”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [straɪps] - [ˈlɪt(ə)][pɪŋk] [tʌŋ] [hæn] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdɪə]  
“ You ought to have seen Stripes ' little pink tongue hang out at the very idea  
“ 你 应该 到 有 已见 条纹 - 小的 粉色的 舌头 悬挂 出去 在 这 非常 主意  
.  
:  
.

“你应该看看Stripes一听到这个消息就兴奋得吐舌头的样子。”

“ [ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] , “ [ˈwɪspəd] [ˈnɪb(ə)] [wen] [tæd][ænd; ænd] [straɪps] [ˈmɑːtʃt] [pɒf] , [teɪl][tuː; tə]  
“ Doctor Muskrat , “ whispered Nibble when Tad and Stripes marched off , tail to  
“ 医生 麝鼠 , “ 低声说道 蚕食 什么时候 塔德 和 条纹 行军 离开 , 尾巴 到  
[teɪl] ,  
tail ,  
尾巴 ,

“麝鼠医生,”当蝌蚪和条纹尾尾相接走时，尼布尔低声说道。

[æz; əz] [kəmˈpænjənəbl] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeid] [ˈnevə(r)] [θɔːt] [pɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] , “ [aɪv] [gest]  
as companionable as though they'd never thought of fighting , “ I've guessed  
作为 友善的 作为 尽管 他们会 绝不 想法 的 斗争 , “ 我已经 猜对了  
[tædʒ] [dʒəʊk] .  
Tad's joke .  
蝌蚪的 开玩笑 .

他们相处得非常融洽，仿佛从未想过要吵架似的。“我猜到了塔德的笑话。”

[hiːz] [gɒt] [ðəʊz] [ˈbiːz] [ɔːl][ˈæŋɡri] — [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [brɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [sɔː]  
He's got those bees all angry — that was why he was running before he saw  
他是 得到 那些 蜜蜂 全部 生气的 — 那 曾是 为什么 他 曾是 跑步 前 他 锯  
[juːˈes] .  
us :  
我们 .

他把那些蜜蜂都惹毛了——这就是他看到我们之前就跑的原因。

[naʊ] [hiːz] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɒn] [straɪps] [skʌŋk] [ænd; ænd][hæv; həv][ðem; ðəm] [tʃeɪs] [hɪm]  
Now he's going to set them on Stripes Skunk and have them chase him  
现在 他是 去 到 放 他们 在 条纹 臭鼬 和 有 他们 追赶 他  
[əˈweɪ] ,  
away ,  
离开 ,

现在他要派它们去对付条纹臭鼬，把它们赶走。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði] [straɪpt] [ˈbʌzəz] [wɪð] [hɒt] [teɪlz] ( [ˈpeɪpə(r)] - [wɒspz] [hiː; hi] [ment] ) [ɒn]  
just as he set the striped buzzers with hot tails ( paper - wasps he meant ) on  
只是 作为 他 放 这 有条纹的 蜂鸣器 和 热的 尾巴 ( 纸 - 黄蜂 他 意思是 ) 在  
[ˈtreɪlə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .  
Trailer the Hound .  
拖车 这 猎犬 .

就像他把带条纹的、尾巴很烫的蜂蜂（他指的是纸蜂）放在猎犬拖车上一样。

[ˈhædnt][ai][ˈbetə(r)][wɔːn][hɪm]？”  
**Hadn't I better warn him？**”  
之前没有 我 更好的 警告 他 ？ ”

我难道不应该事先警告他吗？

“ [naʊ][dɒʊnt][juː; jʊ][get][tuː; tə][ˈmedlɪŋ][ˈnɪb(ə)]，” [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ˈɑːnsə(r)d]。  
” **Now don't you get to meddling，Nibble，**” **the doctor answered**。  
” 现在 不 你 得到 到 干预 ， 蚕食 ， ” 这 医生 回答 。

“你可别多管闲事，尼布尔，”医生回答道。

“ [ðəʊz][tuː][wɪl][hæv; həv][tuː; tə][ˈset(ə)l][ðeə(r)][əʊn][ˈtrʌb(ə)lɪz]。  
” **Those two will have to settle their own troubles**。  
” 那些 二 将要 有 到 定居 他们的 自己的 麻烦 。

“那两个人得自己解决他们的问题。”

[ɪf][wɒtʃ][ðə; ði][dɒg][ˈɪz(ə)nt][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)][pʌv; əv][ðɪːz][wʊdɪz][ænd; ənd][ˈfiːldz][ˈnaɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)]  
**If Watch the Dog isn't executioner of these woods and fields，neither are**  
如果 手表 这 狗 不是 刽子手 的 这些 树林 和 字段 ， 两者都不 是  
[juː; jʊ][ðeə(r)][hen]，  
**you their hen**，  
你 他们的 母鸡 ；

如果《看门狗》不是这片树林和田野的刽子手，那么你也不是他们的母鸡。

[tuː; tə][bruːd][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm]。  
**to brood over them**。  
到 幼虫 超过 他们 。

反复思量它们。

[jʊər; jər][ˈgetɪŋ][æz; əz][bæd][æz; əz][ˈdʒeni][ren][ɪn][ˈnestɪŋ][ˈsiːz(ə)n]。  
**You're getting as bad as Jenny Wren in nesting season**。  
你是 获得 作为 坏的 作为 珍妮 鹌 在 嵌套 季节 。

你现在的情况跟筑巢期的珍妮·雷恩一样糟糕。

“ [hiː; hi][sed][ðæt][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˈdʒeni][ren][ɪz][ðə; ði][ˈfʌsɪst][θɪŋ][ɪn][ˈfeðər]，  
” **He said that because Jenny Wren is the fussiest thing in feathers**，  
” 他 说 那 因为 珍妮 鹌 是 这 最挑剔的 事物 在 羽毛 ；

他说，因为珍妮·雷恩是羽毛最娇气的生物，

[ænd; ənd][fiːz][ˈɔːlweɪz][ˈskəʊldɪŋ][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][nɒt][ˈduːɪŋ][wɒt][fiː; fi][θɪŋks][ɪz][ðə; ði]  
**and she's always scolding other people for not doing what she thinks is the**  
和 她是 总是 责骂 其他 人们 为了 不是 正在做 什么 她 思考 是 这  
[ˈprɒpə(r)][wei][tuː; tə][duː; də][θɪŋz]。  
**proper way to do things**。  
恰当的 方式 到 做 事物 。

她总是责备别人没有按照她认为正确的方式做事。

[fiː; fi][ˈnɪəli][draɪvz][ðə; ði][ˈmedəʊləːk][waɪld][baɪ][ˈseɪɪŋ]，  
**She nearly drives the meadowlarks wild by saying**，  
她 几乎 驱动 这 草地云雀 荒野 经过 说 ；

她说的话几乎把云雀都吓疯了：

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ” [ˈevri][taɪm][ˈsʌmwʌn][faɪndz][ðeə(r)][egz][ðæt][ðeɪ][haɪd][ɪn][ðə; ði][lɒŋ][grɑːs]  
” **I told you so ” every time someone finds their eggs that they hide in the long grass**  
” 我 讲述 你 所以 ” 每一个 时间 某人 发现 他们的 鸡蛋 那 他们 隐藏 在 这 长的 草  
，  
，  
，  
，

每次有人在长草丛里找到他们藏起来的蛋时，他们都会说“我早就告诉过你们了”。

[dʒʌst][br'kæz; br'kɒz][ʃiː; ʃi][kænt] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [tuː; tə] ['nestɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)]['lɪt(ə)l]  
just because she can't make them take to nesting in her little squinchy  
只是 因为 她 不能 制作 他们 拿 到 嵌套 在 她 小的 眯缝眼  
[dɑːk] [ 'nɒθəʊl ] .  
dark knotholes .  
黑暗的 节孔 .

就因为她没办法让它们在她那又小又窄又黑的树洞里筑巢。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [ 'nɪb(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] , ” [aɪm][ 'gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ 'ðer] [ 'duːɪŋ] ,  
“ Just the same , ” Nibble insisted , ” I'm going to see what they're doing ,  
“ 只是 这 相同的 , ” 蚕食 坚持 , ” 我是 去 到 看 什么 它们是 正在做 ,  
“即便如此,”尼布尔坚持道,“我还是要去看看他们在做什么。”

“ [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [[hɒpt]] .  
“ And off he hopped .  
“ 和 离开 他 跳跃 .

于是他跳下了马。

[bʌt; bət][hiː; hi][ 'dɪd(ə)nt][hɒp][səʊ] [ 'veri] [fɑː(r)] .  
But he didn't hop so very far .  
但 他 没有 跳 所以 非常 远的 .

但他并没有跳很远。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ 'biːz] [hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][ðeə(r)] [ 'jelvz] [ə'pɒn] [ 'jelvz] [ɒv; əv][ 'lɪt(ə)l][wæks] [ 'hʌni] -  
For the bees had hung up their shelves upon shelves of little wax honey -  
为了 这 蜜蜂 有 悬挂 向上 他们的 货架 之上 货架 的 小的 蜡 蜂蜜 -  
[ 'bɒtlz] [ɪn][ðə; ði] [ʌpə(r)] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ 'terəb(ə)l] [stɔːm]  
bottles in the upper limb of the oak that was blown down in the Terrible Storm  
瓶子 在 这 上 肢 的 这 橡木 那 曾是 吹 向下 在 这 糟糕的 风暴  
.  
:  
.

因为蜜蜂们把一排排装满小蜡蜂蜜瓶的架子挂在了被可怕的风暴吹倒的橡树的上枝上。

[tæd] [kuːn] [hæd; həd] [klɔːd] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [bɑːk] [ə'raʊnd][ðeə(r)][həʊl] [ 'traɪŋ] [tuː; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz][ 'hændi]  
Tad Coon had clawed off all the bark around their hole trying to reach his handy  
塔德 浣熊 有 爪子 离开全部 这 吠 大约 他们的 洞 尝试 到 抵达 他的 便利  
- [pɔː] [ 'ɪntuː][,aɪ 'tiː] .  
- paw into it .  
- 爪子 进入 它 .

蝌蚪熊为了把灵巧的爪子伸进洞里,把洞周围的树皮都抓掉了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ 'wʌznt] [ 'gəʊɪŋ][nɪə(r)][,aɪ 'tiː] [nəʊ] — [əʊ] , [nəʊ] !  
But he wasn't going near it now — oh , no !  
但 他 不是 去 靠近 它 现在 — 哦 , 不 !

但他现在可不敢靠近它——哦,不!

[ɪd] [hæd; həd][wʌn] [teɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stɪŋz] .  
He'd had one taste of their stings .  
他会 有 一 品尝 的 他们的 刺痛 .

他曾尝过他们毒刺的滋味。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [haɪv][hæd; həd] [sent] [aʊt][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [ 'faɪtɪŋ] [ 'biːz] [tuː; tə][stænd] [gɑːd] .  
And now the hive had sent out a swarm of fighting bees to stand guard .  
和 现在 这 蜂巢 有 发送 出去 一个 蜂群 的 斗争 蜜蜂 到 站立 警卫 .

现在,蜂巢派出了一群好战的蜜蜂来守卫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ 'hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ 'nɔɪzi] [blæk] [klaʊd][dʒʌst] [ə'bʌv] [,aɪ 'tiː] .  
They were hanging in a noisy black cloud just above it .  
他们 是 绞刑 在 一个 嘈杂 黑色的 云 只是 多于 它 .

它们悬挂在上方,形成一团嘈杂的黑色云雾。

[ʌp] [went] [straɪps] [skʌŋk] , ['bælənsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][waɪd] [brɑːntʃ] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,  
**Up went Stripes Skunk , balancing on the wide branch as nicely as you please ,**  
向上 去 条纹 臭鼬 , 平衡 在 这 宽的 分支 作为 很好 作为 你 请 ,  
条纹臭鼬飞了起来, 在粗壮的树枝上保持着完美的平衡。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .  
**and he walked right into the middle of them .**  
和 他 步行 正确的 进入 这 中间 的 他们 .  
他径直走到他们中间。

[ænd; ʌnd] [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] .  
**And then you should have heard them .**  
和 然后 你 应该 有 听到 他们 .  
你当时应该听听他们的反应。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['ʃriːkɪŋ] [ðeə(r)] [stɪŋ] [sɒŋ] :  
**They were fairly shrieking their sting song :**  
他们 是 相当 尖叫 他们的 蜚 歌曲 :  
它们几乎是在尖叫着唱着它们的毒刺之歌:

[stɪŋ] , [stɪŋ] !  
**Sting , sting !**  
蜚 , 蜚 !  
刺痛, 刺痛!

[bʌz] [ə; eɪ]['væliənt] [wɪŋ] .  
**Buzz a valiant wing .**  
嗡嗡声 一个 英勇 翼 .  
嗡嗡地飞翔, 英勇无畏。

[wɪð] ['feɪt(ə)l] [θrʌst]  
**With fatal thrust**  
和 致命的 推力  
致命一击

[dɪ'fend] ['aʊə(r)] [trʌst] ;  
**Defend our trust ;**  
保卫 我们的 相信 ;  
捍卫我们的信任;

[let] ['aʊə(r)] [foʊz] [ɪəz] [rɪŋ]  
**Let our foe's ears ring**  
让 我们的 敌人的 耳朵 戒指  
让敌人的耳朵嗡嗡作响

[wɪð] [ðə; ði] [wɪŋ] [sɒŋ] —  
**With the wing song —**  
和 这 翼 歌曲 —  
伴着翅膀的歌声——

[ðə; ði] [stɪŋ] [sɒŋ] .  
**The sting song .**  
这 蜚 歌曲 .  
刺痛之歌。

[daɪ] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [stɪŋ] !  
**Die singing as you sting !**  
死 歌唱 作为 你 蜚 !  
边唱边刺, 直至死去!

[ænd; ənd] ['bi:z] ['ɔ:lweɪz] [ju:z][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [wɜ:k]    [ðəm'selvz]    [ʌp] [wen]    [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [ɒn]  
And bees always use it to work themselves up when they have a fight on  
和 蜜蜂 总是 使用 它 到 工作 他们自己 向上什么时候 他们 有 一个 斗争 在  
[səʊ] [ðel] [fə'get] [ðæt][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ju:z][ðeə(r)] [stɪŋz]    [ðel] [daɪ] .  
so they'll forget that as soon as they use their stings they'll die .  
所以 他们会 忘记 那 作为 很快 作为 他们 使用 他们的 刺痛 他们会 死 .

蜜蜂在打架时总是会用这种方式来激起自己的斗志，这样它们就会忘记，一旦蜇人，它们就会死。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] ['nɪb(ə)l] .  
“ Oh ! ” cried Nibble .  
” 哦 ! ” 哭 蚕食 .

“哦！”尼布尔叫道。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]['blaɪndɪd] .  
“ He must be blinded .  
” 他 必须 是 失明 .

他一定是瞎了。

[si:] [wɒt] [ju:v] [dʌŋ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][dʒəʊks] , [ju:; jʊ] ['keələs] [ku:n] !  
See what you've done with your jokes , you careless coon !  
看 什么 你已经 完毕 和 你的 笑话 , 你 粗心 浣熊 !

看看你把你的笑话都用在哪儿了，你这个粗心的家伙！

[ðɪs] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌŋ][ju:; jʊ] [pleɪd] [ɒn]['treɪlə(r)] .  
This is worse than the one you played on Trailer .  
这 是 更糟 比 这 一 你 玩 在 拖车 .

这比你在预告片里玩的那款还糟糕。

“ ['i:v(ə)n][tæd] [ku:n] [wɒz; wəz]    [ʃɒkt]    .  
“ Even Tad Coon was shocked .  
” 甚至 塔德 浣熊 曾是 震惊 .

就连泰德·库恩都感到震惊。

[hi:; hi] [kɔ:ld] , “ [straɪps] , [straɪps] ! [kʌm] [ðɪs] [wei] !  
He called , “ Stripes , Stripes ! come this way !  
他 称为 , “ 条纹 , 条纹 ! 来 这 方式 !

他喊道：“条纹，条纹！这边过来！”

['fɒləʊ] [,em 'i:] !  
Follow me !  
跟随 我 !

跟我来！

[ɪf] [ju:; jʊ] [rʌŋ]    [θru:]    [ðə; ði] [brʌʃ]    [ðel]    [li:v] [ju:; jʊ] .  
If you run through the brush they'll leave you .  
如果 你 跑步 通过 这 刷子 他们会 离开 你 .

如果你穿过灌木丛，它们就会离开你。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['bi:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['merkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [straɪps] [skʌŋk] ['kʊd(ə)nt]  
“ But of course the bees were making such a noise Stripes Skunk couldn't  
” 但 的 课程 这 蜜蜂 是 制作 这样的 一个 噪音 条纹 臭鼬 不能

[hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .  
hear what he was saying .  
听到 什么 他 曾是 说 .

“但是蜜蜂嗡嗡作响，条纹臭鼬当然听不到他在说什么。”

[səʊ][hi:; hi][dʒʌst] [kɔ:ld] [bæk] , “ [aɪ][kænt] [ri:tʃ] [ɪn][hɪə(r)] — [maɪ] [pɔ:z] [tu:] [fæt] — [bʌt; bət][aɪ]  
So he just called back , “ I can't reach in here — my paw's too fat — but I  
所以 他 只是 称为 后退 , “ 我 不能 抵达 在 这里 — 我的 爪子的 也 胖的 — 但 我  
[hæv; həv][ə'nʌðə(r)][aɪ'diə] .  
have another idea .  
有 其他 主意 .

于是他又打电话说：“我够不着这里——我的爪子太胖了——但我还有另一个主意。”

“ [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] .  
“ **Down he came** .  
“ 向下 他 来了 ” .

他下来了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['bætɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['biːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pædi] [pɔːz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [pɒpt]  
**They could see him batting at the bees with his paddy paws until he popped**  
他们 可以 看 他 击球 在 这 蜜蜂 和 他的 稻田 爪子 直到 他 爆裂  
[ˈɪntuː][ðə; ði][bɪɡ] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['oʊks] [trʌŋk] .  
**into the big hollow in the oak's trunk** .  
进入 这 大的 空洞的 在 这 橡树的 树干 ” .

他们看到他用手乎乎的爪子拍打着蜜蜂，直到他钻进了橡树树干的大空洞里。

[ˈtʰæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]  
**CHAPTER II**  
章 二

第二章

[ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['hʌni]  
**THE SWEETNESS OF HARMONY AND HONEY**  
这 甜味 的 和谐 和 蜂蜜

和谐与蜂蜜的甜蜜

[tæd] [kuːn] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [tɪp] - [end][ɒv; əv] [straɪps] - [lɒŋ] ['weɪv]  
**Tad Coon burst into tears when he saw the white tip - end of Stripes ' long wavy**  
塔德 浣熊 爆裂 进入 眼泪 什么时候 他 锯 这 白色的 提示 - 结尾 的 条纹 - 长的 波浪状  
[teɪl][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][həʊl] .  
**tail go into the hole** .  
尾巴 去 进入 这 洞 ” .

当泰德·库恩看到条纹长长的波浪尾巴的白色尖端伸进洞里时，他顿时泪流满面。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['æŋɡri] ['biːz] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm] .  
**For a great big cloud of angry bees was pouring in after him** .  
为了 一个 伟大的 大的 云 的 生气的 蜜蜂 曾是 浇注 在 后 他 ” .

一大群愤怒的蜜蜂正向他涌来。

“ [hiːz] [ɡɒn] ['kreɪzi] .  
“ **He's gone crazy** .  
“ 他是 已消失 疯狂的 ” .

“他疯了。”

[hiːz] [ɡɒn] ['kreɪzi] , “ [sɒb] [tæd] .  
**He's gone crazy , ” sobbed Tad** .  
他是 已消失 疯狂的 , “ 啜泣 塔德 ” .

“他疯了,”塔德抽泣着说。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɔfjuːləst] [dʒəʊk][aɪ]['evə(r)] [pleɪd] .  
“ **This is the awfulest joke I ever played** .  
“ 这 是 这 最糟糕的 开玩笑 我 曾经 玩 ” .

“这是我开过的最烂的玩笑。”

[naʊ] [hiːl] [biː; bi] [stʌŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðæt] ['smeli] [blæk] [həʊl] .  
**Now he'll be stung to death in that smelly black hole** .  
现在 地狱 是 被蜇了 到 死亡 在 那 臭 黑色的 洞 ” .

现在他将被那臭气熏天的黑洞活活蜇死。

[ɪts] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] — [waɪ] [dɪd][aɪ]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm][ʌp][tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] [ðəə(r)]  
**It's all my fault — why did I ever think of sending him up to meddle with their**  
它是 全部 我的 过错 — 为什么 做过 我 曾经 思考 的 发送 他 向上 到 插手 和 他们的  
[nest] ?  
**nest ?**  
巢 ” ?

都是我的错——我怎么会想到派他去打扰它们的巢穴呢？

[ˈɒnɪst] , [aɪ][ˈnevə(r)] [ment] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] .  
**Honest , I never meant to hurt him .**  
诚实的 , 我 绝不 意思是 到 伤害 他 .

说实话, 我从来没想过要伤害他。

” [tæd][dɪd][ˈtruːli] [fiːl] [səʊ] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪd] [dʌn] [ðæt] [ˈnɪb(ə)] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ðɪ]  
” **Tad did truly feel so sorry for what he'd done that Nibble didn't have the**  
” 塔德 做过 真的 感觉 所以 对不起 为了 什么 他会 完毕 那 蚕食 没有 有 这  
[hɑːt] [tuː; tə][skəʊld][hɪm] .  
**heart to scold him .**  
心 到 骂 他 .

“Tad 真的为自己的所作所为感到非常后悔, 以至于 Nibble 不忍心责备他。”

“ [aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ɪnˈtaɪəli] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , ” [hiː; hi] [kənˈsəʊl] .  
” **It isn't entirely your fault , ” he consoled .**  
” 它 不是 完全 你的 过错 , ” 他 安慰 .

“这不完全是你的错,”他安慰道。

“ [skʌŋks] [duː; də][gəʊ][ˈkreɪzi] [laɪk] [kweɪlz][ænd; ənd][ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] .  
” **Skunks do go crazy like quails and chickadees .**  
” 臭鼬 做 去 疯狂的 喜欢 鹌鹑 和 山雀 .

“臭鼬也会像鹌鹑和山雀一样发疯。”

[ˈæʊnli][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə][ˈtreɪlə(r)][ðə; ðɪ] [haʊnd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] .  
**Only he didn't know what you did to Trailer the Hound , and I did .**  
仅有的 他 没有 知道 什么 你 做过 到 拖车 这 猎犬 , 和 我 做过 .

只是他不知道你对猎犬拖车做了什么, 而我知道。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [wɔːnd] [hɪm] . “  
**I ought to have warned him . ”**  
我 应该 到 有 警告 他 . ”

我应该事先警告他的。

“ [aɪ] — [aɪ][dʒʌst][ðəʊ] — [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi][ef] — [ˈfʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [rʌn] , ” [sed]  
” **I — I just tho — thought it would be f — funny to see him run , ” said**  
” 我 — 我 只是 虽然 — 想法 它 会 是 f — 有趣的 到 看 他 跑步 , ” 说

[pɔː(r); pʊə(r)][tæd] ,  
**poor Tad ,**  
贫穷的 塔德 ,

“我——我只是觉得——觉得看他跑的样子会很有趣,”可怜的塔德说道。

[ ɡʌlp ] [ænd; ənd] [ˈtʃəʊkɪŋ] .  
**gulping and choking .**  
吞咽 和 窒息 .

吞咽和窒息。

[bʌt; bət][tæd] [kuːn] [ænd; ənd] [ˈnɪb(ə)] [ˈræbɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪstɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] .  
**But Tad Coon and Nibble Rabbit were wasting a lot of sympathy .**  
但 塔德 浣熊 和 蚕食 兔子 是 浪费 一个 很多的 同情 .

但蝌蚪浣熊和啃咬兔浪费了太多同情心。

[fɔː(r); fə(r)] [straɪps] [skʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhæpi] .  
**For Stripes Skunk was perfectly happy .**  
为了 条纹 臭鼬 曾是 完美 快乐的 .

对于Stripes Skunk来说, 它非常开心。

[hiː; hi][dʒʌst] [tʌkt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈpɔɪntɪ] [ɪəz] [flæt] [daʊn] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][saɪdz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed]  
**He just tucked his little pointy ears flat down against the sides of his head**  
他 只是 塞进去 他的 小的 尖的 耳朵 平坦的 向下 反对 这 侧面 的 他的 头

[ænd; ənd] [tʊk] [ɡʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [blæk] [nəʊz] ,  
**and took good care of his little black nose ,**  
和 采取 好的 关心 的 他的 小的 黑色的 鼻子 ,

他把尖尖的小耳朵紧紧地贴在脑袋两侧, 好好地呵护着他那黑色的小鼻子。

[ænd; ənd][nəʊ] [bi:] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [hɜ:t] [hɪm] .  
and no bee could possibly hurt him .

和 不 蜜蜂 可以 可能 伤害 他 .

任何蜜蜂都不可能伤害他。

[wen] [tæd][ænd; ənd] [ˈnɪb(ə)l] [sɔ:] [hɪm] [ˈbætɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbi:z] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] ,  
When Tad and Nibble saw him batting at the bees with his paws ,

什么时候 塔德 和 蚕食 锯 他 击球 在 这 蜜蜂 和 他的 爪子 ,

当泰德和尼布尔看到他用爪子拍打蜜蜂时，

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈkætʃɪŋ]  
as though he were trying to drive them away , he was only catching

作为 尽管 他 是 尝试 到 驾驶 他们 离开 , 他 曾是 仅有的 捕捉

[ðem; ðəm] .  
them .

他们 .

他好像想把他们赶走，结果却反而把他们抓住了。

[fɔ:(r); fə(r)] [straɪps] [nəʊz] [mɔ:(r)][əˈbaʊt][ðə; ði][fəʊks] [hu:] [weə(r)] [tu:] [peəz] [ɒv; əv] [wɪŋz] ( [ðæts]  
For Stripes knows more about the folks who wear two pairs of wings ( that's

[wʊdz] [tɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ˈeni][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][ˈɪnsekt] ) [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈfɜ:ri] [θɪŋ] [ɪkˈsept]  
woods talk for most any kind of an insect ) than any furry thing except

树林 讲话 为了 最多 任何 种类 的 一个 昆虫 ) 比 任何 毛茸茸的 事物 除了

[ðə; ði][bəts] .  
the bats .

这 蝙蝠 .

对于条纹来说，除了蝙蝠之外，它对长着两对翅膀的生物（这是对大多数昆虫的俗称）的了解，比对任何毛茸茸的生物都多。

[græb] !  
Grab !

抓住 !

抓住！

[ɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] [bi:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpædi] [pɔ:] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][skɪn][səʊ] [θɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [stɪŋ]  
He'd have a bee in his paddy paw that has a skin so thick her sting

他会 有 一个 蜜蜂 在 他的 稻田 爪子 那 有 一个 皮肤 所以 厚的 她 蜇

[wəʊnt][gəʊ] [θru:] [ˌaɪˈti:] .  
won't go through it .

惯于 去 通过 它 .

他的脚掌里会飞进一只蜜蜂，但那只蜜蜂的皮肤太厚，蜜蜂的蛰都刺不穿。

[nɪp] !  
Nip !

掐 !

掐！

[ænd; ənd] [ɪd] [mʌntʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bəæg][ɒv; əv] [ˈhʌni] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒdi] .  
and he'd munch the little bag of honey right out of her body .

和 他会 咀嚼 这 小的 包 的 蜂蜜 正确的 出去 的 她 身体 .

他会把她体内那小袋蜂蜜全部吃掉。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [ˈlʌʃəs] [lʌmps] [ɒv; əv] [ˈhʌnikəʊm] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈri:əli] [ˈɑ:ftə(r)]  
But the big luscious lumps of honeycomb were what he was really after

但 这 大的 甜美 肿块 的 蜂窝 是 什么 他 曾是 真的 后

但他真正想要的，是那些又大又香的蜂巢状食物。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [nju:] [raɪt] [haʊ] [ɪd] [faɪnd][ðem; ðəm] .

And he knew right how he'd find them .  
和 他 知道 正确的 如何 他会 寻找 他们 .

他很清楚该如何找到他们。

[ju:; jʊ][rɪ'membə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['veri] [həʊl][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊk] You remember he was sleeping in that very hole in the bottom of the oak  
你 记住 他 曾是 睡眠 在 那 非常 洞 在 这 底部 的 这 橡木

[wen] [hi:; hi][fɜ:st][met][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aʊlz] .

when he first met the little owls .

什么时候 他 第一的 遇见 这 小的 猫头鹰 .

你还记得他第一次遇到小猫头鹰时，就睡在橡树底部的那个洞里吗？

[bʌt; bət][hi:; hi]['hædnt] [dʌn] ['eni] [ɪk'splɔ:ɪŋ] .

But he hadn't done any exploring .  
但 他 之前没有 完毕 任何 探索 .

但他并没有进行任何探险活动。

[naʊ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] ,

Now he said to himself ,  
现在 他 说 到 他自己 ,

他对自己说：

“ [ɪf] [ðæt] [lɪm] [ɪz] ['hɒləʊ] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][həʊl] [weə(r)] [ðə; ði] ['bi:z] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [gəʊ][ʌp] “ If that limb is hollow way up to the hole where the bees come out I'll go up  
“ 如果 那 肢 是 空洞的 方式 向上 到 这 洞 在哪里 这 蜜蜂 来 出去 患病的 去 向上

[ɪn'saɪd][ænd; ʌnd][get][ðə; ði] ['hʌni] .

inside and get the honey .  
里面 和 得到 这 蜂蜜 .

“如果那根树枝一直空心到蜜蜂飞出来的洞口，我就会进去取蜂蜜。”

” [ðə; ði] [tri:] [wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] [bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [bləʊn] [daʊn] [ænd; ʌnd][wɒz; wəz] ” The tree was leaning because it had been blown down and was  
” 这 树 曾是 倾斜 因为 它 有 到过 吹 向下 和 曾是

[dʒʌst] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ɪts] ['brɑ:ntɪz] , just raised a little on its branches ,  
只是 提高 一个 小的 在 它是 分支 ,

“这棵树倾斜是因为被风吹倒了，只剩下一些树枝支撑着。”

[səʊ][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] ['ri:əli] [hæv; həv][tu:; tə][klaɪm] — [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [hɪl] . so he didn't really have to climb — it was only walking up hill .  
所以 他 没有 真的 有 到 爬 — 它 曾是 仅有的 步行 向上爬坡道 .

所以他其实不用爬山——只是走上山坡而已。

[wel] — —  
Well — —  
出色地 — —

出色地 -

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [tæd] [ku:n] [nju:] , [aʊt] [wɔ:kt] [straɪps] [skʌŋk] , [praʊd][ænd; ʌnd] [pli:zd] , The first thing Tad Coon knew , out walked Stripes Skunk , proud and pleased ,  
这 第一的 事物 塔德 浣熊 知道 , 出去 步行 条纹 臭鼬 , 自豪的 和 高兴 ,

泰德·库恩还没反应过来，条纹臭鼬就走了出来，一脸骄傲和得意。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][kəʊm][ɒv; əv] ['hʌni] . with a great big comb of honey .  
和 一个 伟大的 大的 梳子 的 蜂蜜 .

带着一大堆蜂蜜。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bi:z] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] [ɪn'saɪd] , ['i:tɪŋ] [ðə; ði][drɒps] [ɪd] [spɪld] , And the bees were so busy inside , eating the drops he'd spilled ,  
和 这 蜜蜂 是 所以 忙碌的 里面 , 吃 这 滴 他会 洒了 ,

蜜蜂们在蜂巢里忙着吃他洒出来的水滴，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] .  
**that they had forgotten all about him** .  
那 他们 有 被遗忘的 全部 关于 他 .

他们已经把他忘得一干二净了。

[straɪps] [drɒpt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [tæd] [ku:n] .  
**Stripes dropped it down in front of Tad Coon** .  
条纹 掉落 它 向下 在 正面 的 塔德 浣熊 .

Stripes把它扔在了Tad Coon面前。

“ [i:t] [ðæt] , ” [hi:; hi] [sed] .  
“ **Eat that , ” he said** .  
” 吃 那 , ” 他 说 .

“吃掉它,”他说。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [mɔ:(r)] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm] .  
“ **There's plenty more where it came from** :  
” 有 很多 更多的 在哪里 它 来了 从 .

“这样的事情还有很多。”

“ ['meɪbi] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [tæd] [ku:n] ['dɪd(ə)nt] ?  
“ **Maybe you think Tad Coon didn't** ?  
” 或许 你 思考 塔德 浣熊 没有 ?

“也许你认为泰德·库恩没有? ”

[hi:; hi] [dʒʌst] [gɔ:dʒ] [ɒn] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] .  
**He just gorged on it and licked his whiskers** .  
他 只是 饱食 在 它 和 舔过 他的 胡须 .

他狼吞虎咽地吃着，还舔了舔胡须。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['nɪb(ə)l] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .  
**All of a sudden Nibble thought of something** .  
全部 的 一个 突然 蚕食 想法 的 某物 .

突然，尼布尔想到了一件事。

“ [tæd] , ” [hi:; hi] [ 'tʃʌkl ] , “ [ðɪs] [dʒɔʊks][ɒn][ju:; jʊ] , [tu:] .  
“ **Tad , ” he chuckled , “ this joke's on you , too** .  
” 塔德 , ” 他 轻笑 , ” 这 笑话 在 你 , 也 .

“塔德,”他轻笑着说,“这个玩笑也发生在你身上了。”

[straɪps] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [frendz] .  
**Stripes asked you to be friends** .  
条纹 问 你 到 是 朋友们 .

Stripes邀请你成为朋友。

[naʊ] [hi:z] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ju:v] ['i:t(ə)n][aɪ 'ti:] .  
**Now he's given you a present and you've eaten it** .  
现在 他是 给定 你 一个 展示 和 你已经 吃 它 .

他送了你一份礼物，而你已经把它吃掉了。

[ju:v] [meɪd] [ə; eɪ][kəm'pækt] . “  
**You've made a compact** . ”  
你已经 制成 一个 袖珍的 . ”

你们达成了协议。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ][kəm'pækt] [wɪð] [ə; eɪ][naɪs] [smɑ:t] [bi:st] [laɪk] [straɪps]  
“ **Did you think I wouldn't make a compact with a nice smart beast like Stripes**  
” 做过 你 思考 我 不会 制作 一个 袖珍的 和 一个 好的 聪明的 兽 喜欢 条纹

[skʌŋk] ?  
**Skunk** ?  
臭鼬 ?

“你以为我不会和像 Stripes Skunk 这样聪明漂亮的野兽一起打造一款紧凑型产品吗? ”

” [di'mɑ:nd, -'mænd][tæd] .  
” demanded Tad .  
” 要求 塔德 .

“塔德问道。”

” [ɒv; əv] [kɔ:s] [wɪr] [frendz] . ”  
” Of course we're friends . ”  
” 的 课程 是 朋友们 . ”

“我们当然是朋友。”

” [teɪsts] [laɪk][mɔ:(r)] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈti: ? ” [grɪnd] [straɪps] , [ˈwɒtɪŋ] [hɪm] [lɪk] [ðə; ði][lɑ:st][drɒps] [ɒf]  
” Tastes like more , doesn't it ? ” grinned Stripes , watching him lick the last drops off  
” 口味 喜欢 更多的 , 不 它 ? ” 咧嘴一笑 条纹 , 观看 他 舔 这 最后的 滴 离开  
[hɪz; ɪz][ˈhændi] - [pɔ:] .  
” his handy - paw .  
” 他的 便利 - 爪子 .

“味道好像还不错，对吧？”条纹咧嘴一笑，看着他舔掉爪子上最后一滴液体。

[səʊ][hi:; hi] [went] [ɪn][ˈɑ:ftə(r)][əˈnʌðə(r)] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [swi:t] , [ˈdrɪpɪŋ] [ˈhʌnɪkəʊm] .  
” So he went in after another chunk of sweet , dripping honeycomb .  
” 所以 他 去 在 后 其他 块 的 甜的 , 滴落 蜂窝 .

于是他又去拿了一大块香甜多汁的蜂巢。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðeə(r)] [ˈfɜ:ri] [skɪnz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfi:lɪŋ] [ˈprɪti] [taɪt] .  
” And by this time their furry skins were feeling pretty tight .  
” 和 经过 这 时间 他们的 毛茸茸的 皮肤 是 感觉 漂亮的 紧的 .

这时，他们毛茸茸的皮肤感觉很紧绷。

” [ðeəz; ðəz] [ðɪs] [əˈbaʊt] [ˈhʌni] , ” [straɪps] [drɔ:l] ,  
” There's this about honey , ” Stripes drawled ,  
” 有 这 关于 蜂蜜 , ” 条纹 拖长音 ,

“关于蜂蜜，还有件事儿，”斯特里普斯慢吞吞地说。

” [ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [nəʊ] [wen] [ju:v] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌnˈtɪl] [ju:v] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] .  
” you never know when you've had enough until you've had too much .  
” 你 绝不 知道 什么时候 你已经 有 足够的 直到 你已经 有 也 很多 .

“直到你吃得太多，你才会知道自己什么时候才算够了。”

[ si:m ] [laɪk] [wɪd] [ˈbetə(r)][stɒp] [ɒf] [əˈwaɪl] . ”  
” Seems like we'd better stop off awhile . ”  
” 似乎 喜欢 我们会 更好的 停止 离开 一会儿 . ”

看来我们最好停下来休息一会儿。

” [ʌ; ɜ:] - [hʌ] , ” [ˈmʌmbld] [tæd] [ku:n] , [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [ˈdaʊtfəli] ,  
” Uh - huh , ” mumbled Tad Coon , just a little bit doubtfully ,  
” 呃 - 嗯 , ” 喃喃自语 塔德 浣熊 , 只是 一个 小的 少量 怀疑地 ,

“嗯哼，”塔德·库恩咕哝道，语气中带着一丝怀疑。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪd] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] .  
” because he'd never had enough to find out .  
” 因为 他会 绝不 有 足够的 到 寻找 出去 .

因为他从来没有足够的信息去弄清楚。

[ðə; ði][məʊst][hi:; hi][ˈevə(r)] [deəz] [tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [snu:p] [aʊt][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ænd; ənd] [rʌn] .  
” The most he ever dares to do is to snoop out a mouthful and run .  
” 这 最多 他 曾经 敢于 到 做 是 到 史努比 出去 一个 一口气 和 跑步 .

他最多也就是偷偷摸摸地吐出一小口就跑。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [straɪps] [daʊn] [tu:; tə][ˈdɒktə(r)] [ˈmʌsk,ræts] [pɒnd] ,  
” But he followed Stripes down to Doctor Muskrat's pond ,  
” 但 他 随后 条纹 向下 到 医生 麝鼠的 池塘 ,

但他还是跟着条纹来到了麝鼠博士的池塘边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [drɪŋk][ænd; ənd] [kli:nd] [ʌp][ðeə(r)] [pɔ:z] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪskəs] .  
**and they took a good drink and cleaned up their paws and their whiskers** .  
和 他们 采取 一个 好的 喝 和 已清洗 向上 他们的 爪子 和 他们的 胡须 .

他们痛快地喝了口水，然后把爪子和胡须都舔干净了。

[straɪps] [spʌndʒd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪni] [blæk] [fɜ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [dʒʌst][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][kæt] [dʌz]  
**Stripes sponged off his shiny black fur with his tongue , just as your cat does** .  
条纹 海绵 离开 他的 闪亮的 黑色的 毛皮 和 他的 舌头 , 只是 作为 你的 猫 做  
,  
.  
,

条纹像你的猫一样，用舌头舔舐着自己闪亮的黑色皮毛。

[bʌt; bət][tæd] [splæft] [ænd; ənd] [ˈsplætə] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] [ɪn][ə; eɪ][ˈpʌd(ə)] .  
**but Tad splashed and splattered like a duck in a puddle** .  
但 塔德 溅起 和 溅射 喜欢 一个 鸭子 在 一个 水坑 .

但泰德像鸭子在水坑里一样，扑腾着水花。

[fɜ:st] [θɪŋ] [ðeɪ] [nju:] , [ʌp] [pɒpt] [ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][hɪm'self] .  
**First thing they knew , up popped Doctor Muskrat himself** .  
第一的 事物 他们 知道 , 向上 爆裂 医生 麝鼠 他自己 .

他们还没反应过来，麝鼠博士就突然出现了。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jɔr; jər] [ˈdu:ɪŋ] ?  
” **What do you think you're doing ?**  
” 什么 做 你 思考 你是 正在做 ?

你以为你在做什么？

“ [hi:; hi] [ɑ:skt] .  
” **he asked** .  
” 他 问 .

他问道。

[ðen] [hi:; hi] [snɪft] [ænd; ənd][ˈteɪstɪd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][nəʊz] .  
**Then he sniffed and tasted the water that was running off his nose** .  
然后 他 嗅了嗅 和 尝过 这 水 那 曾是 跑步 离开 他的 鼻子 .

然后他嗅了嗅，尝了尝从鼻子上流下来的水。

“ [wʌts] [ðæt] [ˈfʌni] [smel] ?  
” **What's that funny smell ?**  
” 是什么 那 有趣的 闻 ?

“这是什么奇怪的味道？ ”

“ [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .  
” **he wanted to know** .  
” 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

[ðæts] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈhʌni] [wɒz; wəz] [ˈwɒʃɪŋ] [ɒf] [tæd] [ku:n] .  
**That's how much honey was washing off Tad Coon** .  
那就是 如何 很多 蜂蜜 曾是 洗涤 离开 塔德 浣熊 .

这就是泰德·库恩身上被洗掉的蜂蜜量。

“ [ɪts] [ˈhʌni] , “ [straɪps] [ɪk'spleɪnd] .  
” **It's honey , “ Stripes explained** .  
” 它是 蜂蜜 , “ 条纹 解释 .

“是蜂蜜，”Stripes解释道。

“ [tæd] [ku:n] [jəʊd] [em 'i:] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , [səʊ] [naʊ]  
“ **Tad Coon showed me where it was and I got it for him , so now**  
“ 塔德 浣熊 显示 我 在哪里 它 曾是 和 我 得到 它 为了 他 , 所以 现在  
[wɪr] [frendz] .  
**we're friends** .  
是 朋友们 .

“Tad Coon 告诉我它在哪里，我把它买给了他，所以我们现在是朋友了。”  
[wɒdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] , [tu:] ? “  
**Wouldn't you like some , too ?** “  
不会 你 喜欢 一些 , 也 ? “

你难道不想也来一些吗？  
“ [em 'i:] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .  
“ **Me !** ” **exclaimed the doctor** .  
“ 我 ! ” 惊呼 这 医生 .

“是我！”医生惊喊道。  
“ [greɪt] ['wɪskəd] ['kætfɪ] !  
“ **Great Whiskered Catfish !**  
“ 伟大的 胡须 鲶鱼 !  
“大须鲶鱼！ ”

[wɒt'evə(r)] [wʊd] [ai] [du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] ?  
**Whatever would I do with it ?**  
任何 会 我 做 和 它 ?  
我拿它怎么办呢？

[wɒʃ] [maɪ'self] , [laɪk] [tæd] [ku:n] ?  
**Wash myself , like Tad Coon ?**  
洗 我 , 喜欢 塔德 浣熊 ?  
像泰德·库恩那样洗澡？

[ɔ:(r)] [gɪv] [ðə; ði] [m'ʌsəlz] [ə; eɪ] [tri:t] [səʊ] [ðeid] [ki:p] [ðeə(r)] ['feli] [maʊðz] ['əʊpən] ?  
**Or give the mussels a treat so they'd keep their shelly mouths open ?**  
或者 给 这 贻贝 一个 对待 所以 他们会 保持 他们的 雪莉 嘴 打开 ?  
或者给贻贝一些零食，让它们张开带壳的嘴巴？

[ai] [wɒdnt] [i:t] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ; [plɑ:nts] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] . “  
**I wouldn't eat it , you know ; plants and fish are enough for me** . ”  
我 不会 吃 它 , 你 知道 ; 植物 和 鱼 是 足够的 为了 我 . “  
你知道，我不会吃的；植物和鱼就足够我吃了。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [plɑ:nts] , ” [tæd] [ɪk'spleɪnd] ['i:gəli] .  
“ **But this is plants ,** ” **Tad explained eagerly** .  
“ 但 这 是 植物 , ” 塔德 解释 急切地 .  
“但这是植物啊，”塔德急切地解释道。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [æn; ən] [ɪk'skju:s] [tu:; tə] [send] [straɪps] [skʌŋk] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] .  
**He wanted an excuse to send Stripes Skunk back for some more** .  
他 通缉 一个 原谅 到 发送 条纹 臭鼬 后退 为了 一些 更多的 .  
他想找个借口再把条纹臭鼬送回去吃一些。

“ [ðə; ði] ['flaʊəz] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bi:z] [sʌk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʊv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [stɔ:(r)]  
“ **The flowers make it and the bees suck it out of them and store**  
“ 这 花朵 制作 它 和 这 蜜蜂 吸 它 出去 的 他们 和 店铺  
[aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [tu:; tə] [i:t] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntətəɪm] .  
**it away to eat in the wintertime** .  
它 离开 到 吃 在 这 冬季 .  
“花朵制造出这种物质，蜜蜂从中吸取并储存起来，以便在冬天食用。”

['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)][plɑ:nts] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . “  
**Flowers are plants , you know .**”  
花朵 是 植物 , 你 知道 . ”

“花也是植物，你知道的。”

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” [grɪnd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .  
“ **Yes , I know , ” grinned the doctor .**  
” 是的 , 我 知道 , ” 咧嘴一笑 这 医生 .

“是的，我知道，”医生咧嘴一笑。

“ ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [bɪg] [waɪt] ['wɔ:tə,lili; 'wɒt:tə,lili] ['flaʊəz] [telz] [,em 'i:] [ðæt] [ʃi:; ji][hæz; hæz][ə; eɪ]  
“ **Every one of those big white waterlily flowers tells me that she has a**  
” 每一个 一 的 那些 大的 白色的 睡莲 花朵 讲述 我 那 她 有 一个  
['pɜ:fɪktli] [drɪ'ljəs] [ru:t] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɒnd] .  
**perfectly delicious root down in the bottom of the pond .**  
完美 可口的 根 向下 在 这 底部 的 这 池塘 .

“每一朵硕大的白色睡莲花都告诉我，她在池塘底部有一个非常美味的根。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] ['hʌni] [ɪn][ðem; ðəm] .  
**But I've never found any honey in them .**  
但 我已经 绝不 成立 任何 蜂蜜 在 他们 .

但我从未在里面发现过蜂蜜。

“ [straɪps] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['bi:z] ['bʌzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɪli:pædz] .  
“ **Stripes looked over and saw the bees buzzing among the lilypads .**  
” 条纹 看起来 超过 和 锯 这 蜜蜂 嗡嗡声 之中 这 睡莲 .

“条纹向外望去，看到蜜蜂在睡莲叶间嗡嗡飞舞。”

“ [ðæts] [dʒʌst][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ju:; jʊ]['nevə(r)] [lʊkt] , ” [hi:; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .  
“ **That's just because you never looked , ” he protested .**  
” 那就是 只是 因为 你 绝不 看起来 , ” 他 抗议 .

“那是因为你根本就没看，”他抗议道。

“ [ɪts] [daʊn] [brɪ'ni:θ] [ðeə(r)] ['fʌzi] ['jeləʊ] ['kɒləz] .  
“ **It's down beneath their fuzzy yellow collars .**  
” 它是 向下 下面 他们的 模糊 黄色的 项圈 .

“它就在它们毛茸茸的黄色衣领下面。”

“ [hi:; hi] [ment] [ðeə(r)][st'eɪmənz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .  
“ **He meant their stamens , you know .**  
” 他 意思是 他们的 雄蕊 , 你 知道 .

“他指的是它们的雄蕊，你知道的。”

[plɒp] [went] [ðə; ði][əʊld] ['mʌskræt] .  
**Plop went the old muskrat .**  
噗通 去 这 老的 麝鼠 .

老麝鼠扑通一声走了。

[bæk] [hi:; hi] [keɪm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pu:l] [dɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] ['rɪplz] [brɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['bɪzi] ['pæd(ə)l] - [pɔ:z]  
**Back he came , making the pool dance in the ripples behind his busy paddle - paws**  
后退 他 来了 , 制作 这 水池 舞蹈 在 这 涟漪 在后面 他的 忙碌的 桨 - 爪子  
,  
.  
,

他回来了，他忙碌的划水动作带起池水中的涟漪。

[ænd; ənd] ['təʊɪŋ] [ə; eɪ]['wɔ:tə,lili; 'wɒt:tə,lili] .  
**and towing a waterlily .**  
和 拖带 一个 睡莲 .

拖着一株睡莲。

“ [wɜːz] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ɪn] [ðæt] , [tæd] [ku:n] ? ” [hiː; hi] [ di'mɑ:nd, -'mænd ] .

“ **Where's the honey in that , Tad Coon ? ” he demanded .**  
“ 在哪里？ 这 蜂蜜 在 那 ， 塔德 浣熊 ？ ” 他 要求 。

“那蜂蜜在哪儿呢，泰德·库恩？”他质问道。

“ [jʊː; jər] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒəʊkə(r)][fɔː(r); fə(r)][,em 'iː][tuː; tə] [br'li:v] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfeəri]  
“ **You're too much of a joker for me to believe any of your fairy**  
“ 你是 也 很多 的 一个 小丑 为了 我 到 相信 任何 的 你的 仙女

[teɪl; 'teɪliːz] .  
**tales .**  
故事 。

“你太爱开玩笑，我根本不会相信你的任何童话故事。”

“ [ænd; ʌnd][[ʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][drɒp] .

“ **And sure enough , there wasn't a single drop .**  
“ 和 当然 足够的 ， 那里 不是 一个 单身的 降低 。

“果不其然，一滴水都没掉。”

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [straɪps] [ænd; ʌnd][tæd] [wɜːrnt] [ˈpʌz(ə)ld] !  
**Maybe you think Stripes and Tad weren't puzzled !**  
或许 你 思考 条纹 和 塔德 不是 困惑 ！

你或许认为条纹和蝌蚪并不感到困惑！

[ðeid] [ˈɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbiːz] [ɡɒt][ðeə(r)] [ˈhʌni] [aʊt][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .  
**They'd always heard that the bees got their honey out of flowers .**  
他们会 总是 听到 那 这 蜜蜂 得到 他们的 蜂蜜 出去 的 花朵 。

他们一直听说蜜蜂是从花里采集蜂蜜的。

“ [juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [fuːl] [,em 'iː][laɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [ˈsmɑːti] [ku:n] ,  
“ **You needn't think you can fool me like that , you smarty coon ,**  
“ 你 不必 思考 你 能 傻子 我 喜欢 那 ， 你 聪明人 浣熊 ，

“你这自作聪明的家伙，别以为你能这么骗我！ ”

“ [ˈtʃʌkl] [ðə; ði][waɪz][əʊld][ˈmʌskræt] .  
“ **chuckled the wise old muskrat .**  
“ 轻笑 这 明智的 老的 麝鼠 。

“睿智的老麝鼠轻笑了一声。”

“ [bʌt; bət] [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [br'li:vɪd] [,aɪ 'tiː] , ” [ˈpliːdɪd] [tæd] .

“ **But I've always believed it , ” pleaded Tad .**  
“ 但 我已经 总是 相信 它 ， ” 恳求 塔德 。

“但我一直都这么认为，”塔德恳求道。

[hiː; hi] [θɔːt] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][br'kæz; br'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈpleɪɪŋ] [dʒəʊks][ðæt] [wen] [hiː; hi]  
**He thought it was because he was always playing jokes that when he**  
他 想法 它 曾是 因为 他 曾是 总是 玩耍 笑话 那 什么时候 他  
[traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n] .  
**tried to tell the truth no one would listen .**  
尝试 到 告诉 这 真相 不 一 会 听 。

他认为这是因为他总是开玩笑，所以当他试图说真话时，没有人会听。

“ [həʊ] , [həʊ] !  
“ **Ho , ho !**  
“ 呵 ， 呵 ！

“嚯，嚯！ ”

[juː; jʊ][dɪd] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [tiːzd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .  
**You did , did you ? ” teased the doctor .**  
你 做过 ， 做过 你 ？ ” 戏弄 这 医生 。

“你真的做了，是吗？”医生打趣道。

“ [sʌm; səm] [bi:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] , [ðen] .  
“ Some bee must have been buzzing around your ears , then .

“ 一些 蜜蜂 必须 有 到过 嗡嗡声 大约 你的 耳朵 , 然后 :

“ [ðel] [tel] [ju:; jʊ][məʊst][ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪl] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['lɜ:nɪŋ] [ðə; ðɪ]  
They'll tell you most any kind of a tale to keep you from learning the  
他们会 告诉 你 最多 任何 种类 的 一个 故事 到 保持 你 从 学习 这  
[tru:θ] [ə'baʊt][ðeə(r)][ˈsi:kɾət] .  
truth about their secret .  
真相 关于 他们的 秘密 .

为了不让你知道他们的秘密，他们会编造各种各样的故事。

“ [ðer] [səʊ][ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌni]  
They're so afraid someone will listen that they never sing the words of their honey  
它们是 所以 害怕的 某人 将要 听 那 他们 绝不 唱歌 这 字 的 他们的 蜂蜜  
[sɒŋ] .  
song .  
歌曲 .

他们太害怕被人听到，所以从不唱他们的蜜语歌。

[ðeɪ] ['əʊnli] [hʌm] [,aɪ 'ti:] .  
They only hum it .  
他们 仅有的 哼 它 .

他们只会哼唱。

[ænd; ənd][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪvz] [doʊnt][ˈi:v(ə)n] [nəʊ] [ðem; ðəm] .  
And half of the hives don't even know them .  
和 一半 的 这 麻疹 不 甚至 知道 他们 .

一半的蜂巢甚至都不知道它们的存在。

[ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][ˈwɔ:tə,lɪli; 'wɒt:tə,lɪli] [pætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [ðə; ðɪ][wɒsps][du:; də] .  
They come to my waterlily patch for the same thing the wasps do .  
他们 来 到 我的 睡莲 修补 为了 这 相同的 事物 这 黄蜂 做 .

它们来到我的睡莲丛里，目的和黄蜂一样。

[ə; eɪ][wɒsp] [wʌns][təʊld][,em 'i:] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [dʌst] [ju:; jʊ][gɒt][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][nəʊz] [wen] [ju:; jʊ]  
A wasp once told me that the yellow dust you got on your nose when you  
一个 黄蜂 一次 讲述 我 那 这 黄色的 灰尘 你 得到 在 你的 鼻子 什么时候 你  
[went] [tu:; tə] [smel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['hʌni] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [fu:d] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)]  
went to smell for the honey was the best food in the world for  
去 到 闻 为了 这 蜂蜜 曾是 这 最好的 食物 在 这 世界 为了  
[ˈgrəʊɪŋ] ['jʌŋstə] . “  
growing youngsters . “  
生长 年轻人 . “

一只黄蜂曾经告诉我，当你去嗅蜂蜜时沾到鼻子上的黄色粉末，是幼蜂成长过程中最好的食物。

“ [ðæts] [səʊ] , “ [ə'gri:d] [straɪps] [skʌŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [θri:] - ['kɔ:nəd] [ɪəz] ['prɪkt]  
“ That's so , “ agreed Stripes Skunk with his funny little three - cornered ears pricked  
“ 那就是 所以 , “ 同意 条纹 臭鼬 和 他的 有趣的 小的 三 - 被逼到绝境 耳朵 刺痛  
[raɪt] [streɪt] [ʌp] .  
right straight up .  
正确的 直的 向上 .

“正是如此，”条纹臭鼬赞同道，它那滑稽的小三角耳朵直直地竖了起来。

“ [aɪ][faɪnd][,aɪ 'ti:][ɒn][ðeə(r)][legz][məʊst] ['evri] [taɪm][aɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] .  
“ I find it on their legs most every time I catch them .  
“ 我 寻找 它 在 他们的 腿 最多 每一个 时间 我 抓住 他们 .

“我几乎每次抓到它们的时候，都会在它们的腿上发现它。”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ai][duː; də] [teɪst] ['hʌni] [ɪn][məʊst] ['evri] [bi:] [ai] [i:t] . ”  
**Just the same , I do taste honey in most every bee I eat .** ”  
只是 这 相同的 , 我 做 品尝 蜂蜜 在 最多 每一个 蜜蜂 我 吃 : ”  
  
尽管如此, 我吃的几乎每只蜜蜂身上都能尝到蜂蜜的味道。

“ [i:t] ['bi:z] !  
**Eat bees !**  
吃 蜜蜂 !  
  
“吃蜜蜂! ”

“ [snɪft] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] , ['tɜːnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hwɪskəri] [nəʊz] .  
**sniffed Doctor Muskrat , turning up his whiskery nose .**  
嗅了嗅 医生 麝鼠 , 转弯 向上 他的 胡须 鼻子 :  
  
“麝鼠医生嗅了嗅, 扬起他长着胡须的鼻子。”

“ [i:t] ['bi:z] ?  
**Eat bees ?**  
吃 蜜蜂 ?  
  
“吃蜜蜂? ”

[jʊr; jər][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ]['stɔːri][telə(r)][æz; əz][tæd] [ku:n] .  
**You're as poor a story teller as Tad Coon .**  
你是 作为 贫穷的 一个 故事 出纳员 作为 塔德 浣熊 :  
  
你讲故事的水平跟泰德·库恩一样差劲。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [straɪps] [hæd; həd][tuː; tə]['skræmb(ə)l][ə'raʊnd][ænd; ənd] [kætʃ] [wʌn] .  
**Of course Stripes had to scramble around and catch one .**  
的 课程 条纹 有 到 争夺 大约 和 抓住 一 :  
  
当然, 条纹先生得赶紧四处奔走去抓住一只。

[tæd][et; eɪt][wʌn] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɒləmli] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪst] [ðə; ði] ['hʌni] [æz; əz]  
**Tad ate one , too , and he solemnly insisted he could taste the honey as**  
塔德 吃 一 , 也 , 和 他 庄严地 坚持 他 可以 品尝 这 蜂蜜 作为  
[pleɪn][æz; əz][pleɪn] .  
**plain as plain .**  
清楚的 作为 清楚的 :  
  
蝌蚪也吃了一个, 他郑重其事地坚持说他能尝出蜂蜜的味道, 非常纯正。

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [pruːv] ? ” ['ɑːgjuːd][ðə; ði]['dɒktə(r)] .  
**What does that prove ? ” argued the doctor .**  
什么 做 那 证明 ? ” 争论 这 医生 :  
  
“那又能证明什么呢? ”医生反驳道。

“ [ɪf] [aɪ 'tiː] [pruːvz] ['eniθɪŋ] [aɪ 'tiː][gəʊz][tuː; tə] [jəʊ] [ðæt] ['hʌni] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][mɪlk][frɒm; frəm]  
**If it proves anything it goes to show that honey is a sort of milk from**  
如果 它 证明 任何事物 它 去 到 展示 那 蜂蜜 是 一个 种类 的 牛奶 从  
[ə; eɪ] [wel] - [fed] [bi:] . ”  
**a well - fed bee .** ”  
一个 出色地 - 美联储 蜜蜂 : ”

“如果说这能证明什么的话, 那就是蜂蜜是养得好的蜜蜂分泌的一种乳汁。”

“ [ðæts] [səʊ] ! ” [ə'griːd] [tæd] .  
**That's so ! ” agreed Tad .**  
那就是 所以 ! ” 同意 塔德 :  
  
“正是如此! ”塔德赞同道。

“ [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] [mɔː(r)][sensəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [əʊld][feəri] [teɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flaʊəz] .  
**It's certainly much more sensible than that old fairy tale about the flowers .**  
它是 当然 很多 更多的 明智的 比 那 老的 仙女 故事 关于 这 花朵 :  
  
“这当然比那个关于花朵的古老童话故事要合理得多。”

[ai] [br'li:v] [wɪv] [gest] [ðeə(r)]['si:krət] .  
**I believe we've guessed their secret** .  
我 相信 我们已经 猜对了 他们的 秘密 .

我相信我们已经猜到了他们的秘密。

[lets] [get][sʌm; səm][mɔ:(r)] , [straɪps] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃə(r)] .  
**Let's get some more , Stripes , and make sure** .  
我们来吧 得到 一些 更多的 , 条纹 , 和 制作 当然 .

再来点儿, 条纹, 确保万无一失。

" [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] .  
" **So off they went** .  
" 所以 离开 他们 去 .

于是他们就出发了。

[ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [keɪm] .  
**And back they came** .  
和 后退 他们 来了 .

他们又回来了。

[straɪps] [hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['hʌnikəʊm] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [rʌŋ] ,  
**Stripes had such a mouthful of honeycomb he couldn't run** ,  
条纹 有 这样的 一个 一口气 的 蜂窝 他 不能 跑步 ,

Stripes嘴里塞满了蜂巢糖, 跑不动了。

[ænd; ənd][tædz] [pi:s] [wɒz; wəz][səʊ] ['lʌʃəs] [ænd; ənd] ['krʌmbli] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:][ɪn]  
**and Tad's piece was so luscious and crumbly he had to carry it in**  
和 蝌蚪的 片 曾是 所以 甜美 和 易碎的 他 有 到 携带 它 在

[bəʊθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hændi] - [pɔ:z] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] .  
**both of his handy - paws and walk on his hind feet like a little bear** .  
两个都 的 他的 便利 - 爪子 和 走 在 他的 后 脚 喜欢 一个 小的 熊 .

泰德的那块蛋糕又香又脆, 他不得不把它用两只灵巧的爪子捧着, 像小熊一样用后腿走路。

[ðeɪ] [leɪd][aɪ 'ti:] [daʊn] [ɒn]['dɒktə(r)] ['mʌsk,ræts] [flæt] [stəʊn] ,  
**They laid it down on Doctor Muskrat's flat stone** ,  
他们 铺设 它 向下 在 医生 麝鼠的 平坦的 石头 ,

他们把它放在麝鼠医生的平板石头上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [tu:; tə] [gɔ:dʒ] [ɒn][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [ə'ləŋ] [keɪm] ['nɪb(ə)l]  
**and just as they were about to gorge on it again , along came Nibble**  
和 只是 作为 他们 是 关于 到 峡谷 在 它 再次 , 沿着 来了 蚕食

['ræbɪt] ,  
**Rabbit** ,  
兔子 ,

正当他们准备再次狼吞虎咽时, 啃咬兔出现了。

- - - , [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .  
**lippy - lippy , all out of breath** .  
- - - , 全部 出去 的 气息 .

咿咿呀呀, 气喘吁吁。

" [hə'ləʊ] , ['nɪb(ə)l] .  
" **Hello , Nibble** .  
" 你好 , 蚕食 .

“你好, Nibble。”

[jʊr; jər][dʒʌst][ɪn][taɪm] [tu:; tə] [i:t] , " [sed] [tæd] [ku:n] .  
**You're just in time to eat , " said Tad Coon** .  
你是 只是 在 时间 到 吃 , " 说 塔德 浣熊 .

“你来得正是时候, 可以吃饭了。”塔德·库恩说道。

“ [nəʊ] , [θæŋks] , ” [gɑ:spt] ['nɪb(ə)l] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flɒpi] [ɪəz] .

“ **No** , **thanks** , ” **gasped Nibble** , **shaking his floppy ears** .  
“ 不 , 谢谢 , ” 倒吸一口气 蚕食 , 摇晃 他的 软盘 耳朵 .

“不, 谢谢,”尼布尔喘着气说, 摇了摇耷拉着的耳朵。

“ [ai] [ges] [aɪl] [teɪk] [maɪn] [streɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊvə(r)] ['blɒsəmz] , [ðə; ði] [wei] [ai]['ɔ:lweɪz]  
“ **I guess I'll take mine straight out of the clover blossoms** , **the way I always**  
“ 我 猜测 患病的 拿 矿 直的 出去 的 这 三叶草 花朵 , 这 方式 我 总是

[du:; də] . “  
**do** : “  
做 : “

“我想我还是会像往常一样, 直接从三叶草花丛里摘取。”

“ [frɒm; frəm]['kləʊvə(r)] ['blɒsəmz] ? ” [skwi:l] [tæd] .

“ **From clover blossoms ?** ” **squealed Tad** .  
“ 从 三叶草 花朵 ? ” 尖叫 塔德 .

“从三叶草花里摘的?”塔德尖叫道。

“ [du:; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hʌni] ?

“ **Do they have honey ?**  
“ 做 他们 有 蜂蜜 ?

他们有蜂蜜吗?

- [doʊnt] .  
**Waterlillies don't** :  
- 不 .

睡莲不会。

[wi:; wi] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] . “

**We looked to see** . “  
我们 看起来 到 看 : “

我们四处张望。”

“ [wel] , [ðæts] [ðə; ði][fɜ:st]['flaʊə(r)]['evə(r)][ai] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðæt] ['dɪd(ə)nt] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ,  
“ **Well , that's the first flower ever I heard of that didn't** , ” **said Nibble** ,  
“ 出色地 , 那就是 这 第一的 花 曾经 我 听到 的 那 没有 , ” 说 蚕食 ,

“嗯, 这是我听说过的第一种没有这种行为的花,”尼布尔说道。

[lʊkɪŋ] [kwɔɪt] [sə'praɪzd] , [brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['evrɪbɒdi] [nju:] .  
**looking quite surprised** , **because he thought that was something everybody knew** .  
寻找 相当 惊讶 , 因为 他 想法 那 曾是 某物 大家 知道 .

他看起来很惊讶, 因为他以为这是人尽皆知的事情。

“ ['bi:z] - [mɪlk] ! ” [ hu:p, hwu:p ]['dɒktə(r)]['mʌskræt] .

“ **Bees ' milk !** ” **whooped Doctor Muskrat** .  
“ 蜜蜂 - 牛奶 ! ” 欢呼 医生 麝鼠 .

“蜜蜂的奶! ”麝鼠博士欢呼道。

[ænd; ənd][hi:; hi][let][gəʊ] [ðæt] [lɑ:f] [ɪd] [bi:n] ['həʊldɪŋ][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

**And he let go that laugh he'd been holding in for so long** .  
和 他 让 去 那 笑 他会 到过 保持 在 为了 所以 长的 .

他终于忍不住笑出了声。

“ [tæd] [ku:n] [brɪ'li:vɪd] ['hʌni] [wɒz; wəz][mɪlk][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bi:] !

“ **Tad Coon believed honey was milk from a bee !**  
“ 塔德 浣熊 相信 蜂蜜 曾是 牛奶 从 一个 蜜蜂 !

“塔德·库恩认为蜂蜜是蜜蜂产的奶! ”

[əʊ][tæd] [ku:n] !

**O Tad Coon !**  
哦 塔德 浣熊 !

哦, 蝌蚪!

” [ˈtjæptə(r)] [θri:]  
” **CHAPTER III**  
” 章 三、

第三章

[ˈtɒmi] [wʊd] [ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] [gəʊ]  
**TOMMY WOULD A - FISHING GO**  
汤米 会 一个 - 钓鱼 去

汤米会去钓鱼

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] ,  
**I tell you what** ,  
我 告诉 你 什么 ,

我告诉你，

[ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌŋ] [ˈti:zɪŋ] [tæd] [ku:n]  
**Nibble Rabbit and Doctor Muskrat had a lot of fun teasing Tad Coon**  
蚕食 兔子 和 医生 麝鼠 有 一个 很多 的 乐趣 戏弄 塔德 浣熊  
[brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈri:əli] [nəʊ] [weə(r)] [ˈhʌni] [keɪm] [frɒm; frəm] .  
**because he didn't really know where honey came from** .  
因为 他 没有 真的 知道 在哪里 蜂蜜 来了 从 .

尼布尔兔和麝鼠医生捉弄蝌蚪浣熊玩得很开心，因为他真的不知道蜂蜜是从哪里来的。

[ɔ:l][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈfi:ldz] [nju:] [ˈpɜ:fɪktli] [wel] [ðæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:ri] [bæt][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli]  
**All the woods and fields knew perfectly well that the little furry bat is the only**  
全部 这 树林 和 字段 知道 完美 出色地 那 这 小的 毛茸茸的 蝙蝠 是 这 仅有的  
[θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [bəʊθ][mɪlk][ænd; ənd] [wɪŋz] .  
**thing in the world with both milk and wings** .  
事物 在 这 世界 和 两个都 牛奶 和 翅膀 .

所有的树林和田野都非常清楚，这只毛茸茸的小蝙蝠是世界上唯一既有奶又有翅膀的生物。

[bʌt; bət][tæd][ˈdɪd(ə)nt][stɒp][tu:; tə] [θɪŋk] .  
**But Tad didn't stop to think** .  
但 塔德 没有 停止 到 思考 .

但塔德并没有停下来思考。

[hi:; hi] [wʊdnt] [ˈi:v(ə)n][stɒp][tu:; tə] [i:t] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈbɪzi] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][ˈɪntu:]  
**He wouldn't even stop to eat , he was so busy chasing Doctor Muskrat into**  
他 不会 甚至 停止 到 吃 , 他 曾是 所以 忙碌的 追逐 医生 麝鼠 进入  
[ðə; ði][pɒnd] .  
**the pond** .  
这 池塘 .

他甚至都没停下来吃东西，因为他忙着追着麝鼠博士跑进池塘里。

[ænd; ənd][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] [lɑ:ft] [səʊ][hɑ:d][hi:; hi][gɒt][ˈwɔ:tə(r)][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd]  
**And Doctor Muskrat laughed so hard he got water into his throat and**  
和 医生 麝鼠 笑了 所以 难的 他 得到 水 进入 他的 喉 和  
[hæd; həd][tu:; tə][klaɪm] [aʊt][ɒn][hɪz; ɪz][lɑ:st] [ˈwɪntərz] [haʊs] [tu:; tə] [kɒf] .  
**had to climb out on his last winter's house to cough** .  
有 到 爬 出去 在 他的 最后的 冬天的 房子 到 咳嗽 .

麝鼠医生笑得太厉害，水呛进了喉咙，不得不爬出他去年冬天住的房子去咳嗽。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈkʊd(ə)nt] [tɔ:k] [hi:; hi][kept] [ˈsplæʃɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)][æt; ət][ðəm; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]  
**And when he couldn't talk he kept splashing water at them with his**  
和 什么时候 他 不能 讲话 他 保留 溅起水花 水 在 他们 和 他的  
[ˈskeɪli] [teɪl] .  
**scaly tail** .  
鳞片状的 尾巴 .

当他无法说话时，他就用他那长满鳞片的尾巴不停地向他们泼水。

[wel] , [ðei] [meid] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðei] ['did(ə)nt][hiə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .  
**Well , they made so much noise that they didn't hear who was coming .**  
出色地 , 他们 制成 所以 很多 噪音 那 他们 没有 听到 WHO 曾是 未来 .

他们制造了太大的噪音，以至于没听到是谁来了。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][dʒəʊk][ɒn][tæd] [ku:n] [ðæt] [hi;; hi] [fə'gɒt]  
**And Nibble Rabbit was so taken up with the joke on Tad Coon that he forgot**  
和 蚕食 兔子 曾是 所以 已采取 向上 和 这 开玩笑 在 塔德 浣熊 那 他 忘了  
[tu;; tə] [tel] [ðem; ðəm] .  
**to tell them .**  
到 告诉 他们 .

而尼布尔兔一心想着捉弄蝌蚪浣熊，竟然忘了告诉他们。

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ðei] [nju:] , “ [wʊf] ! ” [went] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,  
**The first thing they knew , “ Woof ! ” went a voice ,**  
这 第一的 事物 他们 知道 , “ 纬 ! ” 去 一个 嗓音 ,  
他们听到的第一句话是：“汪！ ”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɒtʃ] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] ['tɒmi] [pi:l] .  
**and there was Watch the Dog and Tommy Peele .**  
和 那里 曾是 手表 这 狗 和 汤米 皮尔 .  
还有《看门狗》和汤米·皮尔。

[ju;; jʊ][rɪ'membə(r)][tæd] [ku:n] [traɪd][tu;; tə][get][ðə; ði] ['bi:z] ['ɑ:ftə(r)] [straɪps] [skʌŋk] [br'kəz; br'kɔz][hi;; hi]  
**You remember Tad Coon tried to get the bees after Stripes Skunk because he**  
你 记住 塔德 浣熊 尝试 到 得到 这 蜜蜂 后 条纹 臭鼬 因为 他  
['wɒntɪd] [tu;; tə] [si:] [hɪm] [rʌŋ] ?  
**wanted to see him run ?**  
通缉 到 看 他 跑步 ?

你还记得泰德·库恩为了看条纹臭鼬奔跑，试图引诱它去追赶蜜蜂吗？

[wel] , [straɪps] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd][rʌŋ] [ðen] .  
**Well , Stripes certainly did run then .**  
出色地 , 条纹 当然 做过 跑步 然后 .  
嗯，Stripes当时确实运营过。

[ɪd] [bi:n] ['lɪkɪŋ] [ʌp]['lɪt(ə)l] [krʌmz] [ɒv; əv]['teɪsti] ['hʌnikəʊm] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['trɪklz] [ɒv; əv] ['hʌni]  
**He'd been licking up little crumbs of tasty honeycomb and little trickles of honey**  
他会 到过 舔舐 向上 小的 面包屑 的 可口 蜂窝 和 小的 涓涓细流 的 蜂蜜  
[frɒm; frəm]['dɒktə(r)] ['mʌsk,ræts] [flæt] [stəʊn] ,  
**from Doctor Muskrat's flat stone ,**  
从 医生 麝鼠的 平坦的 石头 ,

他一直在舔舐麝鼠博士扁平石头上掉落的美味蜂巢碎屑和涓涓细流般的蜂蜜。

[dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] [ɪd] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz][nəʊz] , [skʌ] !  
**just getting ready for the time when he'd plunge his nose , squish !**  
只是 获得 准备好 为了 这 时间 什么时候 他会 暴跌 他的 鼻子 , 挤压 !  
正准备把鼻子伸进去，啪嗒！

[raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pi:s] .  
**right into the delicious middle of his piece .**  
正确的 进入 这 可口的 中间 的 他的 片 .  
直奔他作品的精彩中心。

[bʌt; bət][hi;; hi]['did(ə)nt][wert][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .  
**But he didn't wait for that .**  
但 他 没有 等待 为了 那 .  
但他并没有等到那时。

[hi;; hi][left][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['tɒmi] [pi:l] [tu;; tə][faɪnd] .  
**He left it for Tommy Peele to find .**  
他 左边 它 为了 汤米 皮尔 到 寻找 .  
他把东西留给了汤米·皮尔去发现。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .  
And Tommy found it .  
和 汤米 成立 它 .

汤米找到了。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['krʌmi] ,  
He found the crummy ,  
他 成立 这 糟糕的 ,

他发现那东西很糟糕，

[ˈbrəʊkən] [pi:s] [ðæt] [tæd] [ku:n] ['kærid] [hʌgd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɜ:ri] ['bɒdi] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈhændi]   
broken piece that Tad Coon carried hugged against his furry body with his little handy  
破碎的 片 那 塔德 浣熊 携带 拥抱 反对 他的 毛茸茸的 身体 和 他的 小的 便利  
- [pɔ:z] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [heəz] ,  
- paws until it was all hairs ,  
- 爪子 直到 它 曾是 全部 头发 ,

泰德·库恩用他灵巧的小爪子紧紧抱着那块碎布，一直抱在怀里，直到它完全被毛发覆盖。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪs] [ni:t] [lʌmp] [ðæt] [br'lɒŋd] [tu:; tə] [straɪps] [skʌŋk] [ˈlaɪɪŋ] [raɪt]   
and he found the nice neat lump that belonged to Stripes Skunk lying right  
和 他 成立 这 好的 整洁的 块 那 属于 到 条纹 臭鼬 说谎 正确的  
[br'saɪd] [aɪ 'ti:] .  
beside it .  
旁 它 .

他发现条纹臭鼬那坨漂亮的、整齐的肉块就躺在旁边。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wʌn] [ɪd] [tʃu:z] — ['tɒmi] [laɪkt] ['hʌni] [kwaɪt][æz; əz] [wel]   
Of course that was the one he'd choose — Tommy liked honey quite as well  
的 课程 那 曾是 这 一 他会 选择 — 汤米 喜欢 蜂蜜 相当 作为 出色地  
[æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] .  
as any one else .  
作为 任何 一 别的 .

当然，他肯定会选择蜂蜜——汤米和其他人一样喜欢蜂蜜。

[səʊ][hi:; hi] [et; eɪt] [aɪ 'ti:] — [br'fɔ:(r)] [wɒtʃ] ['i:v(ə)n] [θɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [snɪf] .  
So he ate it — before Watch even thought to take a sniff .  
所以 他 吃 它 — 前 手表 甚至 想法 到 拿 一个 嗅 .

所以他把它吃了——甚至在沃奇想到要闻一闻之前。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ 'tiptəʊ ] [straɪps] [skʌŋk] , [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈtɪmɪd] , [bʌt; bət][ˈhəʊpf(ə)l] .  
Out of the bushes tiptoed Stripes Skunk , sort of timid , but hopeful .  
出去 的 这 灌木丛 踮着脚尖 条纹 臭鼬 , 种类 的 胆小 , 但 充满希望 .

条纹臭鼬踮着脚尖从灌木丛中走了出来，它有点胆怯，但又充满希望。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [wɒtʃ] [sɔ:] [hɪm][hi:; hi] [nju:] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .  
The minute Watch saw him he knew something was wrong .  
这 分钟 手表 锯 他 他 知道 某物 曾是 错误的 .

守望者一见到他就知道出事了。

“ [jɑ:] ！  
“ **Yah** ！  
” 耶和华！

“呀！”

[get] [ə'weɪ] , [ju:; jʊ] , [ɔ:(r)] [aɪl] [tʃeɪs] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] ！  
Get away , you , or I'll chase you away ！  
得到 离开 , 你 , 或者 患病的 追赶 你 离开 ！

你给我滚开，不然我就把你赶走！

“ [hi:; hi] [graʊl] .  
” he growled .  
” 他 咆哮 .

他低吼道。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪd] ['nevə(r)] [meɪd] [frendz] [wɪð] [straɪps] [ænd; ənd][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ɪn'tend][tuː; tə] , [ˈaɪðə(r)]  
**You know he'd never made friends with Stripes and he didn't intend to , either**  
你 知道 他会 绝不 制成 朋友们 和 条纹 和 他 没有 打算 到 , 任何一个  
.  
:  
.

你知道他从来没有和 Stripes 成为朋友，而且他也不打算和 Stripes 成为朋友。

“ [bʌt; bət][ðæt][mæn] [tʊk] [maɪ] [ˈhʌni] , ” [sed] [straɪps] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈskeəri] , [ˈwaɪni] [vɔɪs] .  
**“ But that Man took my honey , ” said Stripes in his scary , whiney voice .**  
” 但 那 男人 采取 我的 蜂蜜 , ” 说 条纹 在 他的 可怕的 , 爱抱怨的 嗓音 .

“但是那个人夺走了我的蜂蜜，”条纹用他那可怕的、哭哭啼啼的声音说道。

“ [ænd; ənd][tæd] [sez] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [merks] [frendz] . ”  
**“ And Tad says that's the way he makes friends . ”**  
” 和 塔德 说道 那就是 这 方式 他 制作 朋友们 . ”

“塔德说他就是靠这种方式交朋友的。”

“ [waː] !  
**“ Wah !**  
” 哇 !

“哇！

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ?  
**What if he did ?**  
什么 如果 他 做过 ?

如果他真的这么做了呢？

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .  
**He didn't know that .**  
他 没有 知道 那 .

他对此并不知情。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈsnɑːrlɪŋ] , [ˈsnæpɪŋ] [ˈæŋɡri] .  
**“ Watch was snarling , snapping angry .**  
” 手表 曾是 咆哮 , 啪啪 生气的 .

“手表发出咆哮声，愤怒地咔嚓作响。”

“ [duː; də][juː; jʊ] - [sˈpəʊz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [aɪˈd][hæv; həv][let][hɪm] [ɪf] [aɪˈd] [nəʊn] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]  
**“ Do you ' spose for a minute I'd have let him if I'd known it was**  
” 做 你 - 假设 为了 一个 分钟 ID 有 让 他 如果 ID 已知 它 曾是  
[jɔːz] ?  
**yours ?**  
你的 ?

“你觉得如果我知道那是你的东西，我会让他拿走吗？”

[wiː; wi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tæd] [kuːnz] .  
**We thought it was Tad Coon's .**  
我们 想法 它 曾是 塔德 浣熊的 .

我们以为那是泰德·库恩的。

“ [ˈtɒmi] [fɪ] [ænd; ənd] [fɪ] , [bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][dɪd][nɒt][get][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][baɪt]  
**“ Tommy fished and fished , but at first he did not get a single bite**  
” 汤米 钓鱼 和 钓鱼 , 但 在 第一的 他 做过 不是 得到 一个 单身的 咬

汤米不停地钓鱼，但一开始连一条鱼都没钓到。

[pɔː(r); pʊə(r)] [straɪps] [wɒz; wəz] [ˈʃekɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈweɪvi] [teɪl] .  
**Poor Stripes was shaking to the very end of his long wavy tail .**  
贫穷的 条纹 曾是 摇晃 到 这 非常 结尾 的 他的 长的 波浪状 尾巴 .

可怜的条纹浑身颤抖，长长的波浪尾巴都抖到了尽头。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈhəʊpfəli] [æt; ət] [ˈtɒmi] [pi:l] , [bʌt; bət] [ˈtɒmi] [ˈhædnt][ˈi:v(ə)n] [lʊkt] [ʌp] .  
**He looked hopefully at Tommy Peele , but Tommy hadn't even looked up .**  
他 看起来 希望 在 汤米 皮尔 , 但 汤米 之前没有 甚至 看起来 向上 .  
他满怀希望地看着汤米·皮尔, 但汤米甚至都没抬头看他。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [ˈbɪzi] [ˈdɪɡɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .  
**He was too busy digging for something .**  
他 曾是 也 忙碌的 挖掘 为了 某物 .  
他当时正忙着挖东西呢。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [straɪps] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət] [slɪŋk] [bæk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [bʊʃɪz]  
**So there was nothing for Stripes to do but slink back into his bushes**  
所以 那里 曾是 没有什么 为了 条纹 到 做 但 潜行 后退 进入 他的 灌木丛  
[əˈgen] [ænd; ənd] [kɒk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [θru:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] [tu:; tə] [si:] [wɒt]  
**again and cock his eye through a little opening in the leaves to see what**  
再次 和 公鸡 他的 眼睛 通过 一个 小的 开幕 在 这 树叶 到 看 什么  
[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .  
**he was doing .**  
他 曾是 正在做 .  
所以, 条纹别无选择, 只能再次溜回灌木丛中, 透过树叶间的小缝隙斜眼看看他在做什么。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˈdɪd(ə)nt][traɪ][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [brˈkæz; brˈkɒz][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][dɪɡ] , [tu:] .  
**And Watch didn't try to follow because he had to dig , too .**  
和 手表 没有 尝试 到 跟随 因为 他 有 到 挖 , 也 .  
而沃奇没有尝试跟上, 因为他也要去挖掘。

[ˈtɒmi] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɪɡɪŋ] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][help] [hɪm]  
**Tommy was so interested in his digging , that all the beasts started to help him**  
汤米 曾是 所以 感兴趣的 在 他的 挖掘 , 那 全部 这 野兽 开始 到 帮助 他  
.  
:  
.

[ˈtɒmi] [ grʌb ] [ə; eɪ][brɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [tu:; tə][get] [ɒn]  
**Tommy grubbed a bit with his fingers and then he took a stick to get on**  
汤米 蛴螬 一个 少量 和 他的 手指 和 然后 他 采取 一个 戳 到 得到 在  
[fɑ:stə(r)] .  
**faster .**  
快点 .  
汤米用手指抠了一会儿, 然后拿起一根棍子, 以便走得更快。

[ðæts] [brˈkæz; brˈkɒz][hɪz; ɪz][hændz] [ɑ:rnt] [ˈeni][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbɜ:roʊɪŋ] [ðæn; ðən][tæd] [ku:nz]  
**That's because his hands aren't any better for burrowing than Tad Coon's**  
那就是 因为 他的 双手 不是 任何 更好的 为了 掘穴 比 塔德 浣熊的  
[ˈhændi] - [pɔ:z] .  
**handy - paws .**  
便利 - 爪子 .  
那是因为他手并不比蝌蚪猫的灵巧爪子更擅长挖洞。

[wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [faɪn] [ˈskrætʃi] [həʊlɪz] [ˈevri] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] [snɔ:rtɪŋ] [ˈɪntu:]  
**Watch was making fine scratchy holes every here and there and snorting into**  
手表 曾是 制作 美好的 粗糙的 孔 每一个 这里 和 那里 和 吸鼻 进入  
[ðem; ðəm] ,  
**them ,**  
他们 ,  
手表在各处戳出细小的、粗糙的小孔, 然后往里面喷鼻息。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ˈtɒmi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][faɪnd] .  
**trying to see what Tommy wanted to find .**  
尝试 到 看 什么 汤米 通缉 到 寻找 .  
想看看汤米想找什么。

[ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][dʌŋ][ʌp][ə; eɪ][swi:t][flæg][ru:t] , [ænd; ənd][ˈnɪb(ə)l][ˈræbɪt][ʌnˈz:rθ][ə; eɪ]  
**Doctor Muskrat dug up a sweet flag root , and Nibble Rabbit unearthed a**  
医生 麝鼠 挖 向上 一个 甜的 旗帜 根 , 和 蚕食 兔子 出土 一个  
[ˈbʌtəflaɪ][wi:d] ,  
**butterfly weed** ,  
蝴蝶 杂草 ,

麝鼠医生挖出了菖蒲根，而啃咬兔则挖出了蝴蝶草。

[bʌt; bət][ðəʊz][wɜ:rnt][wɒt][ˈtɒmi][ˈwɒntɪd] .  
**but those weren't what Tommy wanted** .  
但 那些 不是 什么 汤米 通缉 .

但这并非汤米想要的。

[tæd][ku:n][faʊnd][ə; eɪ][faɪn][fæt][grʌb] , [bʌt; bət][ˈtɒmi][ˈdɪd(ə)nt][wɒnt][ðæt][ˈaɪðə(r)] ,  
**Tad Coon found a fine fat grub , but Tommy didn't want that either** ,  
塔德 浣熊 成立 一个 美好的 胖的 幼虫 , 但 汤米 没有 想 那 任何一个 ,

泰德 库恩找到了一条肥美的虫子，但汤米也不想要。

[səʊ][tæd][et; eɪ][,aɪˈti:][hɪmˈself] .  
**so Tad ate it himself** .  
所以 塔德 吃 它 他自己 .

所以泰德自己把它吃了。

[ðen][ˈtɒmi][ʃʊk][ðə; ði][ɜ:θ][ɒf][ɒv; əv][ə; eɪ][lɒŋ] , [ˈskwə:mi][wɜ:m] .  
**Then Tommy shook the earth off of a long , squirmy worm** .  
然后 汤米 摇晃 这 地球 离开 的 一个 长的 , 扭来扭去 蠕虫 .

然后汤米抖落了身上泥土，露出了一条长长的、蠕动的虫子。

“ [əʊ] , [əʊ] , ” [la:ft][ˈnɪb(ə)l][ˈræbɪt] .  
“ **Oh , oh , ” laughed Nibble Rabbit** .  
” 哦 , 哦 , ” 笑了 蚕食 兔子 .

“哦，哦，”尼布尔兔笑着说。

“ [ˈevri,bɑ:diz][hɪə(r)][tu:; tə][help][ɪkˈsept][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][ni:d] .  
“ **Everybody's here to help except the one we need** .  
” 每个人的 这里 到 帮助 除了 这 一 我们 需要 .

“除了我们需要的那个人，每个人都来帮忙了。”

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈtɒmi][meɪk][frendz][wɪð][ˈbɒbi][ˈrɒbɪn] .  
**We must have Tommy make friends with Bobby Robin** .  
我们 必须 有 汤米 制作 朋友们 和 鲍比 罗宾 .

我们必须让汤米和鲍比·罗宾交朋友。

[hi:; hi][i:ts][ðəʊz][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .  
**He eats those all the time** .  
他 吃 那些 全部 这 时间 .

他经常吃那些。

“ [bʌt; bət][ˈtɒmi][ˈdɪd(ə)nt][i:t][,aɪˈti:] .  
” **But Tommy didn't eat it** .  
” 但 汤米 没有 吃 它 .

但汤米没吃。

[hi:; hi][pʊt][,aɪˈti:][ɒn][ˈsʌmθɪŋ][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][striŋ][ænd; ənd][θru:] , [,aɪˈti:][ˈɪntu:][ˈdɒktə(r)]  
**He put it on something on the end of a string and threw it into Doctor**  
他 放 它 在 某物 在 这 结尾 的 一个 细绳 和 扔 它 进入 医生  
[ˈmʌsk,ræts][pɒnd] .  
**Muskrat's pond** .  
麝鼠的 池塘 .

他把它绑在绳子末端的某个东西上，然后扔进了麝鼠博士的池塘里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ]    [ˈfɪʃɪŋ]    .  
**He was going to go fishing .**  
他 曾是 去 到 去 钓鱼 .

他打算去钓鱼。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈbʊðə(r)][əˈbaʊt][ə; eɪ]    [ˈfɪʃpoʊl]    [brˈkæz; brˈkɒz]    [ɪd]    [ˈrɑːðə(r)]    [pɜːtʃ]    [bɒn][ðə; ðɪ]    [trʌŋk]    [ɒv; əv]  
**He didn't bother about a fishpole because he'd rather perch on the trunk of**  
他 没有 打扰 关于 一个 鱼竿 因为 他会 相当 栖息 在 这 树干 的  
[ə; eɪ]    [triː]    [ðæt]    [wɒz; wəz]    [ˈliːnɪŋ]    [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd]    [wɒtʃ]    [ðə; ðɪ]    [fɪʃ]    [kʌm]    [ʌp][tuː; tə]  
**a tree that was leaning over the water and watch the fish come up to**  
一个 树 那 曾是 倾斜 超过 这 水 和 手表 这 鱼 来 向上 到  
[ˈnɪb(ə)]    .  
**nibble .**  
蚕食 .

他懒得带鱼竿，因为他宁愿坐在倾斜在水面上的树干上，看着鱼儿游过来啄食。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]    [triː]    [wɒz; wəz]    [raɪt]    [bɒn][ðə; ðɪ]    [edʒ]    [ɒv; əv][ðə; ðɪ]    [veri]    [bʊʃɪz]    [wɪtʃ]    [wɜː(r); wə(r)]  
**And the tree was right on the edge of the very bushes which were**  
和 这 树 曾是 正确的 在 这 边缘 的 这 非常 灌木丛 哪个 是  
[ˈhaɪdɪŋ]    [straɪps]    [skʌŋk]    .  
**hiding Stripes Skunk .**  
隐藏 条纹 臭鼬 .

那棵树正好位于藏匿条纹臭鼬的灌木丛边缘。

[ˈtɒmi]    [fɪʃ]    [ænd; ənd]    [fɪʃ]    ,    [bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][get][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]    [baɪt]    .  
**Tommy fished and fished , but at first he didn't get a single bite .**  
汤米 钓鱼 和 钓鱼 , 但 在 第一的 他 没有 得到 一个 单身的 咬 .

汤米不停地钓鱼，但一开始却一条鱼也没钓到。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]    [huː]    [ʃʊd; ʃəd]    [ges]    [wɒt]    [hiː; hi][wɒz; wəz]    [ˈtraɪŋ]    [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət]  
**By and by who should guess what he was trying to do but**  
经过 和 经过 WHO 应该 猜测 什么 他 曾是 尝试 到 做 但  
[ˈduː; də]    [bʌt; bət]    [wɒt]    [hiː; hi]    [sed]    [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɒg]    ,    [ˈhiːz]    [ˈtraɪŋ]    [tuː; tə][sneə(r)]    [ˈsʌmθɪŋ]    ,    [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi]    ?  
**Watch , he said to the dog , he's trying to snare something , isn't he ?**  
手表 , 他 说 到 这 狗 , 他是 尝试 到 圈套 某物 , 不是 他 ?

谁又能猜到他究竟想做什么呢？

[ðæt]    [ˈsmɑːti]    [kuːn]    ?  
**that smarty coon ?**  
那 聪明人 浣熊 ?

那个自作聪明的浣熊？

[ˈduː; də]    [bʌt; bət]    [wɒt]    ,    [hiː; hi]    [sed]    [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɒg]    ,    [ˈhiːz]    [ˈtraɪŋ]    [tuː; tə][sneə(r)]    [ˈsʌmθɪŋ]    ,    [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi]    ?  
**Watch , he said to the dog , he's trying to snare something , isn't he ?**  
手表 , 他 说 到 这 狗 , 他是 尝试 到 圈套 某物 , 不是 他 ?  
[ˈduː; də]    [bʌt; bət]    [wɒt]    ,    [hiː; hi]    [sed]    [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɒg]    ,    [ˈhiːz]    [ˈtraɪŋ]    [tuː; tə][sneə(r)]    [ˈsʌmθɪŋ]    ,    [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi]    ?  
**Watch , he said to the dog , he's trying to snare something , isn't he ?**  
手表 , 他 说 到 这 狗 , 他是 尝试 到 圈套 某物 , 不是 他 ?

“看着，”他对狗说，“它是不是在试图捕捉什么东西？”

[ɪz][aɪˈtiː]    [ʃelbæks]    [ɔː(r)][ˈflɪkə(r)]    -    [teɪlz]    ?  
**Is it shellbacks or flicker - tails ?**  
是 它 贝壳 或者 闪烁 - 尾巴 ?

是海龟还是啄木鸟？

[ˈduː; də]    [bʌt; bət]    [wɒt]    ,    [hiː; hi]    [sed]    [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɒg]    ,    [ˈhiːz]    [ˈtraɪŋ]    [tuː; tə][sneə(r)]    [ˈsʌmθɪŋ]    ,    [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi]    ?  
**Watch , he said to the dog , he's trying to snare something , isn't he ?**  
手表 , 他 说 到 这 狗 , 他是 尝试 到 圈套 某物 , 不是 他 ?

“那是森林中对乌龟或鱼的俚语。”

[ˈduː; də]    [bʌt; bət]    [wɒt]    ,    [hiː; hi]    [sed]    [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɒg]    ,    [ˈhiːz]    [ˈtraɪŋ]    [tuː; tə][sneə(r)]    [ˈsʌmθɪŋ]    ,    [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi]    ?  
**Watch , he said to the dog , he's trying to snare something , isn't he ?**  
手表 , 他 说 到 这 狗 , 他是 尝试 到 圈套 某物 , 不是 他 ?

“哦，是的！”尼布尔兔兴奋地尖叫着，跺着脚。

“ [hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] ['waɪə(r)] , [laɪk][hi:; hi] [kɔ:t] [ˌem 'i:] — [laɪk][bɒb] [waɪt]  
“ He's going to catch them on that wire , like he caught me — like Bob White  
“ 他是 去 到 抓住 他们 在 那 金属丝 , 喜欢 他 捕捉 我 — 喜欢 鲍勃 白色的  
[kweɪl] . “  
Quail . “  
鹌鹑 . “

“他会用那根电线抓住他们，就像抓住我一样——就像鲍勃·怀特·奎尔一样。”

“ [lʊks] [ðæt] [wei] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [k'ɒmentɪd] ['dɒktə(r)][ˈmʌskræt] .  
“ Looks that way , doesn't it ? ” commented Doctor Muskrat .  
“ 看起来 那 方式 , 不 它 ? ” 评论 医生 麝鼠 .

“看起来是这样，不是吗？”麝鼠医生评论道。

“ [wɪtʃ] [dʌz] [hi:; hi][wɒnt][tu:; tə] [kætʃ] , [ðen] ? ”  
“ Which does he want to catch , then ? ”  
“ 哪个 做 他 想 到 抓住 , 然后 ? ”

“那他到底想抓哪个呢？”

“ [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [wɒtʃ] .  
“ I don't know , ” answered Watch .  
“ 我 不 知道 , ” 回答 手表 .

“我不知道，”沃奇回答道。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ? ”  
“ Does it make any difference ? ”  
“ 做 它 制作 任何 不同之处 ? ”

“这有区别吗？”

“ ['dɪfrəns] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['dɒktə(r)][ˈmʌskræt] , [huz] [æn; ən][ˈekspɜ:t][æt; ət]['eni][kaɪnd][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ]  
“ Difference ? ” exclaimed Doctor Muskrat , who's an expert at any kind of fishing  
“ 不同之处 ? ” 惊呼 医生 麝鼠 , 谁是 一个 专家 在 任何 种类 的 钓鱼  
.  
:  
.

“有什么区别？”麝鼠博士惊呼道，他可是各种捕鱼方面的专家。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .  
“ It makes all the difference in the world .  
“ 它 制作 全部 这 不同之处 在 这 世界 .

“这意义重大。”

[ðə; ði] [ˌɛlbæks] [daʊnt][keə(r)] [huz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz]['wɔ:tə(r)] [ɪ'nʌf]  
The shellbacks don't care who's above them so long as there's water enough  
这 贝壳 不 关心 谁是 多于 他们 所以 长的 作为 有 水 足够的  
[tu:; tə][swɪm][ɪn] ,  
to swim in ,  
到 游泳 在 ,

只要有足够的水可以游泳，老家伙们才不在乎谁比它们高贵呢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪni] [fəʊks][wɒʊnt] [kʌm] [weə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['jædəʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nəʊ]  
but the finny folks won't come where there's a moving shadow until they know  
但 这 芬尼 各位 惯于 来 在哪里 有 一个 移动 阴影 直到 他们 知道  
[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .  
the meaning of it .  
这 意义 的 它 .

但是，那些有鳍的家伙们在弄明白移动的影子意味着什么之前，是不会有到移动的影子的好地方来的。

[tel] ['tɒmi] [tu:; tə] [mu:v] ['fɑ:ðə(r)][aʊt][səʊ] [ðæt] [brɑ:ntʃ] ['ri:tʃɪz] ['əʊvə(r)][hɪm] .  
Tell Tommy to move farther out so that branch reaches over him .  
告诉 汤米 到 移动 更远 出去 所以 那 分支 到达 超过 他 .

告诉汤米往外挪挪，让树枝垂到他头顶上方。

“ [ðɪs] [si:md] [səʊ][ˈsensəb(ə)l] [ðæt] [wɒt] [nʌdʒd] [ˈtɒmi] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑ:ðə(r)] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [tri:]  
“ **This seemed so sensible that Watch nudged Tommy a little farther along on the tree**  
“ 这 似乎 所以 明智的 那 手表 轻推 汤米 一个 小的 更远 沿着 在 这 树  
[trʌŋk] .  
**trunk** .  
树干 .

“这看起来非常明智，于是沃奇轻轻推了推汤米，让他沿着树干再往前挪了挪。”

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [keɪm] [ˈnəʊzɪŋ] [əˈraʊnd] ,  
**And it wasn't more than a minute before the fish came nosing around** ,  
和 它 不是 更多的 比 一个 分钟 前 这 鱼 来了 嗅探 大约 ,  
不到一分钟，那条鱼就游过来探出头来。

[ˈpiəriŋ] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .  
**peering up to be sure he had left them** .  
窥视 向上 到 是 当然 他 有 左边 他们 .

他抬头张望，确认自己已经离开了他们。

[fɜ:st][ə; eɪ] [sku:l] [pʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃaɪni] [mˈɪnəʊz] [keɪm] [ˈnɪb(ə)lɪŋ] .  
**First a school of little shiny minnows came nibbling** .  
第一的 一个 学校 的 小的 闪亮的 小鱼 来了 轻咬 .

先是一群闪闪发光的小鱼儿游过来啄食。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ˈskætəd] .  
**Suddenly they scattered** .  
突然 他们 疏散 .

他们突然四散而逃。

[ə; eɪ][bɪg] [ˈpɪkəri] [bæk] - [fɪn][hæd; həd] [ˈdʒɒgd] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [i:l] [grɑ:s] [ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [kwɔ:t]  
**A big pickery back - fin had jogged by in the eel grass and it wasn't quite**  
一个 大的 采摘园 后退 - 鳍 有 慢跑 经过 在 这 鳗鱼 草 和 它 不是 相当  
[ˈhɪd(ə)n] .  
**hidden** .  
隐 .

一条体型硕大的鲦鱼背鳍在鳗草丛中游过，并没有完全被人发现。

“ ! ” [bri:ðd] [ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] , [kreɪn] [hɪz; ɪz] [nek] .  
“ **Hssh ! ” breathed Doctor Muskrat , craning his neck** .  
“ HSSH ! ” 呼吸 医生 麝鼠 , 起重机 他的 脖子 .

“嘘！”麝鼠医生喘着气，伸长脖子。

“ [ɪts] [ðæt] [bɪg] [beɪs] .  
“ **It's that big bass** .  
“ 它是 那 大的 低音 .

“是那条大鲈鱼。”

[ˈnɪb(ə)l] [ˈræbrɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ][deə(r)][tu:; tə] [θʌmp] [əˈgen] , [aɪl] — [aɪl] — —  
**Nibble Rabbit , if you dare to thump again , I'll — I'll — —**  
蚕食 兔子 , 如果 你 敢 到 扑通 再次 , 患病的 — 患病的 — —

小兔子，你要是再敢敲一下，我就——我就——

“ [ˈtʃæptə(r)] [,aɪ ˈvi:]  
“ **CHAPTER IV**  
“ 章 第四

第四章

[ə; eɪ] [kəmˈpækt] [bɪˈtwi:n] [ˈfɪʃəmən]  
**A COMPACT BETWEEN FISHERMEN**  
一个 袖珍的 之间 渔民

渔民之间的契约

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .  
**Everyone was fairly holding his breath** .  
每个人 曾是 相当 保持 他的 气息 .

大家都屏住了呼吸。

[tæd] [ku:n] [ænd; ənd][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] , [hu:] [bəuθ] [fɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,  
**Tad Coon and Doctor Muskrat , who both fish for themselves** ,  
塔德 浣熊 和 医生 麝鼠 , WHO 两个都 鱼 为了 他们自己 ,

蝌蚪和麝鼠医生，它们都靠自己捕鱼。

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɑ:ti] [ˈɪntrəstɪd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˈtɒmi] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [ðæt] [beɪs] .  
**were mighty interested to see how Tommy was going to catch that bass** .  
是 强大的 感兴趣的 到 看 如何 汤米 曾是 去 到 抓住 那 低音 .

我们非常想看看汤米会如何钓到那条鲈鱼。

[ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkætteɪl] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [aɪ ˈti:] .  
**Doctor Muskrat was in the shadow of a cattail where he could see it** .  
医生 麝鼠 曾是 在 这 阴影 的 一个 香蒲 在哪里 他 可以 看 它 .

麝鼠医生站在一丛香蒲的阴影下，在那里他能看到它。

[tæd][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [laɪk] [ˈtʃætə(r)] [ˈskwɪrəl] ,  
**Tad was sitting up on his hind legs like Chatter Squirrel** ,  
塔德 曾是 坐着 向上 在 他的 后 腿 喜欢 喋喋不休 松鼠 ,

泰德像喋喋松鼠一样用后腿坐了起来。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɪˈðəʊt] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [fɪ] [si:] [hɪm] .  
**trying to see without letting the fish see him** .  
尝试 到 看 没有 出租 这 鱼 看 他 .

试图在不让鱼看到自己的情况下观察它们。

[wɒtʃ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][wæg][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][ˈnɪb(ə)] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][rɪˈmembə(r)][nɒt][tu:; tə]  
**Watch didn't even wag his tail and Nibble was trying to remember not to**  
手表 没有 甚至 摇摆 他的 尾巴 和 蚕食 曾是 尝试 到 记住 不是 到

[θʌmp] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɔ:(r)][let][hɪz; ɪz] [ɪəz] [flaɪ][ʌp] ,  
**thump his feet or let his ears fly up** ,  
扑通 他的 脚 或者 让 他的 耳朵 飞 向上 ,

Watch 甚至都没摇尾巴，Nibble 则努力克制自己不要跺脚，也不要竖起耳朵。

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi][ˈɔ:lweɪz] [dʌz] [wen] [hi:z] [ɪk'saɪtɪd] .  
**the way he always does when he's excited** .  
这 方式 他 总是 做 什么时候 他是 兴奋的 .

他兴奋的时候总是这样。

[maɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈtɪkli] [nəʊz][wɒz; wəz] [ˈtwɪtʃɪŋ] !  
**My , but his tickly nose was twitching !**  
我的 , 但 他的 痒痒的 鼻子 曾是 抽搐 !

我的天，他那怕痒的鼻子竟然抽搐了一下！

[ˈi:v(ə)n] [straɪps] [skʌŋk] , [ˈhɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ˈprɪkt] ,  
**Even Stripes Skunk , hidden in the bushes , had his ears pricked** ,  
甚至 条纹 臭鼬 , 隐 在 这 灌木丛 , 有 他的 耳朵 刺痛 ,

就连躲在灌木丛里的条纹臭鼬也竖起了耳朵。

[ˈlɪsənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] .  
**listening for what was going to happen** .  
聆听 为了 什么 曾是 去 到 发生 .

侧耳倾听接下来会发生什么。

“ [wʌts] [hi:; hi] [ˈdu:ɪŋ] [naʊ] ? ” [bri:ðd] [ˈnɪb(ə)] .  
“ **What's he doing now ?** ” **breathed Nibble** .  
“ 是什么 他 正在做 现在 ? ” 呼吸 蚕食 .

“他现在在干什么？”尼布尔喘着气问道。

“ [wʌts] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] ? ”  
“ **What's he doing ?** ”  
“ 是什么 他 正在做 ? ”

他在做什么？

“ ！  
“ **Hssh !**  
“ HSSH ！

“嘘！

[hi:z] ['lʊkɪŋ] , “ [sed] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] , ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] - [pɔ:ɪ] [tu:; tə] [ki:p] ['nɪb(ə)l]  
**He's looking , “ said Doctor Muskrat , putting up a paddle - paw to keep Nibble**  
他是 寻找 , “ 说 医生 麝鼠 , 推杆 向上 一个 桨 - 爪子 到 保持 蚕食  
['kwaɪət] .  
**quiet** .  
安静的 .

“他正在看呢，”麝鼠医生说着，举起一只桨状的爪子让尼布尔安静下来。

“ [ðə; ði] [li:st] ['lɪt(ə)l] ['wɪɡ(ə)l] [wɪl] [skeə(r)] [hɪm] .  
“ **The least little wiggle will scare him** .  
“ 这 至少 小的 扭动 将要 吓 他 .

“哪怕最轻微的动静都会吓到他。”

[hi:z] ['tɜ:nɪŋ] ; [hi:z] ['kʌmɪŋ] ; [hi:z] [bɪt] — [aʊ] - ['dʌblju:] - ['dʌblju:] !  
**He's turning ; he's coming ; he's bit — Ow - w - w !**  
他是 转弯 ; 他是 未来 ; 他是 少量 — 现在 - 西 - 西 ！

他转过身来；他来了；他被咬了——哎哟！

[ˈwʌndəf(ə)l] !  
**Wonderful !**  
精彩的 ！

精彩的！

[həʊld][ɒn] !  
**Hold on !**  
抓住 在 ！

坚持，稍等！

[həʊld][ɒn] !  
**Hold on !**  
抓住 在 ！

坚持，稍等！

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [bɪɡ] [bers] ['nɪəli] [jæŋk] ['tɒmi] [pi:l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [wen] [hi:; hi] [faʊnd]  
“ **For that big bass nearly yanked Tommy Peele out of the tree when he found**  
“ 为了 那 大的 低音 几乎 猛拉 汤米 皮尔 出去 的 这 树 什么时候 他 成立  
['tɒmi] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm] .  
**Tommy had caught him** .  
汤米 有 捕捉 他 .

“那条大鲈鱼发现汤米·皮尔钓到了它，差点把汤米·皮尔从树上拽下来。”

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [dɪd] [bɜ:st] [aʊt] .  
**And then the noise did burst out** .  
和 然后 这 噪音 做过 爆裂 出去 .

然后，噪音就爆发了。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['baʊnsɪŋ] [ænd; ænd] ['θʌmpɪŋ] [ænd; ænd] ['bɑ:kɪŋ] [ænd; ænd] ['skwi:lɪŋ] , ['getɪŋ]  
**Everybody was bouncing and thumping and barking and squealing , getting**  
大家 曾是 弹跳 和 怦 和 叫声 和 尖叫 , 获得  
['ɪntu:] ['evrɪ,bɑ:dɪz] [wei] ,  
**into everybody's way** ,  
进入 每个人的 方式 ,

大家都在蹦蹦跳跳、汪汪叫喊，到处乱撞，挡住了别人的路。

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv] [ˈtɑ:mɪz] .  
**trying to keep out of Tommy's** .  
尝试 到 保持 出去 的 汤米的 .

尽量不去汤米家。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðæt] [fɪʃ] [laɪn] [waɪl] [hiː; hi][ˈskræmb(ə)ld]  
**And Tommy was trying to hold on to that fish line while he scrambled**  
和 汤米 曾是 尝试 到 抓住 在 到 那 鱼 线 尽管 他 打乱  
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][sʌm; səm] [strɒŋ] ['hɔːlɪŋ] .  
**back to the ground where he could do some strong hauling** .  
后退 到 这 地面 在哪里 他 可以 做 一些 强的 运输 .

汤米一边努力抓住鱼线，一边爬回地面，以使用力拉拽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bɪɡ] [beɪs] [wɒz; wəz][dʒɜːrkɪŋ][ænd; ənd][ˈdʒæbɪŋ][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd]  
**And the great big bass was jerking and jabbing and pulling and**  
和 这 伟大的 大的 低音 曾是 抽搐 和 刺击 和 拉 和  
[ˈfɑːtɪŋ] ,  
**fighting** ,  
斗争 ,

那条巨大的鲈鱼猛烈地抽搐、刺动、拉扯、挣扎。

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .  
**trying to get away from him** .  
尝试 到 得到 离开 从 他 .

想逃离他。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌŋ][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [səkˈsiːdɪd] .  
**And not a single one of them succeeded** .  
和 不是 一个 单身的 一 的 他们 成功了 .

他们无一成功。

[tæd] [kuːn] [ɡɒt] [ˈʌndə(r)] [ˈwɑːtʃɪz] [ˈdɑːnsɪ] [pɔːz] ; [ænd; ənd] [wɒtʃ] [trɪpt] ['tɒmi] [piːl] ;  
**Tad Coon got under Watch's dancy paws ; and Watch tripped Tommy Peele ;**  
塔德 浣熊 得到 在下面 手表 跳舞 爪子 ; 和 手表 绊倒了 汤米 皮尔 ;

Tad Coon 躲到了 Watch 的舞爪下；而 Watch 绊倒了 Tommy Peele；

[ænd; ənd] ['tɒmi] [piːl] [went] [splæʃ] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɒnd] ; [ænd; ənd][ðæt] [greɪt] [bɪɡ] [beɪs]  
**and Tommy Peele went splash right into the pond ; and that great big bass**  
和 汤米 皮尔 去 溅 正确的 进入 这 池塘 ; 和 那 伟大的 大的 低音  
[dʒʌmpt] ,  
**jumped** ,  
跳了起来 ,

汤米·皮尔一头扎进了池塘里；那条大鲈鱼跃出了水面。

[splæʃ] , [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .  
**splash , right out of it** .  
溅 , 正确的 出去 的 它 .

水花四溅，瞬间消失。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][get] [əˈweɪ] !  
**But he didn't get away !**  
但 他 没有 得到 离开 !

但他没能逃脱！

[nɒt] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['feləʊz] [ˈɑːftə(r)][hɪm] !  
**Not with all those fellows after him !**  
不是 和 全部 那些 伙伴们 后 他 !

在他身后有那么多人追杀他，可就难了！

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['tɒmi] [fel][hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [fɪ] [laɪn]  
**For just as Tommy fell he threw up his hand to keep his fish line**  
为了 只是 作为 汤米 跌倒 他 扔 向上 他的 手 到 保持 他的 鱼 线  
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['tæŋg(ə)ld] .  
**from being tangled** .  
从 存在 纠缠不清 .

就在汤米摔倒的那一刻，他举起手来防止鱼线缠绕。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [fɪ] [wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ] .  
**And that was just when the fish was jumping** .  
和 那 曾是 只是 什么时候 这 鱼 曾是 跳 .

当时鱼儿正在跳跃。

[jʊd] ['betə(r)] [bɪ'li:v] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ][dʒʌmp] [ðæt] [taɪm] .  
**You'd better believe he made a great big jump that time** .  
你会 更好的 相信 他 制成 一个 伟大的 大的 跳 那 时间 .

你最好相信他那次跳得非常远。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ][hɑ:f] - ['sɜ:k(ə)l] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [weə(r)] [straɪps] [skʌŋk]  
**He jumped in a great big half - circle right up into the bushes where Stripes Skunk**  
他 跳了起来 在 一个 伟大的 大的 一半 - 圆圈 正确的 向上 进入 这 灌木丛 在哪里 条纹 臭鼬  
[wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .  
**was hiding** .  
曾是 隐藏 .

他纵身一跃，划出一个巨大的半圆，径直跳进了条纹臭鼬藏身的灌木丛中。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'ɡæn] ['flaʊnsɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ] [tuː; tə][ɡet] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]  
**And then he began flouncing and bouncing to get back into the water**  
和 然后 他 开始 扭动 和 弹跳 到 得到 后退 进入 这 水  
[ə'ɡen] .  
**again** .  
再次 .

然后他开始挣扎着、蹦蹦跳跳地重新回到水中。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [straɪps] [skʌŋk] , [huː] ['fɪʃɪz] [ə; eɪ][bɪt][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] , [went] [tuː; tə][stɒp]  
**And of course Stripes Skunk , who fishes a bit his own self , went to stop**  
和 的 课程 条纹 臭鼬 , WHO 鱼 一个 少量 他的 自己的 自己 , 去 到 停止  
[hɪm] .  
**him** .  
他 .

当然，条纹臭鼬自己也略懂钓鱼，于是去阻止了他。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)] !  
**Then there was a battle** !  
然后 那里 曾是 一个 战斗 !

然后就爆发了战斗！

[ðə; ði][bɪɡ] [beɪs] [snæpt] [ænd; ənd] [flæpt] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pɪkəri] [spaɪnz] [ɒn][hɪz; ɪz]  
**The big bass snapped and flapped and put up all his pickery spines on his**  
这 大的 低音 啪啪 和 拍打 和 放 向上全部 他的 采摘园 脊柱 在 他的  
[bæk] [fɪn] .  
**back fin** .  
后退 鳍 .

那条大鲈鱼猛地拍打着身体，背鳍上竖起了所有的尖刺。

[ænd; ənd] [straɪps] [skʌŋk] - [hɪm][ænd; ənd] [ pɔ: ] [hɪm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][spiə(r)][hɪz; ɪz]['təʊ,neɪlɪz]  
**And Stripes Skunk slawed him and pawed him , trying to spear his toenails**  
和 条纹 臭鼬 - 他 和 爪子 他 , 尝试 到 矛 他的 脚趾甲  
['ɪntuː] [ðəʊz] ['slɪpəri] ,  
**into those slippery** ,  
进入 那些 滑 ,

条纹臭鼬用爪子抓挠他，试图把他的脚趾甲扎进那些滑溜溜的.....

[skeɪlz] [tuː; tə][həʊld][hɪm] .  
slidy scales to hold him .  
滑溜溜的 秤 到 抓住 他 .

滑梯可以把他固定住。

[ænd; ənd][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] [slæpt] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [ˈfeəli] [bɑːkt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .  
And Doctor Muskrat slapped his tail and fairly barked with excitement .  
和 医生 麝鼠 被掌掴 他的 尾巴 和 相当 吠叫 和 激动 .  
麝鼠医生拍了拍尾巴，兴奋地吠叫起来。

“ [bɑt] [hɪm][br'haɪnd][ðə; ði] [aɪz] , [straɪps] !  
“ Bite him behind the eyes , Stripes !  
” 咬 他 在后面 这 眼睛 , 条纹 !  
“条纹，咬他的眼睛后面！ ”

[bɑt] [hɪm][br'haɪnd][ðə; ði] [aɪz] !  
Bite him behind the eyes !  
咬 他 在后面 这 眼睛 !  
咬他眼睛后面！

“ [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [straɪps] [gɒt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [rəʊtʃ] [ɒv; əv] [nek] [ðæt] [br'gɪnz] [dʒʌst]  
“ And at last Stripes got his teeth on the big roach of neck that begins just  
” 和 在 最后的 条纹 得到 他的 牙齿 在 这 大的 蟑螂 的 脖子 那 开始 只是  
[br'haɪnd][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪz] [aɪz] [ænd; ənd][bɪt] .  
behind a fish's eyes and bit .  
在后面 一个 鱼的 眼睛 和 少量 .  
“最后，条纹终于咬住了鱼眼后方那条粗壮的脖子。”

[ðə; ði] [beɪs] [geɪv] [wʌn] [trə'mendəs] [flæp] [ðæt] [sent][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][sænd][ænd; ənd] [ded] [grɑːs]  
The bass gave one tremendous flap that sent the dust and sand and dead grass  
这 低音 给予 一 巨大的 瓣膜 那 发送 这 灰尘 和 沙 和 死的 草  
[ˈflaɪɪŋ] ,  
flying ,  
飞行 ,  
低音鱼猛地一扑，扬起的尘土、沙砾和枯草四处飞溅。

[ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .  
and lay still .  
和 躺 仍然 .

静静地躺着。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˈtɒmi] [piːl] .  
But you ought to have seen Tommy Peele .  
但 你 应该 到 有 已见 汤米 皮尔 .  
但你应该看看汤米·皮尔的作品。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][aɪ 'tiː] .  
He didn't know what to do about it .  
他 没有 知道 什么 到 做 关于 它 .  
他不知道该怎么办。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [biːst] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [æt; ət][ɔːl] ,  
Here was a strange beast he didn't know at all ,  
这里 曾是 一个 奇怪的 兽 他 没有 知道 在 全部 ,  
这是一头他完全不认识的奇怪野兽。

[ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [biːst] [ðæt] [lʊkt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpʊsi] [kæt] ,  
a small black beast that looked something like a pussy cat ,  
一个 小的 黑色的 兽 那 看起来 某物 喜欢 一个 猫 猫 ,  
一只黑色的小野兽，看起来有点像小猫。

[ˈəʊnli][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði][məʊst][ˈbjʊːtɪf(ə)l] [lɒŋ] , [dɑːk][fɜː(r)] ,  
**only it had the most beautiful long , dark fur ,**  
仅有的 它 有 这 最多 美丽的 长的 , 黑暗的 毛皮 ,  
只是它长着最漂亮、最浓密的黑色皮毛。

[wɪð][ə; eɪ][waɪd] [waɪt] [straɪp] [ˈpɑːtɪd] [brˈhaɪnd][ɪts] [ɪəz] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wei] [daʊn] [tuː; tə]  
**with a wide white stripe parted behind its ears and running all the way down to**  
和 一个 宽的 白色的 条纹 分手了 在后面 它是 耳朵 和 跑步 全部 这 方式 向下 到  
[ðə; ði][raʊnd] [waɪt] [tɪp][ɒv; əv][ɪts] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈpluːmi][teɪl] .  
**the round white tip of its wonderful plumy tail .**  
这 圆形的 白色的 提示 的 它是 精彩的 梅子 尾巴 .  
它耳朵后面有一条宽阔的白色条纹，一直延伸到它那漂亮蓬松尾巴的圆形白色尖端。

“ [ˈbetə(r)][let][gəʊ][ðæt] [fɪʃ] , ” [ˈtɒmi] [ədˈvaɪzɪd] .  
“ **Better let go that fish ,** ” **Tommy advised .**  
“ 更好的 让 去 那 鱼 , ” 汤米 建议 .  
“最好把那条鱼放了，”汤米建议道。

“ [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪtə(r)] ,  
“ **You certainly are a good fighter ,**  
“ 你 当然 是 一个 好的 战斗机 ,  
“你确实是个优秀的战士，”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [jʊʃ] [get][ə; eɪ] [fɪʃˈhʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maʊθ] ,  
**but if you try to eat it you'll get a fishhook in your own mouth ,**  
但 如果 你 尝试 到 吃 它 你会 得到 一个 钓钩 在 你的 自己的 嘴 ,  
但如果你试图吃它，鱼钩就会钩进你的嘴里。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] .  
**and there certainly will be trouble .**  
和 那里 当然 将要 是 麻烦 .  
肯定会出问题。

“ [straɪps] [ˈbæt(ə)lɪz] [wɪð][ə; eɪ][bɪɡ] [fɪʃ]  
“ **Stripes battles with a big fish**  
“ 条纹 战斗 和 一个 大的 鱼  
条纹与一条大鱼搏斗

[naʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [straɪps] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˈtɒmi] [ment] .  
**Now of course Stripes didn't know what Tommy meant .**  
现在 的 课程 条纹 没有 知道 什么 汤米 意思是 .  
当然，Stripes并不知道Tommy是什么意思。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtɑːmɪz] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ænd; ənd] [brˈsaɪdɪz] ,  
**But he knew it was Tommy's fish in the first place , and besides ,**  
但 他 知道 它 曾是 汤米的 鱼 在 这 第一的 地方 , 和 除了 ,  
但他一开始就知道那是汤米的鱼，而且，

[wɒtʃ] [ðə; ði][dɒɡ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈtremblɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊz] [brˈkeɪz; brˈkɔːz][hiː; hi]  
**Watch the Dog was just trembling on the tips of his toes because he**  
手表 这 狗 曾是 只是 发抖 在 这 尖端 的 他的 脚趾 因为 他  
[ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɒmi] .  
**wanted to snatch it back for Tommy .**  
通缉 到 抢夺 它 后退 为了 汤米 .  
“看门狗”紧张得脚尖都颤抖了，因为他想把东西抢回来给汤米。

[ˈəʊnli][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] .  
**Only he didn't have to .**  
仅有的 他 没有 有 到 .  
但他其实不必这么做。

[fɔː(r); fə(r)] [straɪps] [wɒz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][pʊt][,aɪˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɪz; ɪz][ˈtaɪəd] [nek]  
**For Stripes was glad enough to put it down and stretch his tired neck**  
为了 条纹 曾是 高兴的 足够的 到 放 它 向下 和 拉紧 他的 疲劳的 脖子  
[ænd; ənd][get][ðə; ði][kræmp][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf] [frɒm; frəm] [ˈɡrɪpɪŋ] [,aɪˈtiː] .  
**and get the cramp out of his jaws that were stiff from gripping it** .  
和 得到 这 抽筋 出去 的 他的 下颚 那 是 僵硬的 从 扣人心弦 它 .  
条纹很高兴能放下它，伸展一下疲惫的脖子，舒展一下因紧握它而僵硬的下巴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˌjɔːn] [ˈtɒmi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz][pɪŋk] [θrəʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɔɪnti]  
**And when he yawned Tommy could see his pink throat and his pointy**  
和 什么时候 他 打哈欠 汤米 可以 看 他的 粉色的 喉 和 他的 尖的  
[tʌŋ] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈhɜːrti] ,  
**tongue — and some little hurty** ,  
舌头 — 和 一些 小的 受伤 ,  
当他打哈欠时，汤米能看到他粉红色的喉咙和尖尖的舌头——还有一些小小的疼痛，

[spɒts] [weə(r)] [ðæt] [ˈpɪkəri] [bæk] - [fɪn][hæd; həd] [stʌk] [ˈɪntuː][hɪm] .  
**bleedy spots where that pickery back - fin had stuck into him** .  
流血的 地点 在哪里 那 采摘园 后退 - 鳍 有 卡住 进入 他 .  
那条讨厌的鱼的背鳍扎进他身体的地方，留下了流血的痕迹。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] [ˈwɒdlɪŋ] [ʌp] [brɪˈsaɪd] [hɪm][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [beɪs]  
**And there was Doctor Muskrat waddling up beside him to sniff the bass**  
和 那里 曾是 医生 麝鼠 摇摇摆摆 向上 旁 他 到 嗅 这 低音  
[ænd; ənd] [seɪ] :  
**and say** :  
和 说 :  
这时，麝鼠博士摇摇摆摆地走到他旁边，闻了闻低音炮，说道：

“ [wel] [ˈbɪtn] , [straɪps] — [ˈveri] [wel] [ˈbɪtn] , [ɪnˈdiːd] !  
“ **Well bitten , Stripes — very well bitten , indeed !**  
“ 出色地 被咬 , 条纹 — 非常 出色地 被咬 , 的确 !  
“条纹，你咬得真狠——确实咬得非常狠！”

“ [ænd; ənd][tæd] [kuːn] [wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈtʌk(ə)lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] : “ [baɪ][ˈtæd,pʊəlz] , [straɪps] ,  
“ **and Tad Coon was sort of chuckling in his throat : “ By Tadpoles , Stripes ,**  
“ 和 塔德 浣熊 曾是 种类 的 轻笑 在 他的 喉 : “ 经过 蝌蚪 , 条纹 ,  
“泰德·库恩喉咙里发出一种咯咯的笑声：“我的天哪，条纹，

[aɪm][glæd][juː; jʊ][ˈnevə(r)][traɪd][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [emˈiː] , “ [ænd; ənd][ˈnɪb(ə)] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈpɜːrɪŋ] ,  
**I'm glad you never tried to fight with me , “ and Nibble was fairly purring ,**  
我是 高兴的 你 绝不 尝试 到 斗争 和 我 , “ 和 蚕食 曾是 相当 呼噜声 ,  
“我很高兴你从来没有试图和我打架,”尼布尔发出轻柔的呼噜声。

“ [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [straɪps] .  
“ **I'm proud of you , Stripes** .  
“ 我是 自豪的 的 你 , 条纹 .  
“我为你感到骄傲，Stripes。”

[ðɪs] [ɪz][wʌn][mɔː(r)][dʒəʊk][ɒn][tæd] [kuːn] .  
**This is one more joke on Tad Coon** .  
这 是 — 更多的 开玩笑 在 塔德 浣熊 .  
这是又一个关于泰德·库恩的笑话。

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] .  
**He said you didn't know what teeth were for** .  
他 说 你 没有 知道 什么 牙齿 是 为了 .  
他说你根本不知道牙齿是干什么用的。

” [ˈiːv(ə)n] [wɒtʃ] [ˈwɒznt] [kwaɪt][ʃʊə(r)][ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][hɪmˈself]  
” **Even Watch wasn't quite sure that he oughtn't to be ashamed of himself**  
” 甚至 手表 不是 相当 当然 那 他 不应该 到 是 羞愧 的 他自己  
[fɔː(r); fə(r)] [ˈgraʊlɪŋ] .  
**for growling** .  
为了 咆哮 .

“就连沃奇也不确定自己是否应该为发出低吼声而感到羞耻。”

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˈtɒmi] [piːl] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .  
**He looked to see what Tommy Peele was going to do** .  
他 看起来 到 看 什么 汤米 皮尔 曾是 去 到 做 .  
他抬头看看汤米·皮尔接下来要做什么。

[ˈtɒmi] [ˈpʊld] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃz] [maʊθ] — [ænd; ənd]  
**Tommy pulled in his line and took the hook out of the fish's mouth — and**  
汤米 拉 在 他的 线 和 采取 这 钩 出去 的 这 鱼的 嘴 — 和  
[ðen] [ˈmerbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer] [wɜːrnt] [ˈkjʊəriəs] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː] !  
**then maybe you think they weren't curious about it !**  
然后 或许 你 思考 他们 不是 好奇的 关于 它 !  
汤米收起鱼线，从鱼嘴里取出鱼钩——然后你可能觉得它们对鱼钩不感兴趣了！

” [ɑːˈhɑː] ! ” [sed] [ðə; ði][waɪz][əʊld][ˈmʌskræt] .  
” **Aha ! ” said the wise old muskrat** .  
” 啊哈 ! ” 说 这 明智的 老的 麝鼠 .  
“啊哈！”睿智的老麝鼠说道。

” [aɪ] [θɔːt] [,aɪˈtiː] [ˈwɒznt] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][ˈwaɪə(r)][ðæt] [kɔːt] [juː; jʊ] , [ˈnɪb(ə)l] .  
” **I thought it wasn't just like the wire that caught you , Nibble** .  
” 我 想法 它 不是 只是 喜欢 这 金属丝 那 捕捉 你 , 蚕食 .  
“我以为不仅仅是电线缠住了你，尼布尔。”

[ə; eɪ] [fɪ] [ɪz][səʊ] [ˈslɪpi] [aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ðæt] [wʊd] [həʊld][hɪm] .  
**A fish is so slippery I couldn't see how that would hold him** .  
一个 鱼 是 所以 滑溜溜的 我 不能 看 如何 那 会 抓住 他 .  
鱼那么滑，我看不出那东西怎么能抓住他。

[ðɪs] [ɪz][kəʊld][ænd; ənd] [ˈsmeli] , [laɪk][ðə; ði][kəʊld][dʒɔːz] [ðæt] [kɔːt] [,emˈiː] .  
**This is cold and smelly , like the cold jaws that caught me** .  
这 是 寒冷的 和 臭 , 喜欢 这 寒冷的 下颚 那 捕捉 我 .  
这里又冷又臭，就像抓住我的那张冰冷的嘴一样。

[ˈbetə(r)][nɒt] [get] [tuː] [kləʊz][tuː; tə][,aɪˈtiː] .  
**Better not get too close to it** .  
更好的 不是 得到 也 关闭 到 它 .  
最好不要靠得太近。

” [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][əˈbaʊt] [wɒt] [ˈtɒmi] [sed] [wen] [tæd] [kuːn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]  
” **And that's just about what Tommy said when Tad Coon wanted to take the**  
” 和 那就是 只是 关于 什么 汤米 说 什么时候 塔德 浣熊 通缉 到 拿 这  
[ˈʃaɪni] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhændi] - [pɔːz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪˈtiː] .  
**shiny thing in his handy - paws to look at it** .  
闪亮的 事物 在 他的 便利 - 爪子 到 看 在 它 .  
“当泰德·库恩想用他灵巧的爪子把那个闪闪发光的東西拿来仔细看看时，汤米大概就是这么说的。”

# 波浪尾战士(The Wavy Tailed Warrior)

## 第2/4页

[ænd; ʌnd] [wen] [straɪps] [skʌŋk] [sɔː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)z][wɒz; wəz][əˈfreɪd] , [hiː; hi] [keɪm]  
And when Stripes Skunk saw that none of the others was afraid , he came  
和 什么时候 条纹 臭鼬 锯 那 没有任何 的 这 其他的 曾是 害怕的 , 他 来了  
[ˈkləʊzə(r)] ,  
closer ,  
更近 ,

当条纹臭鼬看到其他臭鼬都不害怕时，它就走近了。

[tuː] , [ænd; ʌnd][ˈkrɪŋk(ə)ld][ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz][æt; ət][aɪ ˈtiː] .  
too , and crinkled up his nose at it .  
也 , 和 皱巴巴的 向上 他的 鼻子 在 它 :  
他也皱了皱鼻子。

[ðæt] [meɪd] [ˈtɒmi] [lɑːf] .  
That made Tommy laugh .  
那 制成 汤米 笑 :

这逗笑了汤米。

“ [hiːz] [frendz] , ” [ˈfəʊtɪd] [ˈnɪb(ə)l] .  
“ He's friends , ” shouted Nibble .  
“ 他是 朋友们 , ” 喊叫 蚕食 :

“他是朋友！”尼布尔喊道。

“ [ə; eɪ][mæn][ˈɔːlweɪz] [meɪks] [frendz] [wen] [hiː; hi] [lɑːfs] [æt; ət][juː; jʊ] .  
“ A man always makes friends when he laughs at you .  
“ 一个 男人 总是 制作 朋友们 什么时候 他 笑声 在 你 :

“一个男人如果嘲笑你，总能交到朋友。”

“ [ænd; ʌnd] [wɒtʃ] [njuː] [ðæt] ,  
“ And Watch knew that ,  
“ 和 手表 知道 那 ,

“而沃奇也知道这一点，

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɪts] [haʊ] [ðə; ði][fɜːst][dɒg] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][mæn][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ʌnd]  
because it's how the first dog made friends with the man and his wife and  
因为 它是 如何 这 第一的 狗 制成 朋友们 和 这 男人 和 他的 妻子 和  
[hɪz; ɪz][ˈberbi][ɪn][ðə; ði][fɜːst] - [ɒf] [brɪˈɡɪnɪŋ] .  
his baby in the First - Off Beginning .  
他的 婴儿 在 这 第一的 - 离开 开始 :

因为在最初的开始，第一只狗就是这样与男人、他的妻子和他的孩子成为朋友的。

[ˈtɒmi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][beɪs][ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [straɪps] [skʌŋk] [əˈɡen] .  
Tommy looked at the bass and then he looked at Stripes Skunk again .  
汤米 看起来 在 这 低音 和 然后 他 看起来 在 条纹 臭鼬 再次 :

汤米看了看贝斯，然后又看了看条纹臭鼬。

[hiː; hi] [tɒst] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [brɪˈniːθ] [straɪps] - [ˈkrɪŋkli] [nəʊz][ænd; ʌnd] [sed] : “ [ai] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [wɒnt]  
He tossed it right beneath Stripes ' crinkly nose and said : “ I believe you want  
他 抛掷 它 正确的 下面 条纹 - 皱巴巴的 鼻子 和 说 : “ 我 相信 你 想  
[ðɪs] .  
this .  
这 :

他把东西扔到 Stripes 皱巴巴的鼻子底下，说：“我相信你想要这个。”

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][,aɪˈtiː] .  
**Well , you can have it .**  
出色地 , 你 能 有 它 .

好吧, 你可以拿去。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][mɔː(r)] [fɪʃ] [ɪn][ˈdɒktə(r)][ˈmʌsk,ræts] [pɒnd] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˈfɪʃɪŋ] .  
**There are lots more fish in Doctor Muskrat's pond , and I just love fishing .**  
那里 是 很多 更多的 鱼 在 医生 麝鼠的 池塘 , 和 我 只是 爱 钓鱼 .  
麝鼠博士的池塘里有很多鱼, 我特别喜欢钓鱼。

" [səʊ] [straɪps] [njuː] [ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] [wɒz; wəz] [raɪt] .  
" **So Stripes knew Nibble Rabbit was right .**  
" 所以 条纹 知道 蚕食 兔子 曾是 正确的 .

所以 Stripes 知道 Nibble Rabbit 说得对。

[aɪ] [ges] [jʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [ðæt] [ˈsʌni] [ˌɑːftəˈnuːn] [daʊn] [baɪ][ˈdɒktə(r)]  
**I guess you'd have liked to go fishing that sunny afternoon down by Doctor**  
我 猜测 你会 有 喜欢 到 去 钓鱼 那 阳光明媚 下午 向下 经过 医生  
[ˈmʌsk,ræts] [pɒnd][jɔː(r); jə(r)][əʊn] [self] — [aɪ][dʒʌst] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [wʊd] !  
**Muskrat's pond your own self — I just believe you would !**  
麝鼠的 池塘 你的 自己的 自己 — 我 只是 相信 你 会 !

我想你肯定也想在那个阳光明媚的下午亲自去麝鼠医生的池塘边钓鱼——我就是相信你会的!

[ˈtɒmi] [pɜːtɪt] [vɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [vɒ; əv][ðə; ði] [triː] [əˈgen] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] .  
**Tommy perched on the trunk of the tree again and did the fishing .**  
汤米 栖息 在 这 树干 的 这 树 再次 和 做过 这 钓鱼 .

汤米又一次栖息在树干上, 开始钓鱼。

[ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][wɒz; wəz] [ ˈkʌdl ] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbʊlrʌʃ] [məʊst] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː]  
**Doctor Muskrat was cuddled down under the bulrushes most interested to see**  
医生 麝鼠 曾是 依偎 向下 在下面 这 芦苇 最多 感兴趣的 到 看  
[haʊ] [ˈtɒmi] [dɪd][,aɪˈtiː] .  
**how Tommy did it .**  
如何 汤米 做过 它 .

麝鼠医生蜷缩在芦苇丛下, 非常想看看汤米是怎么做到的。

[ˈnɪb(ə)l][wɒz; wəz] [ˈnɪpɪŋ] [ðə; ði][tɒps][vɒ; əv][ˈkləʊvəz] ,  
**Nibble was nipping the tops of clovers ,**  
蚕食 曾是 轻咬 这 最高额 的 三叶草 ,

Nibble正在啃食三叶草的顶端。

[wɪð] [æŋ; ən][ɪə(r)] [kɒkt] [səʊ][hiː; hi] [wʊdnt] [mɪs] [ˈeni][vɒ; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wen] [ˈtɒmi]  
**with an ear cocked so he wouldn't miss any of the excitement when Tommy**  
和 一个 耳朵 上膛 所以 他 不会 错过 任何 的 这 激动 什么时候 汤米  
[kɔːt] [wʌŋ] — [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] ,  
**caught one — not that he cared for fish ,**  
捕捉 一 一 不是 那 他 关心 为了 鱼 ,

他竖起耳朵, 生怕错过汤米钓到鱼时的兴奋场面——虽然他并不关心鱼。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊz] [dɪd] .  
**but some other fellows did .**  
但 一些 其他 伙伴们 做过 .

但也有其他人这么做了。

[tæd][ænd; ənd] [straɪps] [hæd; həd][ˈiːt(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [bɪɡ] [beɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [tæd][wɒz; wəz][ˈdəʊzɪŋ] ,  
**Tad and Stripes had eaten the great big bass , and now Tad was dozing ,**  
塔德 和 条纹 有 吃 这 伟大的 大的 低音 , 和 现在 塔德 曾是 打盹 ,  
泰德和条纹吃掉了那条大鲈鱼, 现在泰德正在打盹儿。

[flæt][vɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈhændi] - [pɔːz] [ˈfəʊldɪd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][fæt] [ˈtʌmi] ,  
**flat on his back in the sun , with his handy - paws folded over his fat tummy ,**  
平坦的 在 他的 后退 在 这 太阳 , 和 他的 便利 - 爪子 折叠 超过 他的 胖的 肚子 ,

他仰面躺在阳光下, 灵巧的爪子折叠在肥胖的肚子上。

[ænd; ənd] [straɪps] [wɒz; wəz] [kɜ:lɪd] [ʌp][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfʊlnəs] [wʊd] [let][hɪm] ,  
**and Stripes was curled up as tight as his fullness would let him** ,  
和 条纹 曾是 卷曲 向上 作为 紧的 作为 他的 饱腹感 会 让 他 ,  
条纹蜷缩成一团, 尽可能地蜷缩着, 以他饱满的身体所能达到的极限。

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈweɪvɪ][teɪl][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈjaɪni] [blæk] [nəʊz] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ðɪ][flaɪz] [ɒf] [aɪ ˈti:] .  
**with his wavy tail over his shiny black nose** , **to keep the flies off it** .  
和 他的 波浪状 尾巴 超过 他的 闪亮的 黑色的 鼻子 , 到 保持 这 苍蝇 离开 它 .  
它用波浪状的尾巴盖住闪亮的黑色鼻子, 以防止苍蝇飞到鼻子上。

[ˈi:v(ə)n] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kənˈtentɪd] .  
**Even Watch was contented** .  
甚至 手表 曾是 满足 .  
就连Watch也感到很满足。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [næpɪŋ] , [tu:] .  
**He was napping** , **too** .  
他 曾是 打盹 , 也 .  
他也在打盹。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [skwɜ:rmd] [ænd; ənd] [graʊl] [tu:; tə][hɪmˈself][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [əˈpru:v]  
**Sometimes he squirmed and growled to himself because he didn't approve**  
有时 他 扭动着身子 和 咆哮 到 他自己 因为 他 没有 批准  
[wʌn][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈtɒmi] [meɪk] [ˈfrendz] [wɪð] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] - [frɒm; frəm] - [ˈʌndə(r)] -  
**one little bit of having Tommy make friends with a bad Thing** - **from** - **Under** -  
一 小的 少量 的 拥有 汤米 制作 朋友们 和 一个 坏的 事物 - 从 - 在下面 -  
[ðə; ðɪ] - [ɜ:θ] [laɪk] [straɪps] [skʌŋk] .  
**the - Earth like Stripes Skunk** .  
这 - 地球 喜欢 条纹 臭鼬 .  
有时他会扭动身体, 低声咆哮, 因为他一点也不赞成让汤米和条纹臭鼬这样的来自地底的坏东西交朋友。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈplenti] [bæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm] [meɪk] [ˈfrendz] [wɪð] [ˈmɪstɪvəs] [tæd] [ku:n]  
**It was plenty bad enough to have him make friends with mischievous Tad Coon**  
它 曾是 很多 坏的 足够的 到 有 他 制作 朋友们 和 恶作剧 塔德 浣熊  
!  
!  
!

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhæpi] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] .  
**But Watch was happy all the same** .  
但 手表 曾是 快乐的 全部 这 相同的 .  
但沃奇依然很高兴。

[ˈprɪti] [su:n] [straɪps] [ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [ˈjaɪni] [blæk] [aɪz] ; [hi:; hi] [stretʃt] [hɪmˈself][ænd; ənd] [jɔ:n] .  
**Pretty soon Stripes opened his shiny black eyes** ; **he stretched himself and yawned** .  
漂亮的 很快 条纹 打开 他的 闪亮的 黑色的 眼睛 ; 他 拉伸 他自己 和 打哈欠 .  
很快, 条纹睁开了它闪亮的黑色眼睛; 它伸了个懒腰, 打了个哈欠。

[ə; eɪ] [li:f] [blu:] [pɑ:st][ænd; ənd][hi:; hi] [paʊnst] [ɒn][aɪ ˈti:][laɪk] [ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] .  
**A leaf blew past and he pounced on it like a kitten** .  
一个 叶子 吹 过去的 和 他 猛扑 在 它 喜欢 一个 小猫 .  
一片树叶飘过, 他像小猫一样扑了上去。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈgrɑ:ʃɒpə(r)] [klɪkt] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [tʃeɪst] [aɪ ˈti:] .  
**Then a grasshopper clicked up and he chased it** .  
然后 一个 蚱蜢 点击 向上 和 他 追逐 它 .  
然后一只蚱蜢窜了上来, 他就追了上去。

[nekst][hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] [ˈpleɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [li:vz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɪnd] ,  
**Next he took to playing with some leaves that were dancing in the wind** ,  
下一个 他 采取 到 玩耍 和 一些 树叶 那 是 跳舞 在 这 风 ,  
接着, 他开始玩弄那些随风飘动的树叶。

[ænd; ɐnd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpluːmi] [teɪl] ,  
and then he took after his own plumy tail ,  
和 然后 他 采取 后 他的 自己的 梅子 尾巴 ,  
然后, 他的尾巴也变得像他自己一样毛茸茸的。

[hwɜːrl] [raʊnd] [ænd; ɐnd] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæd] [ˈlɪt(ə)l] [dɑːns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,  
whirling round and round in a mad little dance of his own ,  
旋转 圆形的 和 圆形的 在 一个 疯狂的 小的 舞蹈 的 他的 自己的 ,  
他疯狂地旋转着, 跳着自己独创的小舞。

[ˈhʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tjuːn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhæpi] , [nɒt] [ə; eɪ] [ˈwaɪni] , [wʌn] .  
humming a little tune that was a happy , not a whiny , one .  
哼唱 一个 小的 调 那 曾是 一个 快乐的 , 不是 一个 爱抱怨的 , 一 :  
哼着一首欢快的小曲, 而不是一首抱怨的曲子。

[wɒtʃ] [ˈprɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [brɪkəz; brɪkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [straɪps]  
Watch pricked up his ears because he was so surprised to think Stripes  
手表 刺痛 向上 他的 耳朵 因为 他 曾是 所以 惊讶 到 思考 条纹  
[kʊd; kəd] [sɪŋ] — [bæd] [wʌnz] [kænt] ,  
could sing — Bad Ones can't ,  
可以 唱歌 — 坏的 一个 不能 ,  
Watch竖起了耳朵, 因为他很惊讶地发现Stripes乐队居然会唱歌——Bad Ones乐队可不会。

[juː; jʊ] [nəʊ] .  
you know .  
你 知道 :  
你知道。

[ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [biːt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [straɪps] - [ˈpæti] [ˈlɪt(ə)l] [fiːt] .  
And his own tail began to beat in time to Stripes ' patty little feet .  
和 他的 自己的 尾巴 开始 到 打 在 时间 到 条纹 - 肉饼 小的 脚 :  
他的尾巴也开始随着条纹轻快的脚步声摆动起来。

[səʊ] [straɪps] [ˈslaɪli] [paʊnst] [ɒn] [aɪ ˈtiː] .  
So Stripes slyly pounced on it .  
所以 条纹 狡猾地 猛扑 在 它 :  
于是 Stripes 巧妙地抓住了这个机会。

[wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənd] [ðen] !  
Well , you know what happened then !  
出色地 , 你 知道 什么 发生 然后 !  
嗯, 你知道后来发生了什么!

[wɒtʃ] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] .  
Watch began to chase him .  
手表 开始 到 追赶 他 :  
手表开始追赶他。

[ˈəʊnli] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [tʃeɪs] [ˈveri] [fɑːst] [brɪkəz; brɪkɒz] [straɪps] [dʌz] [lʊk] [səʊ] [ˈfʌni] [wen] [hiːz]  
Only he couldn't chase very fast because Stripes does look so funny when he's  
仅有的 他 不能 追赶 非常 快速地 因为 条纹 做 看 所以 有趣的 什么时候 他是  
[ˈrʌnɪŋ] .  
running .  
跑步 :  
只是他追不快, 因为条纹跑起来的样子太滑稽了。

[hɪz; ɪz] [fɜː(r)] [flʌf] [ʌp] [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɪdʒɪn] - [təʊd] , [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [ˈdrægi] ,  
His fur fluffs up and his hind feet are pigeon - toed , and his draggy ,  
他的 毛皮 绒毛 向上 和 他的 后 脚 是 鸽子 - 脚趾 , 和 他的 拖沓 ,  
他的毛发蓬松起来, 后脚内八字, 步履蹒跚。

[ˈweɪvɪ] [teɪl] [gəʊz]      [ˈflaɪɪŋ]      [ɪn][ænd; ənd][aʊt]      [bɪˈtwiːn]      [ðəm; ðəm] .  
**wavy tail goes flourishing in and out between them** .  
波浪状 尾巴 去      芊芊 在      和 出去 之间 他们 :

波浪状的尾巴在它们之间来回摆动。

[fɜːst] [straɪps] [gɒt] [skeəd] , [bʌt; bət] [ˈprɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ˈiːv(ə)n] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ˈlaːfɪŋ] .  
**First Stripes got scared , but pretty soon he saw even Watch was laughing** .  
第一的 条纹 得到 害怕的 , 但 漂亮的 很快 他 锯 甚至 手表 曾是 笑 .  
条纹一开始吓了一跳，但很快他就发现就连守望者都在笑。

[ænd; ənd] [wɒtʃ]      [tɪpt] [hɪm] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]      [ˈsnuːt]      [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈrɪbz] [laɪk]  
**And Watch tipped him right over on his back and snooted him in the ribs like**  
和 手表 倾斜 他 正确的 超过 在 他的 后退 和 鼻孔 他 在 这 肋骨 喜欢  
[hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [ˈkɪtnz] .  
**he does the kittens** .  
他 做 这 小猫 :

然后沃奇把他翻了个身，仰面朝天，像对待小猫一样用鼻子蹭他的肋骨。

“ [juː; jʊ] [ˈsɪli] [əʊld] [θɪŋ] , ” [hiː; hi]      [ˈtʃʌkl] .  
**“ You silly old thing , ” he chuckled** .  
“ 你 愚蠢的 老的 事物 , ” 他 轻笑 :

“你这傻老家伙，”他笑着说。

“ [ai][woʊnt] [meɪk] [ˈeni][ˈbetə(r)][kəmˈpækt] [wɪð] [juː; jʊ][ðæn; ðən][ai][dɪd] [wɪð] [tæd] [kuːn] ,  
**“ I won't make any better compact with you than I did with Tad Coon** ,  
“ 我 惯于 制作 任何 更好的 袖珍的 和 你 比 我 做过 和 塔德 浣熊 ,  
“我不会和你达成比我和塔德·库恩达成的更好的协议，

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [bɪˈheɪv]      [jɔːˈself] . “  
**but I won't hurt you while you behave yourself** . “  
但 我 惯于 伤害 你 尽管 你 表现 你自己 : “

但只要你安分守己，我就不会伤害你。

“ [aɪl]      [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪl]      [bɪˈheɪv] , ” [sed] [straɪps] , [ænd; ənd][hiː; hi]      [dɪˈlɪbəɾətli]      [bɒkst]      [ˈwɑːtʃɪz]  
**“ I'll show you how I'll behave , ” said Stripes , and he deliberately boxed Watch's**  
“ 患病的 展示 你 如何 患病的 表现 , ” 说 条纹 , 和 他 故意地 盒装 手表  
[bɪɡ][ɪə(r)] ,  
**big ear** ,  
大的 耳朵 ,

“我会让你知道我会怎么做，”条纹说着，故意打了守望者的大耳朵一拳。

[dʒʌst][tuː; tə]      [ʃəʊ]      [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒznt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][hɪm] .  
**just to show that he wasn't afraid of him** .  
只是 到 展示 那 他 不是 害怕的 的 他 :

只是为了表明他不怕他。

[ænd; ənd]      [ˈtɒmi]      [piːl]      - [məʊst] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɒnd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ,  
**And Tommy Peele ' most fell into the pond all over again** ,  
和 汤米 皮尔 - 最多 跌倒 进入 这 池塘 全部 超过 再次 ,

汤米·皮尔差点又一次掉进池塘里了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]      [ˈlaːfɪŋ]      [səʊ][haːd][æt; ət][ðəm; ðəm] .  
**he was laughing so hard at them** .  
他 曾是 笑 所以 难的 在 他们 :

他笑得前仰后合。

[ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ]      [nɔɪz]      [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɒti] [bluː]      [ˈkɪŋfɪʃə(r)]      [keɪm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [kɒk] [hɪz; ɪz]  
**They all made so much noise that the spotty blue kingfisher came over to cock his**  
他们 全部 制成 所以 很多 噪音 那 这 斑驳的 蓝色的 翠鸟 来了 超过 到 公鸡 他的  
[krest][ænd; ənd] [siː] [wɒt]      [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈduːɪŋ] .  
**crest and see what they were doing** .  
波峰 和 看 什么 他们 是 正在做 :

它们吵闹得厉害，以至于那只斑点蓝翠鸟飞过来竖起头冠，看看它们在做什么。

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] [geɪv]    [ˈtɒmi]    [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] [ədˈvaɪs] ,  
**He and Doctor Muskrat gave Tommy a lot of good advice** ,  
他 和 医生 麝鼠 给予 汤米 一个 很多 的 好的 建议 ,  
他和麝鼠医生给了汤米很多有益的建议。

[ˈəʊnli][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [aɪ ˈtiː] .  
**only of course he didn't understand it** .  
仅有的 的 课程 他 没有 理解 它 .  
当然，他并不理解。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈfrendli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ]  
**But he did know they were very friendly , and that was the main thing**  
但 他 做过 知道 他们 是 非常 友好的 , 和 那 曾是 这 主要的 事物  
.  
.  
.  
但他知道他们非常友好，这才是最重要的。

[ˈtʃæptə(r)] [viː]  
**CHAPTER V**  
章 V  
第五章

[ɒv; əv][ðə; ði] [tɪk] [ɪn] [ˈtɑːmɪz] [ˈpɒkɪt] [wɪt] [ˈwɒznt]  
**OF THE TICK IN TOMMY'S POCKET WHICH WASN'T**  
的 这 打钩 在 汤米的 口袋 哪个 不是  
汤米口袋里的蜉虫，那并不是

[ə; eɪ] [bʌg] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl]  
**A BUG AFTER ALL**  
一个 漏洞 后 全部  
原来是个漏洞

[ˈsʌm,bɒdɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ˈdɒktə(r)] [ˈmʌsk,ræts] [pɒnd] .  
**Somebody's always falling into Doctor Muskrat's pond** .  
某人的 总是 坠落 进入 医生 麝鼠的 池塘 .  
总有人会掉进麝鼠博士的池塘里。

[ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] [dɪd][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːst] [taɪm][hiː; hi] [sɔː] [ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] .  
**Nibble Rabbit did it the very first time he saw Doctor Muskrat** .  
蚕食 兔子 做过 它 这 非常 第一的 时间 他 锯 医生 麝鼠 .  
尼布尔兔第一次见到麝鼠医生时就这么做了。

[səʊ][dɪd] [ˈtɒmi] [piːl] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] — [bʌt; bət] [ˈtɒmi] [ˈdɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ]  
**So did Tommy Peele , as I have just told you — but Tommy didn't care a**  
所以 做过 汤米 皮尔 , 作为 我 有 只是 讲述 你 — 但 汤米 没有 关心 一个  
[bɪt] .  
**bit** .  
少量 .

正如我刚才告诉你的，汤米·皮尔也是如此——但汤米一点也不在意。

[ˈəʊnli][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔːl] [ˈdrɪpi] ,  
**Only he didn't want to go home with his clothes all drippy** ,  
仅有的 他 没有 想 到 去 家 和 他的 衣服 全部 滴水 ,  
只是他不想穿着湿漉漉的衣服回家。

[bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ˈdrɪŋk] [sʌm; səm] [ˈjærəʊ] [tiː] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]  
**because his mother would make him drink some yarrow tea , to keep him**  
因为 他的 母亲 会 制作 他 喝 一些 蓍草 茶 , 到 保持 他  
[frɒm; frəm] [ˈkætʃɪŋ] [kəʊld] ,  
**from catching cold** ,  
从 捕捉 寒冷的 ,  
因为他母亲会让他喝些蓍草茶，以防他着凉。

[jʊː; jʊ] [nəʊ] .  
you know .  
你 知道 .

你知道。

[ænd; ənd] [ɪts] ['evri] [bɪt][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][dəʊs][ðə; ði][əʊld][ˈdɒktə(r)] [geɪv] [ˈnɪb(ə)l] .  
And it's every bit as bad as the dose the old doctor gave Nibble .  
和 它是 每一个 少量 作为 坏的 作为 这 剂量 这 老的 医生 给予 蚕食 .

这 and 老医生给尼布尔服用的剂量一样糟糕。

[aɪˈtiː] [ˈdʌznt] “ [teɪst] [laɪk][mɔː(r)] ” ; [aɪˈtiː] [teɪsts] [laɪk] “ [ˈnevə(r)] [əˈgen] !  
It doesn't “ taste like more ” ; it tastes like “ never again !  
它 不 “ 品尝 喜欢 更多的 ” ; 它 口味 喜欢 “ 绝不 再次 !

它尝起来不像“更多”；它尝起来像“再也不吃了！ ”

“ [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [pɒf] [hɪz; ɪz] [wɛtəst] [θɪŋz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] .  
“ So he took off his wettest things and hung them out in the sun to dry .  
” 所以 他 采取 离开 他的 最潮湿 事物 和 悬挂 他们 出去 在 这 太阳 到 干燥 .

于是他脱下身上最湿的衣服，挂在阳光下晒干。

[ˈtɒmi] [teɪks] [pɒf] [hɪz; ɪz] “ [skɪn] ” [tuː; tə][draɪ]  
Tommy takes off his “ skin ” to dry  
汤米 需要 离开 他的 “ 皮肤 ” 到 干燥

汤米脱下他的“皮”来晾干

[jʊː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [straɪps] [skʌŋk] [ænd; ənd][tæd] [kuːn] [ɔːl]  
You ought to have seen Nibble Rabbit and Stripes Skunk and Tad Coon all  
你 应该 到 有 已见 蚕食 兔子 和 条纹 臭鼬 和 塔德 浣熊 全部

[steə(r)][æt; ət][hɪm] .  
stare at him .  
盯 在 他 .

你应该看看小兔子、条纹臭鼬和蝌蚪浣熊都盯着他看的样子。

[ˈiːv(ə)n][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][wɒz; wəz] - .  
Even Doctor Muskrat was s'prised .  
甚至 医生 麝鼠 曾是 - .

就连麝鼠博士都感到很自豪。

“ [hɪə(r)] , [wɒtʃ] , “ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈtɑːmɪz] [dɒg] , “ [doʊnt][let][hɪm][skɪn][hɪm'self] — [hiːl] [daɪ] ! ”  
“ Here , Watch , “ he said to Tommy's dog , “ don't let him skin himself — he'll die ! ”  
” 这里 , 手表 , ” 他 说 到 汤米的 狗 , ” 不 让 他 皮肤 他自己 — 地狱 死 ! ”

“看,”他对汤米的狗说,“别让他把自己的皮剥下来——他会死的! ”

“ [həʊ] , [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][hɪz; ɪz][skɪn] , “ [lɑːft] [wɒtʃ] ; “ [ðæts] [dʒʌst][hɪz; ɪz][fɜː(r)] .  
“ Ho , that isn't his skin , “ laughed Watch ; “ that's just his fur .  
” 何 , 那 不是 他的 皮肤 , ” 笑了 手表 ; ” 那就是 只是 他的 毛皮 .

“嚯,那不是他的皮肤,”沃奇笑着说;“那只是他的皮毛。”

[hiː; hi] [dʌz] [aɪˈtiː] ['evri] [naɪt] .  
He does it every night .  
他 做 它 每一个 夜晚 .

他每晚都这样做。

[aɪ] [nəʊ] ,  
I know ,  
我 知道 ,

我知道，

[br'kæz; br'kɒz][ai] [sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] — [ðæts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ][hi:; hi] [sli:p] [ɪn] — [səʊ]  
because I sleep in his room — that's a kind of a cage he sleeps in — so  
因为 我 睡觉 在 他的 房间 — 那就是 一个 种类 的 一个 笼 他 睡觉 在 — 所以

[ai] [si:] [hɪm] . ”  
I see him . ”  
我 看 他 . ”

因为我睡在他的房间里——那就像一个笼子，他睡在那里——所以我能看到他。”

“ [gʊd] [ˈgreɪjəs] ！  
” Good gracious ！  
” 好的 亲切 ！

我的天哪！

” [ɪk'skleɪmd] ['dɒktə(r)][ˈmʌskræt] .  
” exclaimed Doctor Muskrat .  
” 惊呼 医生 麝鼠 .

“麝鼠医生惊呼道。”

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʊə(r)] ? ”  
” Are you sure ? ”  
” 是 你 当然 ? ”

“你确定吗？ ”

“ [jes] , ” [pʊt][ɪn][ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] .  
” Yes , ” put in Nibble Rabbit .  
” 是的 , ” 放 在 蚕食 兔子 .

“是的,”Nibble Rabbit 回答道。

“ [ˈtʃætə(r)] [ˈskwɪrəl] [sed] [ɪd] [si:n] [men] [ðɪs] [wei] .  
” Chatter Squirrel said he'd seen men this way .  
” 喋喋不休 松鼠 说 他会 已见 男人 这 方式 .

“喋喋不休的松鼠说他见过这样的男人。”

[hi:; hi][təʊld][,em ˈi:] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [naɪt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔ:nstɔ:k] [tent] ,  
He told me about them the night we were all in my little cornstalk tent ,  
他 讲述 我 关于 他们 这 夜晚 我们 是 全部 在 我的 小的 玉米秆 帐篷 ,  
那天晚上，我们都待在我那顶小小的玉米秆帐篷里，他跟我讲了这些事。

[ˈhaɪdɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [stɔ:m] .  
hiding from the terrible storm .  
隐藏 从 这 糟糕的 风暴 .

躲避可怕的风暴。

[hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][skɪn] [laɪk][ə; eɪ][frɒg] , [ˈəʊnli][tæn] , [laɪk][maɪ] [θrəʊt] ,  
He said they had skin like a frog , only tan , like my throat ,  
他 说 他们 有 皮肤 喜欢 一个 青蛙 , 仅有的 棕褐色 , 喜欢 我的 喉 ,

他说他们的皮肤像青蛙一样，只是颜色是棕褐色的，像我的喉咙一样。

[ɔ:(r)][pɪŋk] , [laɪk][ðə; ði][,ɪn'saɪd][ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] .  
or pink , like the inside of my mouth .  
或者 粉色的 , 喜欢 这 里面 的 我的 嘴 .

或者像我口腔内部那样呈粉红色。

[ˈtɑ:mɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][bəʊθ] .  
Tommy's a little of both .  
汤米的 一个 小的 的 两个都 .

汤米兼具两者的特点。

” [səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] .  
” So he was .  
” 所以 他 曾是 .

的确如此。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] ['spɒtɪ] ['sʌnbɜ:n] .  
**He was getting a fine spotty sunburn** .  
他 曾是 获得 一个 美好的 斑驳的 晒斑 .

他身上出现了细小的晒伤斑点。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wʌznt] ['niəli] [æz; əz][pɪŋk][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪf] [ɪd] [ɡɒn] **But he wasn't nearly as pink as he would have been if he'd gone** **swimming** ,  
但 他 不是 几乎 作为 粉色的 作为 他 会 有 到过 如果 他会 已消失 游泳 ,

但他的脸色远没有游泳后那么红润。

[laɪk][ðə; ði] [bɔɪz] ['tætə(r)] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [si:n] .  
**like the boys Chatter Squirrel had seen** .  
喜欢 这 男孩们 喋喋不休 松鼠 有 已见 .

就像喋喋松鼠见过的那些男孩一样。

['əʊnli][ju:; jʊ][kænt] [swɪm][ænd; ənd] [kætʃ] [fɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .  
**Only you can't swim and catch fish at the same time** .  
仅有的 你 不能 游泳 和 抓住 鱼 在 这 相同的 时间 .

只是你不能同时游泳和钓鱼。

[ju:; jʊ][skeə(r)][ðəm; ðəm] .  
**You scare them** .  
你 吓 他们 .

你吓到他们了。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌŋ] ['fɪʃɪŋ] , [hi:; hi] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['swɪmɪŋ] [ɔ:(r)] **And Tommy was having such fun fishing , he wasn't thinking about swimming or anything else** .  
和 汤米 曾是 拥有 这样的 乐趣 钓鱼 , 他 不是 思维 关于 游泳 或者 任何事物 别的 .

汤米钓鱼钓得不亦乐乎，根本没想过游泳或其他任何事情。

[hi:; hi][i:v(ə)n] [fə'ɡɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪɡ] ['ʃaɪni] [wɒtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][pænts] ['pɒkɪt] .  
**He even forgot all about the big shiny watch he had in his pants pocket** .  
他 甚至 忘了 全部 关于 这 大的 闪亮的 手表 他 有 在 他的 裤子 口袋 .

他甚至完全忘记了裤兜里那块闪闪发光的大手表。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd] — [ə; eɪ][bɪɡ] , [tʃi:p] ,  
**You know the kind — a big , cheap** ,  
你 知道 这 种类 — 一个 大的 , 便宜的 ,

你知道那种——又大又便宜的

[ˈnɔɪzi] [θɪŋ] [ðæt] [tʊk] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [tu:; tə][stɒp][,aɪ'ti:] .  
**noisy thing that took much more than a ducking to stop it** .  
嘈杂 事物 那 采取 很多 更多的 比 一个 躲避 到 停止 它 .

那东西噪音很大，光靠躲避是远远不够的。

[ænd; ənd][,aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɪŋɡ(ə)li] [tʃeɪn] .  
**And it was fastened to them with a jingly chain** .  
和 它 曾是 系紧 到 他们 和 一个 叮叮当当 链 .

它用一条叮当作响的链子系在他们身上。

[wel] , [,aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [lɒŋ] [stɪk] - [ʌp] [ɪəz] [ðæt] [hɜ:d] [,aɪ'ti:] .  
**Well , it was Nibble Rabbit's long stick - up ears that heard it** .  
出色地 , 它 曾是 蚕食 兔子的 长的 戳 - 向上 耳朵 那 听到 它 .

原来是尼布尔兔竖起的长耳朵听到了这件事。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saʊnd] !  
**My , but that was a funny sound !**  
我的 , 但 那 曾是 一个 有趣的 声音 !

我的天，那声音真奇怪！

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tæd] [ku:nz] ['hændi] - [pɔ:] [ðæt] [went] ['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] .  
**It was Tad Coon's handy - paw that went after it .**  
它 曾是 塔德 浣熊的 便利 - 爪子 那 去 后 它 .

是泰德·库恩的灵巧爪子追了上去。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['feɪp] , ['slɪpəri] - ['fi:lɪŋ] [θɪŋ] !  
**My , but that was a queer shaped , slippery - feeling thing !**  
我的 , 但 那 曾是 一个 酷儿 形状 , 滑 - 感觉 事物 !

我的天，那东西形状真奇怪，摸起来滑溜溜的！

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [straɪps] [skʌŋk] [hu:] [gest] [wɒt] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] .  
**And it was Stripes Skunk who guessed what it really was .**  
和 它 曾是 条纹 臭鼬 WHO 猜对了 什么 它 真的 曾是 .

而猜出那到底是什么的是条纹臭鼬。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [bʌg] ,  
“ **It's a bug ,**  
” 它是 一个 漏洞 ,

“这是个漏洞，

” [sed] [straɪps] ['ɑ:ftə(r)] [ɪd] [snɪft] [hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪ] [nəʊz] [ə'genst] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ]  
” **said Stripes after he'd sniffed his pointy nose against it and tried his teeth**  
” 说 条纹 后 他会 嗅了嗅 他的 尖的 鼻子 反对 它 和 尝试 他的 牙齿

[ɒn][aɪ 'ti:] .  
**on it .**  
在 它 .

“条纹”说完，用他尖尖的鼻子嗅了嗅， 又用牙齿咬了一口。

“ [aɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] [wʌn] [dʒʌst] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʌg] [aɪ 'ti:] [ɪz] .  
” **I never saw one just like it , but a bug it is .**  
” 我 绝不 锯 一 只是 喜欢 它 , 但 一个 漏洞 它 是 .

“我以前从未见过这样的虫子，但它确实是虫子。”

[lɒts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɪki] [nɔɪz] [wen] ['ðer] ['redi] [tu:; tə] [baɪt]  
**Lots of them make that sort of a ticky noise when they're ready to bite**  
很多 的 他们 制作 那 种类 的 一个 滴答 噪音 什么时候 它们是 准备好 到 咬

['əʊpən] [ðeə(r)] [hɑ:d] [keɪsɪz] [ænd; ənd] ['eɪk] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪŋz] .  
**open their hard cases and shake out their wings .**  
打开 他们的 难的 案例 和 摇 出去 他们的 翅膀 .

当它们准备咬开坚硬的外壳并抖开翅膀时，很多都会发出那种滴答声。

[ðɪs] [wʌn] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['redi] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [hi:z] ['meɪkɪŋ] .  
**This one must be just about ready by the noise he's making .**  
这 一 必须 是 只是 关于 准备好 经过 这 噪音 他是 制作 .

听他发出的声音，看来他快要煮好了。

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .  
” **And he scrooched down his ear to listen .**  
” 和 他 蜷缩着 向下 他的 耳朵 到 听 .

他低下头，侧耳倾听。

“ [aɪ] ['nevə(r)] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [du:; də] [ðæt] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .  
” **I never heard them do that , ” said Nibble Rabbit .**  
” 我 绝不 听到 他们 做 那 , ” 说 蚕食 兔子 .

“我从没听过他们这样做，”尼布尔兔说道。

“ [kɔ:s] [nɒt] .  
“ **Course not** .  
“ 课程 不是 .

当然不是。

[ˈðer] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðeɪ] [du:; də][aɪ ˈti:] , “ [sed] [tæd] .  
**They're buried in the ground when they do it** , “ **said Tad** .  
它们是 埋葬 在 这 地面 什么时候 他们 做 它 , “ 说 塔德 .  
“他们作案时会被埋在地下,”塔德说。

“ [wi:; wi][dɪg] - [ɪm] [ʌp][ænd; ənd] [i:t] - [ɪm] . “  
“ **We dig 'em up and eat 'em** . “  
“ 我们 挖 - 呃 向上 和 吃 - 呃 . “  
“我们把它们挖出来吃掉。”

“ [ˈmeɪbi] [wɒtʃ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [weə(r)] [ˈtɒmi] [faʊnd][aɪ ˈti:] , “ [ˈnɪb(ə)l] [səˈdʒestɪd] .  
“ **Maybe Watch will remember where Tommy found it** , “ **Nibble suggested** .  
“ 或许 手表 将要 记住 在哪里 汤米 成立 它 , “ 蚕食 建议 .  
“也许沃奇会记得汤米是在哪里找到它的,”尼布尔建议道。

“ [hi:; hi] [wʊdnt] [peɪ] [ˈeni] - [ˈtɛnʃən] [ɪf] [hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [i:t] [aɪ ˈti:][ɔ:(r)] [tʃeɪs] [aɪ ˈti:] , “ [snɪft] [tæd] .  
“ **He wouldn't pay any 'tention if he couldn't eat it or chase it** , “ **sniffed Tad** .  
“ 他 不会 支付 任何 - 紧张 如果 他 不能 吃 它 或者 追赶 它 , “ 嗅了嗅 塔德 .  
“如果吃不到或者追不到, 他根本不会在意,”塔德轻蔑地说。

[hi:; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [wɒtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðæt] [ˈʃaɪni] ,  
**He was afraid Watch would take that shiny** ,  
他 曾是 害怕的 手表 会 拿 那 闪亮的 ,  
他害怕手表会拿走那块闪亮的东西。

[ˈnɔɪzi] [wɒtʃ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] .  
**noisy watch away from them and he wanted it to play with** .  
嘈杂 手表 离开 从 他们 和 他 通缉 它 到 玩 和 .  
他把发出噪音的手表放在离他们远的地方, 他想玩它。

“ [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] , [straɪps] .  
“ **Tell you what , Stripes** .  
“ 告诉 你 什么 , 条纹 .  
“告诉你吧, 条纹。”

[lets] [ˈberi][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [aɪ ˈti:] [ˈkɒmz] [aʊt] [ˈɪtl] [gəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ˈleɪɪŋ] [ɪts] [egz] ,  
**Let's bury it , and then when it comes out it'll go right to laying its eggs** ,  
我们来吧 埋葬 它 , 和 然后 什么时候 它 来 出去 它将 去 正确的 到 躺下 它是 鸡蛋 ,  
我们把它埋起来, 等它出来后就会直接去产卵了。

[ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv] [lɒts][mɔ:(r)][dʒʌst][laɪk][aɪ ˈti:] . “  
**and we'll have lots more just like it** . “  
和 出色地 有 很多 更多的 只是 喜欢 它 . “  
我们还会推出更多类似的产品。”

“ [ʃʊə(r)] , “ [əˈgri:d] [straɪps] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ˈdɪɡɪŋ] .  
“ **Sure , agreed Stripes , and he went to digging** .  
“ 当然 , “ 同意 条纹 , 和 他 去 到 挖掘 .  
“当然,”条纹同意道, 然后他开始挖掘。

[ˈnɪb(ə)l] [helpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [tu:] .  
**Nibble helped a little , too** .  
蚕食 帮助 一个 小的 , 也 .  
Nibble 也起到了一定的作用。

[ɪd] [si:n] [ˈtɒmi] [pʊt][ə; eɪ][klæm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] — [ðə; ði][wʌn][tæd] [ku:n] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] ,  
**He'd seen Tommy put a clam in his pocket — the one Tad Coon had given him** ,  
他会 已见 汤米 放 一个 蛤 在 他的 口袋 — 这 — 塔德 浣熊 有 给定 他 ,  
他看到汤米把一只蛤蜊放进口袋里——就是塔德·库恩给他的那只。

[jʊː; jʊ] [nəʊ] — [səʊ][hiː; hi][ˈdid(ə)nt] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .  
**you know — so he didn't think this was at all out of the way** .  
你 知道 — 所以 他 没有 思考 这 曾是 在 全部 出去 的 这 方式 :  
你知道——所以他并不认为这件事就这么算了。

[br'saɪdz] ,  
**Besides** ,  
除了 ,  
除了,

[ɪf] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌg] [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [keɪs] [ɪn] ['tɑːmɪz] ['pɒkɪt] [,aɪ 'tiː]  
**if it was a bug and it did come out of its case in Tommy's pocket it**  
如果 它 曾是 一个 漏洞 和 它 做过 来 出去 的 它是 案件 在 汤米的 口袋 它  
[maɪt] [baɪt] [hɪm] .  
**might bite him** .  
可能 咬 他 :  
如果那是一只虫子，而且它真的从汤米的口袋里爬出来了，它可能会咬他。

[ænd; ənd] [br'liːv] [,em 'iː] , [ðæt] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [bʌg] .  
**And believe me , that watch was big enough to hold a mighty big bug** .  
和 相信 我 , 那 手表 曾是 大的 足够的 到 抓住 一个 强大的 大的 漏洞 :  
相信我，那块手表大到足以装下一只体型巨大的昆虫。

[ðeɪ] [dʌg][ə; eɪ][naɪs] [həʊl][ænd; ənd] [ðeɪ] ['berɪd] ['tɒmi] [piːlz] [wɒtʃ] [daʊn] [ɪn][,aɪ 'tiː][ænd; ənd]  
**They dug a nice hole and they buried Tommy Peele's watch down in it and**  
他们 挖 一个 好的 洞 和 他们 埋葬 汤米 皮尔氏 手表 向下 在 它 和  
['pætɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [smuːð] .  
**patted the earth smooth** .  
轻拍 这 地球 光滑的 :  
他们挖了一个漂亮的坑，把汤米·皮尔的手表埋了进去，然后把土拍平。

[ðen] [tæd] [kuːn] [leɪ] [daʊn] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][,aɪ 'tiː][səʊ] [ɪd] [biː; bi][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt]  
**Then Tad Coon lay down right on top of it so he'd be there when the thing that**  
然后 塔德 浣熊 躺 向下 正确的 在 顶部 的 它 所以 他会 是 那里 什么时候 这 事物 那  
[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn'saɪd][ɒv; əv][,aɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] .  
**was making a noise inside of it came out** .  
曾是 制作 一个 噪音 里面 的 它 来了 出去 :  
然后，泰德·库恩就躺在它上面，这样当里面发出声音的东西出来的时候，他就能在那里了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɪ] [stɒpt] ['baɪtɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [brɪ'gæn] .  
**By and by the fish stopped biting and the mosquitoes began** .  
经过 和 经过 这 鱼 停止 咬 和 这 蚊子 开始 :  
过了一段时间，鱼儿不再咬人，蚊子开始叮咬。

['tɒmi] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['luːɪ] ['tɒmsən] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːld] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaʊz] .  
**Tommy could hear Louie Thomson over in his own field calling his cows** .  
汤米 可以 听到 路易 汤姆逊 超过 在 他的 自己的 场地 呼叫 他的 牛 :  
汤米能听到路易·汤姆森在他自己的田里呼唤他的牛。

[wel] ,  
**Well** ,  
出色地 ,  
出色地,

出色地,  
['tɒmi] [θɔːt] [ɪd] ['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm] [tuː; tə]  
**Tommy thought he'd better look at his watch and see if it was time to**  
汤米 想法 他会 更好的 看 在 他的 手表 和 看 如果 它 曾是 时间 到  
[gəʊ] [həʊm] .  
**go home** .  
去 家 :  
汤米心想他最好看看手表，看看是不是该回家了。

[ɪd] [left][,aɪ 'ti:] [ɪn][hɪz; ɪz][pænts] ['pɒkɪt] , [taɪd][tu:; tə][ðəm; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɪŋg(ə)li] [tʃeɪn] .  
**He'd left it in his pants pocket , tied to them with a jingly chain .**  
他会 左边 它 在 他的 裤子 口袋 , 系 到 他们 和 一个 叮叮当当 链 .  
他把它放在裤兜里, 用一条叮当作响的链子系在裤子上。

[hɪz; ɪz][pænts][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [br'saɪd] [tæd] [ku:n] , [ænd; ənd][tæd][wɒz; wəz] [ə'sli:p] —  
**His pants were on the ground beside Tad Coon , and Tad was asleep —**  
他的 裤子 是 在 这 地面 旁 塔德 浣熊 , 和 塔德 曾是 睡着了 —  
[hi:; hi]['nevə(r)]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,  
**he never opened his eyes ,**  
他 绝不 打开 他的 眼睛 ,  
他的裤子扔在泰德·库恩旁边的地上, 泰德睡着了——他再也没有睁开眼睛。

[hi:; hi][dʒʌst] [skwɪntʃ] [ðəm; ðəm] ['taɪtə] [ʌt] [ðæn; ðən]['evə(r)] .  
**he just squinched them tighter shut than ever .**  
他 只是 眯眼 他们 更紧 关闭 比 曾经 .  
他把眼睛闭得比以往任何时候都更紧了。

[wen] ['tɒmi] [went][tu:; tə] [pɪk] [ðəm; ðəm][ʌp] [ðeɪ] [wʊdnt] [kʌm] ;  
**When Tommy went to pick them up they wouldn't come ;**  
什么时候 汤米 去 到 挑选 他们 向上 他们 不会 来 ;  
汤米去接他们的时候, 他们却没来;

[br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][taɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [wɪð] [ðæt]['dʒɪŋg(ə)li] [tʃeɪn] .  
**because they were tied to his watch with that jingly chain .**  
因为 他们 是 系 到 他的 手表 和 那 叮叮当当 链 .  
因为它们用那条叮当作响的链子系在他的手表上了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒtʃ] ['wʌznt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ; [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['berɪd] [raɪt] [ʌndə'ni:θ] [tæd]  
**And the watch wasn't in his pocket ; it was buried right underneath Tad**  
和 这 手表 不是 在 他的 口袋 ; 它 曾是 埋葬 正确的 下 塔德  
[ku:n] .  
**Coon :**  
浣熊 .  
而且那块表不在他的口袋里; 它就埋在塔德·库恩的身下。

[wen] [tæd] [sɔ:] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [baʊnd][tu:; tə][hæv; həv][,aɪ 'ti:][hi:; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt]  
**When Tad saw Tommy was bound to have it he got up and looked**  
什么时候 塔德 锯 汤米 曾是 边界 到 有 它 他 得到 向上 和 看起来  
[ə'raʊnd] ,  
**around ,**  
大约 ,  
塔德见汤米肯定要得到它, 便起身环顾四周。

[æz; əz] - [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] . “  
**as s'prised as could be .**”  
作为 - 作为 可以 是 . “  
非常自豪。

- [skju:z][,em 'i:] , “ [sed] [hi:; hi] ; “ [wɒz; wəz][aɪ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] ?  
' **Scuse me ,** “ **said he ;** “ **was I in your way ?**  
- 借口 我 , “ 说 他 ; “ 曾是 我 在 你的 方式 ?  
“打扰一下,”他说, “我挡路了吗? ”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ?  
**Are you looking for something ?**  
是 你 寻找 为了 某物 ?  
你在找什么?

“ [ænd; ənd] [wen] ['tɒmi] [br'gæn][tu:; tə][dɪg][ʌp][ðə; ði] [wɒtʃ] , [tæd][dʌg] , [tu:] , [kwɔɪt] [pə'laitli] ,  
” **And when Tommy began to dig up the watch , Tad dug , too , quite politely ,**  
” 和 什么时候 汤米 开始 到 挖 向上 这 手表 , 塔德 挖 , 也 , 相当 礼貌地 ,  
“当汤米开始挖手表的时候, 塔德也跟着挖, 而且很有礼貌。”

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][help][him][faɪnd][aɪ 'tiː] .  
as though he were glad to help him find it .  
作为 尽管 他 是 高兴的 到 帮助 他 寻找 它 .

仿佛他很乐意帮助他找到它。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [fuːl] [ˈtɑːmɪz] [dɒg] .  
But he didn't fool Tommy's dog .  
但 他 没有 傻子 汤米的 狗 .

但他没能骗过汤米的狗。

[wɒtʃ] [sed] : “ [tæd] [kuːn] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˈduːɪŋ] ? ”  
Watch said : “ Tad Coon , what have you been doing ? ”  
手表 说 : “ 塔德 浣熊 , 什么 有 你 到过 正在做 ? ”

沃奇说：“塔德·库恩，你这些年都干了些什么？”

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈberiŋ] [ðæt] [bʌg] .  
“ I was just burying that bug .  
“ 我 曾是 只是 埋葬 那 漏洞 .

“我当时正在埋葬那只虫子。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][aɪ 'tiː] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ][hɑːd] [keɪs] [ˈtɑːmɪz] [dʌg] [ʌp] [ə'ɡen] ,  
You can hear it making a noise inside the hard case Tommy's dug up again ,  
你 能 听到 它 制作 一个 噪音 里面 这 难的 案件 汤米的 挖 向上 再次 ,

你可以听到它在汤米再次挖出来的那个硬箱子里发出声音。

“ [əʊnd] [tæd] .  
“ owned Tad .  
“ 拥有 塔德 .

“拥有 Tad。

“ [aɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɪf] [ɪd] [let][em 'iː] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .  
“ It would come out if he'd let me take care of it .  
“ 它 会 来 出去 如果 他会 让 我 拿 关心 的 它 .

“如果他让我来处理，事情就会水落石出。”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ðɪ][dɒg][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈʃaɪni] ,  
“ By this time the dog could see the shiny ,  
“ 经过 这 时间 这 狗 可以 看 这 闪亮的 ,

这时，狗已经能看到那闪闪发光的东西了，

[ˈnɔɪzi] [wɒtʃ] [ˈtɪkɪŋ] [ə'weɪ][ɒn][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ɪts][ˈdʒɪŋɡ(ə)li] [tʃeɪn] .  
noisy watch ticking away on the end of its jingly chain .  
嘈杂 手表 滴答 离开 在 这 结尾 的 它是 叮叮当当 链 .

响亮的手表在叮当作响的链子末端滴答作响。

“ [juː; jʊ] [ˈsɪli] [θɪŋ] !  
“ You silly thing !  
“ 你 愚蠢的 事物 !

你这个傻瓜！

“ [hiː; hi] [bɑːkt] .  
“ he barked .  
“ 他 吠叫 .

他厉声说道。

[ænd; ænd][hiː; hi] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ˈluːɪs] [ˈtɒmsən] [let][hɪz; ɪz] [kaʊz] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]  
And he made so much noise that Louis Thomson let his cows go up to the  
和 他 制成 所以 很多 噪音 那 路易斯 汤姆逊 让 他的 牛 去 向上 到 这

[bɑːn] [ə'ləʊn][ænd; ænd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fens] [tuː; tə] [siː] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .  
barn alone and came to the fence to see what was happening .  
谷仓 独自的 和 来了 到 这 栅栏 到 看 什么 曾是 发生 .

他弄出的动静太大了，以至于路易斯·汤姆森让他的牛独自走到牛棚，自己则走到围栏边查看发生了什么事。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][,aɪ ˈtiː][brɪkəz; brɪkɔz] [ˈtɒmi] [piːl] [ˌwʊdnt] [let][hɪm] .  
He didn't come over it because Tommy Peele wouldn't let him .

他 没有 来 超过 它 因为 汤米 皮尔 不会 让 他 .  
他没能过来，因为汤米·皮尔不让他过来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [tæd] [kuːn] [græbɪŋ] [æt; ət] [ˈtɑːmɪz]  
But he climbed up on top of it , and saw Tad Coon grabbing at Tommy's  
但 他 攀登 向上 在 顶部 的 它 , 和 锯 塔德 浣熊 抓取 在 汤米的  
[ˈʃaɪni] [wɒt] ] .  
shiny watch .  
闪亮的 手表 .

但他爬到上面，看到泰德·库恩正伸手去抢汤米的闪亮手表。

“ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bʌg][,ɪn'saɪd] , ” [tæd][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .  
“ There is a bug inside , ” Tad was saying .  
“ 那里 是 一个 漏洞 里面 , ” 塔德 曾是 说 .

“里面有虫子，”塔德说道。

“ [straɪps] [sez] [səʊ] , [tuː] , [daʊnt][juː; jʊ] , [straɪps] ? ”  
“ Stripes says so , too , don't you , Stripes ? ”  
“ 条纹 说道 所以 , 也 , 不 你 , 条纹 ? ”

“条纹也这么说，对吧，条纹？”

“ [,aɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk][wʌn] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [straɪps] , [ˈkɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,  
“ It sounds like one , ” answered Stripes , cocking his ears ,  
“ 它 声音 喜欢 一 , ” 回答 条纹 , 上膛 他的 耳朵 ,

“听起来像一个，”条纹竖起耳朵回答道。

[ænd; ənd][ˈnɪb(ə)l] [ænd; ənd][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][bəʊθ] [ə'griːd] [ðæt][,aɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [laɪk] [ˈeniθɪŋ]  
and Nibble and Doctor Muskrat both agreed that it didn't seem like anything  
和 蚕食 和 医生 麝鼠 两个都 同意 那 它 没有 似乎 喜欢 任何事物  
[els] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [hɜːd] .  
else they had ever heard .  
别的 他们 有 曾经 听到 .

Nibble 和麝鼠医生都认为，这听起来和他们以前听过的任何事都不一样。

[bʌt; bət] [ˈtɑːmɪz] [dɒg][dʒʌst] [ dʒiə ] .  
But Tommy's dog just jeered .  
但 汤米的 狗 只是 嘲笑 .

但汤米的狗只是嘲笑他。

“ [bʌg] !  
“ Bug !  
“ 漏洞 !

“漏洞！

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]  
It was doing that when the deep snow was all over the ground and  
它 曾是 正在做 那 什么时候 这 深的 雪 曾是 全部 超过 这 地面 和  
[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][bʌg] [ˈstɜːrɪŋ] .  
there wasn't a bug stirring .  
那里 不是 一个 漏洞 搅拌 .

当时地面上积雪很厚，一只昆虫也没有动静。

“ [tæd] [kuːn] [ˌwʊdnt] [brɪˈliːv] [hɪm] .  
“ Tad Coon wouldn't believe him .  
“ 塔德 浣熊 不会 相信 他 .

“塔德·库恩不会相信他。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [,aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhændi] - [pɔːz] [ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ə'gen] .  
He turned it over in his handy - paws and sniffed and listened again .  
他 转向 它 超过 在 他的 便利 - 爪子 和 嗅了嗅 和 听着 再次 .

他用灵巧的爪子把它翻了个遍，又嗅了嗅，又听了听。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] , [tu:] , [ə; eɪ] [bʌg] , ” [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .  
“ It is , too , a bug , ” he insisted .  
“ 它 是 , 也 , 一个 漏洞 , ” 他 坚持 .

“这也是个漏洞,”他坚持说。

“ [ænd; ənd] ['ɪtl] [kʌm] [aʊt] ['veri] [su:n] .  
“ And it'll come out very soon .  
“ 和 它将 来 出去 非常 很快 .

“而且很快就会公布。”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [kræk] [ɪts] ['meɪkɪŋ] .  
I can see the crack it's making .  
我 能 看 这 裂缝 它是 制作 .

我能看到它产生的裂缝。

“ [hi:; hi] [ment] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bæk] ['kʌmz] ['əʊpən] .  
“ He meant the place where the back comes open .  
“ 他 意思是 这 地方 在哪里 这 后退 来 打开 .

“他指的是后门敞开的地方。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tɒmi] [pi:l] [kʊd; kəd] [si:] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] ;  
By this time Tommy Peele could see what he wanted ;  
经过 这 时间 汤米 皮尔 可以 看 什么 他 通缉 ;

这时, 汤米·皮尔已经看清了他想要什么;

[səʊ][hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [tæd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wi:lz] [ðæt] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði]  
so he opened his watch and showed Tad the little wheels that made all the  
所以 他 打开 他的 手表 和 显示 塔德 这 小的 车轮 那 制成 全部 这  
['tɪkɪŋ] .  
ticking :  
滴答 .

于是他打开手表, 向泰德展示了让手表滴答作响的小齿轮。

[ænd; ənd] [ðen] ['wʌznt] [tæd] [ku:n] [mɔ:(r)] ['pʌz(ə)ld][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] .  
And then wasn't Tad Coon more puzzled than before .  
和 然后 不是 塔德 浣熊 更多的 困惑 比 前 .

泰德·库恩岂不是比之前更加困惑了吗?

[aɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bʌg] — [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz],[aɪ 'ti:] ?  
It certainly wasn't a bug — but what was it ?  
它 当然 不是 一个 漏洞 — 但 什么 曾是 它 ?

这肯定不是程序错误——但那到底是什么呢?

['i:v(ə)n] ['tɑ:mɪz] ['veri] [əʊn] [dɒg][dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] .  
Even Tommy's very own dog didn't know that .  
甚至 汤米的 非常 自己的 狗 没有 知道 那 .

就连汤米自己的狗都不知道这件事。

“ [aɪ 'ti:] [tɔ:ks] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .  
“ It talks all the time , ” he explained .  
“ 它 会谈 全部 这 时间 , ” 他 解释 .

“它总是喋喋不休,”他解释说。

“ [aɪ][kænt] ['evə(r)][hɪə(r)][aɪ 'ti:] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] ,  
“ I can't ever hear it say anything different ,  
“ 我 不能 曾经 听到 它 说 任何事物 不同的 ,

“我从来没听过它说别的话。”

[bʌt; bət],[aɪ 'ti:] [ si:m ] [tu:; tə] [tel] ['tɒmi] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][du:; də] ['sʌmθɪŋ] .  
but it seems to tell Tommy to go and do something .  
但 它 似乎 到 告诉 汤米 到 去 和 做 某物 .

但它似乎是在告诉汤米去做什么事。

“ [ʃə(r)] [ɪˈnʌf] , [ˈtɒmi] [pi:l] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒt] [ænd; ənd] [ ˈhwɪsl ] .  
“ **Sure enough** , **Tommy Peele** **looked at his watch and whistled** .  
“ 当然 足够的 , 汤米 皮尔 看起来 在 他的 手表 和 吹口哨 .

“果然，汤米·皮尔看了看手表，吹了声口哨。”

“ [heɪ] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] .  
“ **Hey** , “ **said he** , “ **I didn't know it was so late** .  
“ 嘿 , “ 说 他 , “ 我 没有 知道 它 曾是 所以 晚的 .

“嘿,”他说,“我不知道已经这么晚了。”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][du:; də][ˈaʊə(r)] [ˈmɪlkɪŋ] .  
**We ought to go up and do our milking** .  
我们 应该 到 去 向上 和 做 我们的 挤奶 .

我们应该上去挤奶了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈslɪpɪŋ] [aɪ ˈti:] [bæk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [wen] [ˈlu:i] [ˈtɒmsən] [kɔ:ld] [aʊt] ,  
“ **He was just slipping it back into his pocket when Louie Thomson called out** ,  
“ 他 曾是 只是 滑倒 它 后退 进入 他的 口袋 什么时候 路易 汤姆逊 称为 出去 ,

“他正要把东西塞回口袋里，这时路易·汤姆森喊了一声。”

“ [pli:z] , [ˈtɒmi] , [let][em ˈi:] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [si:] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈænɪmlz] .  
“ **Please** , **Tommy** , **let me come over and see your animals** .  
“ 请 , 汤米 , 让 我 来 超过 和 看 你的 动物 .

“汤米，请让我过去看看你的动物们。”

[ˈɒnɪst] , [ai][woʊnt] [hɜ:t] - [ɪm] .  
**Honest** , **I won't hurt 'em** .  
诚实的 , 我 惯于 伤害 - 呢 .

说实话，我不会伤害他们。

“ [splæʃ] [went] [ˈdɒktə(r)] [ˈmʌskræt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [pɒnd] .  
“ **Splash went Doctor Muskrat into his pond** .  
“ 溅 去 医生 麝鼠 进入 他的 池塘 .

“噗通”一声，麝鼠博士跳进了他的池塘。

[flɪk] [went] [ˈnɪb(ə)] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpɪkəri] [θɪŋz] .  
**Flick went Nibble into the Pickery Things** .  
弗里克 去 蚕食 进入 这 采摘园 事物 .

Flick 走进了 Pickery Things。

[ˈskrætʃi] - [ˈskræmb(ə)] [went] [tæd] [ku:n] [ʌp] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [tri:] .  
**Scratchy - scramble went Tad Coon up into a tree** .  
粗糙的 - 争夺 去 塔德 浣熊 向上 进入 一个 树 .

蝌蚪泰迪熊慌慌张张地爬上了树。

[ti:] - [flæp] , [ti:] - [flæp] [went] [straɪps] [skʌŋk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɒləʊ] [əʊk] ,  
**Te - flap , te - flap went Stripes Skunk for his hollow oak** ,  
特 - 瓣膜 , te - 瓣膜 去 条纹 臭鼬 为了 他的 空洞的 橡木 ,

Te-flap, te-flap, 条纹臭鼬扑向了他的空心橡树，

[hɪz; ɪz] [ˈpɪdʒɪn] - [təʊd] [fi:t] [dʒʌst] [ˈslæpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈdræɡli] [teɪl] [ˈtreɪlɪŋ]  
**his pigeon - toed feet just slapping the ground and his long draggly tail trailing**  
他的 鸽子 - 脚趾 脚 只是 拍打 这 地面 和 他的 长的 拖沓地 尾巴 尾随  
[brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .  
**between them** .  
之间 他们 .

他那内八字脚掌拍打着地面，长长的拖尾在脚掌间拖曳。

[ˈnəʊbədi] [steɪd] [bʌt; bət] [ˈtɔ:mɪz] [dɒg] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈbrɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] .  
**Nobody stayed but Tommy's dog , and he was bristling and growling** .  
无人 入住 但 汤米的 狗 , 和 他 曾是 竖起的 和 咆哮 .

除了汤米的狗以外，没有人留下来，那条狗浑身竖起毛发，发出低沉的咆哮。

“ [ɔ:] , [dʒi:] ! ” [sed] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] .  
“ **Aw** , **gee** ! ” **said the bad boy** .  
“ 啊 , 哎呀 ! ” 说 这 坏的 男生 :

“哎呀! ”坏小子说道。

“ [ai][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kju:t][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [klɔɪn] - [æt; ət][ju:; jʊ] .  
“ **I only wanted a look at that cute one who was clawin ' at you** .  
“ 我 仅有的 通缉 一个 看 在 那 可爱的 一 WHO 曾是 爪子 - 在 你 :

“我只是想看看那个抓你的可爱小家伙。”

[haʊd] [ju:; jʊ] [meɪk] - [ɪm] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?  
**How'd you make ' em come to you ?**  
怎么做到的 你 制作 - 呃 来 到 你 ?

你是怎么让他们主动来找你的?

“ [tæd] [ku:n] [faɪndz][ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv] [bʌg]  
“ **Tad Coon finds a new kind of bug**  
“ 塔德 浣熊 发现 一个 新的 种类 的 漏洞

“塔德·库恩发现了一种新型昆虫”

“ [ai][daʊnt] , ” [sed] [ˈtɒmi] .  
“ **I don't** , ” **said Tommy** .  
“ 我 不 , ” 说 汤米 :

“我不,”汤米说。

“ [ˈmeɪbi] [ɪts][brˈkæz; brˈkɒz][ai] [fi:d] [ðem; ðəm] .  
“ **Maybe it's because I feed them** .  
“ 或许 它是 因为 我 喂养 他们 :

“也许是因为我喂它们。”

“ [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪd] [meɪd] [ˈeni][kəmˈpæktz] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
“ **You see he didn't know he'd made any compacts with them** .  
“ 你 看 他 没有 知道 他会 制成 任何 紧凑型 和 他们 :

“你看, 他并不知道自己和他们订过约。”

[ˈnəʊbədi][kʊd; kəd][ɪkˈspleɪn][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm] .  
**Nobody could explain them to him** .  
无人 可以 解释 他们 到 他 :

没有人能向他解释清楚。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ˈdɪd(ə)nt][ˈmætə(r)] , [brˈkæz; brˈkɒz][hi:; hi] [ˈri:əli] [ment] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] .  
**But it didn't matter , because he really meant to keep them** .  
但 它 没有 事情 , 因为 他 真的 意思是 到 保持 他们 :

但这都无关紧要, 因为他真的打算留下它们。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:d] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [ˈlu:i] .  
“ **What do you feed them ?** ” **said Louie** .  
“ 什么 做 你 喂养 他们 ? ” 说 路易 :

“你们喂它们吃什么?”路易问道。

“ [ai] [wɪ] [ðeid] [bi:; bi][laɪk] [ðæt] [wɪð] [em ˈi:] . ”  
“ **I wish they'd be like that with me** . ”  
“ 我 希望 他们会 是 喜欢 那 和 我 : ”

“我希望他们也能这样对待我。”

“ [dʒi:ˈɑ:r] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] ! ” [graul] [ˈtɑ:mɪz] [dɒg] .  
“ **Gr - r - r !** ” **growled Tommy's dog** .  
“ gr - r - r ! ” 咆哮 汤米的 狗 :

“嗷呜! ”汤米的狗低吼道。

“ [ɪts] [ɔ:l] [stɪks] [ænd; ənd][nəʊ] [bəʊnz] [weərˈevə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .  
“ **It's all sticks and no bones wherever you are** .  
“ 它是 全部 棍子 和 不 骨头 无论 你 是 :

无论你身在何处, 都只有棍子没有骨头。

[jʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfrendz] [ɪf] [jʊd] [seɪ] ,  
**You'd have a better chance of making friends if you'd say ,**  
你会 有 一个 更好的 机会 的 制作 朋友们 如果 你会 说 ,  
如果你这样说, 你交朋友的机会会更大:

- [wɪft] [aɪˈd][bi:; bi][laɪk] [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm] . -  
" **Wisht I'd be like that with them .** "  
- 愿望 ID 是 喜欢 那 和 他们 . -  
“真希望我也能那样对待他们。”

" [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ˈtɒmi] [ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [hɪm] .  
" **But even Tommy didn't understand him .**  
" 但 甚至 汤米 没有 理解 他 .  
但就连汤米也不理解他。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]  
**CHAPTER VI**  
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [bʌgz]  
**THE BATTLE OF THE POTATO BUGS**  
这 战斗 的 这 土豆 漏洞

土豆虫之战

[ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [sɔ:] [ˈeni] [wʌn][səʊ][ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz] [straɪps] [skʌŋk] [ænd; ənd][tæd] [ku:n] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈtɒmi]  
**You never saw any one so puzzled as Stripes Skunk and Tad Coon after Tommy**  
你 绝不 锯 任何 一 所以 困惑 作为 条纹 臭鼬 和 塔德 浣熊 后 汤米  
[hæd; həd] [gʌn] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə] [mɪlk] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [wɪð] [ðæt] [ˈʃaɪni] [wɒtʃ]  
**had gone running back to the barn to milk his cows with that shiny watch**  
有 已消失 跑步 后退 到 这 谷仓 到 牛奶 他的 牛 和 那 闪亮的 手表  
[ˈtɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .  
**ticking away in his pocket .**  
滴答 离开 在 他的 口袋 .

当汤米口袋里那块闪闪发光的手表滴答作响地跑回谷仓挤牛奶时, 条纹臭鼬和蝌蚪浣熊感到无比困惑。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][,aɪ ˈti:] [tel] [ˈtɒmi] [tu:; tə][du:; də] [ˈeniθɪŋ] , " [sed] [tæd] .  
" **I didn't hear it tell Tommy to do anything ,** " **said Tad .**  
" 我 没有 听到 它 告诉 汤米 到 做 任何事物 , " 说 塔德 .  
“我没听到它让汤米做什么事,”塔德说。

" [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .  
" **It was just saying the same thing over and over again all the time .**  
" 它 曾是 只是 说 这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 全部 这 时间 .  
“它一直在重复同样的话。”

" [brˈkəz; brˈkɒz][,aɪ ˈti:] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [tæd] [θɔ:t] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] .  
" **Because it made a noise Tad thought of course the watch was talking .**  
" 因为 它 制成 一个 噪音 塔德 想法 的 课程 这 手表 曾是 说 .  
“因为它发出声音, 塔德心想, 当然, 手表在说话。”

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [nju:] [ðə; ði] [blæk] [mɑ:rkz][ɒn][ɪts] [feɪs] [ment] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [ˈtɒmi] [ðæn; ðən]  
**He never knew the black marks on its face meant anything more to Tommy than**  
他 绝不 知道 这 黑色的 标记 在 它是 脸 意思是 任何事物 更多的 到 汤米 比  
[ˈtɒmi] [wɒd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [blæk] [spɒts][ɒn][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrɪndʒ] - [ˈkʌləd] [ˈleɪdɪbʌg]  
**Tommy would have known the black spots on a nice little orange - coloured ladybug**  
汤米 会 有 已知 这 黑色的 地点 在 一个 好的 小的 橙子 - 有色 瓢虫  
[ment] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][tæd] [ku:n] .  
**meant anything to Tad Coon .**  
意思是 任何事物 到 塔德 浣熊 .

他永远不会知道, 瓢虫脸上的黑斑对汤米来说意味着什么, 就像汤米永远不会知道, 一只漂亮的橙色小瓢虫身上的黑点  
对泰德·库恩来说意味着什么一样。

[straɪps] [skʌŋk] [wɒz; wəz] ['skwɪntɪŋ] ['θɔ:tfəli] [æt; ət][wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][said] ,  
**Stripes Skunk was squinting thoughtfully at one with his head on one side** ,  
条纹 臭鼬 曾是 眯眼 深思熟虑 在 一 和 他的 头 在 一 边 ,  
条纹臭鼬歪着头, 眯着眼睛若有所思地看着其中一个。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ŋju:] [wɒt] [ðəʊz] [spɒts] [ment] ; [ðeɪ] [ment] [ðæt][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [i:t] [aɪ'ti:] .  
**and he knew what those spots meant ; they meant that you mustn't eat it** .  
和 他 知道 什么 那些 地点 意思是 ; 他们 意思是 那 你 不得 吃 它 .  
他知道那些斑点意味着什么 ; 它们意味着你不能吃它。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [sed] , " [aɪ'ti:][təʊld][em'i:] ['sʌmθɪŋ] .  
**By and by he said , " It told me something** .  
经过 和 经过 他 说 , " 它 讲述 我 某物 .  
过了一会儿, 他说: "它告诉我一些事情."

[aɪ'ti:][təʊld][em'i:] [ðæt][aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɒmi] [pi:lz] [pə'tetəʊ]  
**It told me that I must keep on the lookout for Tommy Peele's potato bugs** .  
它 讲述 我 那 我 必须 保持 在 这 瞭望台 为了 汤米 皮尔氏 土豆 漏洞 .  
它告诉我, 我必须时刻警惕汤米·皮尔的土豆虫。

[ðeɪ] [meɪk] [dʒʌst] [ðæt][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] [wen] [ju:; jʊ] [skwi:z] - [ɪm] .  
**They make just that kind of a noise when you squeeze 'em** .  
他们 制作 只是 那 种类 的 一个 噪音 什么时候 你 挤 - 呃 .  
当你挤压它们时, 它们就会发出那种声音。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['mɑ:ti] ['keəf(ə)][nɒt][tu:; tə][let] - [ɪm] [leɪ] ['eni] [egz] .  
**And I'll have to be mighty careful not to let 'em lay any eggs** .  
和 患病的 有 到 是 强大的 小心 不是 到 让 - 呃 躺 任何 鸡蛋 .  
我必须非常小心, 不能让它们下蛋。

['ðer] ['hɒrɪd] [θɪŋz] .  
**They're horrid things** .  
它们是 可怕的 事物 .  
它们真是可怕的东西。

[aɪ]['kʊd(ə)nt] [i:t] ['veri] ['meni] [ɒv; əv] - [ɪm] .  
**I couldn't eat very many of 'em** .  
我 不能 吃 非常 许多 的 - 呃 .  
我吃不了多少。

" [səʊ] [ɒf] [hi:; hi] [ 'pætə ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .  
" **So off he pattered to look at them** .  
" 所以 离开 他 图案 到 看 在 他们 .  
于是他快步走过去看他们。

[naʊ] [ə; eɪ][pə'tetəʊ][bʌg][ɪz][ə; eɪ]['sekənd]['kʌz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][naɪs] ['spɒti] ['leɪdɪbʌg] — [ju:; jʊ] [nəʊ]  
**Now a potato bug is a second cousin to the nice spotty ladybug — you know**  
现在 一个 土豆 漏洞 是 一个 第二 表哥 到 这 好的 斑驳的 瓢虫 — 你 知道

[hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [raɪt] ['ɪnʌf] .  
**her all right enough** .  
她 全部 正确的 足够的 .  
马铃薯甲虫和漂亮的斑点瓢虫是远房表亲——你肯定很了解瓢虫。

[ju:; jʊ] [sɪŋ] [ðæt] [sɒŋ] , " ['leɪdɪbʌg] , ['leɪdɪbʌg] , [flaɪ] [ə'weɪ] [həʊm] ;  
**You sing that song , " Ladybug , ladybug , fly away home ;**  
你 唱歌 那 歌曲 , " 瓢虫 , 瓢虫 , 飞 离开 家 ;  
你唱着那首歌, “瓢虫, 瓢虫, 飞回家吧 ;

[jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz][ʊn][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [bɜ:n] .  
your house is on fire and your children will burn .  
你的 房子 是 在 火 和 你的 孩子们 将要 烧伤 .  
你的房子着火了，你的孩子会被烧死。

” [ænd; ənd][ʊə(r)] [ɪˈnʌf] ,  
” And sure enough ,  
” 和 当然 足够的 ,

“果然不出所料，

[ɪl] [lɪft][hɜ:(r); hə(r)] [stɪf] [blæk] [ænd; ənd] [ˈbrɪndʒ] [skɜ:rts][ænd; ənd] [feɪk] [aʊt][ðə; ði] [wɪŋz] [ʃi:; ʃi]  
she'll lift her stiff black and orange skirts and shake out the wings she  
壳 举起 她 僵硬的 黑色的 和 橙子 裙子 和 摇 出去 这 翅膀 她  
[ki:ps] [tʌkt] [ʌp][ˈʌndə(r)][ðem; ðəm][səʊ] [ðei] [wəʊnt][get] [ˈdræɡld] [wen] [ʃi:z] [ˈwɔ:kɪŋ] ,  
keeps tucked up under them so they won't get dragged when she's walking ,  
保持 塞进去 向上 在下面 他们 所以 他们 惯于 得到 拖着 什么时候 她是 步行 ,  
她会撩起硬挺的黑橙色裙子，抖开藏在裙子底下的翅膀，这样走路时翅膀就不会拖在地上。

[ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [ɪn][ə; ei] [ˈhʌrɪ] .  
and go off in a hurry .  
和 去 离开 在 一个 匆忙 .

然后匆匆离开。

[bʌt; bət][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ][bʌg][ˈɪz(ə)nt] [ˈprɪti] [ænd; ənd][hi:; hi][ˈɪz(ə)nt][naɪs] .  
But the potato bug isn't pretty and he isn't nice .  
但 这 土豆 漏洞 不是 漂亮的 和 他 不是 好的 .  
但是，这种土豆虫既不漂亮，也不友善。

[hi:z] [ˈmʌstəd] - [ˈjeləʊ] , [wɪð] [θri:] [straɪps] , [wɪtʃ] [mi:n] [ðæt][sʌm; səm][fəʊks][kæn; kən] [i:t] [hɪm]  
He's mustard - yellow , with three stripes , which mean that some folks can eat him  
他是 芥末 - 黄色的 , 和 三 条纹 , 哪个 意思是 那 一些 各位 能 吃 他  
,  
.  
,  
他是芥末黄色的，身上有三条条纹，这意味着有些人可以吃他。

[ænd; ənd][ə; ei][peə(r)][ʊv; əv][da:ts] [wɪtʃ] [mi:n] [ðæt][məʊst][fəʊks][kænt] .  
and a pair of dots which mean that most folks can't .  
和 一个 一对 的 点 哪个 意思是 那 最多 各位 不能 .

还有一对点，这意味着大多数人都做不到。

[dʒʌst][brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][fɜ:st] [frɒst][ɪn][ðə; ði][fɔ:l][hi:; hi] [bˈʌəʊz] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] - [ðæt] - [ɪz]  
Just before the first frost in the fall he burrows down under the Earth - that - is  
只是 前 这 第一的 霜 在 这 落下 他 洞穴 向下 在下面 这 地球 - 那 - 是  
[ˈkɒmən] - [tu:; tə] - [ɔ:l][ænd; ənd] [meɪks] [hɪmˈself][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,  
common - to - all and makes himself a little house ,  
常见的 - 到 - 全部 和 制作 他自己 一个 小的 房子 ,  
秋季第一次霜冻来临之前，他会钻入人人共享的泥土之下，为自己建造一座小房子。

[ˈsnʌɡli] [ ˈwɔ:təpru:f, ˈwɔ- ] [wɪð] [ˈvɑ:nɪʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði][reɪnz] .  
snugly waterproofed with varnish against the rains .  
舒适地 防水 和 漆 反对 这 雨 .

涂上防水清漆，能有效抵御雨水侵蚀。

[ðeə(r)][hi:; hi] [lɜ:rnz] [ɔ:l][sɔ:rts][ʊv; əv] [trɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæd][wʌnz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz]  
There he learns all sorts of tricks from the Bad Ones who are always  
那里 他 学习 全部 排序 的 技巧 从 这 坏的 一个 WHO 是 总是  
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌðə(r)][ˈneɪtʃə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .  
making Mother Nature so much trouble .  
制作 母亲 自然 所以 很多 麻烦 .

在那里，他从那些总是给大自然带来很多麻烦的坏家伙们那里学到了各种各样的伎俩。

[wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [taɪm] [tu:; tə] [kri:p] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hi:; hi] [nəʊz] [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [gɑ:dz] [aʊt]  
**When it comes time to creep out in the spring he knows she has guards out**  
什么时候 它 来 时间 到 潜行者 出去 在 这 春天 他 知道 她 有 守卫 出去  
[ 'wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .  
**watching for him .**  
观看 为了 他 .

到了春天偷偷溜出去的时候，他知道她会派人监视他。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [leɪz] [egz] [ðæt] [lʊk] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [bə'na:nəz] [ænd; ənd]  
**Because his wife lays eggs that look like little clusters of yellow bananas and**  
因为 他的 妻子 躺下 鸡蛋 那 看 喜欢 小的 集群 的 黄色的 香蕉 和  
[teɪst] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['haɪdɪŋ] [ðəm; ðəm] .  
**taste so good that she has to be mighty careful about hiding them .**  
品尝 所以 好的 那 她 有 到 是 强大的 小心 关于 隐藏 他们 .  
因为他妻子下的蛋看起来像一串串黄色香蕉，而且味道非常好，所以她必须非常小心地把它们藏起来。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [hætʃ] ,  
**But there's no end of trouble if they hatch ,**  
但 有 不 结尾 的 麻烦 如果 他们 孵化 ,  
但如果它们孵化出来，就会带来无穷无尽的麻烦。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [i:t] [hɪz; ɪz] ['dɜ:ti] ['lɪt(ə)l] [sɪks] - [legd] ['kætəpɪlə(r)] ['tʃɪldrən] .  
**for nobody can eat his dirty little six - legged caterpillar children .**  
为了 无人 能 吃 他的 肮脏的 小的 六 - 腿 毛虫 孩子们 .  
因为没人能吃掉他那些肮脏的六条腿毛毛虫孩子。

[səʊ] [hi:; hi] [sendz] [aʊt] [spaɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ,  
**So he sends out spies to be sure the coast is clear and ,**  
所以 他 发送 出去 间谍 到 是 当然 这 海岸 是 清除 和 ,  
所以他派出间谍确认周围安全，

[wen] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ,  
**when no one is looking ,**  
什么时候 不 一 是 寻找 ,

当没人注意的时候，

[aʊt] ['ma:tʃɪz] [ə; eɪ] [həʊl] ['jeləʊ] - ['ju:nɪfɔ:md] ['ɑ:mi] [ðæt] [swɔ:rmz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] [plænts]  
**out marches a whole yellow - uniformed army that swarms all over the potato plant's**  
出去 游行 一个 所有的 黄色的 - 制服 军队 那 蜂群 全部 超过 这 土豆 植物  
[ni:t] [gri:n] [li:vz] .  
**neat green leaves .**  
整洁的 绿色的 树叶 .

一支身穿黄色制服的大军浩浩荡荡地走了出来，涌遍了马铃薯植株整齐的绿叶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [nɔ: ] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [faɪts] [ænd; ənd] [ 'skræmbl ] [tu:; tə] [du:; də] [ɔ:l]  
**And the army gnaws and nibbles and fights and scrambles to do all**  
和 这 军队 啃咬 和 小食 和 战斗 和 争夺 到 做 全部  
[ðə; ði] [hɑ:m] [ænd; ənd] [leɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [egz] [aɪ 'ti:] ['pɒsəbli] [kæn; kən] [bɪ'fɔ:(r)] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] ['faɪtəz]  
**the harm and lay all the eggs it possibly can before Mother Nature's fighters**  
这 伤害 和 躺 全部 这 鸡蛋 它 可能 能 前 母亲 自然的 战士  
[kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] ['reskjʊ:] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pə'teɪtəʊ] [plɑ:nts] .  
**can come to rescue the poor potato plants .**  
能 来 到 救援 这 贫穷的 土豆 植物 .

而这群植物则拼命啃食、争斗、争抢，在自然界的战士们前来拯救可怜的土豆植株之前，尽可能地造成各种破坏并产下尽可能多的卵。

[straɪps] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [brɪʔ:(r)] [hi;; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l][spaɪ][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:]  
**Stripes** **had** **hunted** **a** **long** **time** **before** **he** **found** **a** **single** **spy** **just** **a** **few**  
条纹 有 猎杀 一个 长的 时间 前 他 成立 一个 单身的 间谍 只是 一个 很少  
[deɪz] [brɪʔ:(r)] ;  
**days** **before** ;  
天 前 ;

条纹猎杀了很久，直到几天前才找到一个间谍；

[naʊ] [hi;; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [həʊl] [pə'teɪtəʊ][bʌg] ['ɑ:mi] .  
**now** **he** **was** **surrounded** **by** **a** **whole** **potato** **bug** **army** .  
现在 他 曾是 包围 经过 一个 所有的 土豆 漏洞 军队 .

现在他被一大群土豆虫包围了。

['tɒmi] [pi:lz] [pə'teɪtəʊ] [pætʃ] [wɒz; wəz] [brɪ'si:dʒd] !  
**Tommy** **Peele's** **potato** **patch** **was** **besieged** !  
汤米 皮尔氏 土豆 修补 曾是 被围困 !

汤米·皮尔的土豆地被围攻了！

[ænd; ʌnd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə][stɒp][ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]  
**And** **there** **was** **no** **one** **to** **stop** **the** **enemy** **but** **a** **couple** **of**  
和 那里 曾是 不 一 到 停止 这 敌人 但 一个 夫妻 的  
[ 'medəʊlɑ:k ] .  
**meadowlarks** .  
草地云雀 .

除了几只草地云雀之外，没有人能阻止敌人。

['i:v(ə)n] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ɪn][dɪ'speə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [straɪps] [mɑ:tʃ] [ɪn] ,  
**Even** **they** **gave** **up** **in** **despair** **when** **they** **saw** **Stripes** **march** **in** ,  
甚至 他们 给予 向上 在 绝望 什么时候 他们 锯 条纹 行进 在 ,

就连他们看到条纹军进场时也绝望地放弃了抵抗。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [skʌŋks] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld][fəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'medəʊlɑ:k ] .  
**for** **the** **skunks** **are** **old** **foes** **of** **the** **meadowlarks** .  
为了 这 臭鼬 是 老的 敌人 的 这 草地云雀 .

因为臭鼬是草地云雀的宿敌。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] !  
**He** **was** **alone** !  
他 曾是 独自的 !

他孤身一人！

[ænd; ʌnd][hi;; hi] [felt] ['mɑ:ti] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .  
**And** **he** **felt** **mighty** **discouraged** , **I** **can** **tell** **you** .  
和 他 毛毡 强大的 灰心 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，他当时感到非常沮丧。

[bʌt; bət] [ɪd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] , [səʊ][hi;; hi][set][tu:; tə] [wɜ:k] [ɔ:l][ə'ləʊn] ,  
**But** **he'd** **promised** **to** **fight** **them** , **so** **he** **set** **to** **work** **all** **alone** ,  
但 他会 承诺 到 斗争 他们 , 所以 他 放 到 工作 全部 独自的 ,

但他答应过要和他们战斗，所以他只好独自一人开始行动。

['i:tɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:st][æz; əz]['evə(r)][hi;; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ] [pɔ:] [ʌn][ðem; ðəm] .  
**eating** **them** **as** **fast** **as** **ever** **he** **could** **lay** **a** **paw** **on** **them** .  
吃 他们 作为 快速地 作为 曾经 他 可以 躺 一个 爪子 在 他们 .

他一有机会就狼吞虎咽地吃掉它们。

[ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði]['əʊnli] [wei] ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] ['ti:tʃɪz] [hɜ:(r); hə(r)] ['kri:tʃəz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [sʌtʃ]  
**That's** **about** **the** **only** **way** **Mother** **Nature** **teaches** **her** **creatures** **to** **destroy** **such**  
那就是 关于 这 仅有的 方式 母亲 自然 教导 她 生物 到 破坏 这样的  
[θɪŋz] .  
**things** .  
事物 .

这是大自然教导其生物摧毁这类东西的唯一方法。

[maɪ] — [ðeɪ] ['teɪstɪd] [strɒŋ] ！  
**My — they tasted strong ！**  
我的 — 他们 尝过 强的 ！

我的天——味道好浓啊！

[hiː; hi][felt] ['sɪkə(r)][ænd; ənd]['sɪkə(r)] [wɪð] ['evrɪ] [wʌn] .  
**He felt sicker and sicker with every one .**  
他 毛毡 更病 和 更病 和 每一个 — 。

他感觉每吃一个就更难受一个。

[aɪ'tiː] [gruː] [daːk][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [faɪnd][ðəm; ðəm] — [stiːl] [hiː; hi] [kept]  
**It grew dark and they hid so he could hardly find them — still he kept**  
它 生长 黑暗的 和 他们 隐藏 所以 他 可以 几乎 寻找 他们 — 仍然 他 保留  
[ɒŋ] ['iːtɪŋ] ．  
**on eating ．**  
在 吃 ．

天色渐暗，他们躲了起来，他几乎找不到他们——但他仍然继续吃东西。

[bʌt; bət][æt; ət][laːst] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [bɜːn] [laɪk] ['faɪə(r)][,ɪn'saɪd][hɪm] ．  
**But at last they began to burn like fire inside him ．**  
但 在 最后的 他们 开始 到 烧伤 喜欢 火 里面 他 。

但最终，它们在他心中像火焰般燃烧起来。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [streŋθ] [tuː; tə]['stæɡə(r)] [daʊn] [tuː; tə]['dɒktə(r)] ['mʌskɪræts] [pɒnd] —  
**He had just enough strength to stagger down to Doctor Muskrat's pond —**  
他 有 只是 足够的 力量 到 错开 向下 到 医生 麝鼠的 池塘 —  
[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ŋjuː] [ðə; ði][sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ！  
**and the next thing he knew the sun was shining ！**  
和 这 下一个 事物 他 知道 这 太阳 曾是 灼灼 ！

他勉强撑着走到麝鼠医生的池塘边——下一秒，太阳就出来了！

[straɪps] [leɪ] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] ，  
**Stripes lay there in a sort of a daze ．**  
条纹 躺 那里 在 一个 种类 的 一个 发呆 。

Stripes茫然地躺在那里，仿佛处于一种恍惚的状态。

['traɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ．  
**trying to think just what had happened to him ．**  
尝试 到 思考 只是 什么 有 发生 到 他 。

我努力回想他到底发生了什么事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ， [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['lɒpi] ，  
**There was a queer , far - away sound in his poor little lippy ．**  
那里 曾是 一个 酷儿 ， 远的 - 离开 声音 在 他的 贫穷的 小的 邋遢 。

他那可怜的小短腿里传来一阵奇怪的、遥远的声音，

[sɪk] [ɪəz] — [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bɒb] [waɪt] [kweɪl] ['stændɪŋ]  
**sick ears — but when he opened his eyes there was Bob White Quail standing**  
生病的 耳朵 — 但 什么时候 他 打开 他的 眼睛 那里 曾是 鲍勃 白色的 鹌鹑 常设  
[raɪt] [brɪ'saɪd] [hɪm] ．  
**right beside him ．**  
正确的 旁 他 。

耳朵不舒服——但当他睁开眼睛时，鲍勃·怀特·奎尔就站在他旁边。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ， [straɪps] ？  
” **What's the matter , Stripes ？**  
” 是什么 这 事情 ， 条纹 ？

“条纹，你怎么了？ ”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] ．  
” **he was asking ．**  
” 他 曾是 问 。

他当时在问。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈstraɪps] [kʊd; kəd][rɪˈmembə(r)] [ˈevriθɪŋ] — [ðəʊz] [ˈhɒrəb(ə)l] [ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz]  
**Suddenly Stripes could remember everything — those horrible hundreds and hundreds**  
突然 条纹 可以 记住 一切 — 那些 可怕 数百 和 数百  
[ɒv; əv][pəˈteɪtəʊ] [ˈbʌgz] [ˈnɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskwə:m] [ænd; ənd] [ˈswɔːmɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm] .  
**of potato bugs gnawing and squirming and swarming all around him .**  
的 土豆 漏洞 啃咬 和 蠕蠕 和 蜂拥而至 全部 大约 他 .

突然间，条纹想起了一切——成百上千只可怕的马铃薯虫在他周围啃噬、蠕动、涌动。

“ [aɪm] [sɪk] , ” [hiː; hi] [ˈməʊn] .  
“ **I'm sick , ” he moaned .**  
“ 我是 生病的 , ” 他 呻吟 .

“我病了,”他呻吟道。

“ [aɪ] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈbʌgz] [ɒf] [ˈtɒmi] [pi:lz] [pəˈteɪtəʊz] — [bʌt; bət] [ˈðer] [tuː] [ˈmeni]  
“ **I promised to keep the bugs off Tommy Peele's potatoes — but they're too many**  
“ 我 承诺 到 保持 这 漏洞 离开 汤米 皮尔氏 土豆 — 但 它们是 也 许多  
[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .  
**for me .**  
为了 我 .

“我答应过要清除汤米·皮尔土豆上的虫子——但是虫子太多了，我处理不了。”

[aɪm][ˈbi:t(ə)n] .  
**I'm beaten .**  
我是 被打败 .

我输了。

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [əˈgen] .  
**Now I'll have to go away and never come back here again .**  
现在 患病的 有 到 去 离开 和 绝不 来 后退 这里 再次 .

现在我不得不离开，而且永远不会再回来了。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiəz] [brɪˈgæn][tuː; tə][ˈtrɪk(ə)] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈpɔɪntɪ] [nəʊz][ænd; ənd][drɪp][ɒn][hɪz; ɪz]  
“ **And the tears began to trickle down his pointy nose and drip on his**  
“ 和 这 眼泪 开始 到 涓涓细流 向下 他的 尖的 鼻子 和 滴 在 他的  
[ˈpædi] - [pɔːz] .  
**paddy - paws .**  
稻田 - 爪子 .

“泪水顺着他尖尖的鼻子流下来，滴在他的爪子上。”

“ [juː; jʊ] [wəʊnt] , [ˈaɪðə(r)] , ” [snæpt] [bʌb] [waɪt] .  
“ **You won't , either , ” snapped Bob White .**  
“ 你 惯于 , 任何一个 , ” 啪啪 鲍勃 白色的 .

“你也做不到,”鲍勃·怀特厉声说道。

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈwaɪə(r)][sneə(r)] .  
“ **You saved me from dying in that wire snare .**  
“ 你 已保存 我 从 垂死 在 那 金属丝 圈套 .

“你救了我，让我免于死于那道铁丝陷阱。”

[aɪ] [ˈhævnt] [fəˈɡɒtn] [ðæt] .  
**I haven't forgotten that .**  
我 还没有 被遗忘的 那 .

我没有忘记这件事。

[brɪˈsaɪdz] , [ðəʊz] [pəˈteɪtəʊ] [ˈbʌgz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˈbɪznəs] .  
**Besides , those potato bugs are some of my own business .**  
除了 , 那些 土豆 漏洞 是 一些 的 我的 自己的 商业 .

此外，那些马铃薯虫子跟我自己的事有关。

[get][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [siː]  
**Get Doctor Muskrat to give you some medicine and then come and see**  
得到 医生 麝鼠 到 给 你 一些 药品 和 然后 来 和 看  
[wɒt] [wiː; wi][kweɪl] - [fəʊk][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .  
**what we quail - folk are doing .**  
什么 我们 鹌鹑 - 民间 是 正在做 .

让麝鼠医生给你开点药，然后过来看看我们鹌鹑族人在做什么。

” [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['kʌvi] - [kɔːl] , “ [piː,ɑːrˈɑːr] - [wɪt] !  
” **He raised the covey - call , “ Prr - whit !**  
” 他 提高 这 蜂群 - 称呼 , “ prr - 白色 !  
他发出蜂群的呼唤声，“咻咻！ ”

[piː,ɑːrˈɑːr] - [wɪt] !  
**Prr - whit !**  
prr - 白色 !  
噗——！

” [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [kweɪlz] ['θɪkɪt] .  
” **and off he flew to the Quail's Thicket .**  
” 和 离开 他 飞翔 到 这 鹌鹑的 灌木丛 .  
于是他飞向了鹌鹑丛。

[,aɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [bɒb] [waɪt] [lɒŋ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði][kweɪl] - [fəʊk] .  
**It didn't take Bob White long to lay down the law to the quail - folk .**  
它 没有 拿 鲍勃 白色的 长的 到 躺 向下 这 法律 到 这 鹌鹑 - 民间 .  
鲍勃·怀特很快就给鹌鹑养殖户们立下了规矩。

[ɪn][əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][,aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] ['swɒləʊs] [ə; eɪ] [siːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ hwəː ] [ɒf] [ɪn] ['evri]  
**In about the time it takes to swallow a seed they were whirring off in every**  
在 关于 这 时间 它 需要 到 吞 一个 种子 他们 是 嗡嗡声 离开 在 每一个  
[də'rek](ə)n] .  
**direction .**  
方向 .  
吞下一颗种子的时间，它们就飞向了四面八方。

[bɒb] [waɪt] [hɪm'self] [went] [tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] [flaɪ] - [ə'weɪ] [ 'medəula:k ] .  
**Bob White himself went to find those fly - away meadowlarks .**  
鲍勃 白色的 他自己 去 到 寻找 那些 飞 - 离开 草地云雀 .  
鲍勃·怀特亲自去寻找那些飞走的草地云雀。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ 'dezət ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'teɪtəʊ][bʌg] ['ɑːmi]  
” **What do you mean by deserting like that in the face of the potato bug army**  
” 什么 做 你 意思是 经过 逃兵 喜欢 那 在 这 脸 的 这 土豆 漏洞 军队  
?  
?  
?  
“你这是什么意思？面对马铃薯甲虫大军，你竟然会那样逃跑？ ”

” [hiː; hi][ di'mɑːnd, -'mænd ] .  
” **he demanded .**  
” 他 要求 .  
“他质问道。”

[maɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['səʊndɪd] ['peki] !  
**My , but his voice sounded pecky !**  
我的 , 但 他的 嗓音 听起来 佩基 !  
我的天，他的声音听起来好烦躁！

“ [wiː; wi] [fluː] [əˈweɪ] [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [skʌŋk] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , ” [ˈflʌtə]  
“ **We flew away because that terrible skunk came to help them** , ” **fluttered**  
“ 我们 飞翔 离开 因为 那 糟糕的 臭鼬 来了 到 帮助 他们 , ” 飘动  
[ðə; ði] [lɑːk] .  
**the larks** .  
这 云雀 .

“我们飞走了，因为那只可怕的臭鼬来帮它们了，”云雀们扑棱着翅膀说道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] ! ”  
“ **There was no use trying to fight him !** ”  
“ 那里 曾是 不 使用 尝试 到 斗争 他 ! ”

“跟他对抗根本没用！”

“ [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] , ” [reɪdʒd] [bɒb] [waɪt] .  
“ **You didn't have to fight him** , ” **aged Bob White** .  
“ 你 没有 有 到 斗争 他 , ” 愤怒 鲍勃 白色的 .

“你根本没必要跟他打架，”鲍勃·怀特怒吼道。

“ [juː; jʊ] [ˈəʊnli] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .  
“ **You only had to fight with him** .  
“ 你 仅有的 有 到 斗争 和 他 .

你只需要和他打一架。

[juː; jʊ] [ˈfuːlɪʃ] , [ˈkaʊədli] [tɪp] - [teɪlz] !  
**You foolish , cowardly tip - tails !**  
你 愚蠢 , 胆小 提示 - 尾巴 !

你们这些愚蠢、胆小的家伙！

[ɪd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ! ”  
**He'd come to help you !** ”  
他会 来 到 帮助 你 ! ”

他会来帮你的！

“ [tuː; tə] [help] [juː ˈes] ? ” [skwɔːk] [ðə; ði] [ˈmedəʊlə:k] .  
“ **To help us ?** ” **squawked the meadowlarks** .  
“ 到 帮助 我们 ? ” 尖叫 这 草地云雀 .

“来帮我们吗？”草地云雀们嘎嘎地叫道。

“ [ðæt] [biːst] !  
“ **That beast !**  
“ 那 兽 !

“那头野兽！”

[ðæt] [biːst] [huː] [ˈsmæʃɪz] [ˈaʊə(r)] [egz] [ænd; ənd] [kɪlz] [ˈaʊə(r)] [meɪts] [ænd; ənd] [iːts] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] ?  
**That beast who smashes our eggs and kills our mates and eats our young ?**  
那 兽 WHO 粉碎 我们的 鸡蛋 和 杀戮 我们的 伙伴们 和 吃 我们的 年轻的 ?

那头野兽，它砸碎我们的蛋，杀死我们的伴侣，吃掉我们的幼崽？

[wɪd] [æz; əz] [suːn] [ɪkˈspekt] [help] [ɒv; əv] [ˈɡlaɪdə(r)] [ðə; ði] [ˈblæksneɪk] . ”  
**We'd as soon expect help of Glider the Blacksnake** . ”  
我们会 作为 很快 预计 帮助 的 滑翔机 这 黑蛇 . ”

我们宁愿指望黑蛇格莱德来帮忙。

“ [juː; jʊ] [wʊd] , [wʊd] [juː; jʊ] ?  
“ **You would , would you ?**  
“ 你 会 , 会 你 ?

你会的，对吗？

“ [bɒb] [waɪts] [biːk] [kɪkt] [ˈdeɪndʒərəsli] .  
“ **Bob White's beak clicked dangerously** .  
“ 鲍勃 怀特 喙 点击 危险地 .

“鲍勃·怀特的喙危险地咔哒一声。”

“ [wel] , [its] [taɪm] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [skʌŋk] [ɪz] [ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] [wʌn] .  
“ **Well , it's time you learned that skunk is a special one .**  
“ 出色地 , 它是 时间 你 学习 那 臭鼬 是 一个 特别的 一 :  
“ 好吧 , 是时候让你明白臭鼬是特别的了。”

[hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kweɪl] [trʌst] [hɪm] .  
**He saved my life , and all the quail trust him .**  
他 已保存 我的 生活 , 和 全部 这 鹌鹑 相信 他 :  
他救了我的命 , 所有的鹌鹑都信任他。

[juː; jʊ] [get] ['evri] ['medəʊlɑːk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːʃ] [bɪ'jɒnd]  
**You get every meadowlark in all the woods and fields and the marsh beyond**  
你 得到 每一个 草地云雀 在 全部 这 树林 和 字段 和 这 沼泽 超过  
[ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɔː(r); jə(r)] ['fɑɪtɪŋ] .  
**and go back to your fighting .**  
和 去 后退 到 你的 斗争 :  
你把所有树林、田野和沼泽地里的每一只草地云雀都抓起来 , 然后回去继续战斗。

[hɪə(r)] [em 'iː] ?  
**Hear me ?**  
听到 我 ?  
听见了吗?

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['rʌfli] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [deə(r)] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] .  
“ **And he looked so ruffly they didn't even dare to answer him .**  
“ 和 他 看起来 所以 褶皱的 他们 没有 甚至 敢 到 回答 他 :  
“他看起来衣衫褴褛 , 他们甚至不敢回答他。”

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]  
**CHAPTER VII**  
章 七  
第七章

[ðə; ði] [bəˈdz] [ɪn'lɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)]  
**THE BIRDS ENLIST IN THE WAR**  
这 鸟类 入伍 在 这 战争  
鸟类参战

[ðə; ði] [nekst] [wʌn] [tuː; tə] [faɪnd] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] ['ɑːftə(r)] [bɒb] [waɪt] [kweɪl] [hæd; həd] [flaʊn] [ə'weɪ] ,  
**The next one to find poor sick after Bob White Quail had flown away ,**  
这 下一个 一 到 寻找 贫穷的 生病的 后 鲍勃 白色的 鹌鹑 有 飞行 离开 ,  
[wɒz; wəz] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .  
**was Nibble Rabbit .**  
曾是 蚕食 兔子 :  
在白鹌鹑鲍勃飞走之后 , 下一个生病的就是小兔子尼布尔了。

“ [heɪ] , [straɪps] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? “  
“ **Hey , Stripes , “ he said , “ whatever is the matter ? “**  
“ 嘿 , 条纹 , “ 他 说 , “ 任何 是 这 事情 ? “  
“嘿 , 条纹 ,”他说 , “怎么了? ”

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊ] [bʌgz] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [help] ['tɒmi] [piːl]  
“ **I tried to eat all the potato bugs to keep my promise to help Tommy Peele**  
“ 我 尝试 到 吃 全部 这 土豆 漏洞 到 保持 我的 承诺 到 帮助 汤米 皮尔  
— - [diːd] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] ,  
— ' **deed and I did ,**  
— - 契据 和 我 做过 ,  
“为了履行帮助汤米·皮尔的承诺 , 我努力吃掉了所有的土豆虫——而且我做到了。”

[ˈnɪb(ə)l] .  
**Nibble** :  
蚕食 :  
蚕食。

[bʌt; bət][ai][gɒt] [tu:] ['meni] [ɪn'saɪd][ɒv; əv][em 'i:] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] .

**But I got too many inside of me all at once .**  
但 我 得到 也 许多 里面 的 我 全部 在 一次 .

但我一下子摄入了太多东西。

[ðeɪ] [skwɜ:m][ænd; ənd] [stɪŋ] !

**They squirm and sting !**  
他们 蠕动 和 蜇 !

它们会扭动身体，还会蜇人！

" [wel] , [aɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['nɪb(ə)l] [lɒŋ] [tu:; tə][kɔ:l] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] .

**" Well , it didn't take Nibble long to call Doctor Muskrat .**  
" 出色地 , 它 没有 拿 蚕食 长的 到 称呼 医生 麝鼠 .

“嗯，尼布尔没过多久就给麝鼠医生打了电话。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] [lɒŋ] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði] " [skwə:m] [ænd; ənd]

**And it didn't take Doctor Muskrat long to stop the " squirming and**  
和 它 没有 拿 医生 麝鼠 长的 到 停止 这 " 蠕蠕 和

[ 'stɪŋɪŋ] " [straɪps] [θɔ:t] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ][bɒn][ɪn'saɪd][hɪm] .

**stinging " Stripes thought was going on inside him .**  
刺痛 " 条纹 想法 曾是 去 在 里面 他 .

麝鼠医生很快就制止了条纹先生认为在他体内发生的“蠕动和刺痛”的感觉。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [pru:v] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [ðəʊz] [klɪk] - [wɪŋz] ['ɪz(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)] ['regjələ(r)][dʒɒb] , " [hi:; hi]

**" You certainly prove that fighting those click - wings isn't your regular job , " he**  
" 你 当然 证明 那 斗争 那些 点击 - 翅膀 不是 你的 常规的 工作 , " 他

[sed] .

**said .**  
说 .

“你确实证明了打击网络暴力并不是你的日常工作，”他说。

" [ju:; jʊ][kænt] [gɔ:dʒ] [bɒn][ðem; ðəm] .

**" You can't gorge on them .**  
" 你 不能 峡谷 在 他们 .

“你不能暴饮暴食它们。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['nevə(r)] [i:t] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wɪ'ðəʊt] ['i:tɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

**You must never eat more than three at a time without eating something**  
你 必须 绝不 吃 更多的 比 三 在 一个 时间 没有 吃 某物

[els] [ɪn] [brɪ'twi:n] .

**else in between .**  
别的 在 之间 .

一次吃三顿饭绝对不能超过三顿，中间必须吃点别的东西。

[eni] ['medəʊlɑ:k] [kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] . "

**Any meadowlark could tell you that . "**  
任何 草地云雀 可以 告诉 你 那 . "

任何一只草地云雀都能告诉你这一点。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊdnt] , " [straɪps] [snɪft] .

**" They could , but they wouldn't , " Stripes sniffed .**  
" 他们 可以 , 但 他们 不会 , " 条纹 嗅了嗅 .

“他们能做到，但他们不会，”条纹轻蔑地说道。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

**He was feeling much better .**  
他 曾是 感觉 很多 更好的 .

他感觉好多了。

" [ðeɪ] [flu:] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [em 'i:] ['kʌmɪŋ] . "

**" They flew away when they saw me coming . "**  
" 他们 飞翔 离开 什么时候 他们 锯 我 未来 . "

“它们一看到我过来就飞走了。”

“ [ðeɪ] [daɪ] ? ” [kraɪd] [ˈnɪb(ə)] .  
“ **They did ?** ” **cried Nibble** .  
“ 他们 做过 ? ” 哭 蚕食 .

“真的吗? ”尼布尔喊道。

“ [wel] , [ðev] [ɔ:l] [kʌm] [bæk] [əˈgen] .  
“ **Well , they've all come back again** .  
“ 出色地 , 他们有 全部 来 后退 再次 .

“嗯, 他们都回来了。”

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ɔ:t] [tu:; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] .  
**You just ought to hear them** .  
你 只是 应该 到 听到 他们 .

你真应该听听他们怎么说。

[ðer] — — “  
**They're** — — “  
它们是 — — “

他们是——”

“ [si: eɪf ˈi:] - [i:] - [ˈi:pi:] !  
“ **Che - e - ep !**  
“ 切 - e - ep !

“唰唰! ”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈbɒbi] [ˈrɒbɪn] , [swu:p] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .  
“ **interrupted Bobby Robin , swooping down for a drink** .  
“ 中断 鲍比 罗宾 , 俯冲 向下 为了 一个 喝 .

“鲍比·罗宾打断了她的话, 俯身喝了一口水。”

“ [ɜ:] !  
“ **Ugh !**  
“ 啊 !

“啊!

[aɪm][glæd] [ðæts] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] ! “  
**I'm glad that's over with !** “  
我是 高兴的 那就是 超过 和 ! “

我很高兴这件事结束了!

“ [wʌts] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] ?  
“ **What's over with ?**  
“ 是什么 超过 和 ?

“到底发生了什么? ”

“ [ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] .  
“ **Doctor Muskrat was surprised to see how much he was drinking** .  
“ 医生 麝鼠 曾是 惊讶 到 看 如何 很多 他 曾是 喝 .

“麝鼠医生惊讶地发现他喝了那么多酒。”

“ [i:ɪŋ] [ə; eɪ][pəˈteɪtəʊ][bʌg] ! “ [tʃɜ:rpt] [ˈbɒbi] [ˈrɒbɪn] .  
“ **Eating a potato bug !** “ **chirped Bobby Robin** .  
“ 吃 一个 土豆 漏洞 ! “ 啁啾 鲍比 罗宾 .

“我在吃土豆虫!”鲍比·罗宾叽叽喳喳地说。

“ [aɪ][təʊld] [ðæt] [kweɪl] [nʌŋ] [ɒv; əv][ju: ˈes] [θrʌʃ] [kʊd; kəd] [i:t] - [ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊdnt]  
“ **I told that quail none of us thrushes could eat ' em , but he wouldn't**  
“ 我 讲述 那 鹌鹑 没有任何 的 我们 画眉 可以 吃 - 呃 , 但 他 不会  
[ˈlɪs(ə)n] .  
**listen** .  
听 .

“我告诉那只鹌鹑, 我们画眉鸟都吃不了它们, 但它不听。”

[hi:z] ['rʌf(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪŋbɜ:d] ,  
**He's ruffling about like a kingbird** ,  
他是 褶皱 关于 喜欢 一个 王鸟 ,

他像只帝王鸟一样扑腾着翅膀。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [hi:l] [pek] [ðə; ði] [aɪz] [aʊt][ɒv; əv] ['eni] [bɜ:d] [hu:] [rɪ'fju:zɪz][tu:; tə][traɪ][wʌŋ] .  
**and he says he'll peck the eyes out of any bird who refuses to try one** .  
和 他 说道 地狱 啄 这 眼睛 出去 的 任何 鸟 WHO 拒绝 到 尝试 一 .

他说，任何不肯尝尝他做的鸟，他都会啄瞎它的眼睛。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn][ænd; ənd] [hu:] [hi:z] [gɒt][tu:; tə][help] [hɪm] !  
**You just ought to see what's going on and who he's got to help him** !  
你 只是 应该 到 看 是什么 去 在 和 WHO 他是 得到 到 帮助 他 !

你真应该看看发生了什么事，以及他找了哪些人帮忙！

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][bi:; bi] ['flɪtɪŋ] . "  
**But I must be flitting** . "  
但 我 必须 是 飞掠 . "

但我一定是心不在焉。

" [weə(r)] [tu:; tə] ? " [ɑ:skt] [straɪps] .  
" **Where to ?** " **asked Stripes** .  
" 在哪里 到 ? " 问 条纹 .

“去哪儿？”条纹问道。

[baɪ] [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [θɪŋz] .  
**By now he was taking an interest in things** .  
经过 现在 他 曾是 采取 一个 兴趣 在 事物 .

现在他对很多事情都产生了兴趣。

" [tu:; tə][send] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [ai][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [hæz; həz] ['feðər] [ɪn][ɪts] [wɪŋz] , " [sed]  
" **To send over everything I can find that has feathers in its wings** , " **said**  
" 到 发送 超过 一切 我 能 寻找 那 有 羽毛 在 它是 翅膀 , " 说  
['bɒbi] ['rɒbɪn] .  
**Bobby Robin** .  
鲍比 罗宾 .

“我要把所有能找到的、长着羽毛的东西都送过去，”鲍比·罗宾说道。

" [bɒb] [waɪt] [ni:dz] - [ɪm] .  
" **Bob White needs 'em** .  
" 鲍勃 白色的 需求 - 呃 .

“鲍勃·怀特需要他们。”

" [ænd; ənd][brɪ'fɔ:(r)] [ɪd] [fləʊŋ] [pɑ:st][tæd] [ku:nz] [tri:] ,  
" **And before he'd flown past Tad Coon's tree** ,  
" 和 前 他会 飞行 过去的 塔德 浣熊的 树 ,

“在他飞过塔德·库恩的树之前，

[ə'lɒŋ] [keɪm] [mi'aʊ][ðə; ði]['kætbɜ:d][ænd; ənd][təʊld][ðəm; ðəm][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [teɪl] .  
**along came Miau the Catbird and told them exactly the same tale** .  
沿着 来了 喵 这 猫鸟 和 讲述 他们 确切地 这 相同的故事 .

这时，猫鸟咪奥出现了，并给他们讲了同样的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃɪəd] [straɪps] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][gɒt] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] ['wɒbli] [legz][ænd; ənd]  
**And that cheered Stripes so much that he got up on his wobbly legs and**  
和 那 欢呼 条纹 所以 很多 那 他 得到 向上 在 他的 摇摇晃晃 腿 和  
['stæɡəd] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .  
**staggered over to see what was going on** .  
交错 超过 到 看 什么 曾是 去 在 .

这让条纹高兴极了，他摇摇晃晃地站起身，踉跄着走过去看看发生了什么事。

[hi:; hi] [sɔ:] — [əʊ] , [ai][kænt] [tel] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] .

He saw — oh , I can't tell you everything he saw .

他 锯 — 哦 , 我 不能 告诉 你 一切 他 锯 .

他看到了——哦, 我无法告诉你他看到了什么。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈbrɪndʒ] [ˈɔ:riəulz][ænd; ənd][dɑ:k] - [red] [ˈɔ:riəulz][ænd; ənd][ˈska:lət] - [red]  
For there were orange orioles and dark - red orioles and scarlet - red

为了 那里 是 橙子 金莺队 和 黑暗的 - 红色的 金莺队 和 猩红 - 红色的  
[ˈtænədʒə(r)][ænd; ənd] [blu:] - [ænd; ənd] - [red] [ˈblu:bɜ:d] ,  
tanagers and blue - and - red bluebirds ,

唐纳雀 和 蓝色的 - 和 - 红色的 蓝知更鸟 ,

因为那里有橙色的黄鹂、深红色的黄鹂、猩红色的唐纳雀和蓝红色的蓝鸟。

[ænd; ənd] [fɔ:n] - [ˈkʌləd] [ˈsɪdə,bɜ:d] , [ænd; ənd] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] - [ænd; ənd] - [tæn]  
and fawn - coloured cedarbirds , and black - and - white - and - tan

和 讨好 - 有色 雪松鸟 , 和 黑色的 - 和 - 白色的 - 和 - 棕褐色  
[ˈbɒbəlɪŋk] [ɔ:l] [ˈi:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] ,  
bobolinks all eating and shouting ,

稻田鸟 全部 吃 和 喊叫 ,

还有黄褐色的雪松鸟, 以及黑白相间的稻田鸟, 它们都在吃东西、鸣叫。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈmedəʊlɑ:k] [ˈflaɪɪŋ] [əˈraʊnd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [næts] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [naɪt] ,  
with the meadowlarks flying around as thick as gnats on a summer night ,

和 这 草地云雀 飞行 大约 作为 厚的 作为 小飞虫 在 一个 夏天 夜晚 ,

夏夜里, 草地云雀密密麻麻地飞来飞去, 如同蚊蚋一般。

[ˈkɔ:lɪŋ] , “ [kætʃ] - [ɪm] [ænd; ənd][i:] - [i:] - [i:t] - [ɪm] [ʌp] !  
calling , “ Catch ‘ em and e - e - eat ‘ em up !

呼叫 , “ 抓住 - 呃 和 e - e - 吃 - 呃 向上 !

喊道: “抓住它们, 把它们吃掉! ”

“ [hi:; hi] [sɔ:] - [ðə; ði][ˈtʃɪkədi:; tʃɪkəˈdi:] [ˈli:dɪŋ] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv] [ˈɡɔ:dʒəs] [blæk] [ænd; ənd]  
” He saw Chewee the Chickadee leading a regiment of gorgeous black and

” 他 锯 - 这 山雀 领导 一个 团 的 华丽的 黑色的 和  
[waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [ˈbrɪndʒ] [ænd; ənd] [ɡri:n] [ˈwɔ:blə(r)] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]  
white and blue and yellow and orange and green warblers in and out

白色的 和 蓝色的 和 黄色的 和 橙子 和 绿色的 莺类 在 和 出去  
[θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] [ɡri:n] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈtetəʊ][plɑ:nts] ,  
through the dark green leaves of the potato plants ,

通过 这 黑暗的 绿色的 树叶 的 这 土豆 植物 ,

“他看到一只名叫丘伊的山雀带领着一群漂亮的黑白蓝黄橙绿相间的莺鸟, 在土豆植株深绿色的叶子间穿梭。”

[ɜ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] “ [pɪk] !  
urging them to “ Pick !

敦促 他们 到 ” 挑选 !

敦促他们“选择!

[pek] !  
Peck !

啄 !

啄!

[pɪk] [ɔ:l][ju:; jʊ] [si:] - [i:] - [i:] !  
Pick all you see - ee - ee !

挑选 全部 你 看 - ee - ee !

看到什么就选什么!

“ [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [egz] - [wɒz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] .  
” It was eggs Chewee was hunting .

” 它 曾是 鸡蛋 - 曾是 打猎 .

“丘伊当时在寻找的是鸡蛋。”

[ˈevri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [həʊl] [klaʊd][ɒv; əv][bɜːdz] [wʊd] [gəʊ] [ˈwɪŋɪŋ] [ɒf][tuː; tə] [fiːd] [ɪn]  
**Every once in a while a whole cloud of birds would go winging off to feed in**  
每一个 一次 在 一个 尽管 一个 所有的 云 的 鸟类 会 去 翅膀 离开 到 喂养 在  
[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][greɪn] - [ˈfiːldz] ,  
**the woods and the grain - fields ,**  
这 树林 和 这 粮食 - 字段 ,

时不时地，一大群鸟儿会飞到树林和麦田里觅食。

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [klaʊd] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ˈset(ə)] [daʊn] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði][pəˈtextəʊ] - [blʌg]  
**and another cloud would come in and settle down to eating the potato - bug**  
和 其他 云 会 来 在 和 定居 向下 到 吃 这 土豆 - 漏洞  
[ˈɑːmi] [əˈgen] .  
**army again .**  
军队 再次 .

然后另一片云雾飘来，再次吞噬马铃薯虫大军。

“ [ðəʊz] [gʊd] [bɜːdz] !  
“ **Those good birds !**  
“ 那些 好的 鸟类 !

“那些好鸟儿！ ”

“ [straɪps] [skwiːl] [ˈdʒɔɪfəli] , “ [aɪl] [ˈnevə(r)] [iːt] [əˈnʌðə(r)] [eg] !  
“ **Stripes squealed joyfully , “ I'll never eat another egg !**  
“ 条纹 尖叫 欣喜地 , “ 患病的 绝不 吃 其他 蛋 !

条纹高兴地尖叫道：“我再也不吃鸡蛋了！ ”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈɡreɪt(ə)] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][fɜːst][bɜːd][hiː; hi][met] .  
“ **He was so grateful he just had to tell the first bird he met .**  
“ 他 曾是 所以 感激的 他 只是 有 到 告诉 这 第一的 鸟 他 遇见 .

“他感激涕零，非得把这份感激之情告诉遇到的第一只鸟。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði][ˈbluːdʒeɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [pɜːtɪt] [ɒn][ə; eɪ][waɪld] - [ˈæp(ə)] [triː] [ɪn][ðə; ði]  
**That was Chaik the Bluejay , who was perched on a wild - apple tree in the**  
那 曾是 柴克 这 蓝鸟 , WHO 曾是 栖息 在 一个 荒野 - 苹果 树 在 这  
[fensˈrəʊ] .  
**fencerow .**  
篱笆 .

那是蓝鸟柴克，它正栖息在篱笆边的一棵野苹果树上。

“ [ðəʊz] [naɪs] , [gʊd] [bɜːdz] , “ [hiː; hi] [sed] .  
“ **Those nice , good birds , “ he said .**  
“ 那些 好的 , 好的 鸟类 , “ 他 说 .

“那些漂亮的鸟儿，”他说。

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [θæŋk] [ðəm; ðəm] . “  
“ **I'm going right over to thank them . “**  
“ 我是 去 正确的 超过 到 感谢 他们 . “

“我这就过去感谢他们。”

“ [doʊnt][juː; jʊ][duː; də][aɪ ˈtiː] , “ [wɔːnd] .  
“ **Don't you do it , “ warned Chaik .**  
“ 不 你 做 它 , “ 警告 柴克 .

“你千万别这么做，”柴克警告道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tɪl] [ðer] [ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] ,  
“ **Don't you say a word till they're all finished ,**  
“ 不 你 说 一个 单词 直到 它们是 全部 完成的 ,

“在他们都说完之前，你一个字都别说。”

[ɔː(r)] [ðel] [flaɪ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] [æt; ət][ɔːl] .  
**or they'll fly away and never come back at all .**  
或者 他们会 飞 离开 和 绝不 来 后退 在 全部 .

否则它们就会飞走，再也不会回来了。

[ðeɪ] [ɑːrnt] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ðer] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][bɒb] [waɪt] [kweɪl] .  
**They aren't doing this for you ; they're doing it for Bob White Quail .**  
他们 不是 正在做 这 为了 你 ; 它们是 正在做 它 为了 鲍勃 白色的 鹌鹑 .

他们不是为了你才这么做的；他们是为了鲍勃·怀特·奎尔才这么做的。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][br'kæz; br'kɒz][bɒb] [waɪt] ['wɒntɪd] [juː; jʊ]  
**If they thought for a minute it was because Bob White wanted you**  
如果 他们 想法 为了 一个 分钟 它 曾是 因为 鲍勃 白色的 通缉 你  
[tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ðeɪd] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi] . "  
**to stay here they'd say he was crazy . "**  
到 停留 这里 他们会 说 他 曾是 疯狂的 . "

如果他们哪怕有一丝一毫的想法，认为这是因为鲍勃·怀特想让你留在这里，他们都会说他疯了。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [straɪps] [ə'griːd] ['sædli] .  
**" I guess you're right , " Stripes agreed sadly .**  
" 我 猜测 你是 正确的 , " 条纹 同意 令人遗憾的是 .

“我想你是对的，”条纹沮丧地同意道。

" [ðə; ði] ['medəʊlɑːk] [fluː] [ə'weɪ] ['jestədeɪ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [sɔː] [em 'iː] .  
**" The meadowlarks flew away yesterday the very first minute they saw me .**  
" 这 草地云雀 飞翔 离开 昨天 这 非常 第一的 分钟 他们 锯 我 .

“昨天，草地云雀一见到我就飞走了。”

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][dʒʌst] [wɪ] [ðeɪ] [njuː] [aɪ]['hædnt] [tʌtʃt] [æn; ən] [eg] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] — -  
**All the same I just wish they knew I hadn't touched an egg since I came here — ' .**  
全部 这 相同的 我 只是 希望 他们 知道 我 之前没有 感动 一个 蛋 自从 我 来了 这里 — -  
- ['əʊnli][bɒb] [waɪts]  
**cepting only Bob White's**  
- 仅有的 鲍勃 怀特

不过，我还是希望他们知道，自从我来到这里，除了鲍勃·怀特的鸡蛋之外，我一个鸡蛋都没碰过。

[ænd; ənd][aɪ] [peɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] .  
**and I paid up for those .**  
和 我 有薪酬的向上 为了 那些 .

而且那些都是我付的钱。

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [wɪl] [ə'gen] .  
**And I never will again .**  
和 我 绝不 将要 再次 .

我再也不会那样做了。

[wʌts] [mɔː(r)] , [aɪ][wɒnt] [let] ['eni] [wʌŋ] [els] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .  
**What's more , I won't let any one else if I know anything about it .**  
是什么 更多的 , 我 惯于 让 任何 一 别的 如果 我 知道 任何事物 关于 它 .

而且，如果我知道这件事，我绝对不会告诉任何人。

[ɪf] [ðeɪd] ['əʊnli][let][em 'iː] [brɪŋ] [maɪ]['fæməli][tuː; tə][help] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [kiːp]  
**If they'd only let me bring my family to help I think we could even keep**  
如果 他们会 仅有的 让 我 带来 我的 家庭 到 帮助 我 思考 我们 可以 甚至 保持  
- [ðə; ði][mɪŋk] [ə'weɪ] . "  
**Slyfoot the Mink away . "**  
- 这 貂 离开 . "

如果他们允许我带家人来帮忙，我想我们甚至可以把那只狡猾的水貂赶走。”

" [daʊnt]['men](ə)n][aɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] .  
**" Don't mention it , " exclaimed Chaik .**  
" 不 提到 它 , " 惊呼 柴克 .

“别提了，”柴克说道。

" [aɪ] [nəʊ] [bɜːdɪz] .  
**" I know birds .**  
" 我 知道 鸟类 .

我了解鸟类。

[jʊː; jʊ][kænt][ˈriːz(ə)n][wið][ðəm; ðəm] .  
**You can't reason with them** .  
你 不能 原因 和 他们 .

你没法跟他们讲道理。

[ðeɪ][ˌwʊdnt][θɪŋk][ɒv; əv][aɪˈtiː] .  
**They wouldn't think of it** .  
他们 不会 思考 的 它 .

他们根本想不到这一点。

[ðeɪ][ˌwʊdnt][ˈiːv(ə)n][hɪə(r)][jʊː; jʊ] .  
**They wouldn't even hear you** .  
他们 不会 甚至 听到 你 .

他们根本听不见你说话。

” [ðeid][biːn][ˈmuːvɪŋ][əˈlɒŋ][æz; əz][ðeɪ][tɔːkt] ,  
**They'd been moving along as they talked** ,  
” 他们会 到过 移动 沿着 作为 他们 谈话 ,

他们一边走一边说，

[ˈgetɪŋ][ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)][ˈbɪziːst][ænd; ənd][nɔɪziəst]  
**getting closer and closer to where the birds were busiest and noisiest**  
获得 更近 和 更近 到 在哪里 这 鸟类 是 最繁忙 和 最吵闹的  
.  
:  
.

越来越接近鸟儿们最活跃、最喧闹的地方。

” [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðəm; ðəm][ɔːl][raɪt][ɪˈnʌf] , ” [straɪps][hæd; həd][tuː; tə][ʃaʊt] .  
**I can hear them all right enough , Stripes had to shout** .  
” 我 能 听到 他们 全部 正确的 足够的 , ” 条纹 有 到 喊 .

“我能听得很清楚，”Stripes 不得不大声喊道。

” [dɪd][jʊː; jʊ][ˈevə(r)][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈrækɪt] ?  
**Did you ever listen to such a racket ?**  
” 做过 你 曾经 听 到 这样的 一个 球拍 ?

你听过这样的噪音吗？

[ðæt][ˈlɪt(ə)l][braʊn][wʌn][ɪz][ðə; ði][ˈlaʊdəst][ɒv; əv][ɔːl] . ”  
**That little brown one is the loudest of all** . ”  
那 小的 棕色的 一 是 这 最响亮 的 全部 . ”

那只棕色的小家伙叫声最大。

” [ʃiːz][ˈdʒeni][ren] , ” [kɔːld][bæk] — [jʊː; jʊ][ˈkʊd(ə)nt][tɔːk][ləʊ][ænd; ənd][hɪə(r)][ˈiːv(ə)n]  
**She's Jenny Wren , Chaik called back — you couldn't talk low and hear even**  
” 她是 珍妮 鹪 鹯 , ” 柴克 称为 后退 — 你 不能 讲话 低的 和 听到 甚至  
[jɔːˈself] .  
**yourself** .  
你自己 .

“她是珍妮·雷恩，”柴克回应道——声音太大，你根本听不到自己的声音。

[brɪˈsaɪdz] , [hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] .  
**Besides , he thought no one was looking at anything but the fighting** .  
除了 , 他 想法 不 一 曾是 寻找 在 任何事物 但 这 斗争 .

此外，他认为除了打斗之外，没有人会注意到其他事情。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][siː][ðə; ði][slɪm][braʊn][meɪt][ɒv; əv] - [ðə; ði][ˈθræʃə(r)][slɪp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]  
**He didn't see the slim brown mate of Coquillicot the Thrasher slip out of the**  
他 没有 看 这 苗条的 棕色的 伴侣 的 - 这 鹪 鹯 滑 出去 的 这  
[grɑːs][brɪˈsaɪd][ðəm; ðəm] .  
**grass beside them** .  
草 旁 他们 .

他没有看到那只瘦长的棕色嘲鸫的同伴从他们旁边的草丛里溜了出来。

“ [ˈdʒeni] [left] [ˈdʒɒni] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ][ɡɒt][ə; eɪ][drɪŋk] — [ˈaʊəz] [əˈgəʊ] , ”  
“ **Jenny left Johnny to watch her eggs while she got a drink — hours ago ,** ”  
“ 珍妮 左边 约翰尼 到 手表 她 鸡蛋 尽管 她 得到 一个 喝 — 小时 前 , ”  
[hiː; hi] [went] [ɒn] .  
**he went on** .  
他 去 在 .

“几个小时前，珍妮去喝水的时候，让约翰尼看着她的鸡蛋，”他继续说道。

“ [ʃiː; ʃɪ][dʒʌst] [lʌvz] [tuː; tə] [bɒs] [θɪŋz] .  
“ **She just loves to boss things** .  
“ 她 只是 爱 到 老板 事物 .

她就是喜欢发号施令。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈdʒɒni] [θɪŋks] [ðə; ði] [hɔːk] [hæz; həz][ɡɒt][hɜː(r); hə(r)] . ”  
**But poor Johnny thinks the hawk has got her** . ”  
但 贫穷的 约翰尼 思考 这 鹰 有 得到 她 . ”

但可怜的约翰尼以为她被鹰抓走了。

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði] [hɔːk] [ˈhæznt] [kɔːt] [ˈsʌmwʌn] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈtiː] ?  
“ **It's a wonder the hawk hasn't caught someone , isn't it ?** ”  
“ 它是 一个 想知道 这 鹰 还没有 捕捉 某人 , 不是 它 ? ”  
“真奇怪这只鹰还没抓到 人，不是吗？ ”

“ [straɪps] [sed] .  
“ **Stripes said** .  
“ 条纹 说 .

“条纹说道。”

“ [nəʊ] , [aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] , ” [ skwɔːk ] .  
“ **No , it isn't ,** ” **squawked Chaik** .  
“ 不 , 它 不是 , ” 尖叫 柴克 .

“不，才不是呢，”柴克尖叫道。

“ [lʊk] [ʌp][ɪn] [ðæt] [ˈpɪkəri] [piː] - [triː] .  
“ **Look up in that pickery pea - tree** .  
“ 看 向上 在 那 采摘园 豌豆 - 树 .

“抬头看看那棵采摘园里的豌豆树。”

“ ( [hiː; hi] [ment] [æn; ən][əˈkeɪə] [wɪð] [lɒŋ] [ˈspaɪki] [θɔːnz] [ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] [laɪk][ˈɡɑːd(ə)n] [ˈpiːz]  
“ ( **He meant an acacia with long spiky thorns and blossoms like garden peas** ”  
“ ( 他 意思是 一个 金合欢 和 长的 带刺的 荆棘 和 花朵 喜欢 花园 豌豆  
[strʌŋ] [ɪn] [ˈtæslz] . )  
**strung in tassels** . )  
串 在 流苏 . )

(他指的是一种长着长而尖的刺，开着像豌豆花一样串成流苏状的金合欢树。)

[straɪps] [skwɪntɪd] — [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] [juːst] [tuː; tə] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] — [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ˈʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ]  
**Stripes squinted — he isn't used to looking up — and finally shaded his eye**  
条纹 眯着眼 — 他 不是 用过的 到 寻找 向上 — 和 最后 阴影 他的 眼睛  
[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [pɔː] .  
**under his paw** .  
在下面 他的 爪子 .

条纹眯起了眼睛——它不习惯抬头看——最后用爪子遮住了眼睛。

“ [wɒt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] ?  
“ **What about it ?** ”  
“ 什么 关于 它 ?

那又怎样？

“ [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpʌz(ə)ld] [wei] .  
“ **he asked in a puzzled way** .  
“ 他 问 在 一个 困惑 方式 .

他疑惑地问道。

“ [waɪ] , [bʊb] [waɪt] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [fɪld] [wɪð] ['faɪtɪŋ] ['kɪŋbɜ:d] .  
“ **Why** , **Bob White** **has** **it** **all filled with fighting kingbirds** .  
“ 为什么 , 鲍勃 白色的 有 它 全部 已填 和 斗争 王鸟 .  
“为什么, 鲍勃·怀特把这里都塞满了斗鸟。”

[ðeid] [flaɪ][æt; ət][æn; ən] ['enəmi] [ænd; ənd] [pek] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .  
**They'd fly at an enemy and peck his eyes out** .  
他们会 飞 在 一个 敌人 和 啄 他的 眼睛 出去 .  
它们会飞向敌人, 啄瞎敌人的眼睛。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɔ:k] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ðeid] [haɪd][ɪn][ðə; ði] ['prɪkə(r)] [weə(r)] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt]  
**And if the hawk chased them they'd hide in the prickles where he couldn't**  
和 如果 这 鹰 追逐 他们 他们会 隐藏 在 这 刺猬 在哪里 他 不能  
['pɒsəbli] [kætʃ] [ðem; ðəm] .  
**possibly catch them** .  
可能 抓住 他们 .  
如果老鹰追赶它们, 它们就会躲在荆棘丛中, 老鹰不可能抓住它们。

[ðə; ði] [hɔ:k] [nəʊz] — [aɪ] [seɪ] , [straɪps] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['θræʃə(r)] [ɪz] ['telɪŋ]  
**The hawk knows — I say , Stripes , what do you suppose that Thrasher is telling**  
这 鹰 知道 — 我 说 , 条纹 , 什么 做 你 认为 那 鹌 是 讲述  
[ðem; ðəm] ?  
**them ?**  
他们 ?  
老鹰知道——我说, 条纹, 你觉得嘲鸫在告诉他们什么?

[ðer] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ju: 'es] -  
**They're looking straight at us** -  
它们是 寻找 直的 在 我们 -  
他们正盯着我们看——

“ [bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)] [straɪps] [kʊd; kəd][i:v(ə)n] [θɪŋk] , [dʒeni] [ren] [bɪ'gæn][tu:; tə] [skwɔ:k] , [twɑɪs][æz; əz]  
“ **But before Stripes could even think , Jenny Wren began to squawk , twice as**  
“ 但 前 条纹 可以 甚至 思考 , 珍妮 鹌 开始 到 发牢骚 , 两次 作为  
['laʊdli] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] , “ ['mɜ:də(r)] !  
**loudly as before , “ Murder !**  
高声 作为 前 , “ 谋杀 !  
“但是, 在条纹还没来得及思考之前, 珍妮·雷恩就开始尖叫, 声音比之前大了两倍, “谋杀!

[help] !  
**Help !**  
帮助 !  
帮助!

[help] !  
**Help !**  
帮助 !  
帮助!

“ ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]  
“ **CHAPTER VIII**  
“ 章 八  
第八章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [pʊ; əv][ðə; ði] [krʊk] [teɪld] [sneɪk]  
**THE BATTLE OF THE CROOK TAILED SNAKE**  
这 战斗 的 这 骗子 有尾巴的 蛇  
弯尾蛇之战

['dʒɛnɪz] [kɔ:l] [geɪv] [straɪps] [ə; eɪ] [faɪn] [skeə(r)] .  
**Jenny's call gave Stripes a fine scare** .  
珍妮的 称呼 给予 条纹 一个 美好的 吓 .  
珍妮的电话把条纹吓了一跳。

[hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪniʃt] [ˈwɔːnɪŋ] [hɪm][nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði][ˈlðə(r)][bɜːdz] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]  
**Chaik had just finished warning him not to let the other birds know he was**  
柴克 有 只是 完成的 警告 他 不是 到 让 这 其他 鸟类 知道 他 曾是  
[ðeə(r)] .  
**there** .  
那里 .

柴克刚刚警告过他，不要让其他鸟知道他在这里。

[ænd; ənd] [ðeid] [dʒʌst] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][səˈspekt] [ðæt] - [ðə; ði] [ˈθræʃə(r)] [hæd; həd] [siːn]  
**And they'd just begun to suspect that Coquillicot the Thrasher had seen**  
和 他们会 只是 开始 到 怀疑 那 - 这 鹌 有 已见  
[ðem; ðəm] ,  
**them** ,  
他们 ,  
他们刚刚开始怀疑，那只名叫科奎利科特的猛禽已经看到了他们。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeid] [siːn] - [flaɪ][ʌp][ænd; ənd] [tel] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋbɜːd] [gɑːd] .  
**because they'd seen Coquillicot fly up and tell something to the Kingbird Guard** .  
因为 他们会 已见 - 飞 向上 和 告诉 某物 到 这 王鸟 警卫 .  
因为他们看到科奎利科特飞上去，告诉了国王鸟卫队一些事情。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋbɜːd] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ˈpɪərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] — —  
**All the kingbirds had begun peering down at them , and just then** — —  
全部 这 王鸟 有 开始 窥视 向下 在 他们 , 和 只是 然后 — —  
所有的王霸鹟都开始向下窥视他们，就在这时——

“ [ˈmɜːdə(r)] ! [help] ! ” [went] [ˈdʒeni] [ren] .  
“ **Murder ! Help !** ” **went Jenny Wren** .  
“ 谋杀 ! 帮助 ! ” 去 珍妮 鹪 .  
“谋杀！救命！”珍妮·雷恩喊道。

[straɪps] [ˈhædnt] [dʌn] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,  
**Stripes hadn't done a single thing to her** ,  
条纹 之前没有 完毕 一个 单身的 事物 到 她 ,  
Stripes根本没对她做过任何事。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈeni] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈɑːgjuːɪŋ] .  
**but there wasn't going to be any time for explaining and arguing** .  
但 那里 不是 去 到 是 任何 时间 为了 解释 和 争论 .  
但根本没有时间去解释和争论。

[ðəʊz] [ˈkɪŋbɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [pek] [ˈsʌm,wʌnz] [aɪz] [aʊt] — [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni] [daʊt]  
**Those kingbirds were ready to peck someone's eyes out — there wasn't any doubt**  
那些 王鸟 是 准备好 到 啄 某人的 眼睛 出去 — 那里 不是 任何 怀疑  
[ɒv; əv] [ðæt] !  
**of that** !  
的 那 !  
那些王霸鹟随时准备啄瞎某人的眼睛——这一点毋庸置疑！

[ðə; ði] [red] [ˈfeðər] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [stʊd] [streɪt] [ɒn][end][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [swuːp] [daʊn] ,  
**The red feathers on their heads stood straight on end as they came swooping down** ,  
这 红色的 羽毛 在 他们的 头部 站立 直的 在 结尾 作为 他们 来了 俯冲 向下 ,  
它们俯冲而下时，头上的红色羽毛直直地竖着。

[ˈwuːpɪŋ] [ðeə(r)][wɔː(r)][kraɪ] .  
**whooping their war cry** .  
欢呼 他们的 战争 哭 .  
他们发出震耳欲聋的战吼。

[ðeɪ] [keɪm] [laɪk] ['heɪl,stəʊnz] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [blæk] [klaʊd] — ['heɪl,stəʊnz] [wɪð] [bi:ks]  
**They came like hailstones falling from a great black cloud — hailstones with beaks**  
他们 来了 喜欢 冰雹 坠落 从 一个 伟大的 黑色的 云 — 冰雹 和 喙  
[ænd; ənd] [klɔ:z] !  
**and claws !**  
和 爪子 !

它们像冰雹一样从巨大的黑云中落下——这些冰雹长着喙和爪子！

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['skeəri] !  
**It was scary !**  
它 曾是 可怕的 !

太可怕了！

“ [haɪd] ! ” [gɑ:spt] [ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .  
**“ Hide ! ” gasped Chaik and took to his wings .**  
“ 隐藏 ! ” 倒吸一口气 柴克 和 采取 到 他的 翅膀 .

“快躲起来！”柴克喘着气说，然后展开翅膀飞走了。

[bʌt; bət] [pɔ:(r); pʊə(r)] [straɪps] [kʊd; kəd] [nɒt] [flaɪ] ;  
**But poor Stripes could not fly ;**  
但 贫穷的 条纹 可以 不是 飞 ;

但可怜的条纹不会飞；

[ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:; də] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [skwɜ:m] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kləʊzə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['θɪkɪst] ,  
**all he could do was to squirm a little closer under the thickest ,**  
全部 他 可以 做 曾是 到 蠕动 一个 小的 更近 在下面 这 最厚 ,  
['feɪdɪst] ['brɑ:ntɪz] .  
**shadiest branches .**  
最阴暗的 分支 .

他所能做的，就是往最茂密、最阴凉的树枝下挪动一点。

[ænd; ənd] [raɪt] [kləʊz] [br'saɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['bɜ:di] [vɔɪs] [sed] , “ [lʊk] [aʊt] .  
**And right close beside him a birdy voice said , “ Look out .**  
和 正确的 关闭 旁 他 一个 小鸟 嗓音 说 , “ 看 出去 .

就在他旁边，一个鸟儿般的声音说道：“小心。”

[daʊnt] ['wɪɡ(ə)l] [səʊ] .  
**Don't wiggle so .**  
不 扭动 所以 .

别扭来扭去。

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [bʌt; bət] [set] [jɔ:(r); jə(r)] ['klʌmzi] [klɔ:z] [raɪt] [ɒn] [em 'i:] . “  
**You all but set your clumsy claws right on me . ”**  
你 全部 但 放 你的 笨拙 爪子 正确的 在 我 : “

你们几乎是把笨拙的爪子伸向了我。

“ [əʊ] ! ” ( [straɪps] [wɒz; wəz] [məʊst] [tu:] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [steɪ] [skeəd] . )  
**“ Oh ! ” ( Stripes was most too surprised to stay scared . )**  
“ 哦 ! ” ( 条纹 曾是 最多 也 惊讶 到 停留 害怕的 . )

“哦！”(条纹太过惊讶，吓得魂飞魄散。)

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [em] - [mi:n] [tu:; tə] , “ [hi:; hi] [ 'stæmə ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [stʊd] [ðəə(r)] [ɒn] [θri:] [legz] ,  
**“ I didn't m - mean to , ” he stammered , and he stood there on three legs ,**  
“ 我 没有 米 - 意思是 到 , “ 他 结结巴巴 , 和 他 站立 那里 在 三 腿 ,

“我不是故意的，”他结结巴巴地说，然后用三条腿站在那里。

[wɪð] [ə; eɪ] [haɪnd] [pɔ:] [held] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [məʊst] ['ɔ:kwəd] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] ,  
**with a hind paw held up in the air , most awkward and ridiculous ,**  
和 一个 后 爪子 握住 向上 在 这 空气 , 最多 尴尬的 和 荒谬的 ,

一只后爪高高举起，姿势十分尴尬滑稽。

[kreɪn] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [siː] [huː] [aɪ'tiː][wɒz; wəz] .  
craning his neck to see who it was .  
起重机 他的 脖子 到 看 WHO 它 曾是 .

他伸长脖子去看是谁。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [braɪt] [braʊn] [bɜːd] [wɪð] [rəʊz] - [red] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] ,  
It was a lovely bright brown bird with rose - red eyes and a long tail ,  
它 曾是 一个 迷人的 明亮的 棕色的 鸟 和 玫瑰 - 红色的 眼睛 和 一个 长的 尾巴 ,  
那是一只漂亮的亮棕色小鸟，有着玫瑰红色的眼睛和长长的尾巴。

['kʌdl] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)][nest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .  
cuddled down in her nest among the grasses .  
依偎 向下 在 她 巢 之中 这 草 .  
她蜷缩在草丛中的巢穴里。

[aɪm] - [meɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .  
" I'm Coquillicot's mate , " she explained .  
" 我是 - 伴侣 , " 她 解释 .  
“我是 Coquillicot 的伴侣，”她解释道。

[aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] [ðæt] [jʊd] ['nevə(r)] [iːt] [ə'hʌðə(r)] [eg] ,  
" I heard you tell Chaik the Blue jay that you'd never eat another egg ,  
" 我 听到 你 告诉 柴克 这 蓝色的 杰伊 那 你会 绝不 吃 其他 蛋 ,  
“我听到你告诉蓝鸟柴克，你再也不会吃鸡蛋了，

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðæt] [frend] [bɒb] [waɪt] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði]  
so of course I knew you were that friend Bob White spoke for at the  
所以 的 课程 我 知道 你 是 那 朋友 鲍勃 白色的 辐 为了 在 这  
[graʊnd] - [bɜːdz] - ['miːtɪŋ] .  
ground - birds ' meeting .  
地面 - 鸟类 - 会议 .  
所以我当然知道你就是鲍勃·怀特在地面鸟类会议上代表的那位朋友。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][naɪs][ænd; ənd][ˈsəʊjəb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .  
" She was as nice and sociable as you please .  
" 她 曾是 作为 好的 和 善于交际的 作为 你 请 .  
她非常友善，也很善于交际。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ di'mɑːnd, -'mænd ] ['æŋkʃəsli] : " [huː] [wɒz; wəz]['dʒeni] [ren] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]  
Then she demanded anxiously : " Who was Jenny Wren calling the guard for  
然后 她 要求 焦虑地 : " WHO 曾是 珍妮 鹌 呼叫 这 警卫 为了  
? "  
? "  
? "  
然后她焦急地问道：“珍妮·雷恩叫警卫来是为了谁？ ”

[ðəʊz] ['kɪŋbɜːd] ? " [ɑːskt] [straɪps] .  
" Those kingbirds ? " asked Stripes .  
" 那些 王鸟 ? " 问 条纹 .  
“那些王霸鹟？”条纹问道。

[waɪ] , [aɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɑːftə(r)][em'iː] . " "  
" Why , I kind of thought they were after me . " "  
" 为什么 , 我 种类 的 想法 他们 是 后 我 : " "  
“哎呀，我还以为他们是冲着我来呢。”

[nəʊ] , [ðeɪ] [wɜːrnt] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪti] [bɜːd] .  
" No , they weren't , " said the pretty bird .  
" 不 , 他们 不是 , " 说 这 漂亮的 鸟 :  
“不，它们不是，”漂亮的鸟儿说。

“ [aɪ][təʊld] - [tuː; tə][tel] [ðem; ðəm] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ]  
“ **I told Coquillicot to tell them who you were as soon as I heard you**  
“ 我 讲述 - 到 告诉 他们 WHO 你 是 作为 很快 作为 我 听到 你  
.  
:  
.

“我一听到你的声音就告诉科基利科特，让他告诉他们你是谁。”  
[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈruːmə(r)] [ðæt] [ˈɡlaɪdə(r)][ðə; ði] - [hɔːk] - [ˈbɪtn] [sʌn] — [ðə; ði][wʌn]  
**But there's a rumor that Glider the Blacksnake's hawk - bitten son — the one**  
但 有 一个 谣言 那 滑翔机 这 - 鹰 - 被咬 儿子 — 这 一  
[wɪð] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [teɪl] — [hæz; həz] [biːn] [siːn] [hɪə(r)] .  
**with the crooked tail — has been seen here .**  
和 这 歪 尾巴 — 有 到过 已见 这里 .  
但有传言说，黑蛇格利德被鹰咬过的儿子——尾巴是弯的那条——曾在这里出现过。

[ɪts] [pʊt][juː ˈes][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][ˈflʌtə(r)] .  
**It's put us all in a flutter .**  
它是 放 我们 全部 在 一个 扑 .  
这让我们所有人都感到不安。

[duː; də][faɪnd][aʊt] !  
**Do find out !**  
做 寻找 出去 !  
一定要弄清楚!

“ [æt; ət] [ðæt] [straɪps] [skʌŋk] [stʊd] [ʌp] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] .  
“ **At that Stripes Skunk stood up stiff and straight .**  
“ 在 那 条纹 臭鼬 站立 向上僵硬的 和 直的 .  
“这时，条纹臭鼬笔直地站了起来。”

“ [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [sneɪk] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [aɪl] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [hiːl] [ˈnevə(r)] [iːt] [əˈnʌðə(r)][bɜːd] .  
“ **If it's a snake , said he , I'll promise you that he'll never eat another bird .**  
“ 如果 它是 一个 蛇 , “ 说 他 , “ 患病的 承诺 你 那 地狱 绝不 吃 其他 鸟 .  
“如果那是一条蛇,”他说,“我向你保证, 它再也不会吃鸟了。”

“ [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmɑːtɪt] [raɪt] [aʊt][ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [pekiŋ] [ænd; ənd] [ˈskrætɪŋ]  
“ **And with that he marched right out into all the pecking and scratching**  
“ 和 和 那 他 行军 正确的 出去 进入 全部 这 啄食 和 抓挠  
[ænd; ənd] [flæpiŋ] [ænd; ənd] [ˈskriːtɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][pɒn][ɪn][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [pætʃ] .  
**and flapping and screeching that was going on in the potato patch .**  
和 扑 和 尖叫 那 曾是 去 在 在 这 土豆 修补 .  
“说完，他就径直走进了土豆地里，那里正传来啄食、抓挠、拍打翅膀和尖叫的声音。”

- - [wɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! [went] [ə; eɪ][klaʊd][pɒv; əv] [wɪŋz] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst]  
**Wheu - whirr - r - r ! went a cloud of wings about his ears , but he just**  
- - 呼呼 - r - r ! 去 一个 云 的 翅膀 关于 他的 耳朵 , 但 他 只是  
[graʊl] , “ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?  
**growled , “ Where is he ?**  
咆哮 , “ 在哪里 是 他 ?  
一阵翅膀在他耳边嗡嗡作响，但他只是低吼道：“他在哪里？”

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][pɒv; əv][hɪm] .  
**I'll take care of him .**  
患病的 拿 关心 的 他 .  
我会照顾他。

” [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔ:(r)] , [bʌt; bət] [wen] [straɪps] [skʌŋk]  
” **There had been more noise than enough before , but when Stripes Skunk**  
” 那里 有 到过 更多的 噪音 比 足够的 前 , 但 什么时候 条纹 臭鼬  
[ˈmɑ:tft] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhedʒrəʊ] ,  
**marched out of the hedgerow ,**  
行军 出去 的 这 树篱 ,

“之前就已经够吵闹了，但当条纹臭鼬从树篱里走出来时，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskəs] [ˈbrɪslɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈheəri][teɪl] [ɑ:tft] [ʌp][bɪˈhaɪnd][hɪm] - !  
**with his whiskers bristling and his long hairy tail arched up behind him - !**  
和 他的 胡须 竖起的 和 他的 长的 毛茸茸 尾巴 拱形 向上 在后面 他 - !  
他的胡须竖了起来，长长的毛茸茸的尾巴向后翘起——！

[nəʊ] [ˈbɒdi] [kʊd; kəd][ˈi:v(ə)n][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðæt] !  
**No body could even imagine the noise of that !**  
不 身体 可以 甚至 想象 这 噪音 的 那 !  
谁都无法想象那会是怎样的噪音！

[waʊ] !  
**Wow !**  
哇 !  
哇！

哇！

[straɪps] [ˈmɑ:tft] [raɪt] [ʌp][tu:; tə] [ˈdʒeni] [ren] , [ˈgrɑʊlɪŋ] , “ [əʊ] [ˌem ˈi:] [ðæt] [sneɪk] .  
**Stripes marched right up to Jenny Wren , growling , “ Show me that snake .**  
条纹 行军 正确的 向上 到 珍妮 鹪 鹬 , 咆哮 , “ 展示 我 那 蛇 .  
条纹走到珍妮·雷恩面前，咆哮道：“让我看看那条蛇。”

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .  
**I'll take care of him .**  
患病的 拿 关心 的 他 .  
我会照顾他。

[weə(r)] [ɪz][hi:; hi] [gɒn] ?  
**Where is he gone ?**  
在哪里 是 他 已消失 ?  
他去哪儿了？

” [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈbɪzi] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [ðæt] [hi:; hi] [fəˈɡɒt]  
” **He was so busy thinking about what he had to do that he forgot**  
” 他 曾是 所以 忙碌的 思维 关于 什么 他 有 到 做 那 他 忘了  
[tu:; tə][bi:; bi][ˈskeəri] .  
**to be scary .**  
到 是 可怕的 .

“他一心想着自己要做什么，结果忘了要吓唬人。”

[ænd; ənd][nɒt][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈkɪŋbɜ:d] [tʊk] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pek] [æt; ət][hɪm] !  
**And not even a fighting kingbird took a single peck at him !**  
和 不是 甚至 一个 斗争 王鸟 采取 一个 单身的 啄 在 他 !  
就连一只好斗的王鸟都没敢啄他一下！

[nəʊ] .  
**No .**  
不 .  
不。

[ðeɪ] [ɔ:l] [stɒpt] [stɪl] , [æz; əz] [stɪl] , [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] .  
**They all stopped still , as still , to listen .**  
他们 全部 停止 仍然 , 作为 仍然 , 到 听 .  
他们都静静地停下来，一动不动地听着。

[ˈəʊnli][ðeə(r)] [wɪŋz] [ˈwɪspəd] [laɪk] [li:vz] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] , [æz; əz] [ðeɪ] [wi:ld] [ænd; ənd] [ˈsɜ:kld]  
**Only their wings whispered like leaves in the trees , as they wheeled and circled**  
仅有的 他们的 翅膀 低声说道 喜欢 树叶 在 这 树木 , 作为 他们 带轮子的 和 圈起来  
— [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] !  
**— and listened !**  
— 和 听着 !

它们盘旋、盘旋，聆听着，翅膀发出如同树叶沙沙作响的声音！

“ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [sneɪk] ? ” [sed] [straɪps] [ə'gen] .  
“ **Where is that snake ?** ” **said Stripes again** .  
“ 在哪里 是 那 蛇 ? ” 说 条纹 再次 .

“那条蛇在哪儿？”条纹又问道。

“ [aɪ ˈti:] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [sneɪk] ! ” [tʃi:p] [ˈdʒeni] [ren] .  
“ **It isn't a snake !** ” **cheeped Jenny Wren** .  
“ 它 不是 一个 蛇 ! ” 便宜 珍妮 鹳 .

“它不是蛇！”珍妮·雷恩叽叽喳喳地说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [greɪt] [bɪɡ] [ˈkri:pi] [ˈkrɔ:li] [ˈmɒnstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstɪŋə] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts]  
“ **It's a dreadful great big creepy crawly monster with a stinger sticking out of its**  
“ 它是 一个 可怕 伟大的 大的 爬行 爬行的 怪物 和 一个 刺 粘性 出去 的 它是  
[teɪl] .  
**tail** .  
尾巴 :

“那是一个可怕的、体型巨大的、令人毛骨悚然的爬虫怪物，尾巴上还长着一根毒刺。”

[ɪts] [ˈspɪtɪŋ] [ˈpɔɪz(ə)n] !  
**It's spitting poison !**  
它是 吐痰 毒 !

它在喷毒液！

[ɪts] — [ɪts] — [ðeə(r)] , [ɪts] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [naʊ] !  
**It's — it's — there , it's doing it now !**  
它是 — 它是 — 那里 , 它是 正在做 它 现在 !

它——它——就在那里，它现在正在做！

[si: ɛɪtʃ ˈi:] - [i:] - [ˈi:'pi:] !  
**Che - e - ep !**  
切 - e - ep !

唰唰！

“ [ʃi:; ʃɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [ˈflʌtə(r)] [ænd; ənd] [weɪl] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)] [ə'gen] .  
“ **She began to flutter and wail all over again** .  
“ 她 开始 到 扑 和 哀号 全部 超过 再次 .

她又开始颤抖、嚎啕大哭起来。

[ðə; ði] [ˈkɪŋbɜ:d] [skwɔ:k] [ðeə(r)][wɔ:(r)] - [kraɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] [ˈeni] [ˈnɪərə(r)] .  
**The kingbirds squawked their war - cry , but they didn't go any nearer** .  
这 王鸟 尖叫 他们的 战争 - 哭 , 但 他们 没有 去 任何 更近 .

王霸鹟发出战鸣，但它们并没有靠近。

[straɪps] [dɪd] , [ðəʊ] .  
**Stripes did , though** .  
条纹 做过 , 尽管 .

条纹确实做到了。

[hi:; hi] [krept] [ʌp] ,  
**He crept up** ,  
他 悄悄地爬向上 ,

他悄悄靠近，

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['weɪvɪ] [teɪl] ['stɪkɪŋ] ['streɪt] [aʊt] [bɪ'hɑɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [,aɪ 'ti:] [dʒʌst]   
 his long wavy tail sticking straight out behind him and the tip of it just   
 他的 长的 波浪状 尾巴 粘性 直的 出去 在后面 他 和 这 提示 的 它 只是   
 [tremblɪŋ] .   
 trembling .   
 发抖 .

他长长的波浪状尾巴笔直地伸到身后，尾巴尖微微颤抖。

[hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] ['pædɪ] - [pɔː] .   
 He raised his paddy - paw .   
 他 提高 他的 稻田 - 爪子 .

他举起了爪子。

[skɹɪtʃ] !   
 Scratch !   
 挠痒痒 !

抓挠！

[ɒf] [keɪm] [ðə; ði] [li:vz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] .   
 Off came the leaves where the horrid thing was hiding .   
 离开 来了 这 树叶 在哪里 这 可怕的 事物 曾是 隐藏 .

可怕的东西藏身之处的树叶被掀掉了。

[daʊn] [rəʊld] — —   
 Down rolled — —   
 向下 滚动 — —

向下滚动——

[ə; eɪ] [bɪɡ] [ɡri:n] ['kætəpɪlə(r)] !   
 A big green caterpillar !   
 一个 大的 绿色的 毛虫 !

一条绿色的大毛毛虫！

['dʒeni] [ren] [skri:tʃt] .   
 Jenny Wren screeched .   
 珍妮 鹪 尖叫 .

珍妮·雷恩尖叫起来。

[ðə; ði] ['lðə(r)] [bɜːdz] [ 'flʌtə ] [wɪð] [fɪə(r)] .   
 The other birds fluttered with fear .   
 这 其他 鸟类 飘动 和 害怕 .

其他鸟儿惊恐地扑腾着翅膀。

[bʌt; bət] [straɪps] [skʌŋk] [dʒʌst] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] .   
 But Stripes Skunk just sat down and laughed at it .   
 但 条纹 臭鼬 只是 卫星 向下 和 笑了 在 它 .

但条纹臭鼬只是坐下来，哈哈大笑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] ['sɪli] — [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðəʊz] ['fuːliʃ] [fl'aɪəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [laɪk] [ðæt]   
 This was too silly — to have all those foolish flyers making a fuss like that   
 这 曾是 也 愚蠢的 — 到 有 全部 那些 愚蠢 传单 制作 一个 大惊小怪 喜欢 那   
 ['əʊvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [naɪs] ['dʒuːsi] ['maʊθfʊl] !   
 over what was just a nice juicy mouthful !   
 超过 什么 曾是 只是 一个 好的 多汁的 一口气 !

这太荒谬了——那些愚蠢的传单持有者竟然为了一个美味多汁的小东西而大惊小怪！

[hiː; hi] [fə'ɡɒt] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [tuː; tə] ['dʒeni] — [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz]   
 He forgot that it really was a monster to Jenny — it was quite as   
 他 忘了 那 它 真的 曾是 一个 怪物 到 珍妮 — 它 曾是 相当 作为   
 [bɪɡ] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ænd; ənd] [ɪts] ['mʌðə(r)] ,   
 big as she is and its mother ,   
 大的 作为 她 是 和 它是 母亲 ,

他忘了对珍妮来说，那东西真的是个怪物——它和珍妮以及它的母亲一样大。

[ðə; ði] [mʌθ] , [ɪz] [bɪgə(r)] .  
the moth , is bigger .  
这 蛾 , 是 大 .

这只蛾子更大。

[aɪ 'ti:] [leɪ] [ɒn] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪɡ(ə)l] [ɔ:l] [ɪts] ['sʌkə(r)] - [fi:t] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'sʌltɪŋ] [wei] .  
It lay on its back and wiggled all its sucker - feet in a most insulting way .  
它 躺 在 它是 后退 和 扭动 全部它是 傻瓜 - 脚 在 一个 最多 侮辱 方式 .

它仰面躺着，用一种极其侮辱的方式扭动着它所有的吸盘状脚。

[aɪ 'ti:] [skwɜ:rmɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ] - [ʃeɪpt] [straɪps] [ɒn] [ɪts] [saɪdz] [dʒʌst] [skwɪntɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈfeɪsɪz] [æt; ət] [straɪps] [skʌŋk] .  
It squirmed , and the eye - shaped stripes on its sides just squinted and made  
它 扭动着身子 , 和 这 眼睛 - 形状 条纹 在 它是 侧面 只是 眯着眼 和 制成  
faces at Stripes Skunk .  
面孔 在 条纹 臭鼬 .

它扭动着身子，身上眼睛形状的条纹眯着眼睛，对着条纹臭鼬做了个鬼脸。

[aɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] [spæt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [tʃu:] [li:vz] [æt; ət] [hɪm] !  
It even spat a mouthful of chewed leaves at him !  
它 甚至 争吵 一个 一口气 的 咀嚼 树叶 在 他 !

它甚至还朝他吐了一口嚼碎的树叶！

[ə; eɪ] [lɒt] [hi:; hi] [kæəd] .  
A lot he cared .  
一个 很多 他 关心 .

他非常在乎。

[hi:; hi] [sw'bləʊd] [aɪ 'ti:] .  
He swallowed it .  
他 吞咽 它 .

他把它吞了下去。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ:-dz] [wɒt] [t] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [dʒʌst] ['pɒpɪŋ] .  
And all the birds watched him with their eyes just popping .  
和 全部 这 鸟类 观看 他 和 他们的 眼睛 只是 爆米花 .

所有的鸟都瞪大了眼睛看着他。

[naʊ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['lɪsənɪŋ] .  
Now was his time to make friends , when they were all listening .  
现在 曾是 他的 时间 到 制作 朋友们 , 什么时候 他们 是 全部 聆听 .

现在正是他结交朋友的好时机，因为大家都在听他说话。

[hi:; hi] [br'gæən] ['veri] [pə'laɪtli] : " [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] , ['mɪsɪz] . [ren] .  
He began very politely : " Thank you for calling me , Mrs . Wren .  
他 开始 非常 礼貌地 : " 感谢 你 为了 呼叫 我 , 太太 . 鹤 .

他非常有礼貌地开口道：“谢谢您打电话给我，雷恩夫人。”

[naʊ] , [ɪf] — —  
Now , if — —  
现在 , 如果 — —

现在，如果——

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [eɪ di: 'di:] [ɪf] [ðeɪd] ['əʊnli] [br'li:v] [hi:; hi] ['wɒznt] ['i:tɪŋ] [egz]  
" He was just going to add if they'd only believe he wasn't eating eggs  
" 他 曾是 只是 去 到 添加 如果 他们会 仅有的 相信 他 不是 吃 鸡蛋

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ɪd] — —  
and give him a chance to show them he'd — —  
和 给 他 一个 机会 到 展示 他们 他会 — —

他正要补充说，如果他们相信他没吃鸡蛋，给他一个机会证明给他们看，他就会——

[bʌt; bət] [raɪt] [ðen] [ə; eɪ] [ˈmedəʊlɑ:k] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ʃaʊt] , “ [maɪ][nest] !  
**But right then a meadowlark began to shout , “ My nest !**  
但 正确的 然后 一个 草地云雀 开始 到 喊 , “ 我的 巢 !  
但就在这时，一只草地鸚开始喊道：“我的巢！ ”

[hi:z] [rɒb] [,aɪˈti:] !  
**He's robbed it !**  
他是 被抢劫 它 !  
他抢劫了！

[eg] - [ˈi:tə(r)] !  
**Egg - eater !**  
蛋 - 食客 !  
吃蛋的！

[eg] - [ˈi:tə(r)] !  
**Egg - eater !**  
蛋 - 食客 !  
吃蛋的！

” [ænd; ənd] [ɪf] [,aɪˈti:] [ˈhædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈkɪŋbɜ:d] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt]  
” **And if it hadn't been for those fighting kingbirds there's no knowing what**  
” 和 如果 它 之前没有 到过 为了 那些 斗争 王鸟 有 不 会心 什么  
[wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .  
**would have happened .**  
会 有 发生 .  
“如果不是那些奋力战斗的王霸鹟，真不知道会发生什么。”

[ðeɪ] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [ ˈhʌsɪ ] [straɪps] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm]  
**They gathered around and hustled Stripes back into the bushes , and kept him**  
他们 聚集 大约 和 匆忙 条纹 后退 进入 这 灌木丛 , 和 保留 他  
[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .  
**a prisoner .**  
一个 囚犯 .  
他们围拢过来，把条纹赶回灌木丛里，把他囚禁了起来。

[bɒb] [waɪt] [kweɪl][ænd; ənd][ðə; ði][kweɪl] - [fəʊk][wɜ:(r); wə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk][mæd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə]  
**Bob White Quail and the quail - folk were flying about like mad trying to**  
鲍勃 白色的 鹌鹑 和 这 鹌鹑 - 民间 是 飞行 关于 喜欢 疯狂的 尝试 到  
[meɪk] [ˈsʌmbədi] [ˈlɪs(ə)n] ,  
**make somebody listen ,**  
制作 某人 听 ,  
鲍勃·怀特·鹌鹑和它的鹌鹑伙伴们像疯了一样到处乱飞，试图让别人听它说话。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði][tɒp][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]  
**and Coquillicot was shouting at the top of his lungs from the**  
和 - 曾是 喊叫 在 这 顶部 的 他的 肺 从 这  
[haɪɪst] [tri:] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,  
**highest tree he could find ,**  
最高 树 他 可以 寻找 ,  
科基利科特爬到他能找到的最高树上，扯着嗓子大喊大叫。

[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)]  
**and poor**  
和 贫穷的  
贫穷

# 波浪尾战士(The Wavy Tailed Warrior)

## 第3/4页

[ðə; ði][ˈbluːdʒeɪ][wɒz; wəz] [ˈfɪvəriŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [egz]  
**Chaik the Bluejay was shivering in a bush because he used to eat eggs**

柴克 这 蓝鸟 曾是 瑟瑟发抖 在 一个 衬套 因为 他 用过的 到 吃 鸡蛋

[hɪmˈself] — [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz][hæv; həv][nɒt] [fəˈɡɒtn] [ˌaɪ ˈtiː] .

**himself — and the birds have not forgotten it .**

他自己 — 和 这 鸟类 有 不是 被遗忘的 它 .

蓝鸟柴克在灌木丛中瑟瑟发抖，因为他自己以前也吃过鸟蛋——而鸟儿们还没有忘记这件事。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] !

**“ But I didn't do it !**

” 但 我 没有 做 它 !

“但我没做！ ”

” [straɪps] [ˈprɒtɛstɪd; prəˈtɛstɪd] .

**“ Stripes protested .**

” 条纹 抗议 .

条纹队提出抗议。

“ [ˈɒnɪst] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] . ”

**“ Honest , I didn't . ”**

” 诚实的 , 我 没有 . ”

“老实说，我没有。”

“ [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋbɜːd] [ɡɑːd] .

**“ We know you didn't , ” said the captain of the Kingbird Guard .**

” 我们 知道 你 没有 , ” 说 这 队长 的 这 王鸟 警卫 .

“我们知道你没有，”王鸟卫队队长说道。

“ [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [ˈhæpənd]

**“ We've had a watch on you for a week and this has happened**

” 我们已经 有 一个 手表 在 你 为了 一个 星期 和 这 有 发生

[sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv] - .

**since you were talking with the mate of Coquillicot .**

自从 你 是 说 和 这 伴侣 的 - .

“我们已经监视你一周了，这件事是从你和 Coquillicot 的伙计谈话后发生的。”

[ðəʔts] [waɪ] [waɪr] [ˈɡɑːdɪŋ] [juː; jʊ] .

**That's why we're guarding you .**

那就是 为什么 是 守护 你 .

这就是我们保护你的原因。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɡets] [dɑːk] [ðəʊz] [lɑːk] [wɪl] [ɡəʊ] [bæk] [həʊm][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [əˈweɪ] . ”

**When it gets dark those larks will go back home and you can run away . ”**

什么时候 它 获得 黑暗的 那些 云雀 将要 去 后退 家 和 你 能 跑步 离开 . ”

天黑以后，那些云雀就会飞回家，你就可以逃走了。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , ” [straɪps] [ɪnˈsɪstɪd] .

**“ But I don't want to run away , ” Stripes insisted .**

” 但 我 不 想 到 跑步 离开 , ” 条纹 坚持 .

“但我不想逃跑，”斯特里普斯坚持道。

“ [aɪ][wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] .

**“ I want to stay right here .**

” 我 想 到 停留 正确的 这里 .

“我想留在这里。”

[ai][wɒnt][tu:; tə][bi:; bi][frendz] — [kænt][ju:; jʊ][tel][ðem; ðəm][səʊ] ?  
**I want to be friends — can't you tell them so ?**  
我 想 到 是 朋友们 — 不能 你 告诉 他们 所以 ?

我想和他们做朋友——你难道不能告诉他们吗？

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɪŋbɜ:d] [ˈkæptɪn][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][hæv; həv][taɪm][tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][hɪm] ,  
” **But the kingbird captain didn't even have time to answer him ,**  
” 但 这 王鸟 队长 没有 甚至 有 时间 到 回答 他 ,  
“但是王鸟队长甚至来不及回答他，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv] [ˈskri:tɪŋ] [ˈmedəʊlɑ:k] [flu:][ʌp][ænd; ənd][traɪd][tu:; tə][get][pɑ:st][ðə; ði]  
**for a cloud of screeching meadowlarks flew up and tried to get past the**  
为了 一个 云 的 尖叫 草地云雀 飞翔 向上 和 尝试 到 得到 过去的 这  
[gɑ:d] .  
**guard** .  
警卫 .

一群尖叫的草地云雀飞了起来，试图越过守卫。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n] [si:mɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [səkˈsi:d] —  
**And for a minute it even seemed as though they might succeed —**  
和 为了 一个 分钟 它 甚至 似乎 作为 尽管 他们 可能 成功 —  
[ðəʊ] [wɒt] [ðeid] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][wi:l; wil][ˈnevə(r)] [nəʊ] .  
**though what they'd have done if they did we'll never know .**  
尽管 什么 他们会 有 完毕 如果 他们 做过 出色地 绝不 知道 .

甚至有一瞬间，他们似乎真的有可能成功——尽管如果他们成功了，他们会做什么，我们永远不得而知。

[ai][hæv; həv][maɪ] [ daʊt ] [haʊ] [breɪv] [ðeid] [hæv; həv] [bi:n] [əˈgenst] [ə; eɪ] [skʌŋk] [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ]  
**I have my doubts how brave they'd have been against a skunk after they**  
我 有 我的 疑虑 如何 勇敢的 他们会 有 到过 反对 一个 臭鼬 后 他们  
[wɜ:(r); wə(r)][səʊ][əˈfreɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkætəpɪlə(r)] .  
**were so afraid of a caterpillar .**  
是 所以 害怕的 的 一个 毛虫 .

我怀疑，既然他们连毛毛虫都害怕，那么面对臭鼬他们又会有多大的勇气。

[bʌt; bət][ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈveri] [ˈməʊmənt] [wen] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] “ [sneɪk] !  
**But that was the very moment when a cry of “ Snake !**  
但 那 曾是 这 非常 片刻 什么时候 一个 哭 的 “ 蛇 !

但就在这时，一声“蛇！

[sneɪk] ! “ [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪti] [braʊn] [meɪt] [ɒv; əv] - .  
**Snake ! “ came from the pretty brown mate of Coquillicot .**  
蛇 ! “ 来了 从 这 漂亮的 棕色的 伴侣 的 - .

“蛇！”这句话出自 Coquillicot 那只漂亮的棕色雌蛇。

[wel] , [nəʊ][əˈmaʊnt][ɒv; əv] [ˈmedəʊlɑ:k] [ænd; ənd] [ˈkɪŋbɜ:d] , [bəʊθ][təˈgeðə(r)] , [kʊd; kəd][hæv; həv]  
**Well , no amount of meadowlarks and kingbirds , both together , could have**  
出色地 , 不 数量 的 草地云雀 和 王鸟 , 两个都 一起 , 可以 有  
[stɒpt] [straɪps] [skʌŋk] .  
**stopped Stripes Skunk .**  
停止 条纹 臭鼬 .

即便有再多的草地鹇和王霸鹟一起，也无法阻止条纹臭鼬。

- [waɪf][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˈfrendli] [ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə][hɪm] !  
**Coquillicot's wife had been so friendly and kind to him !**  
- 妻子 有 到过 所以 友好的 和 种类 到 他 !

科基利科的妻子对他非常友好和善良！

[naʊ] [hiː; hi] [dæʃt] [pɑːst][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhedʒrəʊ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [nest]  
**Now he dashed past the guards and down the hedgerow where her nest**  
现在 他 虚线 过去的 这 守卫 和 向下 这 树篱 在哪里 她 巢  
[wɒz; wəz][ˈhɪd(ə)n] .  
**was hidden** .  
曾是 隐 。

现在他冲过守卫，沿着树篱飞奔而去，她的巢穴就藏在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ðəə(r)][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] ,  
**And he got there just in time to see the crooked** ,  
和 他 得到 那里 只是 在 时间 到 看 这 歪 ,  
他及时赶到，看到了那扭曲的.....

[hɔːk] - [ˈbɪtn] [teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈblæksneɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv] .  
**hawk - bitten tail of the very blacksnake she had said she was afraid of** .  
鹰 - 被咬 尾巴 的 这 非常 黑蛇 她 有 说 她 曾是 害怕的 的 .  
那是她曾说过自己很害怕的那条黑蛇被鹰咬过的尾巴。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [paʊns] [ɒn][aɪ ˈtiː] !  
**And maybe he didn't pounce on it** !  
和 或许 他 没有 猛扑 在 它 !  
也许他并没有扑上去！

[wɒt] [ˈfɒləʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] .  
**What followed was a battle** .  
什么 随后 曾是 一个 战斗 .  
接下来是一场战斗。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ðə; ði][bɜːdz] [miːn] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] [ˈsɪŋɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] —  
**It was the battle the birds mean when you hear them singing about it** —  
它 曾是 这 战斗 这 鸟类 意思是 什么时候 你 听到 他们 歌唱 关于 它 —  
[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [straɪps] [skʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [krʊk] [teɪld] [sneɪk] !  
**the Battle of Stripes Skunk and the Crook Tailed Snake** !  
这 战斗 的 条纹 臭鼬 和 这 克鲁克 有尾巴的 蛇 !  
这就是鸟儿们歌唱的那场战斗——条纹臭鼬与弯尾蛇之战！

[fɔː(r); fə(r)] [straɪps] [ˈdʌznt] [hæv; həv][ðə; ði][waɪd][dʒɔːz][ɒv; əv] [ˈsɪlvətɪp] [ðə; ði][fɒks][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] .  
**For Stripes doesn't have the wide jaws of Silvertip the Fox to fight with** .  
为了 条纹 不 有 这 宽的 下颚 的 银尖 这 狐狸 到 斗争 和 .  
条纹没有银尖狐那样宽阔的下颚来战斗。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [θriː] [ˈsɪlvər,tɪps] .  
**But he had the courage of three Silvertips** .  
但 他 有 这 勇气 的 三 银尖 .  
但他却拥有三只银尖鹿的勇气。

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðæt] [sneɪk] [gɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [kɔɪld] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz]  
**Time and again that snake got away from his teeth and coiled about his**  
时间 和 再次 那 蛇 得到 离开 从 他的 牙齿 和 卷曲 关于 他的  
[θrəʊt] ;  
**throat** ;  
喉 ;  
那条蛇一次又一次地挣脱了他的牙齿，缠绕在他的喉咙上；

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] [straɪps] [klɔːd] [əˈweɪ] [ɪts][həʊld][ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][aɪ ˈtiː] !  
**time and again Stripes clawed away its hold and got his teeth in it** !  
时间 和 再次 条纹 爪子 离开 它是 抓住 和 得到 他的 牙齿 在 它 !  
Stripes一次又一次地挣脱束缚，咬住它！

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪm][ˈnəʊ](ə)n [ðæt] [ðə; ði] [triːz][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][bɜːdz] , [ˈæŋkʃəsli]  
He had a dim notion that the trees were full of birds , anxiously  
他 有 一个 暗淡 概念 那 这 树木 是 满的 的 鸟类 , 焦虑地  
[ˈwɒtʃɪŋ] ,  
watching ,  
观看 ,

他隐约觉得树上有很多鸟，正焦急地观察着。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [ˈflʌtə] , [nɒt][ə; eɪ] [tʃiːp] [ˈsaʊndɪd] .  
but not a feather fluttered , not a cheep sounded .  
但 不是 一个 羽毛 飘动 , 不是 一个 便宜 听起来 .

但是，没有一根羽毛飘动，也没有一声鸣叫。

[nɒt][ə; eɪ] [tʃiːp] [ˈsaʊndɪd] — [bʌt; bət][faː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪkəri] [əˈkeɪʃə] [triː]  
Not a cheep sounded — but far off from the top of the pickery acacia tree  
不是 一个 便宜 听起来 — 但 远的 离开 从 这 顶部 的 这 采摘园 金合欢 树  
[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋbɜːd] [ɡɑːd] [ˈwɪslɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] .  
he heard the captain of the Kingbird Guard whistling like a policeman .  
他 听到 这 队长 的 这 王鸟 警卫 吹口哨 喜欢 一个 警察 .

周围一片寂静——但远处，从采石场的金合欢树顶上，他听到国王鸟卫队的队长像警察一样吹着口哨。

“ [wiː] - [ˌuːːr] - [wiːt] !  
“ Whee - oo - wheet !  
“ 轮子 - oo - 小麦 !

“哇哦哇哦！

[wiː] - [ˌuːːr] - [wiːt] !  
Whee - oo - wheet !  
轮子 - oo - 小麦 !

哇哦哇！

“ [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [bɪt] [ˈviːʃəsli] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][pɪŋk] [maʊθ] .  
“ And at that the snake bit viciously right at his pink mouth .  
“ 和 在 那 这 蛇 少量 恶毒地 正确的 在 他的 粉色的 嘴 .

“话音刚落，那条蛇就狠狠地咬住了他粉红色的嘴。”

[snæp] !  
Snap !  
折断 !

折断！

[hiː; hi][kləʊzd][hɪz; ɪz][dʒɔːz] , [raɪt] [ɒn][ɪts] [ˈʌɡli] [hed] .  
he closed his jaws , right on its ugly head .  
他 关闭 他的 下颚 , 正确的 在 它是丑陋的 头 .

他合上嘴，正好咬住了它丑陋的脑袋。

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tuːθ] [draɪv] [θruː] [aɪ ˈtiː] .  
He felt his long tooth drive through it .  
他 毛毡 他的 长的 齿 驾驶 通过 它 .

他感觉自己长长的牙齿刺穿了它。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]  
CHAPTER IX  
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] [ɡɑːd]  
THE SECRET OF THE SNAKE GUARD  
这 秘密 的 这 蛇 警卫

蛇卫队的秘密

[ðə; ði] [kɔɪlz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [wu:nd] [ə'baʊt] [straɪps] - [θrəʊt] ['lu:s(ə)nd] .  
**The coils that were wound about Stripes' throat loosened** .  
这 线圈 那 是 伤口 关于 条纹 - 喉 松动 .

缠绕在条纹脖子上的线圈松开了。

[ðə; ði] [sneɪk] [drɒpt] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .  
**The snake dropped and lay still** .  
这 蛇 掉落 和 躺 仍然 .

蛇倒了下来，一动不动地躺在那里。

[ə'ʊnli] [ɪts] ['krʊkɪd] [teɪl] [kept] [ 'rɪɡl ] .  
**Only its crooked tail kept wriggling** .  
仅有的 它是 歪 尾巴 保留 扭动 .

只有它那条弯曲的尾巴还在不停地扭动。

“ [ɪts] [ded] , ” [θɔ:t] [straɪps] .  
“ **It's dead , ” thought Stripes** .  
“ 它是 死的 , ” 想法 条纹 .

“它死了,”条纹心想。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] [hɜ:t] [ə'nʌðə(r)] [bɜ:d] .  
“ **It will never hurt another bird** .  
“ 它 将要 绝不 伤害 其他 鸟 .

它绝不会伤害其他鸟类。

[bʌt; bət] [ɪts] ['bɪtn] [em 'i:] .  
**But it's bitten me** .  
但 它是 被咬 我 .

但它咬了我。

[naʊ] [aɪl] [daɪ] , [tu:] .  
**Now I'll die , too** .  
现在 患病的 死 , 也 .

现在我也要死了。

“ [ænd; ənd] [hi;; hi] [ lɪk ] [hɪz; ɪz] [baɪt] , [ 'wʌndərɪŋ] [haʊ] [su:n] [ðæt] [wʊd] [ 'hæpən] .  
“ **And he licked his bite , wondering how soon that would happen** .  
“ 和 他 舔过 他的 咬 , 好奇 如何 很快 那 会 发生 .

他舔了舔咬伤的地方，心想这事什么时候会发生。

[hi;; hi] [felt] ['terəbli] [hɜ:t] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ju;; jʊ] [nəʊ] [hi;; hi] ['dɪd(ə)nt] [faɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ;  
**He felt terribly hurt , because you know he didn't fight on his own account ;**  
他 毛毡 可怕 伤害 , 因为 你 知道 他 没有 斗争 在 他的 自己的 帐户 ;

他感到非常伤心，因为你知道他并不是自愿参战的；

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [ 'fɑɪtɪŋ] [fɜ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kaɪnd] [ 'lɪt(ə)l] [meɪt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ 'θræʃə(r)] .  
**he was fighting for the kind little mate of Coquillicot , the Thrasher** .  
他 曾是 斗争 为了 这 种类 小的 伴侣 的 - , 这 鹌鹑 .

他是为了保护 Coquillicot 的善良小伙伴——那只叫 Thrasher 的家伙而战。

[ju;; jʊ] [wʊdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɜ-dz] [wʊd] [fə'get] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [wʊd] [ju;; jʊ] ?  
**You wouldn't think the birds would forget a thing like that , would you ?**  
你 不会 思考 这 鸟类 会 忘记 一个 事物 喜欢 那 , 会 你 ?

你肯定不会认为鸟儿会忘记这样的事情吧？

[wel] , [ðeɪ] [ 'dɪd(ə)nt] .  
**Well , they didn't** .  
出色地 , 他们 没有 .

然而，他们并没有。

[ 'i:v(ə)n] [ðə; ði] [ 'medəʊlɑ:k ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ 'tʃeɪsɪŋ] [hɪm] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] [ 'mɪnɪts] [brɪ'fɜ:(r)] ,  
**Even the meadowlarks , who had been chasing him just a few minutes before ,**  
甚至 这 草地云雀 , WHO 有 到过 追逐 他 只是 一个 很少 分钟 前 ,

就连几分钟前还在追逐他的草地云雀，

[felt] ['terəbli] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .  
**felt terribly ashamed of themselves** .  
毛毡 可怕 羞愧 的 他们自己 .

他们为自己感到无比羞愧。

[stɪl] , [ˈnəʊbədi] [went] [tu:; tə] [help] [hɪm] .  
**Still , nobody went to help him** .  
仍然 , 无人 去 到 帮助 他 .

然而，却没有人去帮助他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .  
**They had a reason** .  
他们 有 一个 原因 .

他们有他们的理由。

[aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [brɪ'gæn][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋbɜ:d] [gɑ:d] [flu:] [ʌp]  
**I told you that when the fight began the captain of the Kingbird Guard flew up**  
我 讲述 你 那 什么时候 这 斗争 开始 这 队长 的 这 王鸟 警卫 飞翔 向上  
[ˈɪntu:][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] ['wɪs(ə)l] ,  
**into the very top of the tallest tree and began to whistle** ,  
进入 这 非常 顶部 的 这 最高 树 和 开始 到 哨 ,

我告诉过你，战斗开始时，王鸟卫队的队长飞到最高的树顶上，开始吹口哨。

“ [wi:] - [ˌuːz:r] - [wi:t] !  
“ **Whee - oo - wheet** !  
“ 轮子 - oo - 小麦 !

“哇哦哇哦！

“ ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .  
“ **over and over again** .  
“ 超过 和 超过 再次 .

“反复。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪl] , [ɪk'saɪtɪŋ] [nɔɪz] , [laɪk] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [merk] , [ɔ:(r)][pə'trəʊl]['wæɡənz] —  
**It was a shrill , exciting noise , like fire engines make , or patrol wagons —**  
它 曾是 一个 尖锐 , 激动人心 噪音 , 喜欢 火 发动机 制作 , 或者 巡逻 马车 —  
[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][klɪə(r)] - [ðə; ði] - [træk] - [fɔ:(r); fə(r)] - [help] ['wɪs(ə)l] .  
**a sort of clear - the - track - for - help whistle** .  
一个 种类 的 清除 - 这 - 追踪 - 为了 - 帮助 哨 .

那是一种尖锐、令人兴奋的声音，就像消防车或巡逻车发出的声音——一种为救援让路的哨声。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:rdz] [əʊn] [sneɪk] [gɑ:d] ,  
**He was calling the bird's own Snake Guard** ,  
他 曾是 呼叫 这 鸟类 自己的 蛇 警卫 ,

他当时正在给那只鸟的蛇卫队打电话。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪɡɪst] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] .  
**and he was calling her in the biggest sort of a hurry** .  
和 他 曾是 呼叫 她 在 这 最大 种类 的 一个 匆忙 .

他打电话给她的时候语气非常急切。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] ['evriwʌn] [els] [hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] ['ʌndə(r)]['klʌvə(r)][səʊ] [ɪd] [si:] [raɪt] [ɒf]  
**And of course everyone else had to keep under cover so she'd see right off**  
和 的 课程 每个人 别的 有 到 保持 在下面 覆盖 所以 棚 看 正确的 离开  
[weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .  
**where she was wanted** .  
在哪里 她 曾是 通缉 .

当然，其他人都必须保持低调，这样她才能立刻发现自己被通缉了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [keɪm] .  
**She was called in a hurry , and that's the way she came** .  
她 曾是 称为 在 一个 匆忙 , 和 那就是 这 方式 她 来了 .

她被匆匆召来，就这样来了。

[ðə; ði] ['kɪŋbɜ:d] ['kæptɪn] [sɔ:] [ə; eɪ] [wi:] [blæk] [spek] , [fɑ:(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [br'gɪn][tu:; tə][drɒp]  
The kingbird captain saw a wee black speck , far up in the clouds , begin to drop  
这 王鸟 队长 锯 一个 哇 黑色的 斑点 , 远的 向上 在 这 云 , 开始 到 降低  
.  
:  
.

王霸鹟的船长看到云层深处有一个黑色的小点开始下降。

[daʊn] [aɪ 'ti:] [flu:] .  
Down it flew .  
向下 它 飞翔 .

它飞了下去。

[bʌt; bət][br'fɔ:(r)]['evə(r)][aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [straɪps] [skʌŋk] [ðæt] [wi:] [blæk] [spek] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]  
But before ever it reached Stripes Skunk that wee black speck was a big  
但 前 曾经 它 达到 条纹 臭鼬 那 哇 黑色的 斑点 曾是 一个 大的  
[braʊn] [bɜ:d] .  
brown bird .  
棕色的 鸟 .

但还没等它到达条纹臭鼬那里，那个小黑点就已经变成了一只棕色的大鸟。

[ðə; ði][bɜ:d][wɒz; wəz][kləʊz][br'haɪnd][hɪm] .  
The bird was close behind him .  
这 鸟 曾是 关闭 在后面 他 .

那只鸟紧随其后。

[hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] [kləʊzd] , [dʒʌst][waɪd] [r'naɪf] [tu:; tə][striə(r)][baɪ] .  
Her wings were half closed , just wide enough to steer by .  
她 翅膀 是 一半 关闭 , 只是 宽的 足够的 到 转向 经过 .

她的翅膀半合着，只张开一条缝隙用来控制方向。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['fɔ:lən] , [laɪk][ə; eɪ] ['ʃu:trɪŋ] [stɑ:(r)] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .  
She had fallen , like a shooting star , out of the sky .  
她 有 倒下 , 喜欢 一个 射击 星星 , 出去 的 这 天空 .

她像流星一样，从天上坠落下来。

[wen] [ʃi:; ʃi] [spred] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl][tu:; tə][stɒp] [hɜ:'self] , [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi]  
When she spread out her wings and tail to stop herself , just as she  
什么时候 她 传播 出去 她 翅膀 和 尾巴 到 停止 她自己 , 只是 作为 她  
[ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,  
reached the ground ,  
达到 这 地面 ,

当她张开翅膀和尾巴来阻止自己落地时，就在她即将触地的那一刻，

[ðə; ði][waɪnd] [rɔ:d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['feðər] .  
the wind roared in her feathers .  
这 风 咆哮 在 她 羽毛 .

狂风在她羽毛间呼啸。

[straɪps] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .  
Stripes raised his head .  
条纹 提高 他的 头 .

条纹抬起了头。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg] [hʊkt] [bi:k] , [ðə; ði] [strɒŋ] [kɜ:vd] [klɔ:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:k] [ri:tʃ] [daʊn] .  
He saw the big hooked beak , the strong curved claws of a hawk reach down .  
他 锯 这 大的 钩子 喙 , 这 强的 弯曲 爪子 的 一个 鹰 抵达 向下 .

他看到了鹰的巨大钩状喙和强劲弯曲的爪子向下伸去。

" [ðɪ:z] [bɜːdz][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [baʊnd] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .  
" These birds are just bound to kill me , " he thought .  
" 这些 鸟类 是 只是 边界 到 杀 我 , " 他 想法 .

“这些鸟肯定会要了我的命，”他心想。

“ [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] .  
“ **This one is big enough** .  
“ 这 一 是 大 的 足 够 的 .

“这个够大了。”

[ɪːv(ə)n] [bɒb] [waɪt] [wəʊnt][deə(r)][tuː; tə][stɒp][aɪ 'tiː] .  
**Even Bob White won't dare to stop it** .  
甚至 鲍勃 白色的 惯于 敢 到 停止 它 .

就连鲍勃·怀特也不敢阻止它。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi] [wɪʃt] [bɒb] [wʊd] [traɪ] .  
“ **All the same , he wished Bob would try** .  
“ 全部 这 相同的 , 他 希望 鲍勃 会 尝试 .

尽管如此，他还是希望鲍勃能尝试一下。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːl][ə'ləʊn] .  
**He was tired of fighting all alone** .  
他 曾是 疲劳的 的 斗争 全部 独自的 .

他厌倦了孤军奋战。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːk] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .  
**But the hawk was only reaching for the earth** .  
但 这 鹰 曾是 仅有的 到达 为了 这 地球 .

但那只鹰只是想够到地面。

[ʃiː; ji] [geɪv] [ðə; ði] [sneɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [kɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ˈnəʊɪŋli] [æʔ; əʔ] [straɪps] , [ænd; ənd] [sed] , “ [wiː] - [iː] !  
**She gave the snake a shake , cocked her eye knowingly at Stripes , and said , “ Whee - ee !**  
她 给予 这 蛇 一个 摇 , 上膛 她 眼睛 明知 在 条纹 , 和 说 , “ 轮子 - ee !

她摇了摇蛇，意味深长地斜眼看了看条纹，说道：“哇——！ ”

[bʌt; bət] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] !  
**but that must have been a fight !**  
但 那 必须 有 到过 一个 斗争 !

但那一定是一场恶战！

“ [straɪps] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][nəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔːz] .  
“ **Stripes lifted his nose from his paws** .  
“ 条纹 抬起 他的 鼻子 从 他的 爪子 .

条纹抬起鼻子，离开了爪子。

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ˈspəʊkən][tuː; tə][laɪk] [ðæt] .  
**He couldn't help feeling proud to be spoken to like that** .  
他 不能 帮助 感觉 自豪的 到 是 说 到 喜欢 那 .

他不禁为受到这样的对待而感到自豪。

“ [aɪ 'tiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , “ [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .  
“ **It certainly was** , “ **he answered** .  
“ 它 当然 曾是 , “ 他 回答 .

“确实如此,”他回答道。

[ðə; ði] [hɔːk] [nˈɒdɪd] .  
**The hawk nodded** .  
这 鹰 点头 .

老鹰点了点头。

“ [aɪ][pʊt] [ðæt] [krʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] [θriː] [jˈiːz] [ə'gəʊ] , “ [ʃiː; ji] [ɪk'spleɪnd] .  
“ **I put that crook in his tail three years ago , “ she explained** .  
“ 我 放 那 骗子 在 他的 尾巴 三 年 前 , “ 她 解释 .

“我三年前把那个钩子插进了他的尾巴里,”她解释说。

“ [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ðen] .  
“ **He was a clawful then** .  
“ 他 曾是 一个 爪子 然后 :

“他当时真是个难缠的家伙。”

[hi:z] [bɪgə(r)] [naʊ] .  
**He's bigger now** .  
他是 大 现在 :

他现在个子更大了。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)][tu:; tə][help][ju:; jʊ] .  
**I ought to have been here to help you** .  
我 应该 到 有 到过 这里 到 帮助 你 :

我本应该在这里帮助你的。

[jʊr; jər] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)][təɪəd] .  
**You're feeling a little tired** .  
你是 感觉 一个 小的 疲劳的 :

你感觉有点累了。

[sə'pəʊz] [aɪ][teə(r); tɪə][hɪm][ʌp][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][ju:; jʊ] [i:t] [sʌm; səm] .  
**Suppose I tear him up a bit and you eat some** .  
认为 我 撕 他 向上 一个 少量 和 你 吃 一些 :

假设我把他撕成碎片，你吃掉一些。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] ? “  
**How does that sound ?** “  
如何 做 那 声音 ? “

你觉得怎么样？

“ [hi:z] ['bɪtn] [em 'i:] .  
“ **He's bitten me** .  
“ 他是 被咬 我 :

“他咬了我。”

[aɪm][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][daɪ] , “ [sed] [straɪps] .  
**I'm just waiting to die , “ said Stripes** .  
我是 只是 等待 到 死 , “ 说 条纹 :

“我就等着死吧。” Stripes说道。

“ [aɪ][daʊnt] [fi:l] [laɪk] ['i:tɪŋ] . “  
“ **I don't feel like eating** . “  
“ 我 不 感觉 喜欢 吃 : “

“我不想吃东西。”

“ ['brəʊkən] [stɪks] [ænd; ənd] ['ædlɪd] [egz] ! “ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [hɔ:k] , ['grɪnɪŋ] .  
“ **Broken sticks and addled eggs ! “ exclaimed the hawk , grinning** .  
“ 破碎的 棍子 和 糊涂的 鸡蛋 ! “ 惊呼 这 鹰 , 咧嘴笑 :

“断枝和散落的鸡蛋！”鹰咧嘴笑着喊道。

“ ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi] ['wʌznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] ?  
“ **Didn't you know he wasn't that kind of a snake ?**  
“ 没有 你 知道 他 不是 那 种类 的 一个 蛇 ?

“难道你不知道他不是那种阴险狡诈的人吗？”

[hi:; hi][kæn; kən]['əʊnli] [tʃəʊk] [ju:; jʊ] .  
**He can only choke you** .  
他 能 仅有的 呛 你 :

他只能掐死你。

[duː; də][juː; jʊ] [mi:n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jʊd] [faɪt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [sneɪk] [laɪk] [ðæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː]  
**Do you mean to say that you'd fight a great big snake like that thinking it**  
做 你 意思是 到 说 那 你会 斗争 一个 伟大的 大的 蛇 喜欢 那 思维 它  
[kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː][bɪt][juː; jʊ] ?  
**could kill you if it bit you ?**  
可以 杀 你 如果 它 少量 你 ?

你是说你会为了避免被那样的大蛇咬死而跟它搏斗吗？

” [straɪps] [skʌŋk] [lʊkt] [mɔː(r)] [ˈpraʊdli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [krʊk]  
” **Stripes Skunk looked more proudly than ever at the long stretch of crook**  
” 条纹 臭鼬 看起来 更多的 自豪地 比 曾经 在 这 长的 拉紧 的 骗子  
[teɪld] [sneɪk] [ðæt] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .  
**tailed snake that lay between them** :  
有尾巴的 蛇 那 躺 之间 他们 :  
“条纹臭鼬”比以往任何时候都更加骄傲地看着横亘在他们之间的那条长长的弯尾蛇。

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [faɪt] [aɪ ˈtiː][ɒn] [ˈpɜːpəs] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .  
” **I didn't fight it on purpose , ” he explained .**  
” 我 没有 斗争 它 在 目的 , ” 他 解释 :  
“我不是故意反抗的,”他解释说。

“ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbɔðəɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd] .  
” **It was bothering a bird .**  
” 它 曾是 烦人 一个 鸟 :  
“它打扰了一只鸟。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**And I was trying to be friends with them** :  
和 我 曾是 尝试 到 是 朋友们 和 他们 :  
我当时想和他们交朋友。

[ðə; ði][bɜːd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbɔðəɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [brˈsaɪdz] [ðə; ði][kweɪlz] [huːd] [trʌst]  
**The bird it was bothering was the only one besides the quails who'd trust**  
这 鸟 它 曾是 烦人 曾是 这 仅有的 一 除了 这 鹌鹑 谁会 相信  
[em ˈiː] .  
**me** :  
我 :  
除了鹌鹑之外，只有那只被它骚扰的鸟会信任我。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [aɪ ˈtiː] .  
**So of course I tried to kill it** .  
所以 的 课程 我 尝试 到 杀 它 :  
所以我当然想办法把它杀了。

[aɪv] [kɪld] [lɒts][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] ,  
**I've killed lots of little ones** ,  
我已经 被杀 很多 的 小的 一个 ,  
我杀了很多小家伙，

[bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [bɪɡ] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [tɪl] [aɪ][ɡɒt][həʊld][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .  
**but I didn't know how big this one was till I got hold of it** .  
但 我 没有 知道 如何 大的 这 一 曾是 直到 我 得到 抓住 的 它 :  
但直到我拿到手，才知道它有多大。

[aɪ ˈtiː][dɪd][ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [θɪŋz] .  
**It did the queerest things** .  
它 做过 这 最酷儿的 事物 :  
它做了些非常奇怪的事情。

” [straɪps] [ˈkreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [əˈbaʊt] .  
” **Stripes craned his neck about** .  
” 条纹 起重机 他的 脖子 关于 :  
条纹伸长脖子四处张望。

[aɪˈtiː] [felt] [ˈprɪti] [stɪf] [weə(r)] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [biːn] [ˈtʃəʊkɪŋ] [hɪm] .  
“ **It felt pretty stiff where the snake had been choking him** .

“ 它 毛毡 漂亮的 僵硬的 在哪里 这 蛇 有 到过 窒息 他 ” .

他被蛇勒住脖子的地方感觉很僵硬。

“ [kæk] , [kæk] ! ” [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [hɔːk] .

“ **Cac , cac ! ” chuckled the hawk** .

“ 查克 , 查克 ! ” 轻笑 这 鹰 .

“嘎嘎！”鹰叫了一声。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [sneɪk] [ˈkɪlə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv]

“ **I might have known you weren't a regular snake killer by the size of**

“ 我 可能 有 已知 你 不是 一个 常规的 蛇 杀手 经过 这 尺寸 的

[jɔː(r); jə(r)] [klɔːz] .

**your claws** .

你的 爪子 .

“从你爪子的大小，我可能就知道你不是个普通的杀蛇人。”

[maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [twɑɪs] [æz; əz] [lɒŋ] .

**Mine are twice as long** .

矿 是 两次 作为 长的 .

我的比你的长两倍。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈʃɑːpə(r)] , [tuː] .

**And much sharper , too** .

和 很多 更锐利 , 也 .

而且也更清晰锐利。

[juː; jʊ] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv] [jɔːz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] . “

**You spoil the edges of yours walking along the ground** . “

你 剧透 这 边缘 的 你的 步行 沿着 这 地面 ” . “

你走在地上，会把边缘弄坏的。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][duː; də] , “ [sed] [straɪps] .

“ **I know I do , ” said Stripes** .

“ 我 知道 我 做 , ” 说 条纹 .

“我知道我的确如此，”Stripes说道。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈbɒbkæt] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz][wʌns] — [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [iːt] [ˌem ˈiː] .

“ **A young bobcat showed me his once — he was afraid to eat me** .

“ 一个 年轻的 山猫 显示 我 他的 一次 — 他 曾是 害怕的 到 吃 我 ” .

“一只小山猫曾经向我展示过它的胆量——它害怕吃掉我。”

[ˈðer] - [məʊst][æz; əz][naɪs][æz; əz] [jɔːz] .

**They're ' most as nice as yours** .

它们是 - 最多 作为 好的 作为 你的 .

它们“大多和你的一样好”。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈlɪt(ə)] [slɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [weə(r)] [hiː; hi] [haɪdɪz] [ðem; ðəm] .

**He has little slits in his paws where he hides them** .

他 有 小的 缝隙 在 他的 爪子 在哪里 他 隐藏 他们 .

他的爪子上有小缝隙，用来藏匿自己。

[bʌt; bət] [ˈðer] [nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪɡɪŋ] . “

**But they're no use for digging** . “

但 它们是 不 使用 为了 挖掘 ” . “

但它们对挖掘毫无用处。

“ [huː] [ˈwɒnts][tuː; tə][dɪɡ] ? ” [tɪːzd] [ðə; ði] [hɔːk] .

“ **Who wants to dig ? ” teased the hawk** .

“ WHO 想要 到 挖 ? ” 戏弄 这 鹰 .

“谁想挖洞？”鹰挑衅道。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪŋfɪə(r)] .  
“ You talk like a kingfisher .  
“ 你 讲话 喜欢 一个 翠鸟 .

你说话像翠鸟一样。

[aɪ] [tʃeɪst] [wʌŋ][wʌŋs][ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪɡɪŋ] .  
I chased one once and he hid in the end of a hole he was digging .  
我 追逐 一 一次 和 他 隐藏 在 这 结尾 的 一个 洞 他 曾是 挖掘 .  
我曾经追过一只，结果它躲进了它正在挖的洞的尽头。

[sʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd] !  
Such a place for a bird !  
这样的 一个 地方 为了 一个 鸟 !

真是鸟儿的天堂！

“ [hɜː(r); hə(r)] [red] - [braʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɜːklɪŋ] .  
“ Her red - brown eyes were sparkling .  
“ 她 红色的 - 棕色的 眼睛 是 闪闪发光 .

她那双红棕色的眼睛闪闪发光。

“ [wel] , [aɪ][wɒnt][tuː; tə] , “ [straɪps] ['ɑːgjuːd] .  
“ Well , I want to , “ Stripes argued .  
“ 出色地 , 我 想 到 , “ 条纹 争论 .

“嗯，我愿意，”Stripes争辩道。

“ ['dɪɡɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kwɪkɪst] [wei][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv]['fiːld.maʊs] . “  
“ Digging is the quickest way in the world to catch a mess of fieldmice . “  
“ 挖掘 是 这 最快 方式 在 这 世界 到 抓住 一个 混乱 的 田鼠 . “  
“挖地是世界上捕捉大量田鼠最快的方法。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] , [tuː] ?  
“ Do you eat them , too ?  
“ 做 你 吃 他们 , 也 ?

“你也吃它们吗？ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] .  
“ she exclaimed .  
“ 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [səʊ][duː; də][aɪ] .  
“ So do I .  
“ 所以 做 我 .

“我也是。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɒznt] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['kɪŋfɪə(r)] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ; [hiː; hi]['nevə(r)] ['tʌtʃɪz] [fɜː(r)] .  
But that wasn't what the kingfisher was after ; he never touches fur .  
但 那 不是 什么 这 翠鸟 曾是 后 ; 他 绝不 触摸 毛皮 .

但那并不是翠鸟想要的；它从不碰毛皮。

“ [straɪps] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .  
“ Stripes cocked his head , considering her .  
“ 条纹 上膛 他的 头 , 考虑 她 .

“条纹歪着头，打量着她。”

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['hænsəm] .  
She was really very handsome .  
她 曾是 真的 非常 英俊的 .

他真的很漂亮。

[hɜː(r); hə(r)] [braʊn] ['feðər] [gliːm] [wɪð] ['pɜːp(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][sʌŋ] .  
Her brown feathers gleamed with purple in the sun .  
她 棕色的 羽毛 闪闪发光 和 紫色的 在 这 太阳 .

她棕色的羽毛在阳光下闪烁着紫色的光芒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bju:tɪflɪ] [mɑːkt] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm][kləʊz]  
**They were beautifully marked with black and white when you saw them close**  
他们 是 非常漂亮 标记 和 黑色的 和 白色的 什么时候 你 锯 他们 关闭  
[baɪ] ,  
**by** ,  
经过 ,

当你近距离观察它们时，会发现它们身上有着漂亮的黑白相间的斑纹。

[ænd; ənd][fiː; ji][hæd; həd][fɔː(r)] ['nærəʊ] [bəndz] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] .  
**and she had four narrow bands across her tail** .  
和 她 有 四 狭窄的 乐队 穿过 她 尾巴 .

她的尾巴上有四条窄窄的条纹。

[dʒʌst] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [pɜːt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ,  
**just now her face was pert and interested** ,  
只是 现在 她 脸 曾是 活泼 和 感兴趣的 ,

刚才她脸上带着俏皮和兴趣的表情，

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [,aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [lʊk] ['riːəli] ['wɪkɪd] [ɪf] [fiː; ji] [kɪkt] [ðæt] [bɪɡ] [kɜːvd] [biːk] [æt; ət]  
**but he knew it could look really wicked if she clicked that big curved beak at**  
但 他 知道 它 可以 看 真的 邪恶 如果 她 点击 那 大的 弯曲 喙 在  
[juː; jʊ] .  
**you** :  
你 :

但他知道，如果她用那根又大又弯的喙对着你，看起来会非常邪恶。

“ [eɪtʃ 'em] !  
“ **Hm** !  
“ 嗯 !

“嗯！

“ [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈnəʊɪŋli] .  
“ **he answered , knowingly** :  
“ 他 回答 , 明知 :

他意味深长地回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [ðæt] ['kɪŋfɪʃə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['sensəb(ə)l] .  
“ **I think maybe that kingfisher was very sensible** :  
“ 我 思考 或许 那 翠鸟 曾是 非常 明智的 :

“我觉得那只翠鸟可能很明智。”

“ [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][ə'mjuːz][hɜː(r); hə(r)] .  
“ **This seemed to amuse her** :  
“ 这 似乎 到 娱乐 她 :

“这似乎让她觉得很有趣。”

[fiː; ji] [lɑːft] [ə'gen] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['nɔɪzɪ] [hɔːk] [wei] .  
**She laughed again , in her noisy hawk way** .  
她 笑了 再次 , 在 她 嘈杂 鹰 方式 :

她又笑了，用她那尖锐刺耳的鹰叫声。

[ðen] [fiː; ji] [stept] ['əʊvə(r)] [br'saɪd] [hɪm] .  
**Then she stepped over beside him** .  
然后 她 步 超过 旁 他 :

然后她走到他身边。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒəʊk] , “ [fiː; ji] ['wɪspəd] .  
“ **I'll tell you a joke , “ she whispered** .  
“ 患病的 告诉 你 一个 开玩笑 , “ 她 低声说道 :

“我给你讲个笑话,”她低声说道。

“ [ðeɪ] [kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ][hen] [hɔ:k] — [ænd; ənd][ai][daʊnt] [i:t] ['feðər] ！  
“ **They call me a hen hawk — and I don't eat feathers ！**  
“ 他们 称呼 我 一个 母鸡 鹰 — 和 我 不 吃 羽毛 ！ ”  
“他们叫我母鹰——但我并不吃羽毛！ ”

[ˈveri] [fju:][ɒv; əv][ju: 'es][waɪd] - [wɪŋd] [hɔ:ks] [hu:] [sɔ:(r)][du:; də][aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .  
**Very few of us wide - winged hawks who soar do it at all .**  
非常 很少 的 我们 宽的 - 有翅膀的 老鹰 WHO 翱翔 做 它 在 全部 .  
我们这些拥有宽阔翅膀、翱翔天际的鹰隼中， 真正会这样做的人寥寥无几。

[ɪts] [ðəʊz] ['sni:ki] [raʊnd] - [wɪŋd] ['feləʊz] [wɪð] [teɪlz] [tu:] ['nærəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɔ:rɪŋ] [hu:] [meɪk]  
**It's those sneaky round - winged fellows with tails too narrow for soaring who make**  
它是 那些 狡猾的 圆形的 - 有翅膀的 伙伴们 和 尾巴 也 狭窄的 为了 翱翔 WHO 制作  
[ə; eɪ][bæd] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .  
**a bad name for the family .**  
一个 坏的 姓名 为了 这 家庭 .  
正是那些狡猾的、圆翅膀的家伙，尾巴太窄而无法翱翔，败坏了鸟类家族的名声。

['ðer] ['ɔ:lweɪz]['haɪdɪŋ][ænd; ənd] ['paʊnsɪŋ] [aʊt][ɒn][sʌm; səm][wʌn] .  
**They're always hiding and pouncing out on some one .**  
它们是 总是 隐藏 和 猛扑 出去 在 一些 一 .  
它们总是躲藏起来，然后突然袭击某人。

[bʌt; bət][bɜːdz][ɑ:(r); ə(r)] [sʌt] [fu:lz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [lɒts][ɒv; əv][ðem; ðəm]['nevə(r)] [lɜ:n] [ðə; ði]  
**But birds are such fools , you know , lots of them never learn the**  
但 鸟类 是 这样的 傻瓜 , 你 知道 , 很多 的 他们 绝不 学习 这  
['dɪfrəns] . “  
**difference .**”  
不同之处 . “  
但你知道，鸟儿们真是太傻了，很多鸟儿永远也学不会区分这些。”

“ [wel] , [ju:; jʊ][weə(r)] [sʌt] ['ɔ:f(ə)l] [klɔ:z] , ” [straɪps] [br'gæn] .  
“ **Well , you wear such awful claws ,** ” **Stripes began .**  
“ 出色地 , 你 穿 这样的 可怕 爪子 , ” 条纹 开始 .  
“嗯，你戴着这么难看的爪子,”条纹说道。

“ [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔ:k] .  
“ **At your service ,** ” **said the hawk .**  
“ 在 你的 服务 , ” 说 这 鹰 .  
“为您效劳。”鹰说道。

“ ['eni] [taɪm][ju:; jʊ] [ni:d] [ðem; ðəm] .  
“ **Any time you need them .**  
“ 任何 时间 你 需要 他们 .  
“任何时候你需要他们。”

[dʒʌst][send] [wɜ:d] [baɪ][ə; eɪ] ['kɪŋbɜ:d] .  
**Just send word by a kingbird .**  
只是 发送 单词 经过 一个 王鸟 .  
只需派只王鸟送信即可。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][daʊnt] [ni:d] [em 'i:]['eni][lɒŋgə(r)][dʒʌst] [naʊ] .  
**But you don't need me any longer just now .**  
但 你 不 需要 我 任何 更长 只是 现在 .  
但你现在不再需要我了。

“ [ænd; ənd] [ɒf] [fi:; ji] [flu:] .  
“ **And off she flew .**  
“ 和 离开 她 飞翔 .  
于是她飞走了。

[ɔ:l][ðə; ði][bɜːdz][hæd; həd][bi:n][stɪl][æz; əz][deθ][waɪl][ðə; ði][hɔ:k][wɒz; wəz][ˈtɔ:kɪŋ][tu:; tə][straɪps]  
**All the birds had been still as death while the hawk was talking to Stripes**  
全部 这 鸟类 有 到过 仍然 作为 死亡 尽管 这 鹰 曾是 说 到 条纹  
[skʌŋk] .  
**Skunk** .  
臭鼬 .

当鹰和条纹臭鼬说话时，所有的鸟都像死了一样一动不动。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈkɪŋbɜ:d][ænd; ənd]-[ðə; ði][ˈθræʃə(r)][steɪd][ˈhɪd(ə)n] .  
**Even the kingbirds and Coquillicot the Thrasher stayed hidden** .  
甚至 这 王鸟 和 - 这 鹌 入住 隐 .

就连王霸鹑和嘲鹌都躲藏了起来。

[bʌt; bət][bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][hɔ:k][wɒz; wəz][ˈtwenti][wɪŋ]-[bi:ts][əˈweɪ],[ðeɪ][keɪm][bɜ:stɪŋ][frɒm; frəm]  
**But before the hawk was twenty wing - beats away , they came bursting from**  
但 前 这 鹰 曾是 二十 翼 - 节拍 离开 , 他们 来了 爆发 从  
[ˈevri][bʊʃ][ænd; ənd][tri:] ,  
**every bush and tree** ,  
每一个 衬套 和 树 ,

但鹰还没飞出二十下，它们就从每丛灌木和每棵树上窜了出来。

[ˈkɔ:lɪŋ][ænd; ənd][ˈsɪŋɪŋ][tu:; tə][hɪm] .  
**calling and singing to him** .  
呼叫 和 歌唱 到 他 .

呼唤他，唱歌给他听。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmedəʊlɔ:k] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst][bi:n][səʊ][ʃʊə(r)][hi:; hi][hæd; həd][rɒb][ə; eɪ]  
**And the meadowlarks , who had just been so sure he had robbed a**  
和 这 草地云雀 , WHO 有 只是 到过 所以 当然 他 有 被抢劫 一个  
[nest][bʌv; əv][ðeəz] ,  
**nest of theirs** ,  
巢 的 他们的 ,

而那些草地云雀，它们之前还确信他偷走了它们的巢穴，

[wɜ:(r); wə(r)][səʊ][əˌpɒləˈdʒetɪk] !  
**were so apologetic !**  
是 所以 道歉的 !

我们深感歉意！

[bʌt; bət][ðə; ði][vɔɪs][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈlɪsənɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz][ðæt][bʌv; əv]-[slɪm][ˈlɪt(ə)]  
**But the voice he was listening for was that of Coquillicot's slim little**  
但 这 嗓音 他 曾是 聆听 为了 曾是 那 的 - 苗条的 小的  
[waɪf] .  
**wife** .  
妻子 .

但他真正想听的是科奎利科特的苗条小妻子的声音。

[dʒʌst][ˈwɔznt][ʃi:; ʃɪ][ˈɡreɪt(ə)] !  
**Just wasn't she grateful !**  
只是 不是 她 感激的 !

她真是感激不尽！

“ [aɪm][ˈsɒri][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][get][hɪə(r)][ɪn][taɪm] , ” [sed][straɪps][ˈsædli] .  
“ **I'm sorry I didn't get here in time ,** ” **said Stripes sadly** :  
“ 我是 对不起 我 没有 得到 这里 在 时间 , ” 说 条纹 令人遗憾的是 .

“很抱歉我没能及时赶到，”Stripes 难过地说。

“ [hi:; hi][hæd; həd][egz][ɪn][hɪm] .  
“ **He had eggs in him** .  
“ 他 有 鸡蛋 在 他 .

“他肚子里有鸡蛋。”

[aɪ][felt][ðem; ðəm] ['breɪkɪŋ] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊkt] [ˌem'ɪː] . ”  
**I felt them breaking when he choked me .** ”  
我 毛毡 他们 打破 什么时候 他 窒息 我 . ”

他掐我脖子的时候，我感觉我的胳膊都断了。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] [maɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [tʃiːp] [ˈdʒɔɪfəli] .  
” **But they weren't mine ,** ” **she cheeped joyfully .**  
” 但 他们 不是 矿 , ” 她 便宜 欣喜地 .

“但它们不是我的,”她高兴地叫道。

“ [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] . ”  
” **Not a single one .** ”  
” 不是 一个 单身的 一 . ”

“一个也没有。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈaʊəz] , ” [ mɔːn, məʊn ][ðə; ði] [ˈmedəʊlɑːk] .  
” **They were ours ,** ” **mourned the meadowlarks .**  
” 他们 是 我们的 , ” 哀悼 这 草地云雀 .

“它们是我们的,”草地云雀们哀悼道。

“ [ðæts] [waɪ] [waɪr] [səʊ] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .  
” **That's why we're so ashamed of ourselves for picking at you .**  
” 那就是 为什么 是 所以 羞愧 的 我们自己 为了 挑选 在 你 .

“所以我们才对自己挑剔你感到如此羞愧。”

[bʌt; bət][wiːl; wil] [peɪ] [bæk] .  
**But we'll pay back .**  
但 出色地 支付 后退 .

但我们会偿还的。

[wiːl; wil][help][juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['tɒmi] [piːlz] [pəˈteɪtəʊ] [pætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][ænd; ænd]  
**We'll help you take care of Tommy Peele's potato patch for ever and**  
出色地 帮助 你 拿 关心 的 汤米 皮尔氏 土豆 修补 为了 曾经 和  
[ˈevə(r)] .  
**ever .**  
曾经 .

我们将永远帮助你照料汤米·皮尔的土豆地。

” ['meɪbi] [ðæt][ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [straɪps] ['hæpi] !  
” **Maybe that didn't make Stripes happy !**  
” 或许 那 没有 制作 条纹 快乐的 !

“也许这让 Stripes 不高兴了! ”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðeə(r)][help][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [bʌg] [ˈɑːmi] [hiː; hi]  
**For if he could have their help to fight the potato bug army he**  
为了 如果 他 可以 有 他们的 帮助 到 斗争 这 土豆 漏洞 军队 他  
[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][ænd; ænd][ˈevə(r)][ɪn] ['tɒmi] [piːlz] [wʊdz]  
**was sure he could stay for ever and ever in Tommy Peele's woods**  
曾是 当然 他 可以 停留 为了 曾经 和 曾经 在 汤米 皮尔氏 树林  
[ænd; ænd] [ˈfiːldz] .  
**and fields .**  
和 字段 .

如果能得到他们的帮助来对抗马铃薯虫大军，他确信自己可以永远永远留在汤米·皮尔的森林和田野里。

[straɪps] [wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ][brɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɪk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊz] ,  
**Stripes was just going to dance a bit of the tickle out of his toes ,**  
条纹 曾是 只是 去 到 舞蹈 一个 少量 的 这 痒痒 出去 的 他的 脚趾 ,

Stripes只是想跳跳舞来缓解一下脚趾头的痒感，

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd] [wen] ['tɒmi] [piːl] [meɪd] [hɪm] ['hæpi] ,  
**the way he did when Tommy Peele made him happy ,**  
这 方式 他 做过 什么时候 汤米 皮尔 制成 他 快乐的 ,

就像汤米·皮尔让他开心时他那样。

[wen] - [ðə; ði] ['θræʔə(r)] [flu:] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:n] [tri:] .  
**when Coquillicot the Thrasher flew out of the thorn tree .**  
什么时候 - 这 鸫 飞翔 出去 的 这 刺 树 .

当嘲鸫科基利科特从荆棘树上飞出来的时候。

[id] [bi:n] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l][baɪ][hɪm'self] [waɪl] [hi; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [sɒŋ] — [ænd; ənd]  
**He'd been hiding away all by himself while he composed a triumph song — and**  
他会 到过 隐藏 离开 全部 经过 他自己 尽管 他 由 一个 胜利 歌曲 — 和  
[ðæts] [ðə; ði] [bɪɡɪst] ['kɒmplɪmənt] ['eni] [bɜ:d][kæn; kən] [peɪ] [ju:; jʊ] .  
**that's the biggest compliment any bird can pay you .**  
那就是 这 最大 赞扬 任何 鸟 能 支付 你 .

他独自一人躲藏起来，创作了一首凯旋之歌——这是任何鸟类能给予你的最高赞誉。

- [pɜ:tʃt] [raɪt] ['əʊvə(r)] [straɪps] [skʌŋks] [hed] , ['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][teɪl] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd]  
**Coquillicot perched right over Stripes Skunk's head , folded his tail straight up and**  
- 栖息 正确的 超过 条纹 臭鼬的 头 , 折叠 他的 尾巴 直的 向上 和  
[daʊn] ,  
**down ,**  
向下 ,

考基利科特栖息在条纹臭鼬的头顶上方，尾巴笔直地上下折叠着。

[tʌkt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['ʌndə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [mɪ'strɪəriəs] [vɔɪs] :  
**tucked his wings under it , and began in a low , mysterious voice :**  
塞进去 他的 翅膀 在下面 它 , 和 开始 在 一个 低的 , 神秘 嗓音 :

他将翅膀收拢在身下，用低沉而神秘的声音说道：

[pɪt] - [pɪt] — - [wɪt] !  
**Pit - pit — pirra - whit !**  
坑 - 坑 — - 白色 !

Pit-pit—pirra-wit!

[wɒt] ['rʌslɪŋ] [fɔ:m] ['pɑ:sɪz]  
**What rustling form passes**  
什么 沙沙声 形式 通过

沙沙作响的形式传递

[weə(r)] [neɪts] [ɪn][ðə; ði] [græs]  
**Where nests in the grasses**  
在哪里 巢穴 在 这 草

草丛里的巢穴

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] - ?  
**The wife of Coquillicot ?**  
这 妻子 的 - ?

科基利科的妻子？

[tʃɜ:(r)] - [tʃɜ:(r)] — [huz] [ðeə(r)] ?  
**Churr - churr — who's there ?**  
啾啾 - 啾啾 — 谁是 那里 ?

啾啾——谁在那儿？

[fɔ:m] [slɪm] , [hed] [səʊ][grɪm] ,  
**Form slim , head so grim ,**  
形式 苗条的 , 头 所以 严峻 ,

身形瘦削，头颅却十分阴沉。

[glɑɪdz] [weə(r)] ['ʃædəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪm]  
**Glides where shadows are dim**  
滑翔 在哪里 阴影 是 暗淡

在阴影昏暗的地方滑行

[fɔ:(r); fə(r)] [egz] [ɒv; əv] - !  
For eggs of Coquillicot !  
为了 鸡蛋 的 - ！

为 Coquillicot 的鸡蛋！

( [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][ækt][aʊt][hɜ:(r); hə(r)]['terə(r)][æz; əz][hi:; hi] [sæŋ] . )  
( He began to act out her terror as he sang . )  
( 他 开始 到 行为 出去 她 恐怖 作为 他 唱 . )

(他一边唱歌一边模仿她的恐惧。)

, [ə; eɪ] [sneɪk] !  
Chaik , Chaik , a snake !  
柴克 , 柴克 , 一个 蛇 ！

柴克，柴克，一条蛇！

[ˈpi:pɪŋ] , [ˈʌp,li:pɪŋ] ,  
Peeping , upleaping ,  
偷窥 , 向上跳跃 ,

偷窥，跳跃，

[ʃi:; ʃi] [ˈflʌtə] , [laʊd] [tʃi:p]  
She flutters , loud cheeping  
她 颤动 , 大声 窃窃私语

她扑腾着翅膀，发出响亮的唧唧声

[hɜ:(r); hə(r)][fɪə(r)] .  
Her fear .  
她 害怕 .

她的恐惧。

[bʌt; bət][æŋ; ən][ɪə(r)]  
But an ear  
但 一个 耳朵

但一只耳朵

[ɪz] [ˈprɪkt] [ʌp][tu:; tə][hɪə(r)]  
Is pricked up to hear  
是 刺痛 向上 到 听到

听到这话，我感到一阵刺痛。

[wɒt] [ˈperɪlz] - !  
What perils Coquillicot !  
什么 危险 - ！

科基利科特面临着怎样的危险！

( [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈflʌtərɪŋ] [ɒv; əv][fɪə(r)] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] . )  
( Here his fluttering of fear changed to a ring of joy . )  
( 这里 他的 飘动 的 害怕 已更改 到 一个 戒指 的 喜悦 . )

(此时，他因恐惧而颤抖，随即转为欣喜若狂。)

[kwɪt] , [kwɪt] , [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] !  
Quit , quit , think of it !  
辞职 , 辞职 , 思考 的 它 ！

放弃，放弃，好好想想！

[hi:l] [kweɪl][ɪn] [i:tʃ] [skeɪl] .  
He'll quail in each scale .  
地狱 鹤鹑 在 每个 规模 .

他会在每一种鳞片上都畏缩不前。

[raɪð] [hɪz; ɪz] ['terɪfaɪd] [teɪl] ,  
Writhe his terrified tail ,  
翻腾 他的 恐惧 尾巴 ,

他惊恐地扭动着尾巴，

[fli:] [hɪz; ɪz] [fɑ:stɪst] , [bʌt; bət][fɑ:stə(r)]  
**Flee his fastest , but faster**  
逃跑 他的 最快 , 但 快点

逃离他最快的追捕，但速度更快

[kæn; kən] [dæʃ] [ðə; ði] [sneɪks] ['mɑ:stə(r)]  
**Can dash the snake's master**  
能 短跑 这 蛇的 掌握

能击败蛇的主人

[dɪ'fendɪŋ] - !  
**Defending Coquillicot !**  
防守 - ！

保卫科基利科特！

- , [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] ?  
**Queree , can you see ?**  
- , 能 你 看 ？

Queree，你能看到吗？

[fæŋ] [tu:; tə][dʒɔ:] , [kɔɪl][tu:; tə] [klɔ:] ,  
**Fang to jaw , coil to claw ,**  
方 到 顎 , 线圈 到 爪 ,

獠牙化作利齿，蛇身化作利爪，

[wɒtʃ] [hɪm][fɔ:lɪ][baɪ][ðə; ði] [pɔ:]  
**Watch him fall by the paw**  
手表 他 落下 经过 这 爪子

看着他被爪子绊倒。

[ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [sneɪk] - ['hæriə(r)] .  
**Of the brave snake - harrier .**  
的 这 勇敢的 蛇 - 鹞式 .

勇敢的蛇隼。

[ðə; ði]['weɪvi] - [teɪld] ['wɒriə(r)]  
**The wavy - tailed warrior**  
这 波浪状 - 有尾巴的 战士

波浪尾战士

[frend] [ɒv; əv] - !  
**Friend of Coquillicot !**  
朋友 的 - ！

可可之友！

- - - - - [ə'ri:] - [i:] !  
**Pirra - pirra - pirra - cheree - e !**  
- - - - - 切里 - e ！

皮拉-皮拉-皮拉-切里-e！

[hi:; hi] [endɪd] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['rɪŋɪŋ] [nəʊt] [ðæt] [set] ['evri] [bɜ:d] ['tʃɪəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv]  
**He ended on a high ringing note that set every bird cheering at the very top of**  
他 结束 在 一个 高的 铃声 笔记 那 放 每一个 鸟 欢呼 在 这 非常 顶部 的

[ɪts] [vɔɪs] .  
**its voice .**  
它是 嗓音 .

他最后发出了一声高亢嘹亮的声音，引得所有鸟儿都放声欢呼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætbɜ:d] , [hu:] [kæn; kən] [tɔ:k] ['eni] [bɜ:d] [tʌŋ] ,  
**And the catbird , who can talk any bird tongue ,**  
和 这 猫鸟 , WHO 能 讲话 任何 鸟 舌头 ,

还有那只猫鸟，它能说任何鸟类的语言。

[brɪˈɡæən] [trænzˈleɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪtəz] [huː] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː]  
**began translating it to some of the summer visitors who couldn't catch it**  
开始 翻译 它 到 一些 的 这 夏天 访客 WHO 不能 抓住 它  
[æt; ət][ɔːl] .  
**at all** .  
在 全部 .

开始把它翻译给一些完全听不懂的夏季游客。

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm] [stɪl] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , ['eni] [taɪm] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .  
**You can hear them still doing it , any time you listen to them** .  
你 能 听到 他们 仍然 正在做 它 , 任何 时间 你 听 到 他们 .

你只要听他们的歌，就能听到他们仍然在这样做。

[ˈtʃæptə(r)] [eks]  
**CHAPTER X**  
章 X

第十章

[ðə; ði] [fiːld] [maɪs] ['prəʊtest]  
**THE FIELD MICE PROTEST**  
这 场地 会议 反对

田鼠抗议

[wen] [straɪps] [skʌŋk] [hɜːd] [ðæt] ['traɪʌmf] [sɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [əʊvəˈkʌm] .  
**When Stripes Skunk heard that triumph song he was completely overcome** .  
什么时候 条纹 臭鼬 听到 那 胜利 歌曲 他 曾是 完全地 克服 .

当条纹臭鼬听到那首胜利之歌时，他完全被感动了。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['hædnt] [nəʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [breɪv] .  
**You see he hadn't known he was being brave** .  
你 看 他 之前没有 已知 他 曾是 存在 勇敢的 .

你看，他当时并不知道自己很勇敢。

[hiː; hi][dʒʌst][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ][hɑːd] [əˈbaʊt][pɔː(r); pʊə(r)] - [waɪf][ænd; ənd] [wɒt] [ðæt]  
**He just was thinking so hard about poor Coquillicot's wife and what that**  
他 只是 曾是 思维 所以 难的 关于 贫穷的 - 妻子 和 什么 那  
[ˈɔːf(ə)] [sneɪk] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [fəˈɡɒt] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] .  
**awful snake was trying to do to her that he forgot to be afraid** .  
可怕 蛇 曾是 尝试 到 做 到 她 那 他 忘了 到 是 害怕的 .

他当时满脑子想的都是可怜的科奎利科特的妻子，还有那条可怕的蛇想对她做什么，以至于他忘记了害怕。

[hiː; hi] [fəˈɡɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [hɪmˈself][æt; ət][ɔːl] — [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [məʊst]['piːp(ə)] [get]  
**He forgot to think about himself at all — and that's the way most people get**  
他 忘了 到 思考 关于 他自己 在 全部 — 和 那就是 这 方式 最多 人们 得到  
[tuː; tə][biː; bi]['hɪərəʊz] .  
**to be heroes** .  
到 是 英雄 .

他完全忘记了考虑自己——而这正是大多数人成为英雄的方式。

[naʊ] [hiː; hi][felt][ɔːl] [tʃəʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['snɪfli] .  
**Now he felt all choked up and sniffly** .  
现在 他 毛毡 全部 窒息 向上 和 抽泣着 .

现在他感觉喉咙哽咽，鼻子也一直抽泣。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] [keɪm] ['ʃʌfliŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] [məʊst]  
**So the next thing he knew Doctor Muskrat came shuffling up and asked most**  
所以 这 下一个 事物 他 知道 医生 麝鼠 来了 洗牌 向上 和 问 最多  
[ˌsɪmpəˈθetɪkli] :  
**sympathetically** :  
同情地 :

于是，他还没反应过来，麝鼠医生就拖着步子走了过来，语气非常同情地问道：

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [straɪps] , [dʌz] [,aɪ 'ti:] [hɜːt] [juː; jʊ][səʊ] ['veri] [mʌt] ] ?  
“ Poor Stripes , does it hurt you so very much ?  
“ 贫穷的 条纹 , 做 它 伤害 你 所以 非常 很多 ?  
“ 可怜的条纹, 你很痛苦吗? ”

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['bɪtn] ] ?  
Where were you bitten ?  
在哪里 是 你 被咬 ?  
“ 你被咬的地方在哪里? ”

[ðəʊz] [fu:l] [ 'medəulɑ:k ] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][,em 'i:] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [ðen] [ðei] [fluː]  
Those fool meadowlarks called out to me five minutes ago and then they flew  
那些 傻子 草地云雀 称为 出去 到 我 五 分钟 前 和 然后 他们 飞翔  
[raɪt] [ɒf] [wɪ'ðəʊt] ['letɪŋ] [,em 'i:] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . “  
right off without letting me know where to find you .”  
正确的 离开 没有 出租 我 知道 在哪里 到 寻找 你 . “  
“ 那些傻乎乎的草地鸚五分钟前还叫我, 然后就一声不吭地飞走了, 也没告诉我该去哪儿找你。 ”

“ [raɪt] [hɪə(r)] , “ [sed] [straɪps] , ['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
“ Right here , “ said Stripes , opening his mouth .  
“ 正确的 这里 , “ 说 条纹 , 开幕 他的 嘴 .  
“ 就在这里, ”条纹说着, 张开了嘴。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ]  
And he was just going to explain that it didn't amount to anything  
和 他 曾是 只是 去 到 解释 那 它 没有 数量 到 任何事物  
[æt; ət][ɔːl] — [br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [hæd; həd] ['bɪtn] [hɪm] —  
at all — because it wasn't that kind of a snake that had bitten him —  
在 全部 — 因为 它 不是 那 种类 的 一个 蛇 那 有 被咬 他 —  
[wen] [ɪn]['dɒktə(r)][ 'mʌskræt ] [pɒpt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'petʃuəl] [ruːt] ['pəʊltɪs] .  
when in Doctor Muskrat popped one of his perpetual root poultices .  
什么时候 在 医生 麝鼠 爆裂 一 的 他的 永久 根 药膏 .  
“ 他正要解释说这根本没什么大不了的——因为咬他的不是那种蛇——这时麝鼠医生掏出了他的一根常年根茎药膏。 ”

[,aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ðə; ði][kaɪnd][hiː; hi][ 'juːzuəli; 'juːzəli] [kiːps] [ɒn][hænd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][wʌn] ,  
It wasn't the kind he usually keeps on hand , but a special one ,  
它 不是 这 种类 他 通常 保持 在 手 , 但 一个 特别的 一 ,  
“ 这不是他平时常备的那种, 而是一种特殊的。 ”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spɒtɪd] ['plæntɪn; 'plænterɪn] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɜːkt] [dʒʌst][ðə; ði]  
from the root of a spotted plantain , but it worked just the  
从 这 根 的 一个 斑 芭蕉 , 但 它 工作 只是 这  
[seɪm] [ɪn][wʌn] [wei] .  
same in one way .  
相同的 在 一 方式 :  
“ 虽然是从斑点车前草的根部提取的, 但从某种意义上说, 它的作用是一样的。 ”

[straɪps] ['kʊd(ə)nt] [tɔːk] [waɪl] [hiː; hi][held][,aɪ 'ti:] .  
Stripes couldn't talk while he held it .  
条纹 不能 讲话 尽管 他 握住 它 .  
“ Stripes拿着它的时候说不出话来。 ”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [lɑːf] .  
But he could laugh .  
但 他 可以 笑 .  
“ 但他还能笑。 ”

[hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][saɪdz] [hɜːt] .  
He laughed until his sides hurt .  
他 笑了 直到 他的 侧面 伤害 .  
“ 他笑得肚子都疼了。 ”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['wɒznt] ['eni] ['hiərəʊ][tu:; tə] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][fæt] ['fɜ:ri]  
**For he wasn't any hero to Doctor Muskrat ; he was just fat furry**  
为了 他 不是 任何 英雄 到 医生 麝鼠 ; 他 曾是 只是 胖的 毛茸茸的  
[straɪps] [skʌŋk] ,  
**Stripes Skunk** ,  
条纹 臭鼬 ,  
因为在麝鼠博士眼里，他根本不是什么英雄；他只不过是只又胖又毛茸茸的条纹臭鼬而已。

[tu:; tə][bi:; bi] [kʌft] [ænd; ənd] [ 'kɒdl ] [laɪk] ['eni] ['kɪt(ə)n] .  
**to be cuffed and coddled like any kitten** .  
到 是 袖口 和 娇惯 喜欢 任何 小猫 .  
像小猫一样被戴上手铐，娇生惯养。

[hi:; hi][felt] [laɪk] [hɪm'self] [ə'gen] .  
**He felt like himself again** .  
他 毛毡 喜欢 他自己 再次 .  
他感觉自己又找回了自己。

[səʊ][hi:; hi] [rəʊld] [ænd; ənd] ['gɪɡ(ə)ld] [ʌn'tɪl][hi:; hi][gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:f] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] ,  
**So he rolled and giggled until he got some of the laugh out of him** ,  
所以 他 滚动 和 咯咯地笑 直到 他 得到 一些 的 这 笑 出去 的 他 ,  
于是他翻来覆去地笑，直到笑出声来为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd][br'gæn][hɪz; ɪz] ['dɑ:nsɪŋ] .  
**and then he bounced up and began his dancing** .  
和 然后 他 弹跳 向上 和 开始 他的 跳舞 .  
然后他蹦起来开始跳舞。

[hi:; hi] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][hi:; hi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][hi:; hi] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz][teɪl]  
**He chased his shadow and he chased the leaves and he chased his tail**  
他 追逐 他的 阴影 和 他 追逐 这 树叶 和 他 追逐 他的 尾巴  
[ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][bɜːdz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] .  
**until he had all the birds chuckling** .  
直到 他 有 全部 这 鸟类 轻笑 .

他追逐着自己的影子，追逐着树叶，追逐着自己的尾巴，直到把所有的鸟儿都逗笑了。

[ænd; ənd] [wen] [mi'aʊ][ðə; ði]['kætbɜ:d] [pɜ:tʃt] [ləʊ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['hiərəʊ]  
**And when Miau the Catbird perched low down and tried to explain that hero**  
和 什么时候 喵 这 猫鸟 栖息 低的 向下 和 尝试 到 解释 那 英雄  
[ 'nəʊ](ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,  
**notion to the doctor** ,  
概念 到 这 医生 ,  
当猫鸟妙栖息在低处，试图向医生解释英雄的概念时，

[hi:; hi] [twi:kt] - [teɪl] , [tu:] .  
**he tweaked Miau's tail , too** .  
他 调整 - 尾巴 , 也 .

他还拽了拽喵的尾巴。

[ænd; ənd][mi'aʊ][br'gæn][tu:; tə] [skwɔ:k] [ænd; ənd] [pek] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .  
**And Miau began to squawk and peck his ears for him** .  
和 喵 开始 到 发牢骚 和 啄 他的 耳朵 为了 他 .  
于是喵喵开始叫唤，并啄他的耳朵。

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] ['wɒznt] [ɪm'prest] [ə; eɪ][brɪt] .  
**No wonder Doctor Muskrat wasn't impressed a bit** .  
不 想知道 医生 麝鼠 不是 印象深刻 一个 少量 .  
难怪麝鼠博士一点也不觉得好笑。

[hi:; hi][dʒʌst] [sed] : “ [ðen] [ju:; jʊ][dɒʊnt][vəʊt] [ə'genst] ['letɪŋ] [hɪm] [steɪ] [hɪə(r)] ? ”  
**He just said : “ Then you don't vote against letting him stay here ? ”**  
他 只是 说 : “ 然后 你 不 投票 反对 出租 他 停留 这里 ? ”  
他刚才说：“那你难道不投票反对让他留在这里吗？ ”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] ! ” [ˈfri:k] [ðə; ði][bɜːdz] .  
“ **Of course not !** ” **shrieked the birds** .  
“ 的 课程 不是 ! ” 尖叫 这 鸟类 .

“当然不是! ”鸟儿们尖叫道。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði][waɪz][əʊld] [bi:st] .  
“ **That's good** , ” **said the wise old beast** .  
“ 那就是 好的 , ” 说 这 明智的 老的 兽 .

“那很好,”睿智的老野兽说道。

“ [wiː; wi] - [ɑ:r 'i:]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:][tuː; tə] - [naɪt] , [æt; ət] [mu:n] - [ʌp]  
“ **We ' re going to have a meeting about it to - night , at moon - up**  
“ 我们 - 关于 去 到 有 一个 会议 关于 它 到 - 夜晚 , 在 月亮 - 向上  
, [daʊn] [baɪ][maɪ][pɒnd] .  
, **down by my pond** .  
, 向下 经过 我的 池塘 .

“我们今晚要开个会讨论这件事, 月亮升起来的时候, 就在我家池塘边。”

[ðə; ði][maɪs][hæv; həv] ['entəd] [ə; eɪ]['prəʊtest] . “  
**The mice have entered a protest** . ”  
这 小鼠 有 进入 一个 反对 . ”

老鼠们发起了抗议。

“ [ðə; ði][maɪs] ? ” [ˈskwɔ:k] [ðə; ði][bɜːdz][ɔ:l] [tə'geðə(r)] .  
“ **The mice ?** ” **squawked the birds all together** .  
“ 这 小鼠 ? ” 尖叫 这 鸟类 全部 一起 .

“老鼠?”鸟儿们齐声尖叫道。

“ [ðə; ði][maɪs] ?  
“ **The mice ?**  
“ 这 小鼠 ?

“老鼠?”

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ?  
**What have they to say about it ?**  
什么 有 他们 到 说 关于 它 ?

他们对此有何看法?

[wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də] ? “  
**What can they do ?** ”  
什么 能 他们 做 ? ”

他们能做什么?

“ [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .  
“ **That remains to be seen** , ” **said the doctor** .  
“ 那 遗迹 到 是 已见 , ” 说 这 医生 .

“这还有待观察,”医生说。

“ [ðev] ['entəd] [ə; eɪ]['prəʊtest] ,  
“ **They've entered a protest** ,  
“ 他们有 进入 一个 反对 ,

他们已经参与了抗议活动,

[səʊ][ɔ:l] [hu:] [flaɪ][baɪ] [naɪt] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . “  
**so all who fly by night must come and put in a good word for him** . ”  
所以 全部 WHO 飞 经过 夜晚 必须 来 和 放 在 一个 好的 单词 为了 他 . ”

“所以所有夜间飞来的人都必须来为他美言几句。”

“ [jɑ:] , ” [kɔ:ld] ['sʌmbədi] .  
“ **Yah** , ” **called somebody** .  
“ 耶和华 , ” 称为 某人 .

“是啊,”有人回应道。

“ [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [raɪt] [əˈweɪ] [naʊ] [tuː; tə][send][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [aʊlz] [wɪð] [maɪ][vəʊt] . ”  
“ I'm going right away now to send the little owls with my vote . ”  
“ 我是 去 正确的 离开 现在 到 发送 这 小的 猫头鹰 和 我的 投票 . ”  
“我现在就去把选票送出去，让小猫头鹰们帮我投票。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][daʊnt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .  
“ No , you don't , ” said the doctor .  
“ 不 , 你 不 , ” 说 这 医生 .  
“不，你不需要，”医生说。

“ [aɪm] [ˌɡærənˈtiːɪŋ] [ðæt] [wi:l; wil][hɪə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][gəʊ][həʊm] [əˈgen] [ɪn]  
“ I'm guaranteeing that we'll hear them and let them go home again in  
“ 我是 保证 那 出色地 听到 他们 和 让 他们 去 家 再次 在  
[ˈseɪfti] .  
safety .  
安全 .  
“我保证我们会听取他们的意见，并让他们安全回家。”

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈfæmɪlɪz] [huː] [ɑːrnt] [ɪnˈvaɪtɪd] — [ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊlz] .  
There are two families who aren't invited — the hawks and the owls .  
那里 是 二 家庭 WHO 不是 受邀 — 这 老鹰 和 这 猫头鹰 .  
有两个家庭没有被邀请——鹰和猫头鹰。

“ [wɪð] [ðæt] [hiː; hi][set] [ɒf] [həʊm] , [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [ænd; ənd] [ˈʌflɪŋ] [hɪz; ɪz][haɪnd]  
“ With that he set off home , flapping his front paws and shuffling his hind  
“ 和 那 他 放 离开 家 , 扑 他的 正面 爪子 和 洗牌 他的 后  
[wʌnz] ,  
ones ,  
一个 ,  
“说完，他就动身回家了，前爪拍打着，后爪拖着脚步。”

[wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] [træk] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [straɪps] [went] , [tuː] .  
with his tail making a snake track between them , and Stripes went , too .  
和 他的 尾巴 制作 一个 蛇 追踪 之间 他们 , 和 条纹 去 , 也 .  
他的尾巴在他们之间划出一条蛇形轨迹，条纹也跟着走了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪl][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsæsi] [ˈlɪt(ə)l][kwɜːk][æt; ət][ðə; ði][end] .  
But his tail had a sassy little quirk at the end .  
但 他的 尾巴 有 一个 俏皮的 小的 怪癖 在 这 结尾 .  
但他尾巴的末端却有个俏皮的小怪癖。

[ˈprɒmptli] [æt; ət] [muːn] - [ʌp][ðə; ði] - [bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈɡæðə(r)][æt; ət][ˈdɒktə(r)] [ˈmʌsk,ræts] [pɒnd]  
Promptly at moon - up the Woodsfolk began to gather at Doctor Muskrat's Pond  
及时 在 月亮 - 向上 这 - 开始 到 收集 在 医生 麝鼠的 池塘  
.  
:  
.  
月亮刚一升起，林中居民就开始聚集在麝鼠博士的池塘边。

[straɪps] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔːlˈredi] ,  
Stripes was there already ,  
条纹 曾是 那里 已经 ,

Stripes 已经在那里了，

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [piːlz] [dɒg] [wɒtʃ] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ˈtɒmi] [bɪˈkeɪz; bɪˈkɒz] [ˈtɒmi] [ˈdʌznt] [tɔːk]  
and Tommy Peele's dog Watch to represent Tommy because Tommy doesn't talk  
和 汤米 皮尔氏 狗 手表 到 代表 汤米 因为 汤米 不 讲话  
[ðə; ði] - [tʌŋ] , [ænd; ənd]  
the Woodsfolk tongue , and  
这 - 舌头 , 和  
还有汤米·皮尔的狗沃奇来代表汤米，因为汤米不会说森林居民的语言，而且

[ðə; ði][dʒeɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [smɔ:l] [bɜːdz] [hu:] [kæn; kən][flaɪ][baɪ]  
**Chaik the Jay , and a whole company of small birds who can fly by**  
柴克 这 杰伊 , 和 一个 所有的 公司 的 小的 鸟类 WHO 能 飞 经过  
['muːnlaɪt] ,  
**moonlight** ,  
月光 ,

杰克·杰伊，以及一群能在月光下飞行的小鸟

[br'sɑːdz] [bɒb] [waɪt] [kweɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪpəwɪl] ['prɪti] [su:n] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] [lʊkt] [ɔ:l]  
**besides Bob White Quail and the whippoorwill Pretty soon Doctor Muskrat looked all**  
除了 鲍勃 白色的 鹌鹑 和 这 夜鹰 漂亮的 很快 医生 麝鼠 看起来 全部  
[ə'raʊnd][ænd; ənd] [ɑːskt] :  
**around and asked** :  
大约 和 问 :

除了鲍勃·怀特·鹌鹑和夜鹰之外，麝鼠医生很快环顾四周，问道：

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][tæd] [ku:n] [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] ? ”  
“ **Where are Tad Coon and Nibble Rabbit ?** ”  
“ 在哪里 是 塔德 浣熊 和 蚕食 兔子 ? ”

“蝌蚪浣熊和啃咬兔在哪里？”

“ - ['kʌmɪŋ] , “ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wɪpəwɪl] .  
“ **Nibble's coming** , ” **answered the whippoorwill** .  
“ - 未来 , ” 回答 这 夜鹰 .

“尼布尔来了，”夜鹰回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] [sɔ:l] [hɪm] .  
“ **I just saw him** .  
“ 我 只是 锯 他 .

我刚才看到他了。

[hiːz] — — “ [hɪə(r)][hiː; hi] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] .  
**He's — — “ Here he interrupted himself** .  
他是 — — “ 这里 他 中断 他自己 .

他——”说到这里，他突然停住了。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][əʊld][bɜːd] ['prɒvɜːb] , “ [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʌŋ] [meɪks] [ə; eɪ] ['ræɡɪd] [teɪl] ,  
**He remembered the old bird proverb , “ A long tongue makes a ragged tail ,**  
他 记得 这 老的 鸟 谚语 , “ 一个 长的 舌头 制作 一个 破烂不堪 尾巴 ,  
他想起了那句古老的鸟类谚语：“舌头太长，尾巴就会变得参差不齐。”

“ ['miːnɪŋ] [ðæt] [jɜː; jər][æpt][tuː; tə][get] [pekt] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] - [es]  
“ **meaning that you're apt to get pecked if you talk too much about other people ' s**  
“ 意义 那 你是 易于 到 得到 啄食 如果 你 讲话 也 很多 关于 其他 人们 - s  
[ə'feəz] .  
**affairs** .  
事务 .

意思是说，如果你过多谈论别人的事情，就可能会被啄一下。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] , “ [hiːz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .  
**So he just finished , “ He's on the way** .  
所以 他 只是 完成的 , “ 他是 在 这 方式 .

所以他最后说道：“他正在来的路上。”

“ [bəʊθ] [straɪps] [ænd; ənd]['dɒktə(r)]['mʌskræt] ['sʌd(ə)nli] [w'ʌndəd] [waɪ] ['nɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə'weɪ] [səʊ]  
“ **Both Stripes and Doctor Muskrat suddenly wondered why Nibble was away so**  
“ 两个都 条纹 和 医生 麝鼠 突然 想知道 为什么 蚕食 曾是 离开 所以  
[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['liːtli] .  
**much of the time lately** .  
很多 的 这 时间 最近 .

“条纹和麝鼠医生突然都纳闷，为什么尼布尔最近总是不在家。”

[bʌt; bæt][brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑ:sk][ɪ'eni] ['kwɛstʃənz] , [ʌp] [[hɒpt]] ['nɪb(ə)l] , [æz; əz] ['keələs] [æz; əz]  
But before they could ask any questions , up hopped Nibble , as careless as  
但 前 他们 可以 问 任何 问题 , 向上 跳跃 蚕食 , 作为 粗心 作为  
[ju:; jʊ] [pli:z] ,  
you please ,  
你 请 ,

但还没等他们问出任何问题，尼布尔就蹦了起来，一副漫不经心的样子。

[wɪð] [ə; eɪ][ɪ'kləʊvə(r)] ['blɒsəm] ['stri:kɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .  
with a clover blossom sticking out of his mouth .  
和 一个 三叶草 开花 粘性 出去 的 他的 嘴 .

他嘴里叼着一朵三叶草花。

[ɪd] [ɪ:t(ə)n][aɪ 'ti:] [stem] [fɜ:st] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][best] [tɪl] [ðə; ði][lɑ:st] ,  
He'd eaten it stem first , keeping the best till the last ,  
他会 吃 它 干 第一的 , 保持 这 最好的 直到 这 最后的 ,

他先吃茎部，把最好的留到最后吃。

[dʒʌst][laɪk][ju:; jʊ] [seɪv] [ðə; ði][naɪs] ['bʌtəri] ['mɪd(ə)l][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [bred] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st]  
just like you save the nice buttery middle of your bread for your last  
只是 喜欢 你 节省 这 好的 黄油味 中间 的 你的 面包 为了 你的 最后的  
[baɪ] .  
bite .  
咬 .

就像你把面包中间那层香滑的黄油留到最后一口吃一样。

[bʌt; bæt][ðə; ði][ɪ'dɒktə(r)] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt][hi:; hi]['hædnt] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ɪ'kləʊvə(r)] - [pæt]  
But the doctor knew very well that he hadn't picked it in the clover - patch  
但 这 医生 知道 非常 出色地 那 他 之前没有 挑选 它 在 这 三叶草 - 修补  
[əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][pə'tektəʊz] .  
over by the potatoes .  
超过 经过 这 土豆 .

但医生很清楚，他肯定不是在土豆旁边的三叶草地里摘的。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt][brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ɪd] [dʒʌst] [bi:n] [ðəə(r)] .  
He knew that because he'd just been there .  
他 知道 那 因为 他会 只是 到过 那里 .

他知道这一点，因为他刚刚去过那里。

[brɪ'sɑrdz] , [ðə; ði] ['wɪpəwɪl] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] ,  
Besides , the whippoorwill came out of the deep woods ,  
除了 , 这 夜鹰 来了 出去 的 这 深的 树林 ,

此外，夜鹰从茂密的森林深处飞了出来。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪ'əʊnli][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [si:n] ['nɪb(ə)l] .  
and he was the only one who had seen Nibble .  
和 他 曾是 这 仅有的 一 WHO 有 已见 蚕食 .

他是唯一一个见过尼布尔的人。

“ [heɪ] , ['bʌni] ！ ” [kɔ:ld] [ðə; ði][ɪ'dɒktə(r)] .  
“ Hey , Bunny ! ” called the doctor .  
“ 嘿 , 兔子 ！ ” 称为 这 医生 .

“嘿，兔子！”医生喊道。

“ [wɜ:z] [tæd] ? ”  
“ Where's Tad ? ”  
“ 在哪里？ 塔德 ？ ”

“塔德在哪儿？ ”

“ [hi:; hi]['hæznt] [bi:n] [wɪð] [em 'i:] , ” ['nɪb(ə)l] [kɔ:ld] [bæk] .  
“ He hasn't been with me , ” Nibble called back .  
“ 他 还没有 到过 和 我 , ” 蚕食 称为 后退 .

“他没跟我在一起，”尼布尔回应道。

“ [ai] [ˈhævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪˈdiə] . ”  
“ I haven't the least idea . ”  
“ 我 还没有 这 至少 主意 . ”

“我一点头绪都没有。”

“ [wel] , [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] , [ðen] ?  
“ Well , where were you , then ?  
“ 出色地 , 在哪里 是 你 , 然后 ?

“那么，你当时在哪里呢？ ”

“ [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .  
“ the doctor wanted to know .  
“ 这 医生 通缉 到 知道 .

医生想知道。

“ [ˈstʌdiŋ] [sents] , “ [sed] [ˈnɪb(ə)l] .  
“ Studying scents , “ said Nibble .  
“ 学习 气味 , “ 说 蚕食 .

“研究气味,”尼布尔说。

[bʌt; bət][hi:z; ɪz] [ˈwɪskəs] [ˈbrɪs(ə)ld][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm]  
But his whiskers bristled as though he were trying to keep from  
但 他的 胡须 竖起的 作为 尽管 他 是 尝试 到 保持 从  
[ˈlɑ:fɪŋ] .  
laughing .  
笑 .

但他胡须竖了起来，好像在努力忍住笑。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsi:kɹət][ɔ:l] [raɪt] .  
He had a secret all right .  
他 有 一个 秘密 全部 正确的 .

他确实有个秘密。

“ [wel] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [ˈstʌdi] [ə; eɪ] [sent] [ɔ:(r)] [tu:] [ˈəʊvə(r)][baɪ] [tædz] [tri:] [ænd; ənd] [si:] [weə(r)] [hi:z]  
“ Well , you just study a scent or two over by Tad's tree and see where he's  
“ 出色地 , 你 只是 学习 一个 香味 或者 二 超过 经过 蝌蚪的 树 和 看 在哪里 他是  
[gɒn] .  
gone .  
已消失 .

“你只要在塔德的树附近闻一闻或两闻，就能知道他去哪儿了。”

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][hɪm] .  
We have to have him .  
我们 有 到 有 他 .

我们必须把他招进来。

“ [dʒʌst] [ðen] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [klʌm] [ˈkrɔ:lɪŋ] [ʌp][bʌt; bət] [greɪt] - [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [ˈfi:ld.maʊs] .  
“ Just then who should come crawling up but Great - Grandfather Fieldmouse .  
“ 只是 然后 WHO 应该 来 爬行 向上 但 伟大的 - 祖父 田鼠 .

“就在这时，爬过来的竟然是田鼠曾祖父。”

[ju:; jʊ][rɪˈmembə(r)][hɪm] .  
You remember him .  
你 记住 他 .

你还记得他。

[hi:z] [ˈveri] [fæt][ænd; ənd][əʊld] ;  
He's very fat and old ;  
他是 非常 胖的 和 老的 ;

他又胖又老；

[səʊ][fæt][ðæt][hɪz; ɪz] ['tʌmi] [drægz][ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [laɪk]['mainə(r)][ðə; ði] [moʊlɪz] ;  
so fat that his tummy drags on the earth like Miner the Mole's ;  
所以 胖的 那 他的 肚子 拖拽 在 这 地球 喜欢 矿工 这 鼹鼠的 ;  
他胖得肚子都拖到地上了, 就像鼹鼠矿工的肚子一样;

[səʊ][əʊld][ðæt][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]['krɪŋk(ə)ld] .  
so old that his ears are all crinkled .  
所以 老的 那 他的 耳朵 是 全部 皱巴巴的 .  
他年纪太大了, 耳朵都皱巴巴的。

[hi;; hi] [meɪks] [æz; əz] [mat] [flʌs] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌd] ['tɜ:t(ə)l][ænd; ənd]  
He makes as much fuss getting over the ground as a mud turtle and  
他 制作 作为 很多 大惊小怪 获得 超过 这 地面 作为 一个 泥 龟 和  
[lɒts][mɔ:(r)] [nɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪfl] .  
lots more noise with his grunting and sniffing .  
很多 更多的 噪音 和 他的 哼哼 和 抽泣 .  
他爬过地面时像泥龟一样费劲, 而且哼哼唧唧、抽鼻子的声音更大。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒdɪɡɑ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .  
And of course he had a bodyguard of his family .  
和 的 课程 他 有 一个 保镖 的 他的 家庭 .  
当然, 他还有家人担任保镖。

[hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [wʌn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ] [stʌmp] ['sɪmpli] [ə'laɪv] [wɪð]  
He has a tremendous one , you know — a great big stump simply alive with  
他 有 一个 巨大的 一 , 你 知道 — 一个 伟大的 大的 树桩 简单地 活 和  
[ðem; ðəm] .  
them :  
他们 .  
你知道, 他那里有一个非常壮观的树桩——一个巨大的树桩上长满了它们。

[wɒt] ['eskɔ:tɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [flæt] [stəʊn] [weə(r)] ['dɒktə(r)]['mʌskræt][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .  
Watch escorted him to the flat stone where Doctor Muskrat was sitting .  
手表 护送 他 到 这 平坦的 石头 在哪里 医生 麝鼠 曾是 坐着 .  
守卫护送他来到麝鼠医生坐着的那块平坦的石头前。

['dɒktə(r)]['mʌskræt] ['gri:tɪd] [hɪm] .  
Doctor Muskrat greeted him .  
医生 麝鼠 问候 他 .  
麝鼠医生向他问好。

“ [wi:; wi] - [ɑ:r 'i:][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] , ” [hi;; hi] [sed] , “ [ɪk'sept] [tæd] [ku:n] .  
“ We ' re all ready to listen , ” he said , “ except Tad Coon .  
“ 我们 - 关于 全部 准备好 到 听 , ” 他 说 , “ 除了 塔德 浣熊 ” .  
“我们都准备好倾听了,”他说, “除了塔德·库恩。”

[wi:; wi][kænt][faɪnd][hɪm] . “  
We can't find him . ”  
我们 不能 寻找 他 . “  
我们找不到他。

“ [ju: ef 'ef] , [ju: ef 'ef] ! ” [ pænt ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] ['fi:ld.maʊs] .  
“ Uff , uff ! ” panted Great - Grandfather Fieldmouse .  
“ 呼 , 呼 ! ” 喘息 伟大的 - 祖父 田鼠 .  
“呼, 呼!”田鼠曾祖父喘着粗气说。

“ [wi:l; wil] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][tæd] [ku:n] , [ðen] .  
“ We'll pass over the matter of Tad Coon , then .  
“ 出色地 经过 超过 这 事情 的 塔德 浣熊 , 然后 .  
“那么, 我们就略过塔德·库恩的事情吧。”

[ɪts] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] .  
**It's unimportant** .  
它是 不重要 .

这不重要。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][get] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] . "  
**Then we can get down to business** . "  
然后 我们 能 得到 向下 到 商业 . "

然后我们就可以开始谈正事了。

" ['krɔ:lɪŋ] ['krɔ:; fɪ] ! " [θɔ:t] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] .  
" **Crawling Crawfishes !** " **thought Doctor Muskrat** .  
" 爬行 小龙虾 ! " 想法 医生 麝鼠 .

"爬行的小龙虾！"麝鼠医生心想。

" [hi:; hi][mʌst; məst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌts] ['hæpənd] [tu:; tə][tæd] .  
" **He must know something about what's happened to Tad** .  
" 他 必须 知道 某物 关于 是什么 发生 到 塔德 .

"他肯定知道塔德身上发生了什么事。"

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .  
" **He was puzzled** .  
" 他 曾是 困惑 .

他感到困惑。

[wen] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] ['fi:ld.maʊs] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][pɑ:s] ['əʊvə(r)][ðə; ði]  
**When Great - Grandfather Fieldmouse said that he was willing to pass over the**  
什么时候 伟大的 - 祖父 田鼠 说 那 他 曾是 愿意的 到 经过 超过 这  
['kwestʃən] [ɒv; əv][tæd] [ku:n] ,  
**question of Tad Coon** ,  
问题 的 塔德 浣熊 ,

当田鼠曾祖父说他愿意放弃讨论蝌蚪浣熊的问题时

[ðæt] [ment] ['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] — [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] ['kwestʃən] .  
**that meant only one thing — he didn't think there was any question** .  
那 意思是 仅有的 一 事物 — 他 没有 思考 那里 曾是 任何 问题 .

那只能说明一件事——他认为这根本不存在任何问题。

[hi:; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][tæd] .  
**He must know that something had happened to Tad** .  
他 必须 知道 那 某物 有 发生 到 塔德 .

他肯定知道塔德出了什么事。

[bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][ju:z] ['ɑ:skɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:ld.maʊs] .  
**But it's no use asking anything of a fieldmouse** .  
但 它是 不 使用 问 任何事物 的 一个 田鼠 .

但对田鼠提出任何要求都是徒劳的。

[səʊ]['dɒktə(r)]['mʌskræt]['dɪd(ə)nt][traɪ] .  
**So Doctor Muskrat didn't try** .  
所以 医生 麝鼠 没有 尝试 .

所以麝鼠医生没有尝试。

" ['mɪstə(r)] . ['fi:ld.maʊs] , " [hi:; hi] [sed] ,  
" **Mr . Fieldmouse** , " **he said** ,  
" 先生 : 田鼠 , " 他 说 ,

"田鼠先生,"他说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)nɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːrɪŋ]  
“ we have been asked to meet and consider your reasons for barring  
“ 我们 有 到过 问 到 见面 和 考虑 你的 原因 为了 禁止  
[straɪps] [skʌŋk] [frɒm; frəm] ['tɒmi] [piːlz] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] .  
Stripes Skunk from Tommy Peele's woods and fields .  
条纹 臭鼬 从 汤米 皮尔氏 树林 和 字段 .

“我们被要求与您会面，并考虑您禁止 Stripes Skunk 进入 Tommy Peele 的树林和田野的理由。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .  
Here we are , ready to listen .  
这里 我们 是 , 准备好 到 听 .

我们已就位，准备聆听。

“ [greɪt] - ['grænfaːðə(r)] - ['krɪŋkli] [ɪəz] [brɪ'gæn] ['twɪtʃɪŋ] .  
“ Great - Grandfather Fieldmouse's crinkly ears began twitching .  
“ 伟大的 - 祖父 - 皱巴巴的 耳朵 开始 抽搐 .

“田鼠曾祖父的皱巴巴的耳朵开始抽动起来。”

“ [wiː; wi]['fiːld.maʊs][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [gɹ'iːvənsɪz] [ɪn][taɪmz][pɑːst] , “ [hiː; hi] [ 'snɪfl ] [ɪn][hɪz; ɪz]  
“ We fieldmice have had many grievances in times past , “ he sniffled in his  
“ 我们 田鼠 有 有 许多 不满 在 时代 过去的 , “ 他 抽泣 在 他的  
[haɪ] , ['skwiːki] [vɔɪs] .  
high , squeaky voice .  
高的 , 吱吱作响 噪音 .

“我们田鼠过去有很多不满，”他用尖细高亢的声音抽泣着说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .  
“ But we have never spoken of them .  
“ 但 我们 有 绝不 说 的 他们 .

但我们从未谈论过他们。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪːz] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)][rʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['sensəb(ə)l] [wei] ['mʌðə(r)]  
As long as these woods and fields were run in the sensible way Mother  
作为 长的 作为 这些 树林 和 字段 是 跑步 在 这 明智的 方式 母亲  
['nɜːtə(r)] ['stɑːtɪd] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [fɜːst] - [ɒf] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsɪz] [laɪk]  
Nature started them in the First - Off Beginning we took our chances like  
自然 开始 他们 在 这 第一的 - 离开 开始 我们 采取 我们的 机会 喜欢  
['sensəb(ə)l][maɪs] .  
sensible mice .  
明智的 小鼠 .

只要这些森林和田野按照大自然最初创造它们时所设定的合理方式进行管理，我们就像聪明的耗子一样，就能抓住机会。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] .  
But things are changing .  
但 事物 是 变化 .

但情况正在发生变化。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [frendz] [wɪð] [mæn] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn]  
Some of you have made friends with Man — a thing we have never done  
一些 的 你 有 制成 朋友们 和 男人 — 一个 事物 我们 有 绝不 完毕  
.  
:  
.

你们当中有些人已经与人类成为了朋友——这是我们从未做到过的事情。

[mæn] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːld.məʊs] , [səʊ][ˈiːv(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt]  
**Man makes no difference to a fieldmouse , so even of that we will not**  
男人 制作 不 不同之处 到 一个 田鼠 , 所以 甚至 的 那 我们 将要 不是  
[kəmˈpleɪn] .  
**complain** .  
抱怨 .

人类对田鼠来说无关紧要，所以即使这样我们也不会抱怨。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [swɔːn] [ˈenəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪs] , [ə; eɪ] [θɪŋ] -  
**But when you make friends with the sworn enemy of the mice , a Thing** -  
但 什么时候 你 制作 朋友们 和 这 宣誓 敌人 的 这 小鼠 , 一个 事物 -  
[frɒm; frəm] - [ˈʌndə(r)] - [ðə; ði] - [ɜːθ] ,  
**from - under - the - Earth** ,  
从 - 在下面 - 这 - 地球 ,

但是，当你和老鼠的死敌——来自地底的怪物——成为朋友时，

[huː] [hæz; həz][nəʊ][ˈprɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] — [aɪ][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [skʌŋk] ,  
**who has no proper place in the sun — I refer to this skunk** ,  
WHO 有 不 恰当的 地方 在 这 太阳 — 我 参考 到 这 臭鼬 ,  
它没有资格享受阳光——我指的是这只臭鼬。

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['rɪɡli] [teɪl][æt; ət] [straɪps] — " [aɪˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [wiː; wi]  
" **he said as he waved his wriggly tail at Stripes — " it is high time we**  
" 他 说 作为 他 挥手 他的 蠕动的 尾巴 在 条纹 — " 它 是 高的 时间 我们  
[rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [rɪˈmeɪn] .  
**refused to let him remain** .  
拒绝 到 让 他 保持 .

“他一边说着，一边朝条纹挥舞着扭动的尾巴——“我们早就应该拒绝让他留下来了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] !  
**He must go !**  
他 必须 去 !

他必须走！

" [ænd; ænd][hiː; hi][sæt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][fæt] , ['fɛkɪŋ] [hi:p] .  
" **And he sat back in a fat , shaking heap** .  
" 和 他 卫星 后退 在 一个 胖的 , 摇晃 堆 .

“然后他瘫倒在地，像一堆肥胖的、颤抖的物体。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] [ðəə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][teɪl] ['stɜːrɪŋ]  
**When the moon came up there wasn't a single tail stirring**  
什么时候 这 月亮 来了 向上 那里 不是 一个 单身的 尾巴 搅拌  
月亮升起时，没有一条尾巴在动。

" [ɑː] , " [sed] ['dɒktə(r)][ˈmʌskræt] .  
" **Ah , " said Doctor Muskrat** .  
" 啊 , " 说 医生 麝鼠 .

“啊，”麝鼠医生说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [maɪs] [wɪl] [ɡɪv] [ʌp] ['nɔːɪŋ] [ruːts] [ænd; ænd] ['spɔɪlɪŋ] [plɑːnts][ænd; ænd][gəʊ] [bæk]  
" **Then you mice will give up gnawing roots and spoiling plants and go back**  
" 然后 你 小鼠 将要 给 向上 啃咬 根 和 破坏 植物 和 去 后退  
[tuː; tə][ðə; ði][ˈsensəb(ə)l] [wei] ['mʌðə(r)][ˈneɪtʃə(r)] ['stɑːtɪd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] - [ɒf] [brɪˈɡɪnɪŋ] .  
**to the sensible way Mother Nature started you in the First - Off Beginning** .  
到 这 明智的 方式 母亲 自然 开始 你 在 这 第一的 - 离开 开始 .

“然后你们这些老鼠就会放弃啃咬植物根茎，回归大自然最初赋予你们的明智方式。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [əˈɡriː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɪˈmɑːnd] . "   
**In that case , I expect we will have to agree to your demand** . "   
在 那 案件 , 我 预计 我们 将要 有 到 同意 到 你的 要求 . "   
既然如此，我想我们恐怕不得不答应你的要求了。

“ [gɪv] [ʌp] ['i:tɪŋ] [ru:ts] ?  
“ **Give up eating roots ?**  
“ 给 向上 吃 根 ?

放弃吃根茎类食物？

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? “ [gɑ:spt] [ðə; ði] ['fi:ld.maʊs] .  
**What do you mean ? “ gasped the fieldmouse .**  
什么 做 你 意思是 ? “ 倒吸一口气 这 田鼠 .

“你什么意思？”田鼠喘着气问道。

“ [jes] , [i:t] [ə; eɪ][ˈnɪb(ə)l][hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnɪb(ə)l][ðeə(r)] ,  
“ **Yes , eat a nibble here and a nibble there ,**  
“ 是的 , 吃 一个 蚕食 这里 和 一个 蚕食 那里 ,

“是的，这里吃一小口，那里吃一小口。”

['li:vɪŋ] [ðə; ði][plɑ:nts][tu:; tə][bi:; bi] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][brɪfɔ:(r)] .  
**leaving the plants to be again as they were before .**  
离开 这 植物 到 是 再次 作为 他们 是 前 .

让植物恢复到之前的状态。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ? “  
**Are you willing to change ? “**  
是 你 愿意的 到 改变 ? “

你愿意改变吗？

“ [tʃeɪndʒ] !  
“ **Change !**  
“ 改变 !

“改变！

[ə; eɪ] ['fi:ld.maʊs] ['nevə(r)][ˈtʃeɪndʒɪz] .  
**A fieldmouse never changes .**  
一个 田鼠 绝不 变化 .

田鼠永远不会改变。

[let] [em 'i:][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ] , [ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] ,  
**Let me remind you , Doctor Muskrat ,**  
让 我 提醒 你 , 医生 麝鼠 ,

我提醒你一下，麝鼠医生。

[ðæt] [wi:; wi][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz][wi:; wi][du:; də][tu:; tə] - [deɪ] [brɪfɔ:(r)] ['eni][ɒv; əv][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] .  
**that we lived as we do to - day before any of you were made .**  
那 我们 居住地 作为 我们 做 到 - 天 前 任何 的 你 是 制成 .

我们今天这样的生活方式，是在你们被造之前就存在的。

[ðɪs] [ɜ:θ] [bi'lɒŋz] [tu:; tə][ju: 'es]['fi:ld.maʊs] . “  
**This earth belongs to us fieldmice . “**  
这 地球 属于 到 我们 田鼠 . “

这片土地属于我们田鼠。

“ [pə'hæps] , “ [sed] [ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] ,  
“ **Perhaps , “ said Nibble Rabbit ,**  
“ 也许 , “ 说 蚕食 兔子 ,

“或许吧，”小兔子说道。

“ [bʌt; bət][let][em 'i:][pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ]['fi:ld.maʊs] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] [aɪ 'ti:][ðeə(r)]  
“ **but let me point out to you that if you fieldmice tried to run it there**  
“ 但 让 我 观点 出去 到 你 那 如果 你 田鼠 尝试 到 跑步 它 那里  
[wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gri:n] [θɪŋ] [left] [tu:; tə] [grəʊ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .  
**wouldn't be a green thing left to grow out of the earth .**  
不会 是 一个 绿色的 事物 左边 到 生长 出去 的 这 地球 .

“但我要指出，如果你们这些田鼠来管理这片土地，地里就不会再有绿色的东西生长了。”

[wɪd] [ɔ:l] [stɑ:v] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑ:st] [maʊs] . ”  
**We'd all starve , down to the very last mouse .** ”  
我们会 全部 饿死 , 向下 到 这 非常 最后的 老鼠 . ”

我们都会饿死，连最后一只老鼠也不例外。

“ [ɪm'pɒsəb(ə)] ! [ɪdi'ɒtɪk] ! ” [gɑ:spt] [ðə; ði][maɪs] .  
“ **Impossible ! Idiotic !** ” **gasped the mice .**  
“ 不可能的 ! 愚蠢的 ! ” 倒吸一口气 这 小鼠 .

“不可能！太愚蠢了！”老鼠们惊呼道。

“ [wi:; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] .  
“ **We will never change .**  
“ 我们 将要 绝不 改变 .

我们永远不会改变。

[nevə(r)] ! “  
**Never !** ”  
绝不 ! ”

绝不！ ”

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:nsə(r)] , [aɪ][[æɪ; jəl] [pʊt][ðə; ði][ 'mætə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [vəʊt] .  
“ **If that is your answer , I shall put the matter to a vote .**  
“ 如果 那 是 你的 回答 , 我 将 放 这 事情 到 一个 投票 .

“如果这就是你的答案，我将把此事付诸表决。”

[dʌz] [straɪps] [skʌŋk] [gəʊ][ɔ:(r)] [steɪ] ? ” [ɑ:skt] ['dɒktə(r)][ 'mʌskræt] .  
**Does Stripes Skunk go or stay ?** ” **asked Doctor Muskrat .**  
做 条纹 臭鼬 去 或者 停留 ? ” 问 医生 麝鼠 .

“条纹臭鼬要走还是留下？”麝鼠医生问道。

“ [hi:; hi] [steɪz] !  
“ **He stays !**  
“ 他 停留 !

他留下来了！

[hi:; hi] [steɪz] !  
**He stays !**  
他 停留 !

他留下来了！

“ ['ʃaʊtɪd] ['evri] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][maɪs] .  
“ **shouted every one but the mice .**  
“ 喊叫 每一个 一 但 这 小鼠 .

除了老鼠以外，所有人都大声喊道。

[tʃæptə(r)] [sar; zar; ksar; gzar]  
**CHAPTER XI**  
章 十一

第十一章

[wɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [tu:θ]  
**WAR TO THE TOOTH**  
战争 到 这 齿

殊死搏斗

[maɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ 'fi:ld.maʊs][wɜ:(r); wə(r)] ['hɒpɪŋ] [mæd] — [aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] ['tru:θfəli] .  
**My , but the fieldmice were hopping mad — I mean it truthfully .**  
我的 , 但 这 田鼠 是 跳跃 疯狂的 — 我 意思是 它 说实话 .

我的天哪，田鼠们都气疯了——我说的都是真的。

[ðeɪ] [[hɒpt]] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ˈdɒktə(r)] [ˈmʌsk,ræts] [flæt] [stəʊn][ænd; ənd] [læft] [ðeə(r)][teɪlz]  
**They hopped up and down on Doctor Muskrat's flat stone and lashed their tails**  
他们 跳跃 向上 和 向下 在 医生 麝鼠的 平坦的 石头 和 鞭打 他们的 尾巴  
[ænd; ənd] [ˈtʃætə] .  
**and chattered** .  
和 喋喋不休 .

它们在麝鼠博士的扁平石头上蹦来蹦去，甩着尾巴，叽叽喳喳地说个不停。

“ [ðæt] [vəʊt] [ˈdʌznt] [mi:n] [ˈeniθɪŋ] , ” [ˈʃaʊtɪd] [greɪt] - [ˈgrænfa:ðə(r)] [ˈfi:ld.maʊs] .  
“ **That vote doesn't mean anything** , ” **shouted Great - Grandfather Fieldmouse** .  
” 那 投票 不 意思是 任何事物 , ” 喊叫 伟大的 - 祖父 田鼠 .  
“那次投票毫无意义！”田鼠曾祖父喊道。

“ [wɪv] [ɔ:l][ˈvəʊtɪd] [əˈgenst] [hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ˈfi:ld.maʊs][hɪə(r)][ðæn; ðən][ɔ:l][ɒv; əv]  
“ **We've all voted against him and there are more fieldmice here than all of**  
” 我们已经全部 投票 反对 他 和 那里 是 更多的 田鼠 这里 比 全部 的  
[ju:; jʊ][pʊt] [təˈgeðə(r)] . ”  
**you put together** . ”  
你 放 一起 . ”  
“我们都投票反对他，而且这里的田鼠数量比你们所有人加起来都多。”

“ [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [wei] [wi:; wi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [vəʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈfi:ldz] , ” [sed]  
“ **That isn't the way we usually vote in the Woods and Fields** , ” **said**  
” 那 不是 这 方式 我们 通常 投票 在 这 伍兹 和 田野 , ” 说  
[ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] .  
**Doctor Muskrat** .  
医生 麝鼠 .  
“在森林和田野里，我们通常不是这样投票的，”麝鼠医生说。

“ [wi:; wi] [vəʊt] [baɪ] [ˈfæmɪlɪz] .  
“ **We vote by families** .  
” 我们 投票 经过 家庭 .  
我们以家庭为单位进行投票。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɜːdz][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bɜːdz] ( [ju:; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]  
**Here are the night birds and the day birds ( you know some of the**  
这里 是 这 夜晚 鸟类 和 这 天 鸟类 ( 你 知道 一些 的 这  
[bɜːdz][kæn; kən][flaɪ][baɪ] [ˈmu:nlaɪt]  
**birds can fly by moonlight**  
鸟类 能 飞 经过 月光  
这里介绍的是夜行鸟类和昼行鸟类（你知道有些鸟可以在月光下飞行）。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [straɪps] [wel] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kʌm] ) [ænd; ənd] [ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [wɒt]  
**and they liked Stripes well enough to come ) and Nibble Rabbit and Watch**  
和 他们 喜欢 条纹 出色地 足够的 到 来 ) 和 蚕食 兔子 和 手表  
[ðə; ði][dɒg] [hu:] [vəʊts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtɒmi] [pi:l] .  
**the Dog who votes for Tommy Peele** .  
这 狗 WHO 投票 为了 汤米 皮尔 .  
他们很喜欢《条纹》这部电影，还投票给了汤米·皮尔，以及《啃咬兔子》和《看狗》。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɒnt][tu:; tə][vəʊt] [baɪ][teɪlz][wi:l; wil][kɔ:l][ə; eɪ] [deɪ] [ˈmi:tɪŋ] [səʊ][ɔ:l][ðə; ði][bɜːdz][kæn; kən]  
**If you want to vote by tails we'll call a day meeting so all the birds can**  
如果 你 想 到 投票 经过 尾巴 出色地 称呼 一个 天 会议 所以 全部 这 鸟类 能  
[kʌm] .  
**come** .  
来 .  
如果你想用尾巴投票，我们会召开一次日间会议，让所有的鸟都能来参加。

“ [wel] [greɪt] - [ˈgrænfa:ðə(r)] [ˈfi:ld.maʊs] [nju:] [ðæt] [wʊdnt] [bi:; bi][ˈeni] [ju:z] .  
“ **Well Great - Grandfather Fieldmouse knew that wouldn't be any use** .  
” 出色地 伟大的 - 祖父 田鼠 知道 那 不会 是 任何 使用 .  
“嗯，田鼠曾祖父知道那样做毫无用处。”

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] [bɜ:dz] .  
**There are too many birds .**  
那里 是 也 许多 鸟类 .

鸟太多了。

[səʊ][hi:; hi] [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɜ:(r)][vəʊt] .  
**So he said : “ This is a fur vote .**  
所以 他 说 : “ 这 是 一个 毛皮 投票 .

所以他说：“这是一场关于皮草的投票。”

[ðə; ði][bɜ:dz] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] . “  
**The birds haven't anything to say . ”**  
这 鸟类 还没有 任何事物 到 说 . “

鸟儿们没什么可说的。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] , [jæl; ʃəl][aɪ][kɔ:l][ə; eɪ][fɜ:(r)][vəʊt] , [æt; ət] [nu:n] , [ə; eɪ] [wi:k] [frɒm; frəm][tu:; tə] -  
**“ Very well , then , shall I call a fur vote , at noon , a week from to -**  
” 非常 出色地 , 然后 , 将 我 称呼 一个 毛皮 投票 , 在 中午 , 一个 星期 从 到 -  
[deɪ] ?  
**day ?**  
天 ?

“很好，那么我是否应该在一周后的今天中午召开一次皮毛投票呢？”

“ [ɑ:skt] ['dɒktə(r)][ˈmʌskræt] .  
**“ asked Doctor Muskrat .**  
” 问 医生 麝鼠 .

“麝鼠医生问道。”

[bʌt; bət] [greɪt] - ['grænfa:ðə(r)] ['fi:ld.maʊs] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɔ:l] [straɪps] [skʌŋks] [frendz] [wʊd]  
**But Great - Grandfather Fieldmouse was afraid that all Stripes Skunk's friends would**  
但 伟大的 - 祖父 田鼠 曾是 害怕的 那 全部 条纹 臭鼬的 朋友们 会  
[ju:z] [ðæt] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:l][ðə; ði][maɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld][ænd; ənd] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [vəʊt] .  
**use that chance to eat all the mice they could hold and reduce the vote .**  
使用 那 机会 到 吃 全部 这 小鼠 他们 可以 抓住 和 减少 这 投票 .

但田鼠曾祖父担心条纹臭鼬的所有朋友都会利用这个机会吃掉他们能抓到的所有老鼠，从而减少投票结果。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [wɒt] .  
**He turned to Watch .**  
他 转向 到 手表 .

他转向手表。

“ [ðɪs] ['mætə(r)] ['ri:əli] ['əʊnli] [kən'sɜ:nz] ['tɒmi] [pi:l] , “ [sed] [hi:; hi] .  
**“ This matter really only concerns Tommy Peele , ” said he .**  
” 这 事情 真的 仅有的 担忧 汤米 皮尔 , “ 说 他 .

“这件事其实只与汤米·皮尔有关,”他说。

“ [kæn; kən][hi:; hi] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði]['fi:ld.maʊs] ? ”  
**“ Can he afford to fight the fieldmice ? ”**  
” 能 他 买得起 到 斗争 这 田鼠 ? ”

他有能力去对抗田鼠吗？

“ [hi:; hi][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][stænd][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] , “ [wɒt] ['ɑ:nsə(r)d] .  
**“ He can afford to stand by his friends , ” Watch answered .**  
” 他 能 买得起 到 站立 经过 他的 朋友们 , “ 手表 回答 .

“他有能力支持他的朋友,”沃奇回答道。

[ðen] [greɪt] - ['grænfa:ðə(r)] ['fi:ld.maʊs] [spəʊk] [tu:; tə] [straɪps] [hɪm'self] .  
**Then Great - Grandfather Fieldmouse spoke to Stripes himself .**  
然后 伟大的 - 祖父 田鼠 辐 到 条纹 他自己 .

然后，田鼠曾祖父亲自与条纹交谈。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [fɔːs] [juː 'es][tuː; tə] [faɪt] ？  
“ **Will you force us to fight ？**  
“ 将要 你 力量 我们 到 斗争 ？

你们要逼我们战斗吗？

“ [hiː; hi] [ɑːskt] ， “ [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] ？  
“ **he asked , “ or will you go ？**  
“ 他 问 ， “ 或者 将要 你 去 ？

他问道：“还是你会去？”

[rɪ'membə(r)] ， [tæd] [kuːn] [hæz; hæz] [ɔːl'redi] ['væniʃd] ．  
**Remember , Tad Coon has already vanished ．**  
记住 ； 塔德 浣熊 有 已经 消失了 ．

记住，泰德·库恩已经消失了。

[wɪl] [juː; jʊ][rɪsk][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fiːld.maʊs] ？  
**Will you risk the same fate from the fieldmice ？**  
将要 你 风险 这 相同的 命运 从 这 田鼠 ？

你愿意冒着被田鼠侵害的风险吗？

[aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] ！ “  
**I warn you ！ “**  
我 警告 你 ！ “

我警告你！

“ [aɪ] [wɪl] [steɪ] ， “ [straɪps] ['ɑːnsə(r)d] ['fɜːmli] ．  
“ **I will stay , “ Stripes answered firmly ．**  
“ 我 将要 停留 ， “ 条纹 回答 牢牢 ．

“我会留下来，”条纹坚定地回答道。

“ [ðen] [aɪ 'tiː][ɪz][wɔː(r)] ！  
“ **Then it is war ！**  
“ 然后 它 是 战争 ！

“那就开战了！”

[wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuːθ] ！  
**War to the tooth ！**  
战争 到 这 齿 ！

战争至死方休！

“ [ə'naʊnst] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['fiːld.maʊs] ．  
“ **announced Great - Grandfather Fieldmouse ．**  
“ 宣布 伟大的 - 祖父 田鼠 ．

“田鼠曾祖父宣布道。”

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [hʌmpt] ， ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] ．  
**And off he humped , followed by all his family ．**  
和 离开 他 驼背 ， 随后 经过全部 他的 家庭 ．

于是他昂首阔步地走了，他的家人也跟着走了。

“ [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [maɪs][dɪd][tuː; tə][tæd] [kuːn] ？ “ [mjuːzd] ['dɒktə(r)]['mʌskræt]  
“ **Now what do you suppose those mice did to Tad Coon ？ “ mused Doctor Muskrat**  
“ 现在 什么 做 你 认为 那些 小鼠 做过 到 塔德 浣熊 ？ “ 沉思 医生 麝鼠  
．  
．  
．

“你觉得那些老鼠对蝌蚪做了什么？”麝鼠医生沉思道。

[ˈnɪb(ə)l] [teɪks] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] [tuː; tə]['dɒktə(r)][ˈmʌskræt]  
**Nibble takes the lady mouse to Doctor Muskrat**  
蚕食 需要 这 女士 老鼠 到 医生 麝鼠

尼布尔带着雌鼠去找麝鼠医生

[ðə; ði] [maɪs] [dɪˈfi:t] [ðəmˈselvz]

THE MICE DEFEAT THEMSELVES

这会议击败他们自己

老鼠自取灭亡

[straɪps] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][bɪt][əˈfreɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][wɒnt] [ˈevri] [wʌn] [els] [tuː; tə][ˈsʌfə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

Stripes wasn't a bit afraid , but he didn't want every one else to suffer on his

条纹不是 一个 少量 害怕的 , 但 他 没有 想 每一个 一 别的 到 遭受 在 他的

[əˈkaʊnt] .

account .

帐户 .

条纹一点也不害怕，但他不想让其他人因为他而受苦。

“ [aɪ] [gəʊ][əˈwei] [ˈwɪlɪŋli] , ” [hiː; hi][təʊld][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] . ”

“ I'll go away willingly , ” he told Doctor Muskrat , “ if you think I ought to . ”

“ 患病的 去 离开 心甘情愿 , ” 他 讲述 医生 麝鼠 , “ 如果 你 思考 我 应该 到 . ”

“如果你认为我应该离开，我会心甘情愿地离开，”他对麝鼠医生说。

“ [aɪ][daʊnt] , ” [snæpt] [ðə; ði][əʊld][ˈdɒktə(r)] .

“ I don't , ” snapped the old doctor .

“ 我 不 , ” 啪啪 这 老的 医生 .

“我不这么认为，”老医生厉声说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [naʊ] .

“ I think we might as well fight it out now .

“ 我 思考 我们 可能 作为 出色地 斗争 它 出去 现在 .

“我觉得我们现在就应该决一死战。”

[ɪf] [wiː; wi] [ɡɪv] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [ðel] [dɪˈmaːnd][nekst] .

If we give in to them there's no knowing what they'll demand next .

如果 我们 给 在 到 他们 有 不 会心 什么 他们会 要求 下一个 .

如果我们向他们屈服，谁也不知道他们下一步会提出什么要求。

[jʊd] [θɪŋk] [ðɪs] [wɜːld] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfiːld.maʊs] !

You'd think this world belonged to the fieldmice !

你会 思考 这 世界 属于 到 这 田鼠 !

你会觉得这个世界是田鼠的天下！

“ [hiː; hi] [ snɔːt ] .

“ he snorted .

“ 他 哼了一声 .

他嗤之以鼻。

( [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑːðə(r)] [ˈfiːld.maʊs] [hæd; həd] [sed] [æt; ət][ðə; ði]

( That's one of the things Great - Grandfather Fieldmouse had said at the

( 那就是 一 的 这 事物 伟大的 - 祖父 田鼠 有 说 在 这

[ˈmiːtɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . )

meeting , you know . )

会议 , 你 知道 . )

(你知道，这是田鼠曾祖父在会议上说过的话之一。)

“ [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pleɪs] [ðɪs] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][rʌn][ˌaɪ ˈtiː] .

“ A pretty place this world would be if they tried to run it .

“ 一个 漂亮的 地方 这 世界 会 是 如果 他们 尝试 到 跑步 它 .

“如果他们努力治理世界，这个世界将会变得多么美好啊。”

[nekst] [θɪŋ] [ðel] [biː bi] ['seɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [aɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˈmʌðə(r)][ˈneɪtʃə(r)] . ”  
**Next thing they'll be saying they made it themselves , instead of Mother Nature .** ”  
下一个 事物 他们会 是 说 他们 制成 它 他们自己 , 反而 的 母亲 自然 . ”

接下来他们就会说这是他们自己做的，而不是大自然的杰作。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fiːld.maʊs] , ” ['ɑːgjuːd] [straɪps] .  
**But there are a great many fieldmice , ” argued Stripes .**  
” 但 那里 是 一个 伟大的 许多 田鼠 , ” 争论 条纹 .  
“但是田鼠有很多啊,”条纹说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [hɑːm] . ”  
**They may do a lot of harm .** ”  
” 他们 可能 做 一个 很多 的 伤害 . ”  
“他们可能会造成很大的危害。”

“ [ðeɪ] [kænt][duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz][hæv; həv] ,  
**They can't do much more than they always have ,**  
” 他们 不能 做 很多 更多的 比 他们 总是 有 ,  
“他们能做的也就和以前一样了，不能做得更多了。”

“ [ðə; ði][ˈæŋɡri][əʊld][ˈmʌskræt] [ snɔːt ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .  
**the angry old muskrat snorted harder than ever .**  
” 这 生气的 老的 麝鼠 哼了一声 更难 比 曾经 .  
“那只愤怒的老麝鼠比以往任何时候都更用力地哼了一声。”

“ [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [ɪˈnʌf] [sens] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɒv; əv]  
**If they haven't enough sense to see that , what more can you expect of**  
” 如果 他们 还没有 足够的 感觉 到 看 那 , 什么 更多的 能 你 预计 的  
[ðem; ðəm] ?  
**them ?**  
他们 ?  
“如果他们连这点常识都看不出来，你还能指望他们什么呢？ ”

[ðə; ði] [həʊl] [teɪl] - [ænd; ənd] - ['wɪskəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['teɪkən][tə'geðə(r)] , [hæznt][ðə; ði] [breɪnz]  
**The whole tail - and - whiskers of them , taken together , hasn't the brains**  
这 所有的 尾巴 - 和 - 胡须 的 他们 , 已采取 一起 , 还没有 这 大脑  
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlfrɒŋ] .  
**of a bullfrog .**  
的 一个 牛蛙 .  
它们整个人加起来，连牛蛙的脑子都没有。

“ ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] ['dɪd(ə)nt][seɪ] [mʌtʃ] .  
**Nibble Rabbit didn't say much .**  
” 蚕食 兔子 没有 说 很多 .  
“啃咬兔”没怎么说话。

[hiː; hi][hæd; həd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .  
**He had friends among them so , of course , they came to him .**  
他 有 朋友们 之中 他们 所以 , 的 课程 , 他们 来了 到 他 .  
他的朋友都在他们中间，所以他们当然会来找他。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [kɪl] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [bʌt; bət][juː; jʊ] [triːt] [ðə; ði][plɑːnts][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .  
**I know they kill you , ” he said , ” but you treat the plants just the same .**  
” 我 知道 他们 杀 你 , ” 他 说 , ” 但 你 对待 这 植物 只是 这 相同的 .  
“我知道它们会杀死你,”他说,“但你对待植物的态度却是一样的。”

[juː; jʊ][ˈruːɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][set][ə; eɪ] [tuːθ] ['ɪntuː] .  
**You ruin everything you set a tooth into .**  
你 废墟 一切 你 放 一个 齿 进入 .  
你把牙齿放进去的东西都毁了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,  
**If you want them to know how important they are** ,  
如果 你 想 他们 到 知道 如何 重要的 他们 是 ,  
如果你想让他们知道他们有多重要,

[ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [muːv] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd] [let] [ðem; ðəm] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ə'lon] [wɪ'ðaʊt]  
**all of you move away and let them see how it is to get along without**  
全部 的 你 移动 离开 和 让 他们 看 如何 它 是 到 得到 沿着 没有  
[juː; jʊ] .  
**you** :  
你 :

你们都搬走, 让他们看看没有你们的日子会是什么样子。  
" [naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sensəb(ə)] .  
" **Now that was sensible** .  
" 现在 那 曾是 明智的 :

“这才是明智之举。”  
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊdnt] ['lɪs(ə)n] .  
**But they wouldn't listen** .  
但 他们 不会 听 :  
但他们根本不听。

[ðeɪ] [sed] :  
**They said** :  
他们 说 :  
他们说:

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fart] [juː 'es] [wiːl; wil] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] — [dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi] [dɪd] [wɪð] [tæd]  
" **But if you fight us we'll do away with you — just like we did with Tad**  
" 但 如果 你 斗争 我们 出色地 做 离开 和 你 — 只是 喜欢 我们 做过 和 塔德  
[kuːn] .  
**Coon** :  
浣熊 :

“但如果你反抗我们, 我们会除掉你——就像我们除掉泰德·库恩一样。”  
[jʊl] [biː; bi] ['sɒri] .  
**You'll be sorry** .  
你会 是 对不起 :  
你会后悔的。

" [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['fiːld.maʊs] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] , [ðə; ði] [maɪs] [brɪ'gæn]  
" **On the third day after Great - Grandfather Fieldmouse declared war , the mice began**  
" 在 这 第三 天 后 伟大的 - 祖父 田鼠 声明 战争 , 这 小鼠 开始  
[tuː; tə] [fart] .  
**to fight** .  
到 斗争 :

“在田鼠祖父宣战后的第三天, 老鼠们开始打仗。”  
[ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] .  
**They felt sure they would have an easy victory** .  
他们 毛毡 当然 他们 会 有 一个 简单的 胜利 :  
他们确信自己会轻松取胜。

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [duː; də] [aɪ 'tiː] ?  
**How do you suppose they meant to do it ?**  
如何 做 你 认为 他们 意思是 到 做 它 ?  
你觉得他们原本打算怎么做?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] ['tɒmi] [piːlz] [pə'tetɪʊ] [pætʃ] !  
**They were going to spoil Tommy Peele's potato patch !**  
他们 是 去 到 剧透 汤米 皮尔氏 土豆 修补 !  
他们差点毁了汤米·皮尔的土豆地!

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] .  
This was really a bright idea .  
这 曾是 真的 一个 明亮的 主意 :

这真是个好主意。

[aɪ][daʊnt] [br'li:v] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ðəm'selvz] — [ðeɪ]  
I don't believe for a minute that they thought of it themselves — they  
我 不 相信 为了 一个 分钟 那 他们 想法 的 它 他们自己 — 他们  
[mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:d] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['sʌmbədi] .  
must have heard it from somebody .  
必须 有 听到 它 从 某人 :

我一点也不相信这是他们自己想出来的——他们肯定是从别人那里听来的。

[aɪ][daʊnt] [mi:n] [ðæt] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][tu:; tə] [straɪps] [skʌŋk] ,  
I don't mean that any one was a traitor to Stripes Skunk ,  
我 不 意思是 那 任何 一 曾是 一个 叛徒 到 条纹 臭鼬 ;  
我并不是说有人背叛了条纹臭鼬,

[bʌt; bət][ðə; ði]['fi:ld.maʊs][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lweɪz] ['kri:pɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] ['pi:p(ə)]  
but the fieldmice are always creeping about and listening to what people  
但 这 田鼠 是 总是 爬行 关于 和 聆听 到 什么 人们  
[seɪ] [wen] ['nəʊbədi][ɪ'mædʒɪnz] ['ðer] [nɪə(r)] .  
say when nobody imagines they're near .  
说 什么时候 无人 想象 它们是 靠近 :

但田鼠总是悄悄地四处走动, 偷听人们说话, 而没有人想到它们就在附近。

[ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [straɪps] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [pætʃ] [tu:; tə] [peɪ]  
They learned that Stripes was going to take care of the potato patch to pay  
他们 学习 那 条纹 曾是 去 到 拿 关心 的 这 土豆 修补 到 支付  
[bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪkɪnz] [ɪd] [kɪld] .  
back for those chickens he'd killed .  
后退 为了 那些 鸡 他会 被杀 :

他们得知, 条纹要负责照料土豆地, 以此来报复他之前杀死的那些鸡。

[ɪf] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] , [ðeɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [kɔ:s] ['tɒmi] [pi:l] [wʊd] [send][hɪm] [ə'weɪ] .  
If he didn't , they thought of course Tommy Peele would send him away .  
如果 他 没有 , 他们 想法 的 课程 汤米 皮尔 会 发送 他 离开 .  
如果他不这么做, 他们当然认为汤米·皮尔会把他赶走。

[maɪ] , [bʌt; bət]['dɒktə(r)]['mʌskræt] [lɑ:ft] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [nju:z] !  
My , but Doctor Muskrat laughed when he heard the news !  
我的 , 但 医生 麝鼠 笑了 什么时候 他 听到 这 消息 !  
我的天哪, 麝鼠医生听到这个消息后竟然笑了!

“ [ɪts] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [naʊ] , ” [sed] [hi:; hi] .  
“ It's all over now , ” said he .  
“ 它是 全部 超过 现在 , ” 说 他 :

“一切都结束了,”他说。

“ [wi:; wi][wəʊnt]['i:v(ə)n][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] .  
“ We won't even have to go out and fight them .  
“ 我们 惯于 甚至 有 到 去 出去 和 斗争 他们 :

“我们甚至不必出去和他们战斗。”

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [wɒdnt] [tel] [waɪ] .  
“ But he wouldn't tell why .  
“ 但 他 不会 告诉 为什么 :

但他不肯透露原因。

[səʊ][æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði]['fi:ld.maʊs][br'gæn][tu:; tə]['gæðə(r)] .  
So at dusk the fieldmice began to gather .  
所以 在 黄昏 这 田鼠 开始 到 收集 :

于是, 黄昏时分, 田鼠们开始聚集起来。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm][aʊt][ðə; ði][deɪ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː]  
**If you think there were a lot of them out the day they went down into**  
如果 你 思考 那里 是 一个 很多 的 他们 出去 这 天 他们 去 向下 进入  
[ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪts] [həʊl][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ɒv; əv][fɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [fɜː(r); fə(r)]  
**Nibble Rabbit's hole to steal a mouthful of fur from the woodchuck for**  
蚕食 兔子的 洞 到 偷 一个 一口气 的 毛皮 从 这 土拨鼠 为了

[ə; eɪ] [tʃɑːm] [əˈgenst] [aʊlz] ,  
**a charm against owls** ,  
一个 魅力 反对 猫头鹰 ,  
如果你认为那天有很多猫头鹰潜入尼布尔兔的洞穴，从土拨鼠身上偷一口毛来制作抵御猫头鹰的护身符，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [naʊ] .  
**you ought to have seen them now** .  
你 应该 到 有 已见 他们 现在 .  
你真应该看看它们现在是什么样子。

[fɜː(r); fə(r)] [ðeid] [ɔːl] [reɪzd] [ˈfæmɪlɪz] [sɪns] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .  
**For they'd all raised families since the spring had come** .  
为了 他们会 全部 提高 家庭 自从 这 春天 有 来 .  
因为自从春天到来以来，他们都组建了家庭。

[ðə; ði] [græs] [ˈfeəli] [ʃʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .  
**The grasses fairly shook with them ; the earth was covered with them** .  
这 草 相当 摇晃 和 他们 ; 这 地球 曾是 涵盖 和 他们 .  
草丛随着它们摇曳；大地上也布满了它们。

[æt; ət] [daːk] [ðeɪ] [brɪˈgæn][tuː; tə][ˈskʌt(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][pəˈteɪtəʊ] [pæt] ] .  
**At dark they began to scuttle into the potato patch** .  
在 黑暗的 他们 开始 到 偷偷溜走 进入 这 土豆 修补 .  
天黑后，它们开始匆匆钻进土豆地里。

“ [həʊ] , [həʊ] ! ” [lɑːft] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [aʊlz] .  
“ **Ho , ho !** ” **laughed the little owls** .  
“ 何 , 何 ! ” 笑了 这 小的 猫头鹰 .  
“啁，啁！”小猫头鹰们笑起来。

[ðəʊz] [ˈwʊdtʃʌk] [tʃɑːms] [ˈdɪd(ə)nt][ˈbʌðə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] .  
**Those woodchuck charms didn't bother them a bit** .  
那些 土拨鼠 魅力 没有 打扰 他们 一个 少量 .  
那些土拨鼠护身符丝毫没有打扰到它们。

[ðeɪ] [ fiːst ] [ɒn][ˈfiːld.maʊs] .  
**They feasted on fieldmice** .  
他们 盛宴 在 田鼠 .  
它们以田鼠为食。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæŋɡri][maɪs] [ˌwʊdnt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .  
**But the angry mice wouldn't pay any attention to them** .  
但 这 生气的 小鼠 不会 支付 任何 注意力 到 他们 .  
但愤怒的老鼠们根本不会理会它们。

“ [ˈsɜːkə] — [siːˈer'eɪ] , ” [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [hɔːk] .  
“ **Ca — caa** , ” **chuckled the hawk** .  
“ ca — caa , ” 轻笑 这 鹰 .  
“嘎——嘎，”鹰轻笑着说。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [muːn] [ˈkʌmz] [ʌp][səʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [hʌnt] , [aɪl] [biː; bi] [wɪð]  
“ **Just the minute the moon comes up so I can see to hunt , I'll be with**  
“ 只是 这 分钟 这 月亮 来 向上 所以 我 能 看 到 打猎 , 患病的 是 和  
[juː; jʊ] .  
**you** .  
你 .  
“只要月亮升起来，让我能看清东西去打猎的那一刻，我就会和你在一起。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [dɪd] [kʌm] [ʌp] , [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][teɪl] [ˈstɜ:rɪŋ] !  
“ **But when the moon did come up , there wasn't a single tail stirring !**  
” 但 什么时候 这 月亮 做过 来 向上 , 那里 不是 一个 单身的 尾巴 搅拌 !  
“但是当月亮升起时, 却连一条尾巴都没动一下! ”

[ju:; jʊ] [si:] , [ðəʊz] [maɪs][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [əˈbaʊt][pəˈteɪtəʊz] .  
**You see , those mice didn't know about potatoes .**  
你 看 , 那些 小鼠 没有 知道 关于 土豆 .

你看, 那些老鼠根本不知道土豆是什么。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)][et; eɪt][ðem; ðəm][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] [teɪst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)]  
**They never ate them because they didn't like the taste , but they never**  
他们 绝不 吃 他们 因为 他们 没有 喜欢 这 品尝 , 但 他们 绝不  
[ŋju:] [ˈʌðə(r)][ˈpi:p(ə)][dɪd] .  
**knew other people did .**  
知道 其他 人们 做过 .

他们从来不吃, 因为他们不喜欢那个味道, 但他们也不知道其他人喜欢吃。

[naʊ] [pəˈteɪtəʊ][plɑ:nts][dɒʊnt][ɪnˈtend][tu:; tə][bi:; bi][ˈi:t(ə)n] .  
**Now potato plants don't intend to be eaten .**  
现在 土豆 植物 不 打算 到 是 吃 .

马铃薯植株并不是为了让人吃掉的。

[ðeɪ] [haɪd][ðə; ði][pəˈteɪtəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [tu:; tə] [fi:d] [ðəmˈselvz] — [ðə; ði][wʌnz][wi:; wi] [sti:l]  
**They hide the potatoes that they make to feed themselves — the ones we steal**  
他们 隐藏 这 土豆 那 他们 制作 到 喂养 他们自己 — 这 一个 我们 偷  
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] — [daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .  
**from them — down under the ground .**  
从 他们 — 向下 在下面 这 地面 .

他们把自己种来养活自己的土豆——也就是我们从他们那里偷来的土豆——藏在地下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪl] [ðeə(r)] [gri:n] [pɑ:ts] , [ðæt] [ðə; ði][maɪs] [sɔ:] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,  
**But they fill their green parts , that the mice saw above the ground ,**  
但 他们 充满 他们的 绿色的 部分 , 那 这 小鼠 锯 多于 这 地面 ,

但它们长满了绿色的部分, 那是老鼠们在地面以上能看到的。

[wɪð] [ə; eɪ][dʒu:s] [ðæt] [meɪks] [fəʊks] [ˈmaɪti] [ˈsɒri] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [i:t] [ðem; ðəm] ,  
**with a juice that makes folks mighty sorry if they try to eat them ,**  
和 一个 汁 那 制作 各位 强大的 对不起 如果 他们 尝试 到 吃 他们 ,

它们的汁液会让人后悔莫及, 如果有人试图食用它们的话。

[ɪkˈseptɪŋ] [ðəʊz] [bʌgz] [hu:] [ˈnevə(r)] [i:t] [ˈeniθɪŋ] [els] .  
**excepting those bugs who never eat anything else .**  
除外 那些 漏洞 WHO 绝不 吃 任何事物 别的 .

除了那些只吃虫子的虫子。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [bʌgz] [meɪd] [straɪps] [sɪk] .  
**That's why the bugs made Stripes sick .**  
那就是 为什么 这 漏洞 制成 条纹 生病的 .

这就是为什么那些虫子让Stripes生病的原因。

[ˈeni] [wʌn][kæn; kən] [i:t] [ðeə(r)] [egz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [bʌgz] [hu:] [haɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,  
**Any one can eat their eggs , or the bugs who hide under the ground ,**  
任何 一 能 吃 他们的 鸡蛋 , 或者 这 漏洞 WHO 隐藏 在下面 这 地面 ,

任何人都可以吃它们的卵, 或者吃藏在地下的虫子。

[laɪk][ðə; ði] [ɡʊd] [pəˈteɪtəʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd]  
**like the good potatoes , but the bugs and the green leaves above the ground**  
喜欢 这 好的 土豆 , 但 这 漏洞 和 这 绿色的 树叶 多于 这 地面  
— [ɜ:] !  
— **ugh !**  
— 啊 !

土豆很好吃, 但是地上的虫子和绿叶——呃!

[jʊː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['bɒbi] ['rɒbɪn] [sed] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

You know what Bobby Robin said about them .  
你 知道 什么 鲍比 罗宾 说 关于 他们 :

你知道鲍比·罗宾是怎么评价他们的。

[krʌntʃ] , [krʌntʃ] , [went][ðə; ði] ['bɪzi] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ['lɪt(ə)] [maɪs] .

Crunch , crunch , went the busy teeth of the cross little mice .  
嘎吱声 , 嘎吱声 , 去 这 忙碌的 牙齿 的 这 叉 小的 小鼠 :

咔嚓咔嚓，小老鼠们忙碌的牙齿发出咔嚓咔嚓的声音。

[aʊ] ！

Ow ！

现在 ！

哎哟！

[ɪn][dʒʌst]['sev(ə)n] [wɪskz] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ʌnd][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)] ['skʌrɪ]

In just seven whisks of a tail they turned and ran as fast as their scurry  
在 只是 七 搅拌器 的 一个 尾巴 他们 转向 和 跑 作为 快速地 作为 他们的 疾走

['skɪpɪ] [fiːt] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

skippy feet could carry them .  
斯基皮 脚 可以 携带 他们 :

尾巴一甩，它们就转身跑了起来，用它们那轻快的脚步飞奔得飞快。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [ðeid] [traɪd][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['nɔːti] ！

My , but they were sorry they'd tried to be so naughty ！  
我的 , 但 他们 是 对不起 他们会 尝试 到 是 所以 淘气 ！

哎呀，他们真后悔自己那么淘气！

['tʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ]

CHAPTER XIII  
章 十三

第十三章

[weə(r)] , [əʊ] [weə(r)] , [ɪz][tæd] [kuːn] ？

WHERE , OH WHERE , IS TAD COON ？  
在哪里 , 哦 在哪里 , 是 TAD 浣熊 ？

蝌蚪到底在哪里？

[jʊː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [bleɪm] [straɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [drɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wɒt]

You couldn't very well blame Stripes for being delighted when he found out what  
你 不能 非常 出色地 责备 条纹 为了 存在 高兴极了 什么时候 他 成立 出去 什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

they had done .  
他们 有 完毕 :

当 Stripes 发现他们做了什么之后，你也不能责怪他高兴。

[ðeid] [meɪd] [ðəm'selvz] [məʊst] ['ɔːfli] [sɪk] [ænd; ʌnd] ['sɒri] .

They'd made themselves most awfully sick and sorry .  
他们会 制成 他们自己 最多 非常 生病的 和 对不起 :

他们把自己搞得非常难受和后悔。

[ænd; ʌnd] [straɪps] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] - [frɒm; frəm] - ['ʌndə(r)] - [ðə; ði] - [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði]

And Stripes was one of the Things - from - under - the - Earth in the  
和 条纹 曾是 一 的 这 事物 - 从 - 在下面 - 这 - 地球 在 这

[fɜːst] [pleɪs] , [jʊː; jʊ] [nəʊ] ；

first place , you know ；  
第一的 地方 , 你 知道 ；

而且，你知道，条纹怪兽本来就是来自地底下的东西之一；

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [get][səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][klɪə(r)] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][him] [ðæt]  
**he couldn't get so good and kind clear through to the bottom of him that**  
他 不能 得到 所以 好的 和 种类 清除 通过 到 这 底部 的 他 那  
[id] [fə'gɪv] [ðə; ði] [mi:n] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] — [nɒt] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .  
**he'd forgive the mean little things — not all of a sudden .**  
他会 原谅 这 意思是 小的 事物 — 不是 全部 的 一个 突然 .

他不可能从心底里变得那么善良，以至于能够原谅那些卑鄙的小事——至少不会突然之间就原谅。

[ðə; ði]['əʊnli][ 'ri:z(ə)n][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][tu:; tə] [kɪl] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] [ðen] [wɒz; wəz]  
**The only reason he didn't try to kill any of them right then was**  
这 仅有的 原因 他 没有 尝试 到 杀 任何 的 他们 正确的 然后 曾是  
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeid] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð] [him] .  
**because he was afraid they'd disagree with him .**  
因为 他 曾是 害怕的 他们会 不同意 和 他 .

他当时之所以没有试图杀死他们中的任何人，唯一的原因是他害怕他们会反对他。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['sɒri] , [səʊ] ['sɒri] .  
**But Nibble Rabbit was sorry , so sorry .**  
但 蚕食 兔子 曾是 对不起 , 所以 对不起 .

但小兔子很抱歉，非常抱歉。

[ðə; ði][maɪs][hæd; həd] [bi:n] [kaɪnd][tu:; tə][him] — [ɪk'sept] [əʊld] [greɪt] - ['grænfa:ðə(r)] ['fi:ld.maʊs] [hu:]  
**The mice had been kind to him — except old Great - Grandfather Fieldmouse who**  
这 小鼠 有 到过 种类 到 他 — 除了 老的 伟大的 - 祖父 田鼠 WHO  
[wɒz; wəz] ['prɪti] [ru:d] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] ['ma:tɪt] ['ɪntu:] - [həʊl][ 'ɑ:ftə(r)] ['wʊdtʃʌk] [fɜ:(r)]  
**was pretty rude the day they marched into Nibble's hole after woodchuck fur**  
曾是 漂亮的 粗鲁的 这 天 他们 行军 进入 - 洞 后 土拨鼠 毛皮  
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:m] [ə'genst] [aʊlz] .  
**for a charm against owls .**  
为了 一个 魅力 反对 猫头鹰 .

老鼠们对他都很友善——除了年迈的田鼠曾祖父，那天他们为了保护尼布尔免受猫头鹰的侵害，闯进了尼布尔的洞穴，偷走了土拨鼠的皮毛。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [skwi:l] [ænd; ənd] [məʊn] .  
**He couldn't bear to hear them squeal and moan .**  
他 不能 熊 到 听到 他们 尖叫 和 呻吟 .

他实在无法忍受听到他们的尖叫和呻吟。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðæt][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜ:rnt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] [wen]  
**He was just wishing with all his heart that his ears weren't so very long when**  
他 曾是 只是 祝 和 全部 他的 心 那 他的 耳朵 不是 所以 非常 长的 什么时候  
[wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔ:ld] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd] ['bɜ:ðɒk] - [li:f] :  
**one of them called out from the shadow of a wide burdock - leaf :**  
— 的 他们 称为 出去 从 这 阴影 的 一个 宽的 牛蒡 - 叶子 :

他正真心希望自己的耳朵不要那么长，这时，一只耳朵从一片宽大的牛蒡叶的阴影里传来叫声：

“ ['ræbɪt] , [əʊ] , ['ræbɪt] ！  
“ **Rabbit , oh , Rabbit ！**  
“ 兔子 , 哦 , 兔子 ！

“兔子，哦，兔子！ ”

[bend] [daʊn] [ðɪs] [li:f] [səʊ][aɪ][kæn; kən][get][dʒʌst][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [dju:] [bɒn][maɪ] [tʌŋ] .  
**Bend down this leaf so I can get just a drop of dew on my tongue .**  
弯曲 向下 这 叶子 所以 我 能 得到 只是 一个 降低 的 露 在 我的 舌头 .

把这片叶子弯下来，让我舌头上沾上一滴露水。

[aɪm] ['daɪŋ] .  
**I'm dying .**  
我是 垂死 .

我要死了。

” [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [[hɒpt]] [tu:; tə][help][hɜ:(r); hə(r)] .

” Of course he hopped to help her .  
” 的 课程 他 跳跃 到 帮助 她 .

他当然会立刻上前帮忙。

[jes] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][leɪdi] [maʊs] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] .

Yes , it was a lady mouse who had called .  
是的 , 它 曾是 一个 女士 老鼠 WHO 有 称为 .

是的, 是只雌鼠打来的电话。

[ænd; ənd] ['wɒznt] [ʃi:; ʃi] - [tu:; tə][faɪnd][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [ʃi:; ʃi]

And wasn't she s'prised to find he was the very same little bunny she

[hæd; həd] ['gaɪdɪd] [θru:] [ðə; ði]['skeəri][dɑ:k] ['tʌnlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['heɪstæk] !  
had guided through the scary dark tunnels under the haystack !

有 引导 通过 这 可怕的 黑暗的 隧道 在下面 这 草垛 !

她惊喜地发现, 他竟然就是她曾经引导穿过干草堆下可怕黑暗隧道的那只小兔子!

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm] ['u:fi:] [ðə; ði][ræt][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .

That was the time Ouphe the Rat was chasing him .  
那 曾是 这 时间 哎哟 这 鼠 曾是 追逐 他 .

那时, 老鼠欧菲正在追赶他。

[ænd; ənd] ['wɒznt] [hi:; hi] [sti:l] [mɔ:(r)] - [tu:; tə][faɪnd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [maʊs] .

And wasn't he still more s'prised to find she was the same mouse .  
和 不是 他 仍然 更多的 - 到 寻找 她 曾是 这 相同的 老鼠 .

而当他发现她就是那只老鼠时, 难道他不是更加惊喜吗?

[ɪd] [bi:n] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ɔ:l] [ðæt] [taɪm] .

He'd been wanting to pay her back all that time .  
他会 到过 想要 到 支付 她 后退 全部 那 时间 .

他一直都想报答她。

[naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .

Now he had a chance .  
现在 他 有 一个 机会 .

现在他有了机会。

” [drɪŋk] ? ” [sed] ['nɪb(ə)l] .

” Drink ? ” said Nibble .  
” 喝 ? ” 说 蚕食 .

“喝点什么?”尼布尔问道。

” [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][drɪŋk] .

” I'll give you a drink .  
” 患病的 给 你 一个 喝 .

“我给你倒杯饮料。”

[həʊld][ʌp][jɔ:(r); jə(r)][təʊz][ænd; ənd][daʊnt]['wɪɡ(ə)l] .

Hold up your toes and don't wiggle .  
抓住 向上 你的 脚趾 和 不 扭动 .

抬起脚趾, 不要晃动。

” [wɪð] [ðæt] [hi:; hi] [pɪkt] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] ['veri] ['dʒentli][baɪ][ðə; ði] [lu:s] [fɜ:(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['kɒlə(r)]

” With that he picked her up very gently by the loose fur on her collar

” 和 那 他 挑选 她 向上 非常 轻轻地 经过 这 松动的 毛皮 在 她 衣领

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [tu:; tə]['dɒktə(r)] ['mʌsk,ræts] [pɒnd] .

and carried her down to Doctor Muskrat's Pond .  
和 携带 她 向下 到 医生 麝鼠的 池塘 .

“说完, 他轻轻地揪住她衣领上松散的毛发, 把她抱到麝鼠医生池塘边。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [θʌmp] [ænd; ənd] [paʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [fi:t] [ʌn'tɪl]  
**And maybe you think he didn't thump and pound with his furry feet until**  
和 或许 你 思考 他 没有 扑通 和 磅 和 他的 毛茸茸的 脚 直到  
[ðə; ði] ['sliːpi] [əʊld][ˈdɒktə(r)] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .  
**the sleepy old doctor came out to prescribe for her** :  
这 困 老的 医生 来了 出去 到 规定 为了 她 :

也许你认为，直到昏昏欲睡的老医生出来给她开药之前，他才不会用毛茸茸的爪子跺脚。

“ [wɔːtə(r)][ɪz] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .  
“ **Water is right** , ” **said the doctor** .  
“ 水 是 正确的 , ” 说 这 医生 :

“水是对的,”医生说。

“ [ðen] [fiː; fi][mʌst; məst] [i:t] [ɔːl][ðə; ði][ˈsaʊə(r)] [wʊd] - ['sɒrəl] [fiː; fi][kæn; kən][həʊld] .  
“ **Then she must eat all the sour wood - sorrel she can hold** .  
“ 然后 她 必须 吃 全部 这 酸的 木头 - 酢浆草 她 能 抓住 :

“然后她必须吃掉她能抓到的所有酸木酢浆草。”

[ðeəz; ðəz][lɒts][pʊ; əv][,aɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [bʌt; bət][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [haːf]  
**There's lots of it all about the Woods and Fields but I don't suppose half**  
有 很多 的 它 全部 关于 这 伍兹 和 田野 但 我 不 认为 一半  
[pʊ; əv] [ðiːz] ['sɪli] [maɪs] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][,aɪ 'tiː] .  
**of these silly mice know enough to use it** .  
的 这些 愚蠢的 小鼠 知道 足够的 到 使用 它 :

森林和田野里有很多关于森林和田野的信息，但我估计这些愚蠢的老鼠中有一半都不知道该如何使用它们。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [kaɪnd][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] ['riːəli] [ɪz] ; [hiː; hi][ˈəʊnli] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] ['grʌmpi] .  
“ **You know how kind Doctor Muskrat really is ; he only pretends to be grumpy** .  
“ 你 知道 如何 种类 医生 麝鼠 真的 是 ; 他 仅有的 假装 到 是 脾气暴躁 :

“你知道麝鼠医生其实有多善良；他只是假装脾气暴躁而已。”

[wel] ,  
**Well** ,  
出色地 ,

出色地,

[ɪn'sted] [pʊ; əv] ['krɔːlɪŋ] [bæk] [ɪntuː][hɪz; ɪz][naɪs] [wɔːm] [bed][hiː; hi] [went] ['flaʊnsɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði]  
**instead of crawling back into his nice warm bed he went flouncing around in the**  
反而 的 爬行 后退 进入 他的 好的 温暖的 床 他 去 扭动 大约 在 这  
[ˈmuːnlaɪt] ['kɔːlɪŋ] :  
**moonlight calling** :  
月光 呼叫 :

他没有爬回温暖舒适的被窝，而是在月光下蹦蹦跳跳地喊叫：

“ [wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wʊd] - ['sɒrəl] , [juː; jʊ] ['fuːli] [maɪs] , [wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wʊd] - ['sɒrəl] !  
“ **Water and wood - sorrel , you foolish mice , water and wood - sorrel !**  
“ 水 和 木头 - 酢浆草 , 你 愚蠢 小鼠 , 水 和 木头 - 酢浆草 !

“水和酢浆草，你们这些愚蠢的老鼠，水和酢浆草！ ”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][juː; jʊ][ˈbetə(r)] [brɪ'liːv] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] .  
“ **And this time you better believe they listened to him** .  
“ 和 这 时间 你 更好的 相信 他们 听着 到 他 :

“而这一次，你最好相信他们听了他的。”

# 波浪尾战士(The Wavy Tailed Warrior)

## 第4/4页

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəf(ə)l] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] [ˈskwiːlɪŋ] [stɒpt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [bɪˈɡæn] —  
**It was wonderful how soon the squealing stopped after the crunching began** —  
它 曾是 精彩的 如何 很快 这 尖叫 停止 后 这 嘎吱作响 开始 —  
[ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [ɒv; əv] [maʊs] - [tiːθ] [ɒn] [wʊd] - [ˈsɒrəl] .  
**the crunching of mouse - teeth on wood - sorrel** .  
这 嘎吱作响 的 老鼠 - 牙齿 在 木头 - 酢浆草 .

令人惊奇的是，老鼠的尖叫声在嘎吱声开始后很快就停止了——那是老鼠牙齿啃咬酢浆草的声音。

[ænd; ænd][brɪˈfɔː(r)] [ˈveri] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskʌtlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈhoʊmz] , [wɪsk] [ðeə(r)]  
**And before very long they were scuttling back to their homes , whisking their**  
和 前 非常 长的 他们 是 匆匆而过 后退 到 他们的 房屋 , 搅拌 他们的  
[teɪlz][brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .  
**tails behind them** .  
尾巴 在后面 他们 .

没过多久，它们就摇着尾巴，飞快地跑回了家。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][wʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈleɪdɪ] [maʊs] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪts] [frend] ,  
**But not a one except the lady mouse , who was Nibble Rabbit's friend** ,  
但 不是 一个 一 除了 这 女士 老鼠 , WHO 曾是 蚕食 兔子的 朋友 ,  
但除了那只雌鼠之外，没有一个例外，她是尼布尔兔的朋友。

[ˈevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [seɪ] “ [θæŋk] [juː; jʊ] .  
**ever thought to say “ Thank you** .  
曾经 想法 到 说 “ 感谢 你 .

你有没有想过说“谢谢”？

“ [ðæts] [maʊs] [ˈmænəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !  
**That's mouse manners for you** !  
” 那就是 老鼠 礼仪 为了 你 !

这就是老鼠的礼仪！

[ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][ˈdɪd(ə)nt] [ɡɪv] [ðə; ði] [twɪtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪskə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] .  
**Doctor Muskrat didn't give the twitch of a whisker about that** .  
医生 麝鼠 没有 给 这 抽搐 的 一个 胡须 关于 那 .

麝鼠医生对此毫不在意。

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] : “ [kʌm] [ɒn] , [ˈnɪb(ə)l] .  
**He just said : “ Come on , Nibble** .  
他 只是 说 : “ 来 在 , 蚕食 .

他只是说：“来吧，尼布尔。”

[naʊ] [wiːl; wil] [meɪk] [ðəm; ðəm] [tel] [juːˈes] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][tæd] [kuːn] .  
**Now we'll make them tell us what happened to Tad Coon** .  
现在 出色地 制作 他们 告诉 我们 什么 发生 到 塔德 浣熊 .

现在我们要让他们告诉我们泰德·库恩发生了什么事。

“ [θʌmp] - [θʌmp] !  
**Thump - thump** !  
” 扑通 - 扑通 !

“咚咚！ ”

[went] ['dɒktə(r)] ['mʌsk,ræts] ['pæd(ə)l] - [pɔ:] [ɒn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [weə(r)] [greɪt] - ['grænfa:ðə(r)]  
**went Doctor Muskrat's paddle - paw on the hollow stump where Great - Grandfather**  
去 医生 麝鼠的 桨 - 爪子 在 这 空洞的 树桩 在哪里 伟大的 - 祖父  
[ˈfi:ld.maʊs] [laɪvz; livz] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['grænˈtʃɪldrən] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [greɪt] -  
**Fieldmouse lives with all his children and his grandchildren and his great -**  
田鼠 生活 和 全部 他的 孩子们 和 他的 孙辈 和 他的 伟大的 -  
[ˈgrænˈtʃɪldrən] ,  
**grandchildren** :  
孙辈 ,

麝鼠医生的桨状爪子敲击着田鼠曾祖父和他的所有子孙后代居住的空心树桩。

[ænd; ænd][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [wel] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [stʌmp] [ɪz] [ˈfeəli] ['swɔ:mɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔ:l] .  
**and their children as well , until the stump is fairly swarming with them all .**  
和 他们的 孩子们 作为 出色地 , 直到 这 树桩 是 相当 蜂拥而至 和 他们 全部 .  
它们的孩子也跟着来了, 直到树桩上挤满了它们。

[blæm] - [blæm] ! [went] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] ['fɜ:ri] [fi:t] .  
**Blam - blam ! went Nibble Rabbit's furry feet .**  
砰 - 砰 ! 去 蚕食 兔子的 毛茸茸的 脚 .  
砰砰! 小兔子的毛茸茸的脚丫子跑了起来。

[æt; ət] [li:st] ['sev(ə)n] [maʊs] ['mʌðəz] [pɒpt] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt][ænd; ænd] [ his ] , “ !  
**At least seven mouse mothers popped their heads out and hissed , “ Hssh !**  
在 至少 七 老鼠 母亲们 爆裂 他们的 头部 出去 和 嘶嘶作响 , “ HSSH !  
至少有七只老鼠妈妈探出头来, 发出嘶嘶声: “嘘!

[jʊl] [weɪk] [ðə; ði] ['beɪbɪz] .  
**You'll wake the babies .**  
你会 唤醒 这 婴儿 .  
你会吵醒宝宝的。

“ [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ædɪd] [ɪmˈpɔ:tntli] , [æz; əz] [ðəʊ] [aɪˈti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ŋju:z] , “ [ðeəz; ðəz]  
**“ One of them added importantly , as though it were news , “ There's**  
“ 一 的 他们 额外 重要 , 作为 尽管 它 是 消息 , “ 有  
[ˈsɪknəs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .  
**sickness in the house .**  
疾病 在 这 房子 .  
其中一人语气沉重地补充道, 仿佛这是个新闻一样: “家里有人生病了。”

“ ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ 'snɪkə ] .  
**“ Nibble Rabbit snickered .**  
“ 蚕食 兔子 窃笑 .

“啃咬兔”窃笑着说。

[bʌt; bət][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][dʒʌst] [ graʊl ] : “ [aɪ][mʌst; məst] [spi:k] [wɪð] [greɪt] - ['grænfa:ðə(r)]  
**But Doctor Muskrat just growled : “ I must speak with Great - Grandfather**  
但 医生 麝鼠 只是 咆哮 : “ 我 必须 说话 和 伟大的 - 祖父  
[ˈfi:ld.maʊs] !  
**Fieldmouse !**  
田鼠 !  
但麝鼠博士只是咆哮道: “我必须和田鼠曾祖父谈谈! ”

“ [ænd; ænd][ɪn][əˈnʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz] ['krɪŋkli] [əʊld] ['maʊsi] [ɪəz] [[əʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .  
**“ And in another minute his crinkly old mousy ears showed in the doorway .**  
“ 和 在 其他 分钟 他的 皱巴巴的 老的 鼠辈 耳朵 显示 在 这 门口 .  
“又过了一会儿, 他那皱巴巴的老老鼠耳朵出现在门口。”

“ [huz] [ðeə(r)] ?  
**“ Who's there ?**  
“ 谁是 那里 ?

谁在那儿?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ?  
**What do you want ?**  
什么 做 你 想 ？

你想要什么？

” [hiː; hi] [ 'kweivə ] .  
” **he quavered** .  
” 他 颤抖 .

他颤抖着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sti] [ 'fi:lɪŋ] [ 'prɪti] [ 'feɪki] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .  
**He was still feeling pretty shaky , I can tell you** .  
他 曾是 仍然 感觉 漂亮的 摇晃 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，他当时仍然感觉很虚弱。

“ [ɪts] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ 'dɒktə(r)][ 'mʌskræt] .  
” **It's me , ” said Doctor Muskrat** .  
” 它是 我 , ” 说 医生 麝鼠 .

“是我，”麝鼠医生说。

“ [ai][wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ 'hæpənd] [tuː; tə][tæd] [kuːn] . ”  
” **I want to know what happened to Tad Coon** . ”  
” 我 想 到 知道 什么 发生 到 塔德 浣熊 . ”

“我想知道泰德·库恩发生了什么事。”

“ [ai] — [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [greɪt] - [ 'grænfɑːðə(r)] [ 'fiːld.maʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ kɔːf ]  
” **I — I don't know , ” said Great - Grandfather Fieldmouse , and he coughed**  
” 我 — 我 不 知道 , ” 说 伟大的 - 祖父 田鼠 , 和 他 咳嗽  
[ʌn'kʌmfətəbli; ʌn'kʌmfətəbli][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][did] [nəʊ] .  
**uncomfortably because he did know** .  
不舒服地 因为 他 做过 知道 .

“我——我不知道，”田鼠曾祖父说道，他不舒服地咳嗽了一声，因为他其实知道。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ 'telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ 'dɪd(ə)nt] — [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ,  
**So he was telling a lie when he said he didn't — and he knew that ,**  
所以 他 曾是 讲述 一个 说谎什么时候 他 说 他 没有 — 和 他 知道 那 ,  
[tuː] .  
**too** .  
也 .

所以他说他没有是在撒谎——而且他自己也知道这一点。

[səʊ][did][ 'dɒktə(r)][ 'mʌskræt] .  
**So did Doctor Muskrat** .  
所以 做过 医生 麝鼠 .

麝鼠医生也这么认为。

“ [eɪtʃ ɛm 'piː] !  
” **Hmp** !  
” 嗯 !

“哼！ ”

” [hiː; hi] [ snɔːt ] , “ [ðæt] [ 'ɪz(ə)nt] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [ 'muːnlaɪt] [ 'miːtɪŋ] .  
” **he snorted , “ that isn't what you said at the moonlight meeting** .  
” 他 哼了一声 , ” 那 不是 什么 你 说 在 这 月光 会议 .

他冷哼一声，“你在月光会议上可不是这么说的。”

[juː; jʊ] [ɑːskt] [straɪps] [skʌŋk] [ɪf] [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [seɪm] [fɜːt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pɔːz]  
**You asked Stripes Skunk if he dared to risk the same fate at your paws**  
你 问 条纹 臭鼬 如果 他 敢于 到 风险 这 相同的 命运 在 你的 爪子  
[æz; əz] [ 'hæpənd] [tuː; tə][tæd] [kuːn] .  
**as happened to Tad Coon** .  
作为 发生 到 塔德 浣熊 .

你问条纹臭鼬是否敢冒着像蝌蚪一样落入你爪下的危险。

[wɒt] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] ? "   
**What was it ? "**   
什么 曾是 它 ？ "

那是什么？

" [aɪ][wɒʊnt] [tel] , " [snɪft] [ðə; ði][əʊld] [maʊs] .   
" **I won't tell , " sniffed the old mouse .**   
" 我 惯于 告诉 , " 嗅了嗅 这 老的 老鼠 .

“我不会说的,”老老鼠嗅了嗅。

" [ə; eɪ] ['fi:ld.maʊs] ['nevə(r)][t'eɪndʒɪz] .   
" **A fieldmouse never changes .**   
" 一个 田鼠 绝不 变化 .

“田鼠永远不会改变。”

[aɪ] [sed] [aɪ] [wɒdnt] [tel] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɒʊnt] .   
**I said I wouldn't tell you and I won't .**   
我 说 我 不会 告诉 你 和 我 惯于 .

我说过不会告诉你，我也不会告诉你。

[səʊ][ðeə(r)] ! "   
**So there ! "**   
所以 那里 ！ "

就是这样！

" [draɪd] [stɔ:ks] [ænd; ənd] ['wɜ:mi] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] ! " [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði]['dɒktə(r)] .   
" **Dried Stalks and Wormy Acorns ! " exploded the doctor .**   
" 干燥 茎 和 蠕虫状的 橡子 ！ " 爆炸了 这 医生 .

“干枯的茎秆和长满虫子的橡子！”医生怒吼道。

" [ju:; jʊ][wɒʊnt] , [wɒʊnt][ju:; jʊ] ?   
" **You won't , won't you ?**   
" 你 惯于 , 惯于 你 ？

你不会，对吧？

[wel] ,   
**Well ,**   
出色地 ,

出色地，

[jʊr; jər][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][maɪs] [hu:v] [bi:n] [sɪk] [tu:; tə] -   
**you're a long way from being popular with all the mice who've been sick to** -   
你是 一个 长的 方式 从 存在 受欢迎的 和 全部 这 小鼠 谁有 到过 生病的 到 -   
[naɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['fu:lɪ] [wei] [ju:; jʊ] [meɪd] [wɔ:(r)][ɒn] [straɪps] [skʌŋk] .   
**night over this foolish way you made war on Stripes Skunk .**   
夜晚 超过 这 愚蠢 方式 你 制成 战争 在 条纹 臭鼬 .

你离赢得今晚所有老鼠的喜爱还差得很远，它们都因为你这种愚蠢的方式向条纹臭鼬宣战而生病了。

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] ['fænsɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] [meɪk] [wɔ:(r)][ɒn][ðə; ði][maɪs] ?   
**How will they fancy having the Woods and Fields make war on the mice ?**   
如何 将要 他们 想要 拥有 这 伍兹 和 田野 制作 战争 在 这 小鼠 ？

他们会怎么看待森林和田野与老鼠开战这件事呢？

[eɪ] ?   
**Eh ?**   
嗯 ？

嗯？

[ænd; ənd][wɪ:l; wɪl][du:; də][,aɪ 'ti:] , [tu:] !   
**And we'll do it , too !**   
和 出色地 做 它 , 也 ！

我们也会这么做！

“ [ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] [ˈəʊd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tiːθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈsmɑɪlɪŋ] .  
“ **Doctor Muskrat showed his long teeth , but he wasn't smiling .**  
“ 医生 麝鼠 显示 他的 长的 牙齿 , 但 他 不是 微笑 .  
“ 麝鼠医生露出了他长长的牙齿, 但他并没有笑。”

[tæd] [kuːn] [tʃeɪst] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv][maɪs][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kɔːn] - [krɪb]  
**Tad Coon chased a couple of mice into a corn - crib**  
塔德 浣熊 追逐 一个 夫妻 的 小鼠 进入 一个 玉米 - 婴儿床  
蝌蚪追着两只老鼠进了玉米仓。

“ [daʊnt][duː; də] [ðæt] , “ [ˈhwɪmpə] [ðə; ði] [ˈstʌbən] [əʊld] [ˈfeləʊ] .  
“ **Don't do that , “ whimpered the stubborn old fellow .**  
“ 不 做 那 , “ 呜咽 这 固执的 老的 同伴 .  
“ 别那样做, ”固执的老头呜咽道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʊənt][duː; də] [ˈeni] [gʊd] .  
“ **It won't do any good .**  
“ 它 惯于 做 任何 好的 .  
“ 这样做没有任何好处。”

[tæd] [kuːn] [tʃeɪst] [ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv][maɪs][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kɔːn] - [krɪb] .  
**Tad Coon chased a couple of mice into a corn - crib .**  
塔德 浣熊 追逐 一个 夫妻 的 小鼠 进入 一个 玉米 - 婴儿床 .  
蝌蚪浣熊追着两只老鼠进了玉米仓。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈskʌfɪŋ] [əˈraʊnd][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ə; eɪ][mæn][ræn][aʊt][ænd; ənd][kləʊzd][ðə; ði]  
**While he was scuffing around to catch one a man ran out and closed the**  
尽管 他 曾是 磨损 大约 到 抓住 一 一个 男人 跑 出去 和 关闭 这  
[dɔː(r)][ɒn][hɪm] .  
**door on him .**  
门 在 他 .  
当他四处摸索试图抓住一只老鼠时, 一个男人跑出来, 把他关上了门。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [maʊs] [ɡɒt] [əˈweɪ][ænd; ənd][təʊld][juː ˈes][əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .  
**The other mouse got away and told us about it the night of the meeting .**  
这 其他 老鼠 得到 离开 和 讲述 我们 关于 它 这 夜晚 的 这 会议 .  
另一只老鼠逃走了, 并在会议当晚把这件事告诉了我们。

[ðæts] [ˈtruːli][ɔːl][aɪ] [nəʊ] . “  
**That's truly all I know .**”  
那就是 真的 全部 我 知道 . “

这就是我所知道的全部了。

“ [wen] ? [weə(r)] ?  
“ **When ? Where ?**  
“ 什么时候 ? 在哪里 ?

“何时? 何地? ”

[wɒt] [kɔːn] - [krɪb] ? “ [ɑːskt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .  
**What corn - crib ? “ asked the doctor .**  
什么 玉米 - 婴儿床 ? “ 问 这 医生 .

“什么玉米仓? ”医生问道。

“ [wɛrɪz] [ðæt] [maʊs] ? “  
“ **Where's that mouse ? “**  
“ 在哪里? 那 老鼠 ? “

“那只老鼠在哪儿? ”

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][wɒnt] [brɪliːv] [em ɪː] , ” [ˈsnɪfl] [əʊld] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈfiːld.maʊs] , [bɜːstɪŋ] [ˈɪntuː]  
“ **I know you won't believe me** , ” **sniffled old Grandfather Fieldmouse** , **bursting into**  
“ 我 知道 你 惯于 相信 我 , ” 抽泣 老的 祖父 田鼠 , 爆发 进入  
[tɪəz] ,  
**tears** ,  
眼泪 ,

“我知道你不会相信我,”老田鼠爷爷抽泣着说, 说着就哭了起来。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈriːəli] [ænd; ənd][ˈtruːli][wɒz; wəz][ɪːt(ə)n] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [aʊlz] .  
“ **but he really and truly was eaten up by the little owls** .  
“ 但 他 真的 和 真的 曾是 吃 向上 经过 这 小的 猫头鹰 .

“但他真的被小猫头鹰们吃掉了。”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)l] [njuːz] [ˈnɪb(ə)l] [ˈræbɪts] [feɪs] [gruː] - [məʊst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈlɒpi] [lɒŋ]  
“ **At this awful news Nibble Rabbit's face grew ' most as long as his loppy long**  
“ 在 这 可怕 消息 蚕食 兔子的 脸 生长 - 最多 作为 长的 作为 他的 邋遢 长的  
[ɪəz] .  
**ears** .  
耳朵 .

听到这个可怕的消息, 尼布尔兔的脸变得和它那长长的垂耳一样长。

[ænd; ənd][ˈdɒktə(r)] [ˈmʌsk,ræts] [ˈwɪskəs] [druːp] .  
**And Doctor Muskrat's whiskers drooped** .  
和 医生 麝鼠的 胡须 下垂 .

麝鼠博士的胡须耷拉了下来。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][tæd] .  
**Poor poor Tad** .  
贫穷的 , 贫穷的 塔德 .

可怜的塔德。

[hɪz; ɪz] [trɪks] [hæd; həd][gɒt][hɪm][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌns] [tuː] [ˈɒf(ə)n] .  
**His tricks had got him into trouble once too often** .  
他的 技巧 有 得到 他 进入 麻烦 一次 也 经常 .

他的那些伎俩已经让他一次又一次地陷入麻烦。

[bʌt; bət] [ðeid] [fəˈgɒtn] [əˈbaʊt][tæd] [kuːnz] [lʌk] .  
**But they'd forgotten about Tad Coon's luck** .  
但 他们会 被遗忘的 关于 塔德 浣熊的 运气 .

但他们却忘记了泰德·库恩的好运。

[ðæts] [ˈnevə(r)] [mʌt] [ˈfɑːðə(r)][brɪˈhaɪnd][hɪm][ðæn; ðən][ðə; ði][end][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [teɪl] .  
**That's never much farther behind him than the end of his bushy tail** .  
那就是 绝不 很多 更远 在后面 他 比 这 结尾 的 他的 茂密的 尾巴 .

那东西总是紧跟在他身后, 离他蓬松的尾巴末端不远。

[səʊ][doʊnt][juː; jʊ] [luːz] [ˈeni] [sliːp] [ˈəʊvə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][tæd] [tɪl] [aɪ][get][ðə; ði][ˈstɔːri] [pʊ; əv]  
**So don't you lose any sleep over what happened to Tad till I get the story of**  
所以 不 你 失去 任何 睡觉 超过 什么 发生 到 塔德 直到 我 得到 这 故事 的  
[ɔːl][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] ,  
**all his adventures** ,  
全部 他的 冒险 ,

所以, 在我了解塔德的所有冒险经历之前, 你不必为他的遭遇而失眠。

[ɪn][ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd][aʊt] [əˈgen] , [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] [fæt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] .  
**in prison and out again , into a book fat enough to hold them** .  
在 监狱 和 出去 再次 , 进入 一个 书 胖的 足够的 到 抓住 他们 .

在监狱里, 又在监狱里, 他们被装进一本厚厚的书里。

[ðə; ði] [end]  
**THE END**  
这 结尾



听书破万卷

开口如有神

